

HOESCH

**NEVADA
MICHIGAN
ONTARIO
WINNIPEG**



DE Montage- und Bedienungsanweisung
GB Installation and operation instructions
FR Instructions de montage et d'utilisation du kit vapeur.
IT Istruzioni di montaggio ed uso
NL Montage- en gebruiksaanwijzing
PL Instrukcja montażu i obsługi
RU Инструкция по монтажу и эксплуатации

DE	Montage- und Bedienungsanweisung	3
GB	Installation and operation instructions	19
FR	Instructions de montage et d'utilisation du kit vapeur.....	35
IT	Istruzioni di montaggio ed uso.....	51
NL	Montage- en gebruiksaanwijzing.....	67
PL	Instrukcja montażu i obsługi	83
RU	Инструкция по монтажу и эксплуатации	99

Inhaltsverzeichnis

01	Allgemeines	4
02	Ausschreibungstext.....	5
03	Montage	7
03.01	Aufstellungsort	7
03.02	Wasserversorgungsanlage	7
03.03	Elektro-Installation	7
03.03.1	Schutzbereich	8
03.03.2	Anschlusschaltbild.....	9
04	Probelauf und Dichtigkeitsprobe	10
05	Whirlpoolverkleidung	10
06	Schemazeichnung	10
07	Sonderzubehör	13
08	Bedienungsanleitung	14
09	Einleitung	14
09.01	Wie funktioniert das Whirlpoolsystem? (Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada).....	14
09.02	Wie funktioniert das Luftsystem (NEVADA).....	14
10	Anschluss an die Stromversorgung und Erstbenutzung	14
10.01	Energie-Modus	14
10.02	Bedienung.....	15
11	Filtrationszyklus und Ozonisierung des Wassers	15
12	Wasserheizungszyklus	15
13	Temperaturbereich.....	15
14	READY-/REST - MODUS.....	16
15	Schutz bei niedrigen Temperaturen	16
16	Reinigungsmodus (CLEAN UP).....	16
17	Wasseraustausch im Whirlpool.....	16
18	Aktivierung bei niedriger Temperatur	16
19	Hygienemittel	16
20	Benutzung und Pflege	16
21	Checkliste	18

DE



Bitte lesen Sie die Montageanleitung vor der Installation sorgfältig durch!

01 Allgemeines

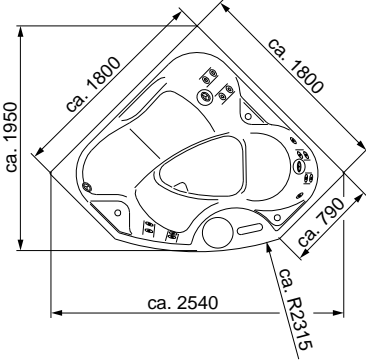
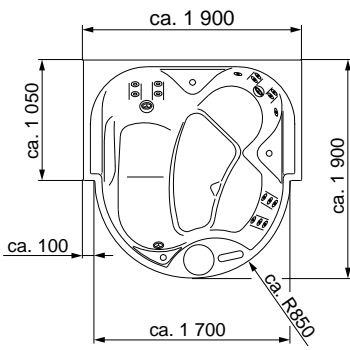
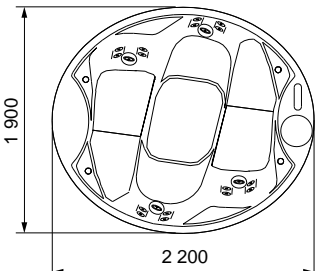
Hoesch-Whirlpools werden als komplett montierte Produkte auf einem tragenden Untergestell und anschlussfertig vorinstallierter Technik geliefert. HOESCH Whirlpools sind für den privaten Bereich konzipiert. Das Becken wird aus 5 mm starkem Acryl (PMMA) in Sanitärqualität tiefgezogen und rückseitig mit Glasfaser-Polyester verstärkt. Jeder Whirlpool wird im Werk kontrolliert und einer Funktionsprobe sowie einer Dichtheitskontrolle unterzogen. Die Auslieferung erfolgt in einer stabilen Transportverpackung.

Zu beachten:

- Lieferung auf Vollständigkeit und Beschädigungen überprüfen.
- Für Schäden durch Transport- oder Zwischenlagerung kann keine Haftung übernommen werden.
- Whirlpool **nicht** am vorinstallierten Rohrsystem anheben! Jegliches Anstoßen vermeiden!
- Whirlpooloberfläche und gefährdete System-Komponenten bei der Installation durch Abdeckung vor Beschädigungen bzw. übermäßiger Verschmutzung schützen.
- Die einzelnen System-Komponenten müssen für spätere Wartungsarbeiten frei zugänglich bleiben!
- Die gesamte Hoesch Whirlpool-Anlage ist ausschließlich mit Trinkwasser aus dem Leitungsnetz zu betreiben. Alle anderen Flüssigkeiten entsprechen nicht dem oben beschriebenen bestimmungsgemäßen Gebrauch und entbinden den Hersteller somit von Schadensersatzansprüchen.
- Die höchstzulässige Benutzerzahl, die sich gleichzeitig im Whirlpool aufhalten dürfen, beträgt beim Modell Nevada - 3 Personen, beim Modell Michigan - 3 Personen, beim Modell Ontario - 3 Personen, und beim Modell Winnipeg- 4 Personen. Eine Überschreitung dieser höchstzulässigen Benutzerzahl entbindet den Hersteller von Schadensersatzansprüchen daraus resultierender Schäden.
- Hoesch-Whirlpools werden mit sämtlichen Zubehörteilen für die Grundausführung geliefert. Mitbestelltes Sonderzubehör ist separat beige packt.
- Hoesch-Whirlpools sind für die Verwendung im Außenbereich in Temperaturen unter 12°C nicht geeignet.
- Bitte beachten Sie das entsprechende Wasserniveau im Pool. Im Bezug auf die programmierbaren Zyklen der automatischen Desinfektion, sollte das Wasserniveau ca. 5 cm über der obersten Düse liegen.
- Wenn der Pool längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es von der Stromversorgung abgeschaltet werden.

Whirlbaden kann im Prinzip jeder, dessen Herz-, Kreislauf- und Nervensystem den normalen Alltagsbeanspruchungen gewachsen ist. Sollten dennoch Zweifel bestehen, ist der Rat eines Arztes einzuholen. Bei Erkältungs- und Infektionskrankheiten, Geschwüren, offenen Wunden sowie Entzündungen sollte man bis zu deren vollständiger Ausheilung auf das Whirlpool-Bad verzichten. Nach Alkoholgenuß sowie unmittelbar nach dem Essen ist von einer Benutzung des Whirlpools abzusehen. Benutzen Kinder den Whirlpool ist eine ständige Beaufsichtigung durch Erwachsene sicherzustellen. Benutzen ältere oder behinderte Personen, die in ihrer Bewegung eingeschränkt sind, den Whirlpool, so sollten diese besondere Sorgfalt warten lassen.

02 Ausschreibungstext

	<p>MICHIGAN</p> <p>Abmessungen: 1800x1800x860mm Einbringmaß: 1810x1810x870mm Einbauhöhe: 860-960mm Personenanzahl: 3 Gewicht: ca. 180kg Nutzinhalt: 750L Whirldüsen: 17 Gesamtgewicht: ca. 930kg ohne den Benutzer</p>
	<p>ONTARIO</p> <p>Ausmaße: 1900x1900x860 mm Einbringmaß: 1910x1910x870 mm Einbauhöhe: 860-960 mm Personenanzahl: 3 Gewicht: ca. 190 kg Nutzinhalt: 800 l Whirldüsen: 17 Gesamtgewicht: ca. 990 kg ohne den Benutzer</p>
	<p>WINNIPEG</p> <p>Ausmaße: 2200x1900x860 mm Einbringmaß: 2210x1910x870 mm Einbauhöhe: 860-960 mm Personenanzahl: 4 Gewicht: ca. 210 kg Nutzinhalt: 1000 l Whirldüsen: 20 Gesamtgewicht: ca. 1210 kg ohne den Benutzer</p>

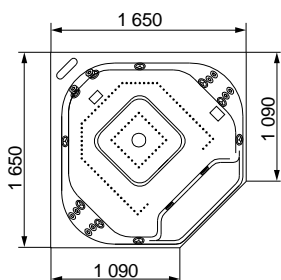
DE

Ausstattung:

- Einteiliges Becken aus Sanitär-Acryl (PMMA)
- Kartuschenfilter
- E-Heizer 3KW
- 2 LED-RGB Scheinwerfer
- Untergestell
- Bedientastatur
- Temperaturfühler für E-Heizung
- Eine Zirkulationspumpe 0,25HP (0,2kW), 0,8A, 230V, 50 Hz
- Poolentleerung über elektrisch betätigten Kugelhahn 15W, 230V, 50Hz. (Jalousieschalter bauseits zu erstellen.)

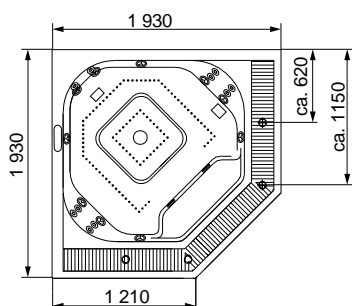
Das Whirlsystem:

- Rohrleitungssystem aus PVC
- Whirlpool-Pumpe 2HP (1,6kW), 8,7A, 230V, 50 Hz



NEVADA

Ausmaße:	1650x1650x770 mm
Einbringmaß:	1660x1660x970 mm
Einbauhöhe:	970 mm
Personenanzahl:	3
Gewicht:	ca. 200 kg
Nutzinhalt:	800 l
Whirldüsen:	22
Luftdüsen:	96
Gesamtgewicht:	ca. 1000 kg ohne den Benutzer



NEVADA

Ausmaße:	1930x1930x830 mm
Einbringmaß:	1940x1940x1040 mm
Einbauhöhe:	1030 mm
Personenanzahl:	3
Gewicht:	ca. 225 kg
Nutzinhalt:	800 l
Whirldüsen:	22
Luftdüsen:	96
Gesamtgewicht:	ca. 1025 kg ohne den Benutzer

Ausstattung:

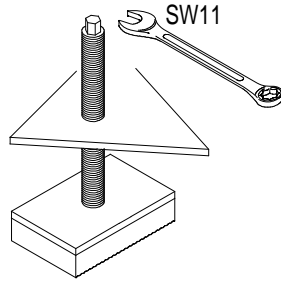
- Einteiliges Becken aus Sanitär-Acryl (PMMA) und tiefgezogene Überlaufrinne
- Eine filtrations-saug Düse
- Kartuschenfilter
- E-Heizer 3KW
- 2 LED-RGB Scheinwerfer
- Untergestell
- Bedientastatur
- Temperaturfühler für E-Heizung
- Eine Zirkulationspumpe 0,25HP (0,2kW), 0,8A, 230V, 50 Hz
- Poolentleerung über elektrisch betätigten Kugelhahn 15W, 230V, 50Hz. (Jalousieschalter bauseits zu erstellen.)

Das Whirlsystem:

- PVC-Ringleitung
- Whirlpool-Pumpe 2HP (1,6kW), 8,7A, 230V, 50 Hz
- Luftkanal Ringleitung
- Gebläse 0,9kW, 230V, 50 Hz (inkl. Heizung 0,25kW)

03 Montage

Für die Einbauplanung des Whirlpool sind nachstehend aufgeführte Hinweise unbedingt zu beachten! Installation und Bestellung der gesamten Anlage muß eine ausführliche Planung und gegebenenfalls eine Anpassung an die jeweiligen Gegebenheiten vorausgehen.



Den Whirlpool unter Versendung der höhenverstellbaren Füße aufstellen und mit einer Wasserwaage ausrichten.

03.01 Aufstellungsort

- Hoesch-Whirlpools sind sowohl für den Einsatz im Freien, als auch in geschlossenen Räumen vorgesehen.
- Der Poolrand muss sich über der Oberkante des Bodens befinden.
- Der Untergrund muß eben und tragfähig sein. Bitte das Gesamtgewicht des Geräts bei seiner Nutzung beachten, siehe Punkt 2.
- **Eine entsprechende Revisionsöffnung für dieses Modell ist bauseits vorzusehen (siehe Skizze des Beckens). Die Verkleidung des Pools ist so zu gestalten, dass ein Luftaustausch unter dem Becken sicher gestellt ist (mind. 400 cm³).**
- Im Falle einer Montage in Innenräumen müssen diese belüftet werden und eine entsprechende Größe aufweisen. Sicherstellen, dass sich die Luft im Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, entfeuchten lässt.
- Bei der Einbauplanung ist ein Bodenablauf an der vorgesehenen Stelle vorzusehen (min. DN 50), um einen zusätzlichen Schutz beim Entleeren oder beim Überlaufen des Pools zu garantieren.
- Es wird empfohlen, einen Bodenablauf zu installieren und diesen mit der Kanalisation zu verbinden.
- Der Abfluss ist vor dem Austrocknen zu schützen.

03.02 Wasserversorgungsanlage

Wasserabfluss.

- Der Anschluss für den Ab-/Überlauf soll unter dem Pool eingeplant werden. Wasserablauf minimum DN 50. (Außendurchmesser der Abwasserleitung 63mm)
- **Bauseits ist der Wasserabfluss übere einen Siphon mit dem Abflußkanal zu verbinden.** (z.B. Geberit 152.040.16.1)
- Der Siphon (Min. DN50) ist bei der Einbauplanung so zu platzieren, dass elektrische Leitungen so zu eventuellen Undichtigkeiten geschützt werden.

Im Falle einer gleichzeitigen Benutzung mehrerer Whirlpools, ist der Durchmesser der gesamten Kanalisation zu beachten. Für die Belüftungs des Abflusssystems ist Sorge zu tragen.

Poolentleerung über elektrisch betätigten Kugelhahn 15W, 230V, 50Hz. Jalousieschalter bauseits zu erstellen. Zuleitung zum Entleerungsventil 4 x 1,5 mm²

03.03 Elektro-Installation

Hoesch-Whirlpools sind für den privaten Hausgebrauch ausgelegt und entsprechen den einschlägigen DIN/EN-Vorschriften. Ausgenommen ist eine Verwendung im medizinischen Bereich.

Hinweis:
Sämtliche Elektro-Arbeiten müssen durch Fachelektriker gem. der geltenden DIN/EN, typischen Landesvorschriften und örtlichen Stromvorschriften durchgeführt werden!

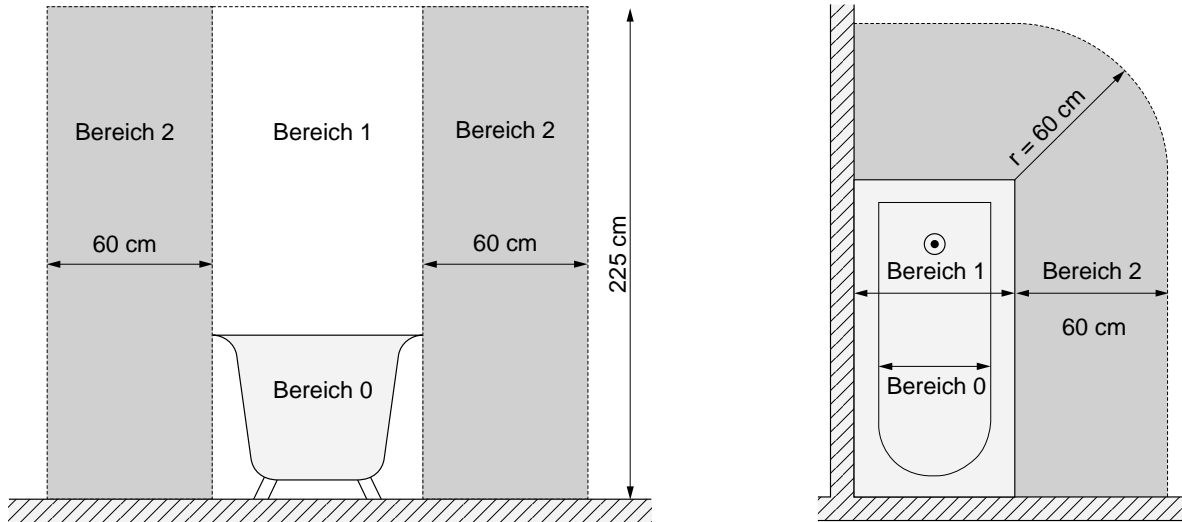


Das Whirlpool-System ist ausgelegt für eine Wechselspannung 230 V/AC, 50Hz, 5kW. Die Whirlanlage ist durch eine separate Stromkreis-zuleitung elektrisch zu versorgen und entsprechend der Nennleistungsaufnahme mit 32 A abzusichern, gemäß dem Typenschild. Weitere Verbraucher dürfen nicht abgezweigt werden. Gemäß den geltenden Bestimmungen müssen Whirlpoolbäder als elektrische Geräte der Klasse I ständig über einen zweipoligen Trennschalter an das elektrische System angeschlossen werden. Aus Sicherheitsgründen darf der Anschluss des Whirlpoolanschlusskabels an das Stromnetz nur mit einem elektrischen Anschlussstecker erfolgen, der durch einen Überstromausschalter und einen Differentialschutzschalter (RCD-Gerät) mit einer nominellen Spannung von 30 mA gesichert ist. Dadurch wird an allen Polen die Installation vom Stromnetz getrennt, wobei die Kontakte mindestens 3 mm weit geöffnet sein müssen. Das RCD-Gerät muss mindestens einmal monatlich überprüft werden. Es wird empfohlen, bei Nichtbenutzung des Whirlsystems die Verbindung der Whirlanlage zum Stromnetz durch den Haupt-/FI-Schalter zu unterbrechen. Der Mindestquerschnitt des Whirlpoolanschlusskabels beträgt 3 x 4 mm² (Länge L = 2 m). Ein fester Stromanschluss des Whirlpools sollte in Zone I vorbereitet werden (die Einheit befindet sich unter der Wanne). Außerdem sollte ein Ausgleichsanschluss zur Verfügung stehen. Eine markierte Klemmvorrichtung (⊕) wird am Whirlpool angebracht, an die ein Ausgleichskabel 4mm² angeschlossen werden muss.

Der bauseitige Anschluss hat über die fest zu installierende Feuchtraumverteilerdose (IP 65, mindestens 30 cm über dem Fußboden im Bereich unter dem Whirlpool) zu erfolgen. Bei der Installation des Whirlpools ist auf die Teile zu achten, die aktive Elemente beinhalten (mit Ausnahme von Elementen mit einer sicheren Niedrigspannung, d. h. mit einer maximalen Spannung von 12 V), da diese für Personen, die sich im Whirlpool befinden, nicht zugänglich sein dürfen.

Der Umstand, dass der Whirlpool einen Stromanschluss besitzt, muss in der Garantiekarte mit der Unterschrift und dem Stempel der autorisierten Person vermerkt werden. Die Karte dient als Nachweis der Gültigkeit der Garantie.

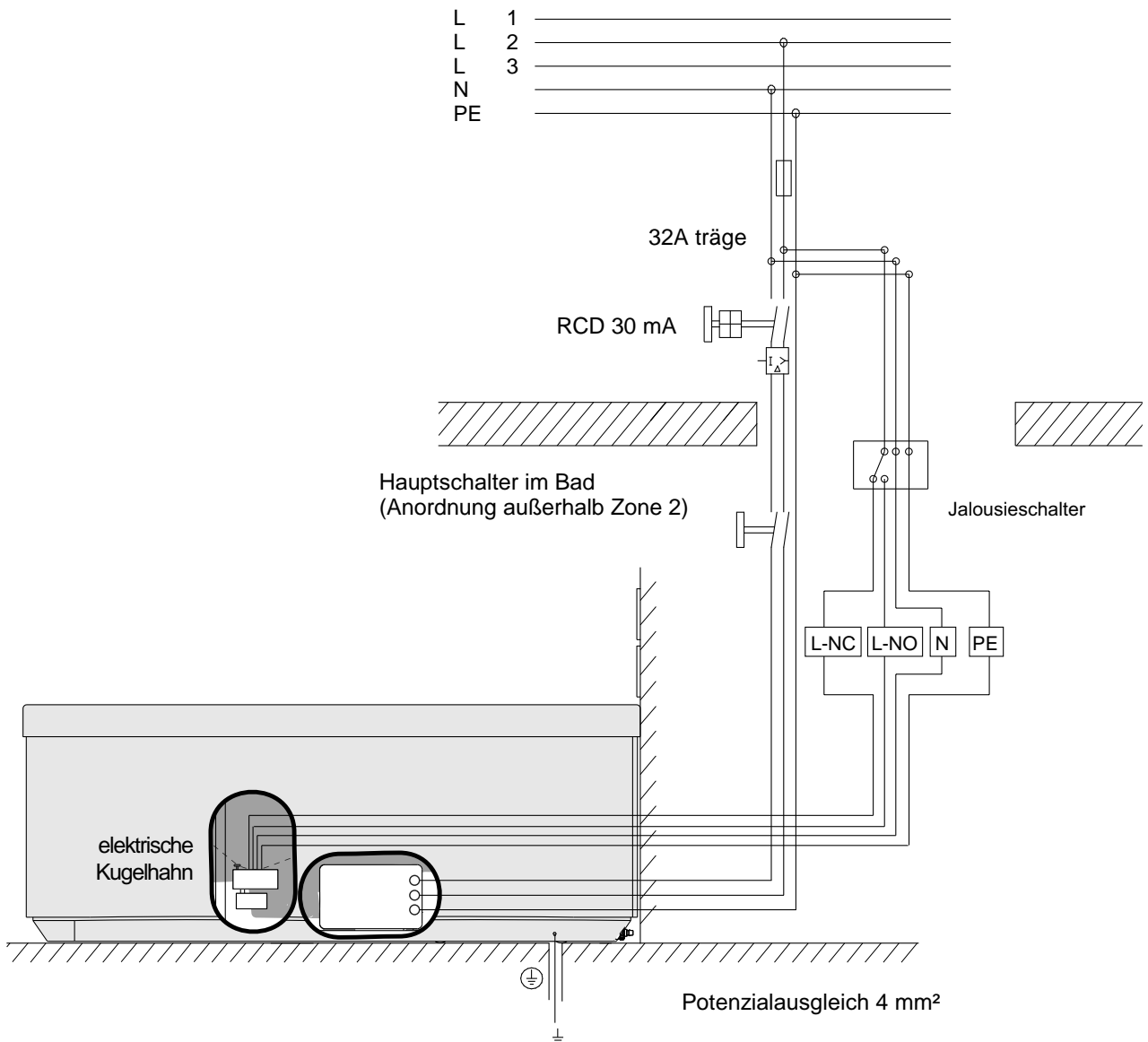
03.03.1 Schutzbereich



DE



Anlage niemals ohne Schutzmaßnahme
(PE, \oplus) betreiben!
Vor dem Öffnen spannungsfrei schalten!



03.03.2 Anschlussschaltbild

BP601G1 PN 56497-01
12-05-13

FÜR VERSORGUNGSANSCHLÜSSE
BENUTZEN SIE LEITUNGEN MIT
EINER STROMBELASTBARKEIT VON
MIN 60°C BIS MAXIMAL 90°C

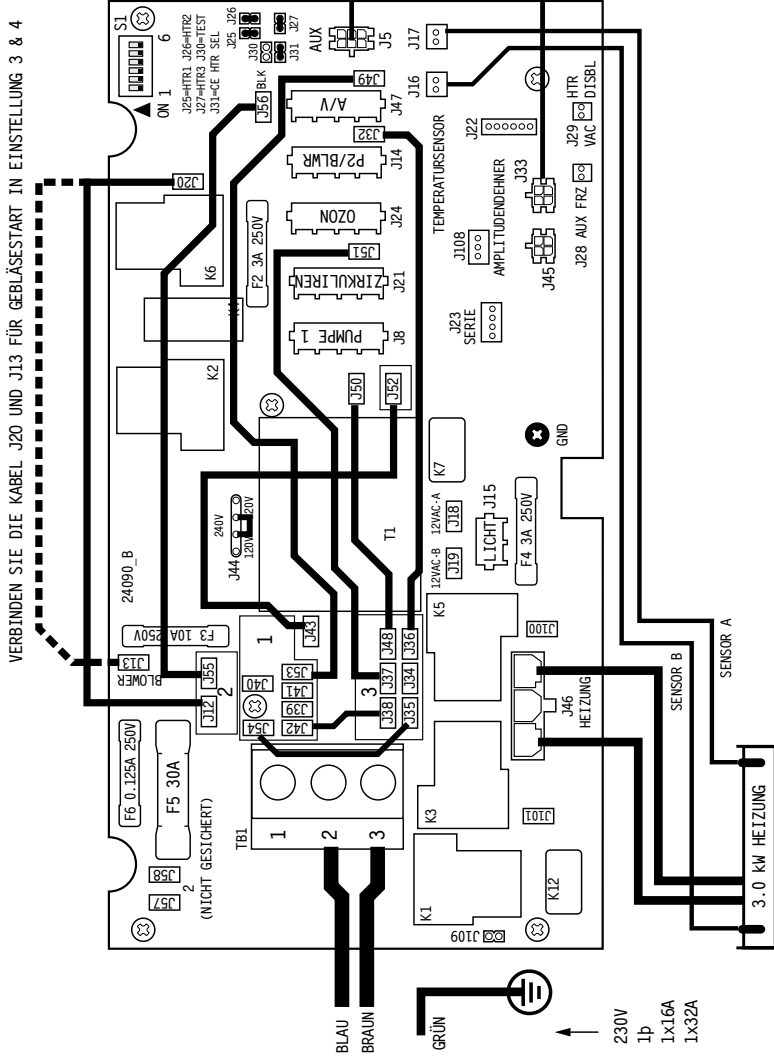
BENUTZEN SIE NUR
KUPFER ANSCHLÜSSE

AUX J5 (A1-A4)

TP (HAUPT) PANEEL
J33 oder J45

W-LAN
EMPFÄNGER
J33 oder J45

VERBINDEN SIE DIE KABEL J20 UND J13 FÜR GEBLÄSESTART IN EINSTELLUNG 3 & 4



OFF POSITION	SI SCHALTER #	EIN POSITION
TESTMODUS AUSSCHALTEN	1	TESTMODUS EINSCHALTEN
NICHT ZUFÜGEN 1HS PUMPE W/HTR	2	ZUFÜGEN 1HS PUMPE MIT HITZE
NICHT ZUFÜGEN 2HS PUMPE W/HTR	3	ZUFÜGEN 2HS PUMPE MIT HITZE
1 MINUTE HEIZUNG ABKÜHLUNG	4	5 MINUTEN HEIZUNG ABKÜHLUNG (LUFT)
SPEZIELLE STROMSTÄRKE AUS	5	SPEZIELLE STROMSTÄRKE EIN
EINSTELLUNG SPEICHERN*	6	SPEICHER RESET*

*TASTE # 6 SOLLTE NACH ENDGÜLTIGER INSTALLATION AUSGESCHALTET WERDEN
ALLE UNBENUTZTEN TASTEN SOLLTEN AUSGESCHALTET SEIN

GERÄTE	STANDORT
J8	NETZSTROMVERSORGUNG 1/2-GESCHW. PUMPE 1
J14	WASSERPUMPE 1 A 1/2-GESCHW. PUMPE 1
J14	NETZSTROMVERSORGUNG 1-GESCHW. PUMPE 2
J14	WASSERPUMPE 2 A 1-GESCHW. PUMPE 2
J14	OPTIONAL
J15	10V
J21	GEBLÄSE
J24	BELEUCHTUNG
J24	KREISLAUFpumpe
J24	OZONGENERATOR
J47	TV / AV

STATTDIESSEN EINSTELLUNG #1 DIESES SYSTEM IST EINGESTELLT	# EINSTELLUNG

EINSTELLUNG #	ZIRKULATION	PUMPE 1	PUMPE 2	PUMPE 3	GEBLÄSE	TEMPERATURSKALA
1	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	°C
2	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	°C
3	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C
4	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	1-GESCHWINDIGKEIT	°C
5	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C
6	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C

LEISTUNGSUMFANG FÜR HEIZUNG
ANSCHLÜSSE: 30 zu 35 IN LBS.

LEISTUNGSUMFANG FÜR
HAUPT-PANEEL (TBI)
27-30 IN. LBS.
(31.1-34.5 kg cm)

04 Probelauf und Dichtigkeitsprobe

Nach der Montage der in Punkt 03 beschriebenen Schritte, starten Sie bitte den Testlauf. Zu diesem Zweck, reinigen Sie den Pool und füllen Sie den Pool mit Wasser (38 °C Temperatur), so dass sich der Wasserstand über den Düsen befindet. schalten sie danach das Whirlsystem ein. Prüfen Sie nach ca. einer Stunde, die Dichtigkeit der Rohrleitungen. Testlauf bitte gemäß Punkt 10.01 durchgeführt - Modus der Stimulation.

05 Whirlpoolverkleidung

Nach dem Probelauf die Whirlpoolverkleidung fertig stellen.

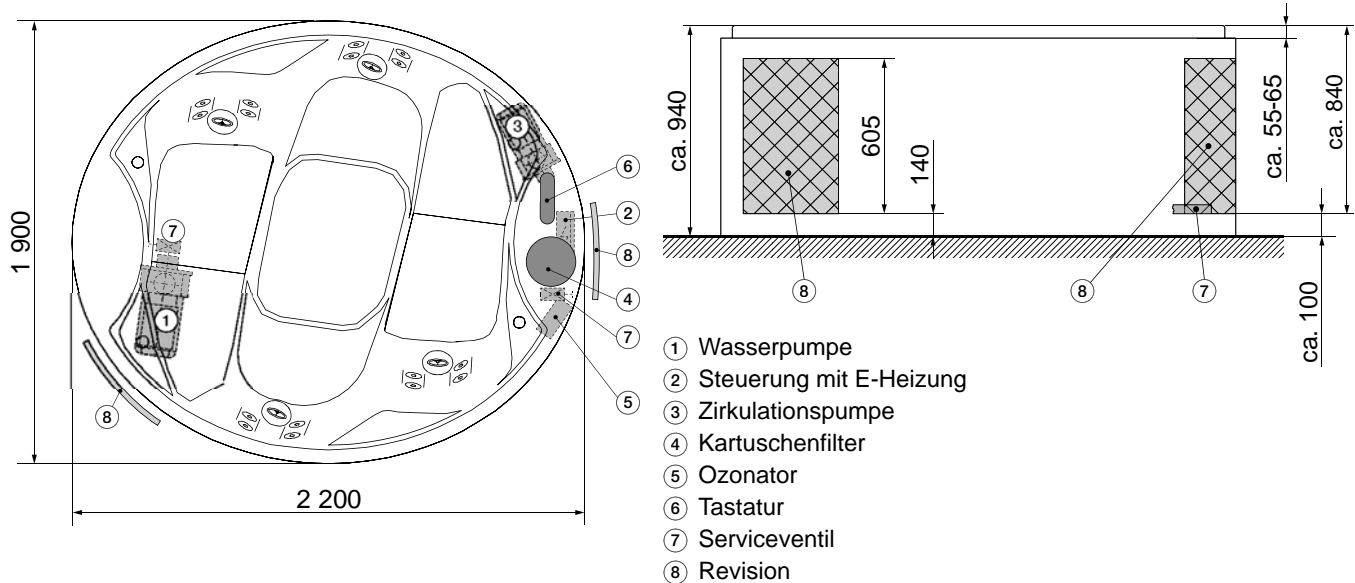
Es ist möglich, eine eigene Verkleidung anzufertigen. In diesem Fall müssen die nachstehenden Herstelleranweisungen unbedingt beachtet werden.

1. Alle werkseitig vorinstallierten Leitungssysteme und System-Komponenten müssen frei hinter der Verkleidung verbleiben.

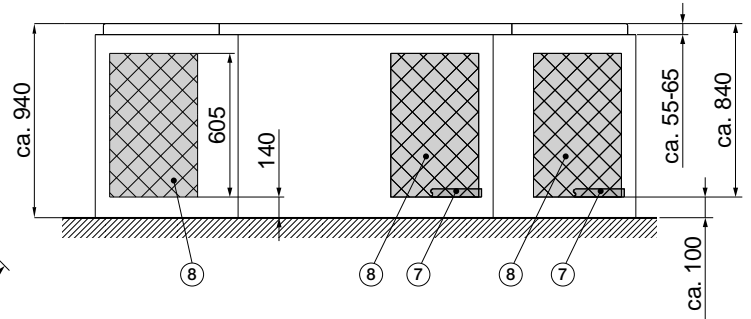
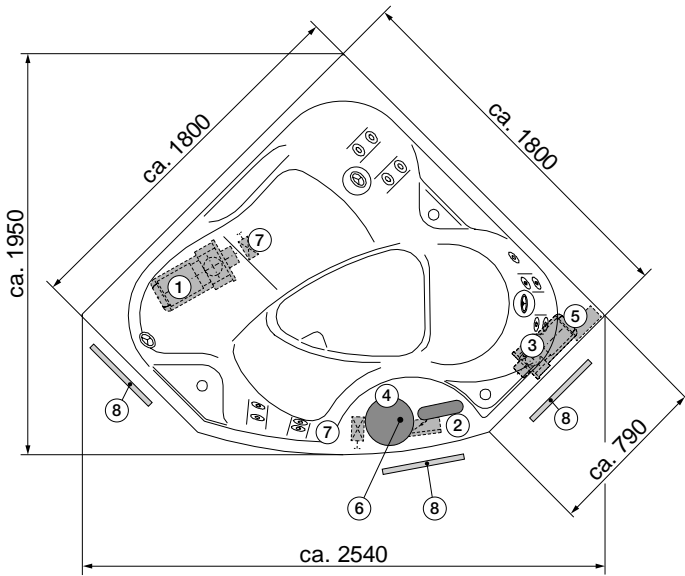
2. Exponierte System-Komponenten, vor allem Lüfterseite des Pumpenmotors vor Verschmutzung schützen.
3. Die Verkleidung so gestalten, dass für die System-Komponenten ein Berührungs- und Spritzwasser-Schutz gewährleistet ist. Betrieb des Whirlpools ohne Verkleidung ist — außer beim Probelauf — nicht zulässig.
4. **Es muß unbedingt eine Revisionsöffnung im Bereich der Technik gem. den Whirlpoolzeichnungen vorgesehen werden!** Der Revisionseinsatz darf nur mit geeignetem Werkzeug geöffnet werden. Die Maße sind unbedingt einzuhalten, um bei eventuell erforderlichen Wartungen eine Revision und Ausbau der technischen Komponenten gewährleisten zu können.
5. Zwischen Whirlpoolrand und Boden soll man einen Spalt von 3-4 mm für eine Silikonabdichtung vorsehen (Verarbeitungshinweise des Herstellers beachten!).
6. Achtung: Die Einhaltung der DIN (Schallschutz für Hochbauten) erfordert für den Einbau zusätzlich ein Hoesch-Wandprofil (Artikel-Nr. 6915).

06 Schemazeichnung

Winnipeg



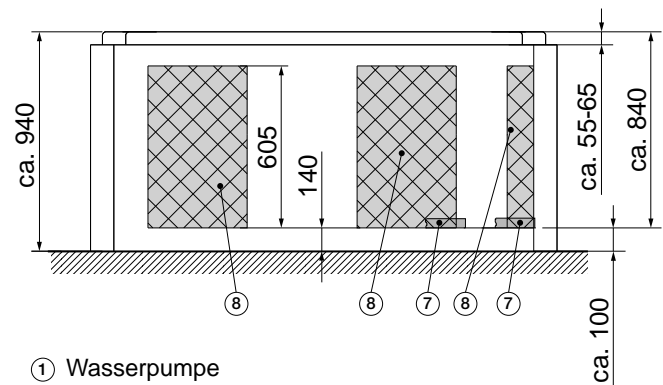
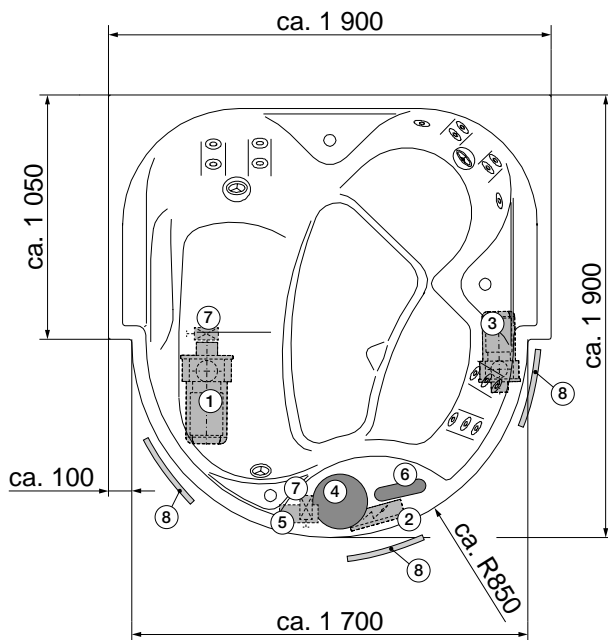
Michigan



- ① Wasserpumpe
- ② Steuerung mit E-Heizung
- ③ Zirkulationspumpe
- ④ Kartuschenfilter
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Tastatur
- ⑦ Serviceventil
- ⑧ Revision

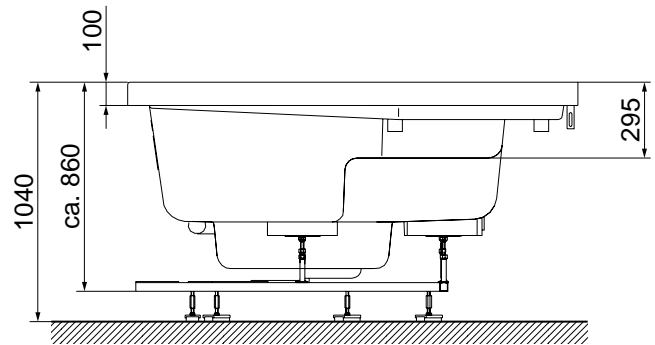
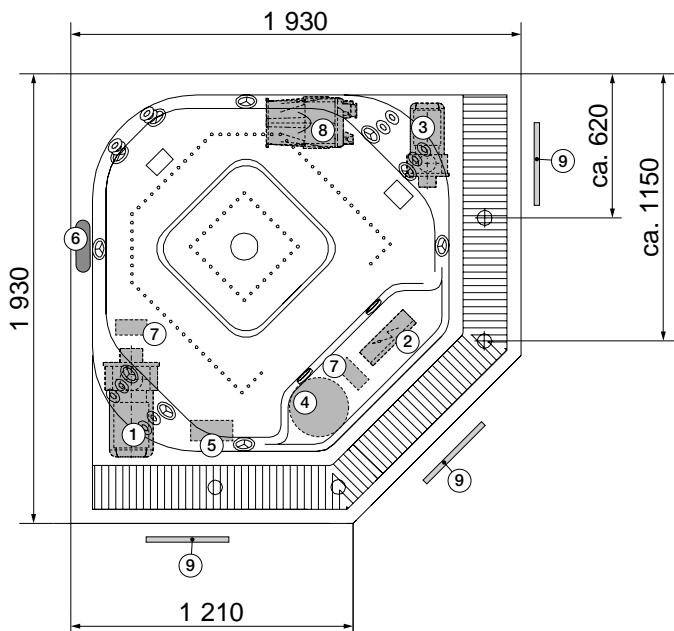
DE

Ontario



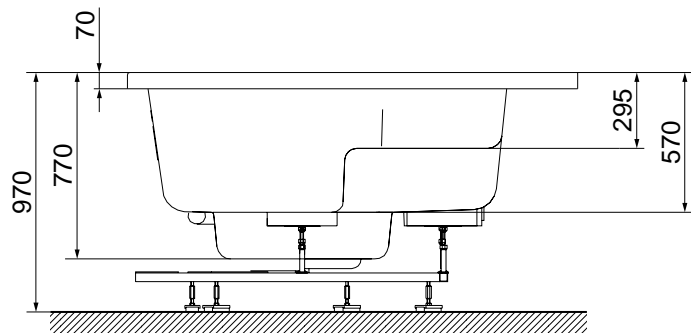
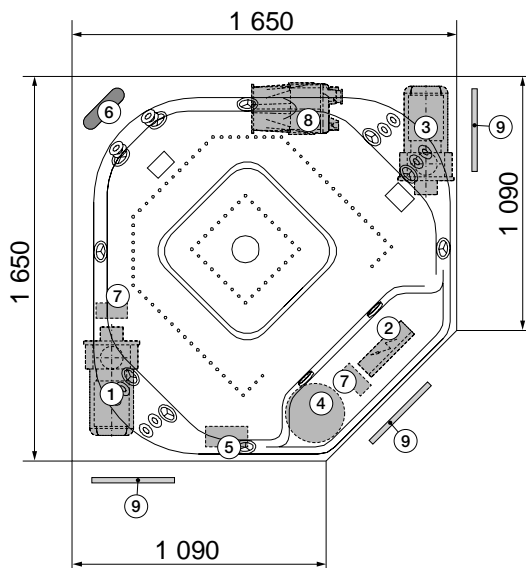
- ① Wasserpumpe
- ② Steuerung mit E-Heizung
- ③ Zirkulationspumpe
- ④ Kartuschenfilter
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Tastatur
- ⑦ Serviceventil
- ⑧ Revision

Nevada



- ① Wasserpumpe
- ② Steuerung mit E-Heizung
- ③ Zirkulationspumpe
- ④ Kartuschenfilter
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Tastatur
- ⑦ Serviceventil
- ⑧ Gebläse
- ⑨ Revision

Nevada



- ① Wasserpumpe
- ② Steuerung mit E-Heizung
- ③ Zirkulationspumpe
- ④ Kartuschenfilter
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Tastatur
- ⑦ Serviceventil
- ⑧ Gebläse
- ⑨ Revision

07 Sonderzubehör

Sonderzubehör		No. Nr.
Whirlpool-Abdeckung Michigan		677616
Whirlpool-Abdeckung Ontario		677617
Whirlpool-Abdeckung Winnipeg		677618
Whirlpool-Abdeckung Nevada		677604
InvisibleSound		69719
WiFi-System Mithilfe eines Smartphones oder Tablets bedienen Sie den Pool Die Option WiFi System Modul (art. Nr 6897) für Hoesch Pools, funktioniert auf Basis von der Steuerung vom Fa. Balboa WG und wird mit der App für mobile Geräte The Balboa Worldwide App (bwa™) bedient. Mehr Informationen finden Sie auf der Internetseite: http://www.balboawatergroup.com/bwa .	   	6897
Ersatzfilterkartusche Nevada		689401
Ersatzfilterkartusche Michigan, Ontario, Winnipeg		687501
Lüftungs-/Revisionsgitter (605x605 mm)		27303.305
Pflegemittel		No. Nr.
Whirlpool-Klar-O mit Aktivsauerstoff. Manuelle Desinfektion für Whirlpoolwasser in Kombination mit Whirlpool-Klar A. (Nicht in Kombination mit Chlor-Granulat zu verwenden)	1 kg	67181
Whirlpool-Klar A das Kombinationsliquid hält Whirlpoolwasser kristallklar und gibt ein sanftes Hautgefühl. (Nicht in Kombination mit Chlor-Granulat verwenden)	1 L	67182
Pooltester für pH und O ₂		67183
Nachfüllpack Pooltester für pH und O ₂ (je 30 Färbetabletten)		67723
Pooltester für pH und Chlor		67721
Nachfüllpack Pooltester für pH und Chlor (je 30 Färbetabletten)		67722
Chlor-Granulat 65 Zur manuellen Desinfektion des Whirlpoolwassers. (Nicht in Kombination mit Whirlpool-Klar O und Whirlpool-Klar A zu verwenden)	1 kg	68874
Bio-Plus pH-Wert-Heber auf biologischer Basis	1 kg	67184
Bio-Minus pH-Wert-Senker auf biologischer Basis	1 kg	67185
Whirlpool-Randklar entfernt Fettränder	1 L	67186
HOESCH Wasserpflege-System komplett auf Aktivsauerstoff-Basis bestehend aus: Whirlpool-Klar O Whirlpool-Klar A Pooltester für pH und O ₂ Bio-Plus pH-Wert-Heber Bio-Minus pH-Wert-Senker Whirlpool-Randklar.		67187
HOESCH Wasserpflege-System komplett auf Chlor-Basis bestehend aus: Chlor-Granulat 65 Pooltester für pH und Chlor Bio-Plus pH-Wert-Heber Bio-Minus pH-Wert-Senker Whirlpool-Randklar.		67188

08 Bedienungsanleitung

Es ist soweit: Das erste Bad in ihrem HOESCH-Whirlpool steht bevor! Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Whirlpool! Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt aus Sanitär-Acryl entschieden: Das Ergebnis ständiger Produktionsüberwachung, Forschung und Weiterentwicklung, verbunden mit innovativen Design. Für ungetrübten Badespaß bitten wir Sie, diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Bad sorgfältig zu lesen.

09 Einleitung

09.01 Wie funktioniert das Whirlpoolsystem?

(Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada)

Das Whirlsystem bildet einen geschlossenen Wasserkreislauf. Wasser wird angesaugt, durch die Whirlpumpe beschleunigt und schließlich über die Massagedüsen ins Innere des Pools geleitet.

09.02 Wie funktioniert das Luftsystem (NEVADA)

Vom Gebläse angesaugte Luft wird durch die Luftkanäle über die Bodendüsen ins Innere des befüllten Pools geleitet.

10 Anschluss an die Stromversorgung und Erstbenutzung

Es ist möglich den Pool ohne Wasser oder mit nicht ausreichendem Wasserniveau zu starten. In so einem Fall wird der Pool nicht korrekt in den Stimulation-Modus übergehen können. Die Niveaufühler zeigen kein Wasser oder zu hohe Temperatur des E-Heizers an – der Pool wird automatisch ausgeschaltet. Das Bedientableau zeigt einen Fehler aus der Gruppe Heater-Related Messages (BA 133764 – Punkt 02.02) an. Um den Pool neu zu starten, genügt es eine Taste auf dem Steuerungspaneel zu drücken.

Der leere Pool kann auch im Filter-Modus (11 Filterzyklen und Wasserozonisierung) betätigt werden – in diesem Fall wird der Pool automatisch ausgeschaltet. Das Bedientableau zeigt einen Fehler aus der Gruppe Heater-Related Messages (BA 133764 – Punkt 02.02) an. Um den Pool neu zu starten, genügt es eine Taste auf dem Steuerungspaneel zu drücken.

Würden sich die Pumpen in einem Trockenlauf befinden, so würde es zu einem Defekt der Pumpen führen. Man sollte Situationen vermeiden, in denen der Pool ohne Wasser an die Stromversorgung angeschlossen ist.




Achtung: Die Pumpe darf nicht eingeschaltet werden, wenn das Wasserniveau nicht mindestens 20mm über den Düsen liegt.



10.01 Energie-Modus

Nach dem Einschalten wird auf der Hauptanzeige eine Meldungssequenz, die mit der Konfiguration der Whirlpoolsteuerung verbunden ist angezeigt.



Sobald auf dem Display das Symbol-  erscheint, muss die Wasserpumpe mit der Taste (JETS) gestartet werden. Strömt innerhalb von 2 Minuten ab Einschaltung kein Wasser aus den Düsen oder ist der Wasserstrahl unregelmäßig, so muss die Pumpe wieder mit der Taste (JETS) aus- und eingeschaltet werden. Dieser Vorgang dient dem Auspumpen der restlichen Luft aus dem PVC Rohrleitungssystem und der Wasserpumpe. Wenn der Whirlpool mit einer Zirkulationspumpe ausgestattet ist, kann man diese im Energie Modus mit der Taste LIGHT starten. Dieser Vorgang dient zusätzlich der Funktionsverbesserung.

Energie-Modus sollte nicht länger als 5 Minuten betragen.

Nachdem geprüft wurde, dass sich in der Pumpe keine Luft mehr befindet, kann man den Energie-Modus ausschalten: (Für die Pools Michigan, Ontario, Winnipeg mithilfe der Taste TEMP. Für die Pools Nevada mithilfe der Taste TEMP PLUS oder TEMP MINUS). Das System benötigt ca. 2 Minuten, damit auf dem Display die genaue Wassertemperatur angezeigt wird. Bis zu diesem Zeitpunkt wird auf dem Display  oder  angezeigt.



Achtung:

Die Pumpe darf unter keinen Umständen länger als 2 Minuten ohne korrektes durchgeführtes Stimations-Modus arbeiten. Es kann zur Überhitzung oder Beschädigung der Pumpe führen.

Nach Beendigung des Energie-Modus schaltet sich der werkseingestellte Betriebsmodus mit dem zweistündigen Filtrationszyklus ein. Er beginnt um 20:00 Uhr, gemäß der Zeit, die auf dem Display angezeigt wird. Um einen optimalen Whirlpoolbetrieb zu gewährleisten, sollte die Uhrzeit so schnell wie möglich eingestellt werden (Bedienungsanweisung 133764 -Punkt. 01.05). Der Beginn und die Dauer des Filtrationszyklus kann durch den Benutzer selbst eingestellt werden. (Bedienungsanleitung 133764- Punkt 01.07).

Jede Trennung des Whirlpools von der Energieversorgung hat zur Folge, dass dieser bei einem erneuten Einschalten wieder in den Energie-Modus schaltet und danach in den Betriebsmodus übergeht. Bei normalem Gebrauch sollte eine konstante Stromversorgung gewährleistet werden.

Im Falle eines zeitweiligen Stromausfalls, wird die eingestellte Uhrzeit nicht gespeichert. Das System wird weiterhin funktionieren und die Benutzereinstellungen werden gespeichert. Die Uhrzeit wird jedoch auf 12.00 Uhr zurückgestellt. Damit die programmierten Filtrationszyklen korrekt ablaufen können, sollte die Uhrzeit so zeitnah wie möglich eingestellt werden (Bedienungsanleitung 133764-Punkt 01.05). Der Whirlpool läßt sich aber auch ohne korrekt eingestellte erst um 12.00 Uhr erneut starten.

10.02 Bedienung

Das Umschalten der Funktionen ist nur dann möglich, wenn der Pool mit Wasser gefüllt ist.

Michigan, Ontario, Winnipeg



TEMP +/- Einstellen der gewünschten Wassertemperatur. Unterhalb dieser Taste befindet sich eine LED, die das Arbeiten der E-Heizung signalisiert. Das Einstellen und Kontrollieren der Wassertemperatur erfolgt über die Taste TEMP +/- TEMP-. Die aktuelle Wassertemperatur wird erst dann angezeigt, wenn die Wasserpumpe ca. 2 Minuten lang gearbeitet hat. Durch das Drücken einer Taste TEMP+ oder TEMP-, gelangt man in den Einstellungsmodus der Wassertemperatur. Durch erneutes Drücken kann man die Temperatur ändern. Nach ca. 3 Sekunden hört der Display auf zu blinken und die gewünschte Temperatur ist eingestellt.



LIGHT – Ein- und Ausschalten der Unterwasserscheinwerfer. Die Unterwasserscheinwerfer werden mit der Taste LIGHT ein- bzw. ausgeschaltet. Der Farbwechsel erfolgt durch das Drücken der Taste EIN-/AUS. Die Unterwasserscheinwerfer werden nach ca. 4 Stunden automatisch ausgeschaltet. Unterhalb dieser Taste befindet sich eine LED, die signalisiert, dass die Unterwasserscheinwerfer in Betrieb sind.



JETS – Ein- und Ausschalten der Wasserpumpe. Unterhalb dieser Taste befindet sich eine LED, die den Betrieb der Wasserpumpe signalisiert.

Nevada



TEMP +/- Einstellen der gewünschten Wassertemperatur. Unterhalb dieser Taste befindet sich eine LED, die den Betrieb der E-Heizung signalisiert. Die Temperatur wird mit der Taste TEMP eingestellt. Die aktuelle Wassertemperatur wird erst dann angezeigt, wenn die Wasserpumpe ca. 2 Minuten gearbeitet hat. Durch Drücken der TEMP- Taste gelangt man in den Eingabemodus der Wassertemperatur. Ein erneutes Drücken ändert die Wassertemperatureinstellung in eine Richtung. Nach ca. 3 Sekunden hört das Display auf zu leuchten und die gewünschte Temperatur ist somit eingestellt. Durch ein erneutes Drücken der Taste gelangt man zurück in den Einstellungsmodus der Wassertemperatur. Ein erneutes Drücken der Taste ändert die Wassertemperatur in die entgegengesetzte Richtung.



AIR - Ein- und Ausschalten des Gebläses. Unterhalb dieser Taste befindet sich eine LED, die den Betrieb des Gebläses signalisiert.



LIGHT – Ein- und Ausschalten der Unterwasserscheinwerfer. Die Unterwasserscheinwerfer werden mit der Taste LIGHT ein- bzw. ausgeschaltet. Der Farbwechsel erfolgt durch das Drücken der Taste EIN-/AUS. Die Unterwasserscheinwerfer werden nach ca. 4 Stunden automatisch ausgeschaltet. Unterhalb dieser Taste befindet sich eine LED, die signalisiert, dass die Unterwasserscheinwerfer in Betrieb sind.



JETS – Ein- und Ausschalten der Wasserpumpe. Unterhalb dieser Taste befindet sich eine LED, die den Betrieb der Wasserpumpe signalisiert.

11 Filtrationszyklus und Ozonisierung des Wassers

Das Wasser wird durch den Kartuschenfilter gepumpt und dabei gereinigt.

Zusätzlich wird bei der Filtration der Ozonator eingeschaltet.

Werksseitig läuft der Filtrationszyklus einmal in 24h. Dieser beginnt um 20 Uhr und dauert zwei Stunden, gemäß der Uhrzeit, die auf dem Display angezeigt wird. Um die Funktionalität des Pools zu verbessern, sollte die angezeigte Uhrzeit gem. der Bedienungsanleitung eingestellt werden (133764-Punkt 01.05). Bei Bedarf kann man einen zweiten Filtrationszyklus programmieren (Bedienungseinleitung 133764-Punkt 01.07).

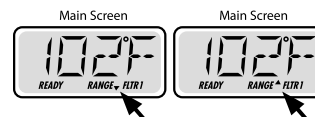
Für die Filtration wird eine gesonderte Zirkulationspumpe eingesetzt.

12 Wasserheizungszyklus

Um die gewünschte Temperatur zu erzielen, ist es nötig, dass das Wasser durch den E-Heizer läuft. Dieser Wasserdurchfluss wird durch die Wasserzirkulationspumpe erzeugt.

13 Temperaturbereich

Der Whirlpool ermöglicht die Einstellung zwei unabhängiger Temperaturbereiche. Die höhere Temperatur wird mit dem Symbol Pfeil "nach oben" angezeigt. Die niedrigere Temperatur wird mit dem Symbol Pfeil "nach unten" angezeigt.



Diese Bereiche können in Abhängigkeit von der Häufigkeit der Whirlpoolbenutzung eingestellt werden. Einstellung der Temperaturbereiche siehe Bedienungseinleitung 133764-Punkt 01.03.

14 READY-/REST - MODUS

Im READY-Modus wird die Zirkulationspumpe alle 30 Minuten für jeweils mindestens ca.1 Minute gestartet, um die aktuelle Wassertemperatur zu überprüfen. Ist die Soll-Temperatur noch nicht erreicht, wird der E-Heizer angeschaltet.

Im REST-Modus wird das Wasser ausschließlich während der programmierten Filtrationszyklen erwärmt.

Einstellung des Filtrationszyklus (siehe Bedienungsanleitung 133764- Punkt 01.04)

15 Schutz bei niedrigen Temperaturen

Wenn das Wasser eine Temperatur von unter 7°C erreicht, dann werden die Pumpen (bei Whirlpool NEVADA auch das Gebläse) automatisch gestartet um die Whirlpoolkomponenten vor den Einfrieren zu schützen.

16 Reinigungsmodus (CLEAN UP)

Beim manuellen Ausschalten oder beim Ende des Durchlaufs der Wasserpumpe bzw. des Gebläses wird nach 30 Minuten ein Reinigungszyklus ausgelöst und dauert 30 Minuten (Werkseinstellungen). Die Dauer des Reinigungszyklus kann verlängert werden, indem die Länge in den Benutzereinstellungen definiert wird (siehe MENU Bedienung- CLEAN - UP).

17 Wasseraustausch im Whirlpool

Das Wasser im Whirlpool sollte ca. alle 3–6 Monate ausgetauscht werden. Dies hängt unter anderem von der Häufigkeit der Nutzung, der richtigen Pflege, Wasserqualität und vielen anderen Faktoren ab.

18 Aktivierung bei niedriger Temperatur.

In der Winterzeit, leeren Sie den Pool, decken Sie es mit der Abdeckung ab und trennen Sie die Stromzufuhr.

Wenn nach einer langen Zeit der Nichtnutzung das Gerät bei einer Temperatur unter Null gestartet werden soll, muss man vorsichtig vorgehen, da das Wasser in einigen Teilen weiterhin eingefroren sein kann. Dies kann den Wasserdurchfluss stoppen und infolge der unsachgemäßen Funktionsweise sogar den Whirlpool beschädigen. Um derartige Situationen zu vermeiden, ist es ratsam, sich vor dem erneuten Einschalten an einen autorisierten Servicedienst zu wenden.

19 Hygienemittel

Es wird empfohlen, Whirlpooltester vor dem ersten Baden und während der Nutzung zu verwenden (nicht seltener als einmal alle zwei Wochen). Empfohlen wird ein Whirlpooltester mit der Artikelnummer 67721. Der richtige pH-Bereich zum Baden beträgt 7,0 bis 7,4.

Der Pool wird durch Zugabe eines Desinfektionsgranulats (Art.Nr. 68874) desinfiziert.

Es wird empfohlen, dass der Gehalt an freiem Chlor im Wasser 1,0–1,5 mg/l beträgt.

- Vor der Chlorierung ist für den richtigen pH-Wert des Wassers zu sorgen!
- Der Wert an freiem Chlor im Wasser darf nicht geringer als 0,3 mg/l sein!
- Es empfiehlt sich, die Präparate mindestens 12 Stunden vor dem Baden zu verwenden!
- Bei der Desinfektion sollte der Pool nicht abgedeckt werden.

20 Benutzung und Pflege

Benutzung

Im Allgemeinen dient das Baden in einem Whirlpool der Erholung oder bietet großen Badespaß. Für einige wenige Personen könnte es möglicherweise zu Gesundheitsrisiken kommen.

Im Zweifel holen Sie bitte den Rat Ihres Arztes ein.

Bei folgenden Personengruppen bzw. Anwendern raten wir von einer Benutzung der Whirlpool ab:

- Säuglinge bis zur Vollendung des 1. Lebensjahres
- Menschen mit labilem Kreislauf
- Nach starkem Alkoholenuss
- Während einer Erkältungskrankheit oder Grippe
- Bei Herz-/Kreislaufbeschwerden
- Unmittelbar nach dem Saunabad (längere Abkühlphase abwarten)
- Unmittelbar nach dem Essen
- Benutzen Kinder den Whirlpool ist eine ständige Beaufsichtigung durch Erwachsene sicherzustellen.
- Benutzen ältere oder behinderte Personen, die in Ihrer Bewegung eingeschränkt sind, den Whirlpool, so sollte man besondere Sorgfalt walten lassen.

Die Wassertemperatur im Whirlpool soll die durchschnittliche Körpertemperatur nicht überschreiten. Der ideale Temperaturbereich liegt bei + 32°C bis + 37°C.

Stellen Sie sicher, dass keine Elektrogeräte oder andere stromführende Bauteile in den befüllten Whirlpool fallen können, um somit Ihre Sicherheit nicht zu gefährden.

Ein Whirlpool sollte auf keinen Fall nach oder in Verbindung mit Alkoholenuss sowie nach üppigen Mahlzeiten benutzt werden.

Hinweis!

Vor und während des Bads im Whirlpool dürfen keine Seife oder andere schäumende Mittel verwendet werden! **(Starkes Schäumen kann die Filteranlage beschädigen).** Jedes Mal vor der Nutzung des Whirlpools sollte man gründlich duschen, die Seife entfernen und anschließend den ganzen Körper gründlich abtrocknen.

Pflege

Badezusätze die Feststoffe enthalten, z. B. Moorbäder, Ölbäder usw. dürfen nicht verwendet werden. Wir empfehlen die Verwendung von HOESCH Schaumbädern für Whirlpools.

Nach dem Baden Wannenoberfläche mit Wasser abspülen und mit einem feuchten Tuch nachwischen. Keine Scheuermittel verwenden! Für gelegentliche Grundreinigungen ein paar Spritzer Reinigungsmittel, z.B. HOESCH Cleaner (Art.Nr. 699900) auf die Oberfläche geben und mit einem weichen Tuch nachreiben. Stärkere

Verschmutzungen mit warmem Wasser und mit flüssigem, milden Reinigungsmittel oder einer Seifenlauge beseitigen.

Kalkablagerungen mit Branntweinessig und Wasser wegwischen (**Armaturen aussparen!**). Bei Einsatz von Abflussreinigern die Gebrauchsanweisung beachten!

Leichte Kratzer oder aufgeraute Stellen bei glänzender Oberfläche z. B. mit HOESCH Pflegeset, Art.-Nr.: 699100 entfernen.

Hinweis:

Armaturen und Einbauteile nur mit einem weichen Tuch reinigen. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung mit Chemikalien, Säuren oder Scheuermitteln entstehen, können wir nicht als Reklamationsgrund anerkennen.

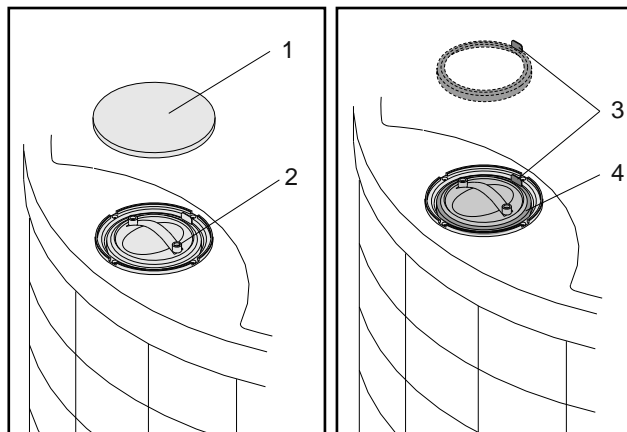
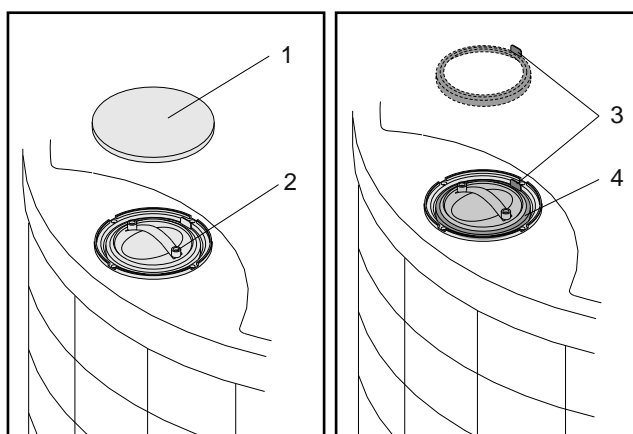


Hinweis: keine Lösungsmittel, Seifen oder andere Reinigungsmittel verwenden!

Reinigung der Filtereinlage (Michigan, Ontario, Winnipeg)

Um eine einwandfreie Wasserfiltration zu gewährleisten, den Kartuschenfilter folgendermaßen turnusmäßig warten:

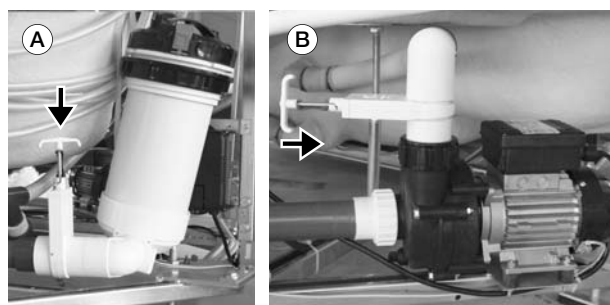
1. Pool abschalten (Pumpensymbol 2)
2. Abdeckung (1) entfernen und Kartusche mittels Entlüftungsschraube (2) entlüften.
3. Verriegelung (3) anheben und Sicherungsring (4, drehen) entfernen.
4. Deckel (5) abziehen.
5. Filter (6) entnehmen.
6. Die Ablagerungen und Verschmutzungen im Filter sind unter fließendem Wasser zu entfernen, evtl. gegen einen neuen Filter tauschen.
7. Filter wieder einsetzen.
8. Filtereinheit mit Deckel verschließen.
9. Sicherungsring aufsetzen und drehen bis Verriegelung einrastet. Verriegelung anheben und Sicherungsring weiterdrehen bis Verriegelung zum zweiten Mal einrastet. Sicherungsring bleibt leicht beweglich.
10. Entlüftungsschraube schließen.
11. Abdeckung wieder aufsetzen.



Reinigung der Filtereinlage (Nevada)

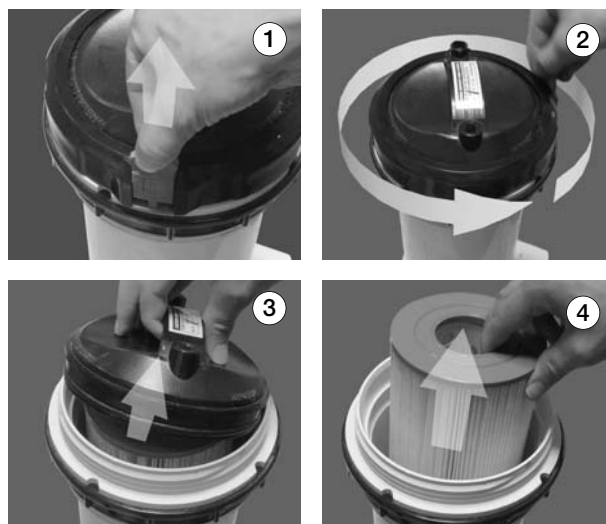
Vor dem Austausch/ Reinigung des Filtereinsatzes trennen Sie das Gerät vom Strom. Der Filter lässt sich aus dem Skimmer herausnehmen ohne das Wasser aus dem Whirlpool zu ablaufen zulassen, jedoch sollte man beachten, dass Restwasser aus dem Skimmer auslaufen kann.

Hierfür sollten die Sicherheitsventile des Skimmers (A) und die Zirkulation der Zirkulationspumpe (B) geschlossen werden.



Der Filtereinsatz befindet sich im Skimmer. Um den Filtereinsatz entfernen zu können, muss die Verschlussperre nach oben gezogen werden 1.) der Deckel mit ihrer Hilfe gelöst werden 2.) Abdeckung herausnehmen 3.) und Filtereinsatz herausziehen.

Die Ablagerungen und Verschmutzungen aus der Filtereinlage sind unter laufendem Wasser bei geringem Druck zu entfernen.



21 Checkliste

Anhand dieser Checkliste können auftretende Störfälle an Ihrem Whirlpool schnell und unproblematisch behoben werden. Arbeiten an der Elektrik und Elektronik sind autorisiertem Fachpersonal vorbehalten. Der Whirlpool ist vorher vom Stromnetz zu trennen!

Störungen	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht	Netzspannung 230 V, 50 Hz fehlt	Vorsicherung und/oder Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) einschalten
	Feinsicherung durchgebrannt	Auswechseln der Sicherung durch eine Fachkraft
	Motorschutzsicherung wegen Überhitzung ausgelöst	Motor einige Minuten abkühlen lassen
	Steuerungselektronik	Die Düse maximal nach links drehen.
Massagestrahl wird schwächer	Massagedüsen	Die Düse maximal nach links drehen, bis sie keinen Widerstand mehr leistet. Danach die Düse herausnehmen, reinigen und wieder reindrücken.

Was ist zu tun, wenn ...

sich während dem Whirlbaden Schaum bildet?

- Sofort Whirlbetrieb abschalten! Wasser ablassen und eine gründliche Spülung durchführen. Achten Sie grundsätzlich darauf nur geeignete (keine schäumenden, ölhaltigen) Badezusätze zu verwenden!

Sie den Whirlpool nicht benutzen oder abwesend sind (z.B. Urlaub)?

Der Whirlpool ist mit einem zuvor beschriebenen Filtrationsmodus ausgestattet, wodurch der Whirlpool selbst über einen längeren Zeitraum ohne direkte Aufsicht belassen werden kann.

Vor längeren Phasen ohne Aufsicht ist wie folgt vorzugehen:

- den Wasserstand prüfen und gegebenenfalls das Wasser auffüllen,
- die Abdeckung anbringen und gegen zufälliges Öffnen bzw. Abrutschen absichern.

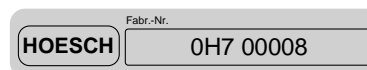
Im Falle eines geplanten Belassens des Whirlpools ohne direkte Aufsicht für eine längere Zeit als ein Monat, ist es ratsam, den Whirlpool zu entleeren und die Stromversorgung zu trennen.

Vorbereitung für einen Anruf beim HOESCH-Kundendienst

Wenn Ihre Selbsthilfe zur Behebung einer Störung nicht erfolgreich war, halten Sie bitte folgende Informationen für Ihr Gespräch mit dem HOESCH Servicetechniker bereit:

- Name des Produktes/Modellbezeichnung
- Artikel-Nr. des Produktes
- Fabr./Serien-Nummer des Produktes (befindet sich auf der Garantiekarte und an der Steuerung oder am Gerät)

Beispiel:



- Kaufdatum
- Symptome, unter denen das Problem auftritt

Contents

01	General	20
02	Tender specification	21
03	Mounting	23
03.01	Installation site	23
03.02	Water supply	23
03.03	Electrical installation	23
03.03.1	Scope of protection	24
03.03.2	Connection diagram	25
04	Trial run and leakage test	26
05	Whirlpool cladding	26
06	Diagram	26
07	Special accessories	29
08	Operating manual	30
09	Introduction	30
09.01	How does the whirlpool system work? (Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada)	30
09.02	How the air system works (NEVADA)	30
10	Connecting to the mains power supply and first use	30
10.01	Energy mode	30
10.02	Operation	30
11	Filtration cycle and ozonisation of the water	31
12	Water heating cycle	31
13	Temperature range	31
14	READY/REST MODE	31
15	Protection at low temperatures	31
16	Cleaning mode (CLEAN UP)	32
17	Water exchange in the whirlpool	32
18	Activation when the temperature is low	32
19	Cleaning products	32
20	Usage and maintenance	32
21	Checklist	33



Before the installation read carefully the installation manual!

01 General

Hoesch whirlpools are supplied as fully assembled units mounted on a load-bearing framework and with pre-installed technological features ready for connection. Hoesch whirlpools are designed for domestic use. The bathtub is made from bathroom-quality deep-drawn 5 mm thick acrylic (PMMA), strengthened on the back with fibreglass-reinforced polyester. Every whirlpool is inspected at the factory and goes through a functional test and a seal inspection. The baths are delivered in sturdy packaging suitable for transportation.

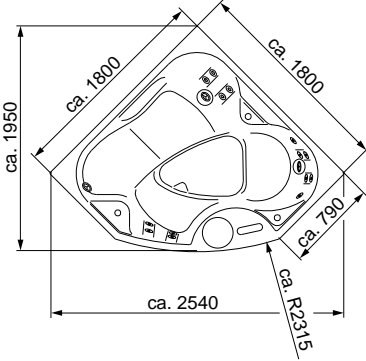
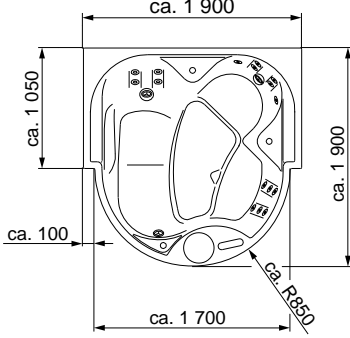
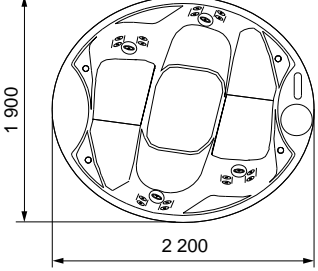
What you should pay attention to:

- Check whether the delivery is complete and undamaged.
- We will not be liable for damage that occurs during transport and storage.
- Do not put the whirlpool on previously installed pipe system! Avoid any impacts!
- During the installation cover the whirlpool surface and any system elements that stick out, which will protect them against damage and excessive dirt.
- Individual elements of the system must remain accessible for later maintenance works!
- The entire Hoesch whirlpool system must only be operated with drinking water from the mains. Any other installation is not compliant with the intended use described above and consequently releases the manufacturer from claims for any resultant damage.
- The maximum number of users who may be in the whirlpool at any one time is as follows: Nevada model - 3 people, Michigan model - 3 people, Ontario model - 3 people, and Winnipeg model - 4 people. Any usage of the whirlpool by more than this maximum number will release the manufacturer from claims for any resultant damage.

- Hoesch whirlpools are supplied with all the accessories for the basic model. Optional accessories ordered at the same time will be enclosed separately.
- Hoesch-Whirlpool shouldn't be used outside in temperature under 12°C.
- Please, pay special attention to keep proper water level in the pool. Due to the programmable automatic filtration cycles, the water level in the pool should exceed the uppermost jet level by approx. 50 mm.
- In case you do not use the pool for a long time it is recommended to disconnect the device from the power supply.

Persons with various illnesses, such as acute infections, blood clots, kidney failure, heart disease or diabetes, should seek advice from their doctors before using the whirl system. Medical advice is also recommended for pregnant women. Since hydro massage is exhausting for children, they should not be left unsupervised in a pool of this kind. This installation is not suitable for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capacity or persons who have not used the whirl system or are not familiar with the system. The exception to this rule are situations where it takes place under supervision or in accordance with the operating instructions issued by a person who is responsible for the users. Do not let children use the system without supervision. Elderly people or physically disabled persons should exercise caution when using the whirlpool.

02 Tender specification

	<p>MICHIGAN</p> <p>Dimensions: 1800x1800x860mm Installation dimensions: 1810x1810x870mm Installation height: 860-960mm No. of people: 3 Weight: approx. 180kg Usable capacity: 750 litres Whirl jets: 17 Total weight: approx. 930 kg (excl. user)</p>
	<p>ONTARIO</p> <p>Dimensions: 1900x1900x860mm Installation dimensions: 1910x1910x870mm Installation height: 860-960mm No. of people: 3 Weight: approx. 190Kg Usable capacity: 800 litres Whirl jets: 17 Total weight: approx. 990 kg (excl. user)</p>
	<p>WINNIPEG</p> <p>Dimensions: 2200x1900x860mm Installation dimensions: 2210x1910x870mm Installation height: 860-960mm No. of people: 4 Weight: approx. 210Kg Usable capacity: 1000 litres Whirl jets: 20 Total weight: approx. 1210 kg (excl. user)</p>

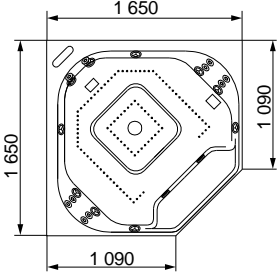
GB

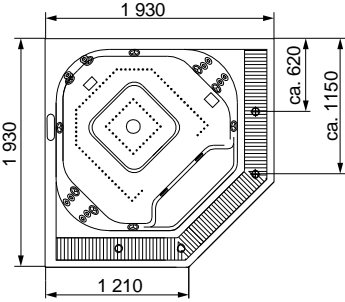
Equipment:

- One-piece bathtub made from bathroom-quality acrylic (PMMA)
- Cartridge filter
- 3 kW electric heater
- 2 LED-RGB spotlights
- Framework
- Keypad
- Temperature sensor for electric heater
- Circulation pump 0,25HP (0,2kW), 0,8A, 230V, 50 Hz
- Pool empties through electrically operated ball valve 15W, 230V, 50Hz. (Switch assembled on site.)

The whirl system:

- PVC pipework
- whirlpool pump 2HP (1,6kW), 8,7A, 230V, 50 Hz

	NEVADA
	<p> Dimensions: 1650x1650x770mm Installation dimensions: 1660x1660x970mm Installation height: 970mm No. of people: 3 Weight: approx. 200Kg Usable capacity: 800 litres Whirl jets: 22 Air jets: 96 Total weight: approx. 1000 kg (excl. user) </p>

	NEVADA
	<p> Dimensions: 1930x1930x830mm Installation dimensions: 1940x1940x1040mm Installation height: 1030mm No. of people: 3 Weight: approx. 225Kg Usable capacity: 800 litres Whirl jets: 22 Air jets: 96 Total weight: approx. 1025 kg (excl. user) </p>

GB

Equipment:

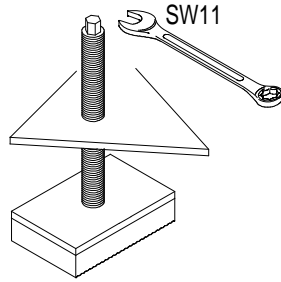
- One-piece bathtub made from bathroom-quality acrylic (PMMA) and deep-drawn overflow channel
- One filtration suction jet
- Cartridge filter
- E-heater 3 kW,
- 2 LED-RGB spotlights
- Framework
- Keypad
- Temperature sensor for electric heater
- Circulation pump 0,25HP (0,2kW), 0,8A, 230V, 50 Hz
- Pool empties through electrically operated ball valve 15W, 230V, 50Hz. (Switch assembled on site.)

The whirl system:

- PVC closed circular pipe
- whirlpool pump 2HP (1,6kW), 8,7A, 230V, 50 Hz
- closed circular pipes
- blower unit 0,9kW, 230V, 50 Hz (heater 0,25kW)

03 Mounting

It is essential to note the following points when planning the installation of the PERA whirlpool! A detailed planning and design process should always be carried out, taking account of the particular circumstances, before the complete system is ordered and installed.



The whirlpool should be assembled using the adjustable feet that come with it and levelled using a spirit level.

03.01 Installation site

- Hoesch whirlpools are suitable for use both outdoors and in enclosed spaces.
- The edge of the whirlpool must be above the level of the ground.
- The surface beneath it should be flat and stable. Please note the total weight of the device during use, see Section 2.
- **The user must provide a suitable inspection hatch for this model (see sketch of the bathtub). When cladding the whirlpool, an air outlet of at least 400 cm³ should be provided.**
- If the whirlpool is installed inside, the room in which it is installed must be ventilated and must be of an appropriate size. Ensure that the air in the room in which the whirlpool is installed can be dehumidified.
- When the installation is being planned, a floor drain should be provided in the position shown (min. DN 50), to ensure additional protection when emptying the bath or if it overflows.
- We recommend installation of a floor drain, which should be connected to the sewage system.
- The outlet should be protected from drying out.

03.02 Water supply

Water outlet.

- The connection for the drain/overflow should be positioned underneath the whirlpool. Water outlet minimum DN 50. (Outer diameter of drainage pipe 63mm)
- On the installation site, the connection to the drainage channel should incorporate a siphon. (e.g. Geberit 152.040.16.1)
- When the installation is being planned, the siphon (min. DN 50) should be positioned so that electrical cables are protected from any possible leaks.

If more than one whirlpool is to be used at the same time, the whole pipework system must be of a suitable diameter. The drainage system must be vented.

Pool empties through electrically operated ball valve 15W, 230V, 50Hz. Switch assembled on site. Supply line to drain valve 4 x 1.5 mm²

03.03 Electrical installation

Hoesch-Whirlpool are intended for private use and conform with DIN/EN standards. Exception are medical purposes.



Note:

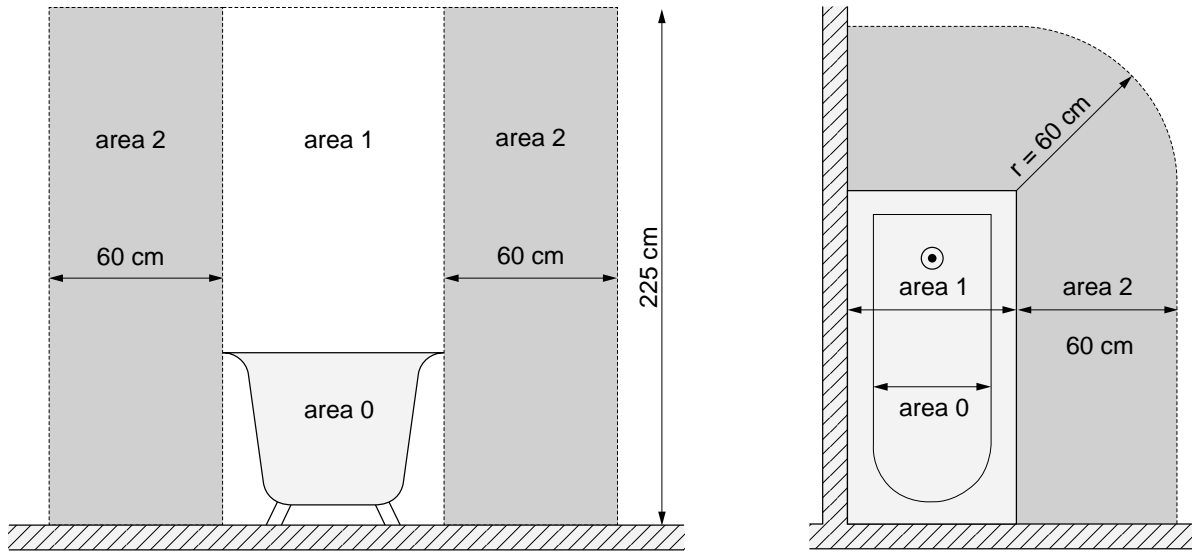
All electrical works should be done by the authorized electrician in accordance with the applicable standard DIN/EN, typical country norms and the local energy law!

The whirl pool system is designed to operate with the alternating voltage of 230 V/AC, 50Hz, 5kW. The whirlpool system itself must be powered by a separate electricity circuit and fitted with a slow-blow fuse 32 A according to its nominal output, as shown on the rating plate. There must be no branches off to other consumers. In accordance with the applicable provisions, whirlpool baths, as class 1 electrical devices, must be permanently connected to the electrical system via a double-pole line disconnect. For safety reasons, the whirlpool connection cable may only be connected to the mains with an electrical plug, which is protected through an excess current circuit breaker and a differential circuit breaker (RCD device) with a nominal voltage of 30 mA. As a result, the installation is separated from the mains at all poles, whereby the contacts must be at least 3 mm open. The RCD device must be checked at least once a month. We recommend that, when the whirl system is not being used, the main switch/RCD is used to break the connection between the whirlpool and the mains. The minimum cross-section of the whirlpool connection cable is 3 x 4 mm² (length L = 2 m). A permanent mains connection for the whirlpool should be prepared in zone I (the unit is located under the tub). There should also be an equalisation connection available. A marked clamping device (⊕) is fixed to the whirlpool, to which a 4mm² equalisation cable must be connected.

The terminal made by the construction team should be in a form of a permanent distributive damp-resistant socket (IP 65, at least 30 cm over the floor, in the area under the whirlpool). When installing the whirlpool, care must be taken with the parts that contain active elements (with the exception of elements with a safe low voltage, i.e. with a maximum voltage of 12 V), since these must not be accessible by persons in the whirlpool.

The circumstance that the whirlpool has a mains connection must be noted in the guarantee card with the signature and stamp of the authorised person. The card serves as evidence of the guarantee's validity.

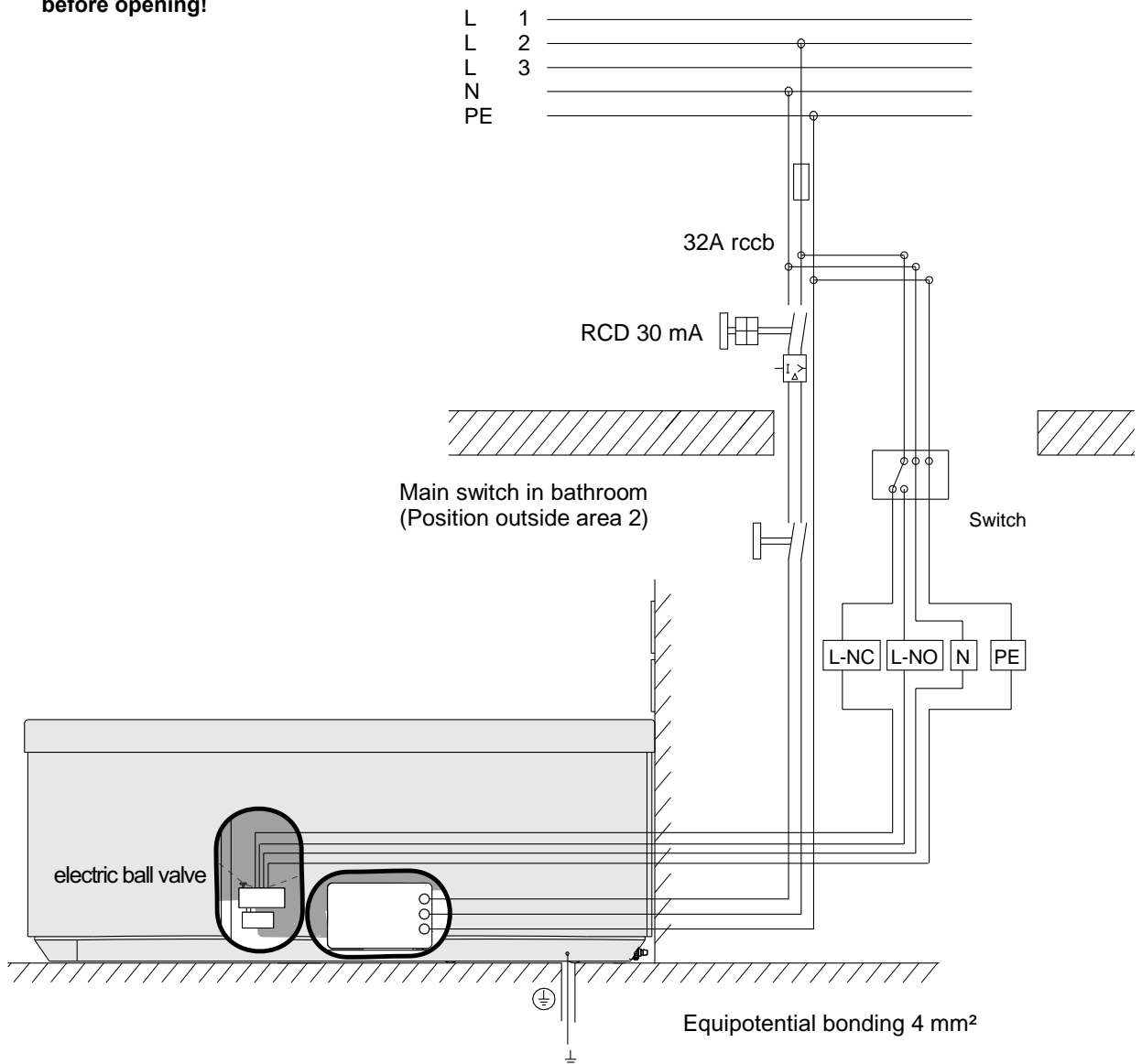
03.03.1 Scope of protection



GB



**Do not use unit without positive earth connection (PE, \oplus)!
Interrupt current connection before opening!**

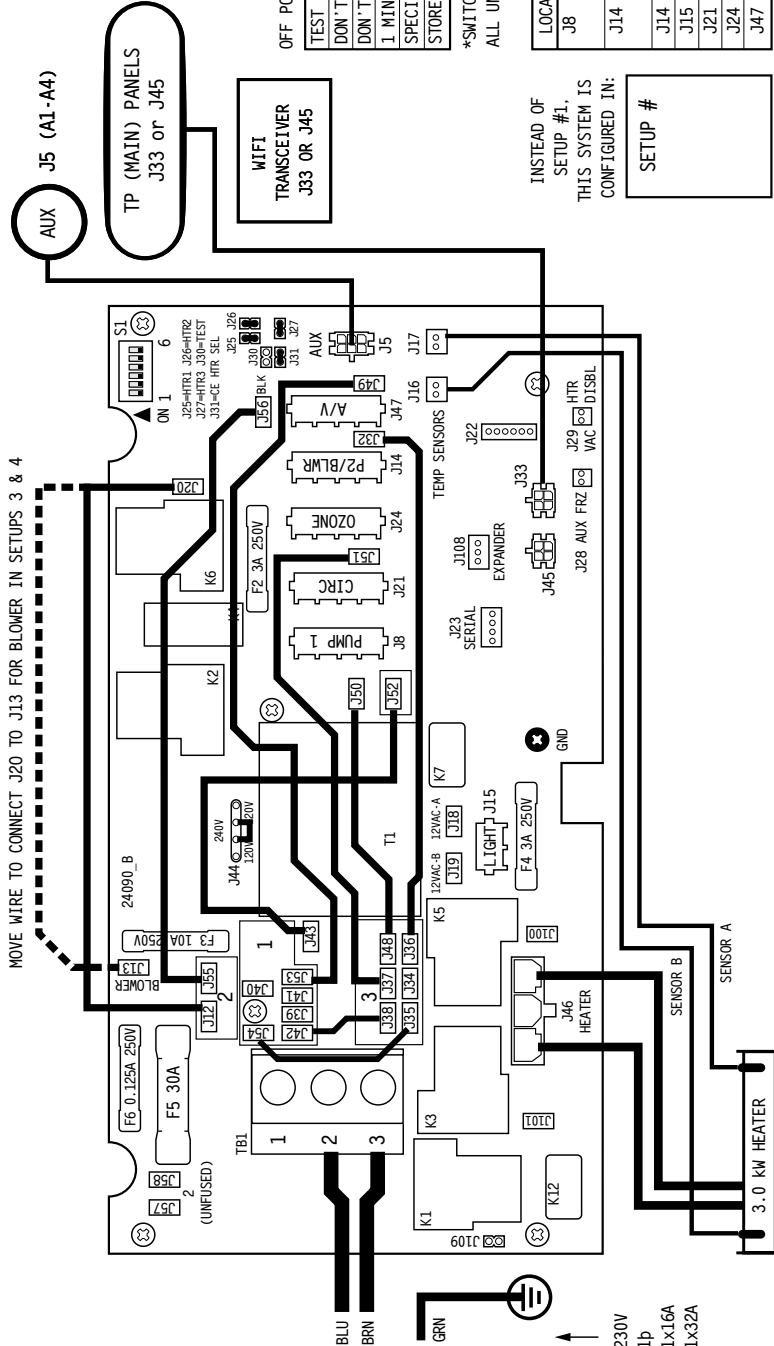


03.03.2 Connection diagram

BP601G1 PN 56497-01
12-05-13

FOR SUPPLY CONNECTIONS,
USE CONDUCTORS SIZED ON THE
BASIS OF 60°C AMPACITY BUT
RATED MINIMUM OF 90°C.

USE COPPER CONDUCTORS ONLY.
EMPLOYER UNIQUEMENT
DES CONDUCTEURS DE CUVRE.



OFF POSITION	SI SWITCH #	ON POSITION
TEST MODE OFF	1	TEST MODE ON
DON'T ADD 1 HS PUMP W/HTR	2	ADD 1 HS PUMP WITH HEAT
DON'T ADD 2 HS PUMPS W/HTR	3	ADD 2 HS PUMPS WITH HEAT
1 MIN HTR COOLDOWN (ELEC)	4	5 MIN HTR COOLDOWN (GAS)
SPECIAL AMPERAGE RULE OFF	5	SPECIAL AMPERAGE RULE ON
STORE SETTINGS*	6	MEMORY RESET*

*SWITCH # 6 SHOULD BE SET TO OFF UPON FINAL INSTALLATION.
ALL UNUSED SWITCHES SHOULD BE OFF

INSTEAD OF SETUP #1, THIS SYSTEM IS CONFIGURED IN:
 SETUP #

LOCATION	DEVICE
J8	NETZSTROMVERSORGUNG 1/2-GESCHW. - PUMPE 1 ALIMENTATION POMPE 1 A 1/2 VITESSES 1/2-SPD PMP 1
J14	NETZSTROMVERSORGUNG 1-GESCHW. - PUMPE 2 ALIMENTATION POMPE 2 A 1 VITESSES 1-SPEED PUMP 2
J14 OPTION	VENTILATEUR SPRUDELGEBLASE BLOWER
J15	10V BELEUCHTUNG ECLAIRAGE BAIN HYDRO SPA LIGHT
J21	KREISLAUF PUMPE POMPE DE CIRCULATION CIRC PUMP
J24	OZONGENERATOR GENERATOROZONE OZONE GENERATOR
J47	TV / AV

SETUP #	CIRC PUMP	PUMP 1	PUMP 2	PUMP 3	BLOWER	TEMP SCALE
1	NONE	2-SPEED	1-SPEED	NONE	NONE	°C
2	FILTERS + POLLING	1-SPEED	1-SPEED	NONE	NONE	°C
3	NONE	2-SPEED	NONE	NONE	NONE	°C
4	FILTERS + POLLING	1-SPEED	NONE	NONE	NONE	°C
5	NONE	2-SPEED	NONE	NONE	NONE	°C
6	FILTERS + POLLING	1-SPEED	NONE	NONE	NONE	°C

TORQUE RANGE FOR HEATER CONNECTIONS: 30 TO 35 IN. LBS.
 TORQUE RANGE FOR MAIN TERMINAL BLOCK (TB1): 27-30 IN. LBS.
 (31.1-34.5 kg cm)

04 Trial run and leakage test

After performing steps described in section 03 start test run. For this step the pool should be cleaned and filled with water to level above the nozzle (temperature 38°C) and then turn on the hydromassage system of the pool. After approximately one hour check the tightness of pipes and fittings. Test run is carried out in accordance with Section 10.01 - mode of stimulation.

05 Whirlpool cladding

Complete the whirlpool cladding after the trial run.

It is possible to fit your own cladding. In such a case, the following manufacturer's instructions must be observed.

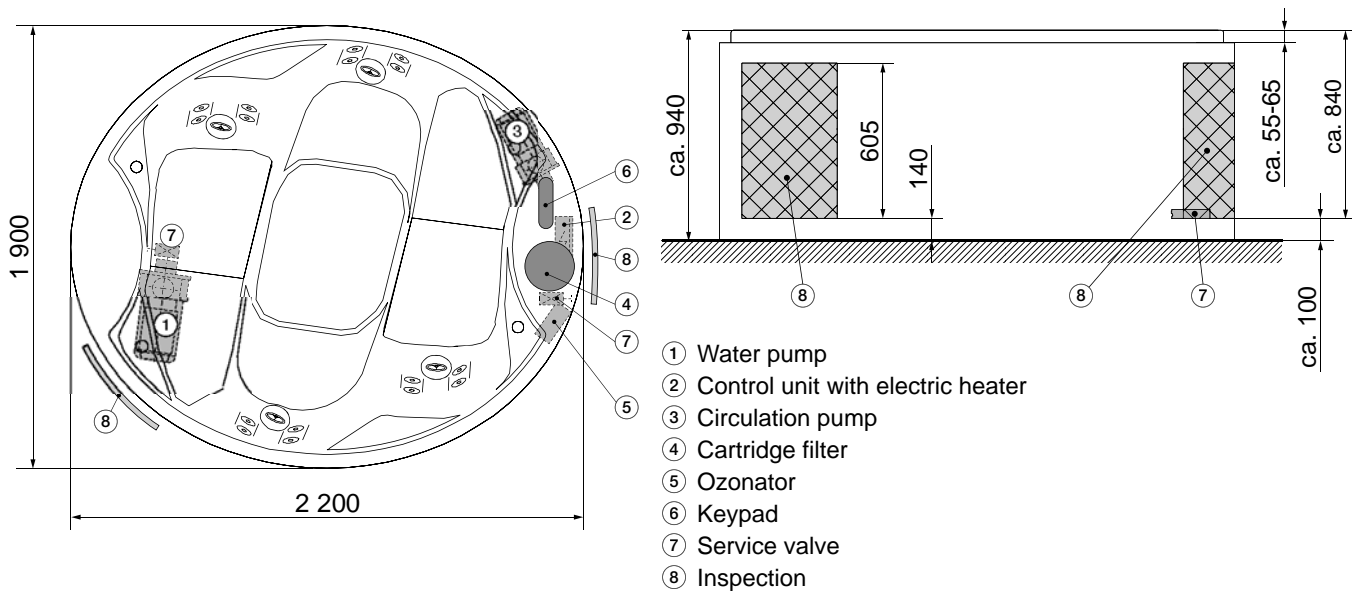
1. All systems of conduits and components of the system initially installed in the whirlpool and the ones installed at the factory must rest freely behind the walling.

2. The displayed system components, first of all the fan side of the pump, should be protected against dirt by covering them.
3. Fit the cladding in such a way that system components cannot come into contact with or be sprayed by water. The whirlpool must not be operated without cladding, except for the trial run.
4. **An inspection hatch must be provided close to the technical components, as shown on the whirlpool drawings.** The inspection hatch may only be opened with the proper tools. The dimensions of the hatch must be as shown, so that the technical components can be inspected and removed if any maintenance is required.
5. Leave a gap of 3-4 mm between the edge of the whirlpool and the floor for a silicone seal (follow the manufacturer's instructions).
6. Warning: Compliance with the DIN standard (sound insulation in buildings) also requires the installation of a Hoesch wall connection profile (article no. 6915).

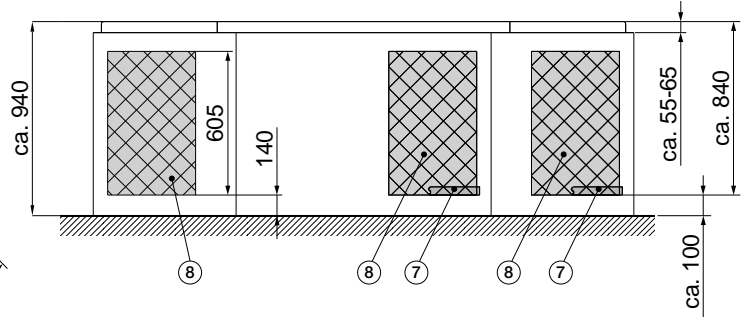
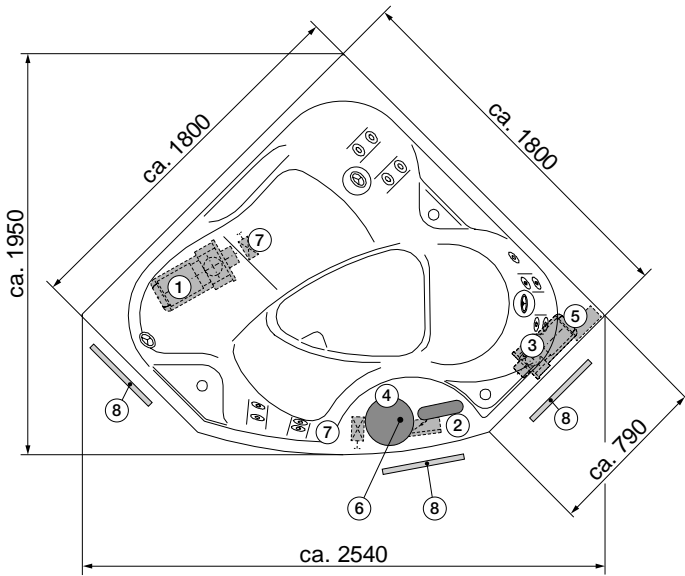
GB

06 Diagram

Winnipeg



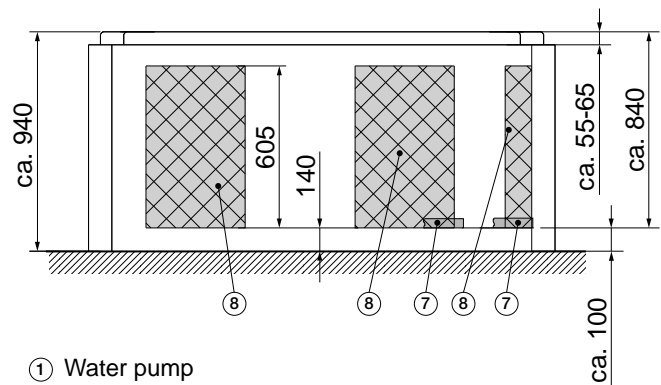
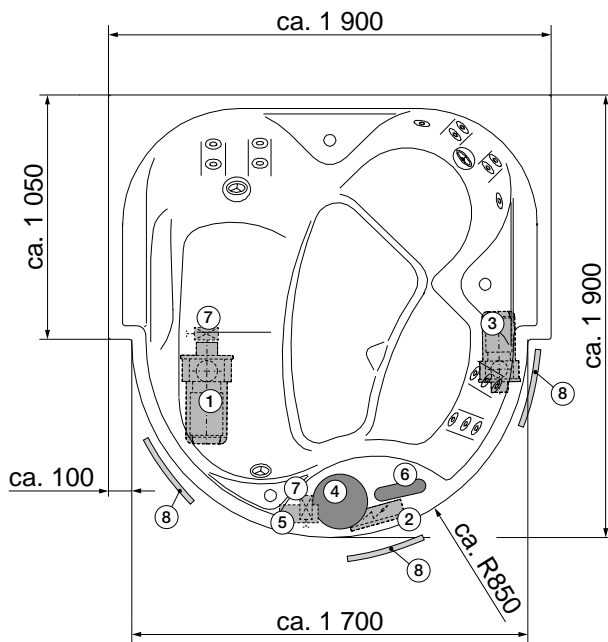
Michigan



- ① Water pump
- ② Control unit with electric heater
- ③ Circulation pump
- ④ Cartridge filter
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Keypad
- ⑦ Service valve
- ⑧ Inspection

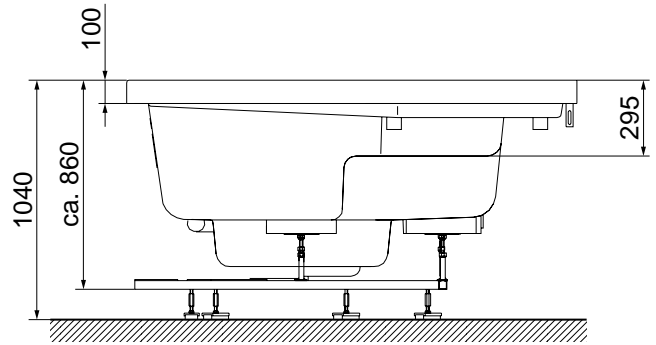
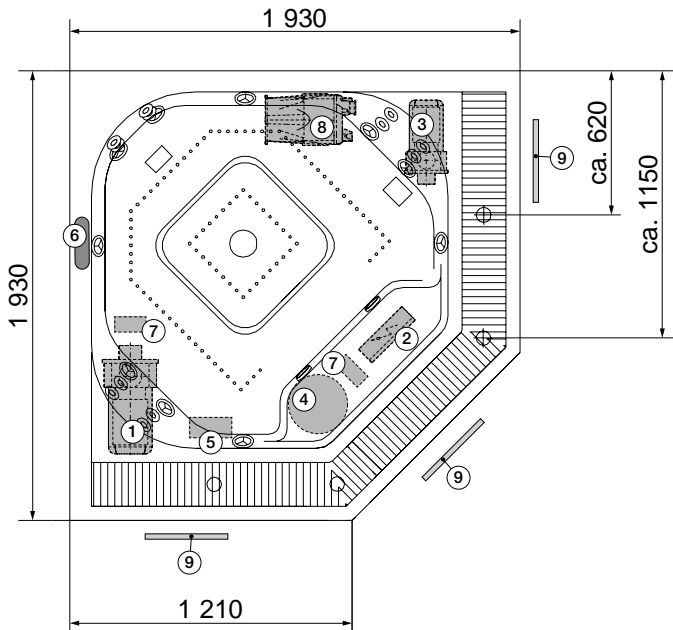
GB

Ontario



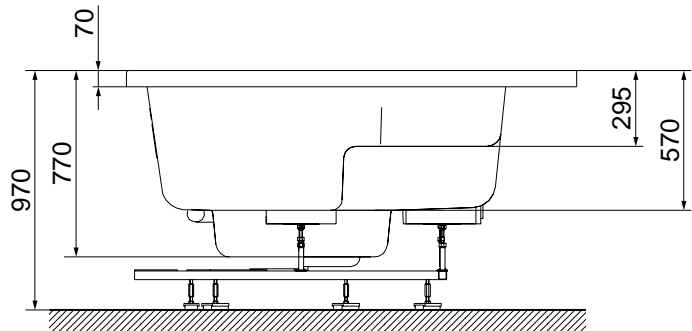
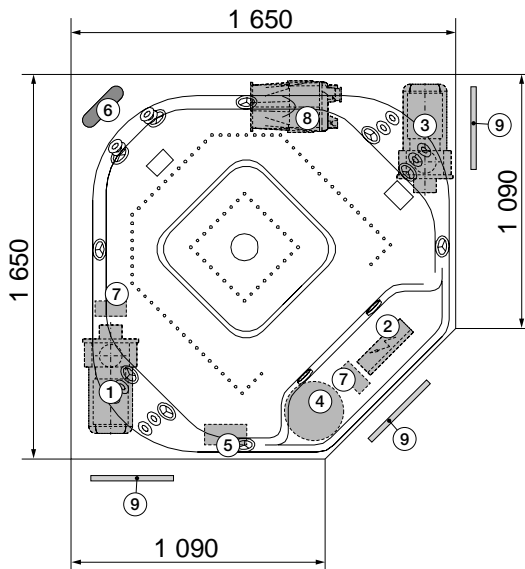
- ① Water pump
- ② Control unit with electric heater
- ③ Circulation pump
- ④ Cartridge filter
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Keypad
- ⑦ Service valve
- ⑧ Inspection

Nevada







- ① Water pump
- ② Control unit with electric heater
- ③ Circulation pump
- ④ Cartridge filter
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Keypad
- ⑦ Service valve
- ⑧ Blower unit
- ⑨ Inspection

Nevada



- ① Water pump
- ② Control unit with electric heater
- ③ Circulation pump
- ④ Cartridge filter
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Keypad
- ⑦ Service valve
- ⑧ Blower unit
- ⑨ Inspection

07 Special accessories

Special accessories	No. Nr.
Whirlpool covering for Michigan	677616
Whirlpool covering for Ontario	677617
Whirlpool covering for Winnipeg	677618
Whirlpool covering for Nevada	677604
InvisibleSound	69719
<p>WiFi - system Pool can be operated using a smartphone or tablet The WiFi System Module option (art. no. 6897) for Hoesch Pools, works on the basis of a controller by Balboa WG and is operated using the app for mobile devices The Balboa Worldwide App (bwa™). More information can be found at the website: http://www.balboawatergroup.com/bwa.</p>	   
<p>Filter-replacement cartridge Nevada</p>	689401
<p>Filter-replacement cartridge Michigan, Ontario, Winnipeg</p>	687501
<p>Ventilation/inspection grid (605x605 mm)</p>	27303.305
Fragrant and care products	No. Nr.
<p>Whirlpool Clear O With active oxygen. Manual disinfection for whirlpool water in combination with Whirlpool Clear A (do not use together with granular chlorine).</p>	1 kg 67181
<p>Whirlpool Clear A Mixture to keep whirlpool water crystal clear and soften the skin (do not use with granular chlorine).</p>	1 L 67182
<p>Pool tester for pH and O₂</p>	67183
<p>Pool tester refill pack for pH and O₂ (30 coloured tablets each)</p>	67723
<p>Pool tester for pH and chlorine</p>	67721
<p>Pool tester refill pack for pH and chlorine (30 coloured tablets each)</p>	67722
<p>Granular chlorine 65 For manually disinfecting whirlpool water (do not use with „Whirlpool Clear O“ or „Whirlpool Clear A“)</p>	1 kg 68874
<p>Bio-Plus to raise pH value, on biological basis</p>	1 kg 67184
<p>Bio-Minus to lower pH value, on biological basis</p>	1 kg 67185
<p>Whirlpool Rim Clear removes grime</p>	1 L 67186
<p>HOESCH water treatment system, complete set, ozone-based Comprising: Whirlpool Clear O Whirlpool Clear A Pool tester for pH and O₂ Bio-Plus to raise pH value Bio-Minus to lower pH value Whirlpool Rim Clear.</p>	67187
<p>HOESCH water treatment system, complete chlorine-based Comprising: Granular chlorine 65 Pool tester for pH and chlorine Bio-Plus to raise pH value Bio-Minus to lower pH value Whirlpool Rim Clear.</p>	67188

GB

08 Operating manual

That's it You are about to have your first bath in your new HOESCH whirlpool! We hope you really enjoy your new whirlpool! The fact that you have a high-quality product is the effect of constant production monitoring and research and development work, combined with the innovative design of our luxurious whirlpools made of bathroom quality acrylic. To ensure complete enjoyment, please read this operating manual carefully before you take your first bath.

09 Introduction

09.01 How does the whirlpool system work? (Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada)

Hydromassage system creates a closed circulation. Water is sucked in and driven by pumps, then send to massage nozzle inside the pool.

09.02 How the air system works (NEVADA)

The air sucked in by the blower is carried along the air pipes located underneath the whirlpool and through the jets on the bottom into the whirlpool, which is filled with water.

10 Connecting to the mains power supply and first use

It is possible for the pool to be turned on without any water or with insufficient water level. In such a situation the pool mode of stimulation will not be conducted correctly - the sensors will not detect adequate flow or too high heater temperature - the device turns off automatically. The display will inform about one of the mistakes from the group Heater-Related Messages (Manual 133764 - section 02.02). To reset the device simply press any button on the control panel.

Empty pool can be also turned on in preset filtering mode (11 cycles of water filtration and ozonation) - in this case, the device will turn off automatically after a certain period of time. The display will inform about one of the mistakes from the group Heater-Related Messages (Manual 133764 - section 02.02). To reset the device simply press any button on the control panel.

Considering the above and regarding negative impact of pump "dry work" which may lead to its breakage, you should avoid situation when the improperly filled pool is connected to electrical network.






Warning: Do not turn on pump if the water level isn't at least 20 mm over the jets.

10.01 Energy mode

When the whirlpool is switched on, a sequence of messages appears on the main display, determined by the configuration of the whirlpool control unit.



As soon as the symbol  appears on the display, the water pump must be started by pressing the (JETS) button. If water does not begin to flow through the jets within two minutes of switching it on, or if the water jet is irregular, the (JETS) button should be pressed again to switch it off and on again. This process pumps out any remaining air in the PVC pipes or water pump. If the whirlpool is fitted with a circulation pump, this can be started in energy mode by pressing the LIGHT button. This process also helps to improve functioning. Energy mode should not be used for longer than five minutes.

After you have checked that there is no more air in the pump, energy mode can be switched off: (by pressing the TEMP button for the Michigan, Ontario and Winnipeg pools, or the TEMP PLUS or TEMP MINUS button for the Nevada pool). It takes the system about two minutes to show the exact water temperature on the display. Until then, you can see  or  on the display.

Warning:
Under no circumstances you should allow the hydro pump to operate for more than 2 minutes if the simulation mode is not conducted properly. This can lead to overheating or damage to the water pump.

When energy mode is ended, the factory-set operating mode with the two-hour filtration cycle comes on. This begins at 20:00 hrs according to the time shown on the display. To ensure optimum performance from your whirlpool, you should set the correct time as soon as possible (Operating Instruction 133764 - Section 01.05). The start time and duration of the filtration cycle can be set by the user. (Operating Instruction 133764 - Section 01.07).

Every time the whirlpool is disconnected from the power supply, it will go into energy mode when it is switched on again and then revert to the factory settings. In normal use, the power supply should be constantly connected.

If there is a lengthy power cut, the time that you have set will not be saved. The system will continue to function and your user settings will be saved, but the time will be reset to 12.00 hrs. To make sure that the filtration cycles start at the times you have specified, the correct time should be set as soon as possible (Operating Instruction 133764 - Section 01.05). Alternatively, you can just start the whirlpool again at 12.00 hrs.

10.02 Operation

Functions can only be changed when the whirlpool is filled with water.

Michigan, Ontario, Winnipeg



TEMP+/TEMP- Setting the required water temperature. Underneath this button is an LED light, which indicates when the electric heater is working. The water temperature is set and controlled using the TEMP+/TEMP- button. The current water temperature is only indicated once the water pump has been running for about two minutes. Pressing the TEMP+ or TEMP- button takes you into the mode for setting the water temperature. You can change the temperature by pressing the button again. When the display stops flashing after about three seconds, the required temperature has been set.



LIGHT – Switching the underwater spotlights on and off. The underwater spotlights are switched on and off using the LIGHT button. The colour is changed by pressing the ON-OFF button. The underwater spotlights switch off automatically after about four hours. Underneath this button is an LED light, which indicates when the underwater spotlights are switched on.



JETS – Switching the water pump on and off. Underneath this button is an LED light, which indicates when the water pump is working.

Nevada



TEMP +/TEMP- Setting the required water temperature. Underneath this button is an LED light, which indicates when the electric heater is working. The temperature is set using the TEMP button. The current water temperature is only indicated once the water pump has been running for about two minutes. Pressing the TEMP- button takes you into the mode for entering the water temperature. Pressing it again changes the water temperature setting in one direction. When the display stops flashing after about three seconds, the required temperature has been set. Pressing the button again takes you back into the mode for setting the water temperature. Pressing the button again changes the water temperature in the opposite direction.



AIR - Switching the blower on and off. Underneath this button is an LED light, which indicates when the blower is working.



LIGHT – Switching the underwater spotlights on and off. The underwater spotlights are switched on and off using the LIGHT button. The colour is changed by pressing the ON/OFF button. The underwater spotlights switch off automatically after about four hours. Underneath this button is an LED light, which indicates when the underwater spotlights are switched on.



JETS – Switching the water pump on and off. Underneath this button is an LED light, which indicates when the water pump is working.

11 Filtration cycle and ozonisation of the water

Filtration occurs when the water is pushed through the cartridge filter.

During filtration, the ozonator is also switched on.

The factory setting is for the filtration cycle to run once every 24 hours. It begins at 20.00 hrs and lasts for two hours according to the time shown on the display. To improve the functionality of the pool, the time displayed should be set as described in Operating Instruction 133764 -Section 01.05. If necessary, a second filtration cycle can be programmed (Operating Instruction 133764 - Section 01.07).

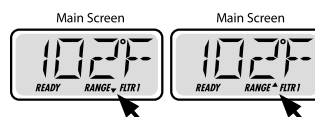
The filtration is carried out with the help of a circulation pump.

12 Water heating cycle

To reach the required temperature, the water has to pass through the electric heater. This flow is generated by the water circulation pump.

13 Temperature range

The whirlpool allows you to set two separate temperature ranges. The upper temperature is set using the "up" arrow symbol. The lower temperature is set using the "down" arrow symbol.



These ranges can be set according to how frequently the whirlpool is used. To set the temperature ranges, see Operating Instruction 133764 - Section 01.03.

14 READY/REST MODE

In READY mode, the circulation pump comes on for at least one minute every 30 minutes to check the current water temperature. If the required temperature has not been reached, the electric heater is switched on.

REST mode only allows the water to be heated during the programmed filtration cycles.

Setting the filtration cycle (see Operating instruction 133764 - Section 01.04)

15 Protection at low temperatures

If the temperature sensors detect a dangerously low temperature (below 7°C), then the pumps (and in the case of NEVADA pool the blower) is started automatically to prevent water from freezing inside the elements.

16 Cleaning mode (CLEAN UP)

When the whirlpool is switched off manually or the water pump or blower come to the end of its cycle, after 30 minutes a cleaning cycle is started, which lasts for 30 minutes (factory setting). The duration of the cleaning cycle can be extended by defining the length in the user settings (see MENU Operation CLEAN UP).

17 Water exchange in the whirlpool

The water in the spa should be replaced approximately every 3-6 months. This depends among other things on the frequency of use, proper care, water quality and many other factors.

18 Activation when the temperature is low

During the wintertime, the pool should be emptied and covered with cover, power supply should be disconnected.

If the device is to be started after a long period of not being used and the temperature is below zero, please proceed with caution as the water may remain frozen in some places. This can stop the flow of water and even damage the whirlpool as a consequence of its being operated incorrectly. To avoid situations of this kind, we advise contacting an authorised service provider before switching it on again.

19 Cleaning products

We recommend using whirlpool testers before bathing for the first time and during use (no less frequently than once every two weeks). We recommend a whirlpool tester with item number 67721. The correct pH-range for bathing is 7.0 to 7.4.

The pool can be disinfected using a granular disinfectant (article no. 68874).

We recommend that the quantity of free chlorine in the water is 1.0–1.5 milligrams/litre.

- You must ensure the water is the correct pH-value before chlorination!
- The amount of free chlorine in the water may not be less than 0.3 milligrams/litre!
- We recommend that the agents are used at least 12 hours before bathing!
- The pool should not be covered during disinfection.

20 Usage and maintenance

Usage

Generally, bathing in a whirlpool is a very restful experience and very enjoyable. It could, however, pose a possible risk to the health of a very small number of persons.

In case of doubts consult a doctor.

In case of the following group of people/users we advise against using the whirlpool:

- Babies up to 1 year old
- People with unstable blood circulation

- After consuming a big amount of alcohol
- People with a cold or flu
- In case of problems with the heart/blood circulation
- Immediately after using a sauna (allow a lengthy break first to cool down)
- Immediately after eating
- If children are using the whirlpool, they must be under constant supervision by an adult.
- When older or disabled people with limited physical abilities use the whirlpool, special caution should be exercised.

The water temperature in the whirlpool should not exceed the average body temperature. The ideal temperature range is between + 32°C and + 37°C.

For your own safety please make sure that no electric devices or other current conducting elements can fall into the whirlpool filled with water.

A whirlpool should not be used in any circumstances after or while drinking alcohol or after lavish meals.

Note!

No soap or other foaming agents may be used before or while bathing in the whirlpool! (Excessive foam can damage the filter system).

Before using the whirlpool, you should shower thoroughly each time, remove soap and subsequently dry your entire body thoroughly.

Maintenance

Bath products containing solids such as moor mud, oils etc. cannot be used.

We recommend using HOESCH foam baths for whirlpools.

After bathing, rinse the surface of the bath with water and wipe with a damp cloth. Do not use abrasive materials! For occasional more thorough cleaning, spray a little cleaning agent e.g. HOESCH Cleaner (article no. 699900) on the surface and wipe with a soft cloth. Remove stubborn dirt with warm water and a mild liquid cleaning agent or soap solution.

Wipe away limescale deposits with spirit vinegar and water (avoid the fittings!). Follow the instructions when using drain cleaners!

Small scratches or fragments of the shiny surface that have lost their smoothness should be removed with the use of e.g. the HOESCH maintenance set, item no.: 699100.

Note:

Fittings and built-in elements should only be cleaned with a soft cloth. Damage caused as a result of improper use of chemicals, acids and scrubbing agents will not be taken into consideration by us as grounds for a complaint.



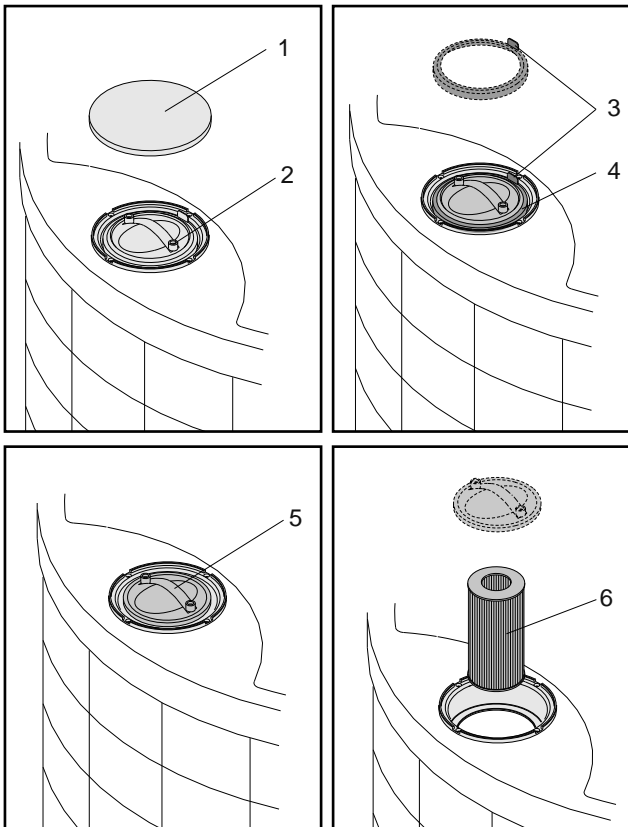
Note: do not use solvents, soaps or other cleaning agents!

Cleaning the filter system (Michigan, Ontario, Winnipeg)

To ensure proper water filtration, the cartridge filter must be serviced regularly as follows.

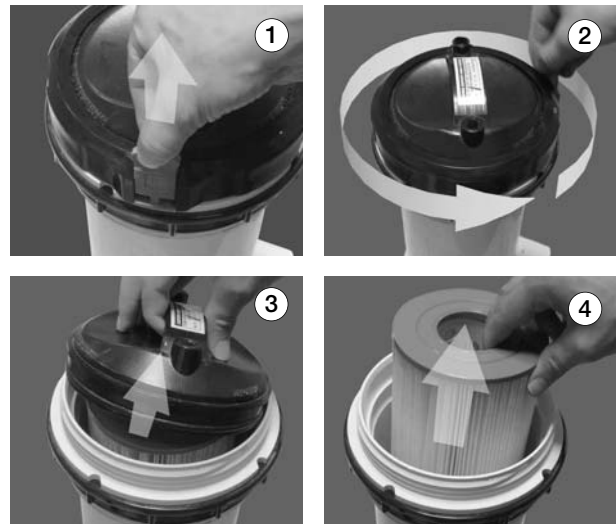
1. Turn off the pool (pump symbol 2)
2. Remove the cover (1) and deaerate the cartridge with a deaeration screw (2).

3. Lift up the catch (3) and remove the safety ring (4, turn).
4. Pull off the cap (5).
5. Remove the filter (6).
6. Insert a new filter.
7. Replace the cap on the filter unit.
8. Place the safety ring on the unit and turn it until the catch locks into place. Lift up the catch and continue to turn the safety ring until the catch locks into place a second time. You will still be able to move the safety ring slightly.
9. Close the deaeration screw.
10. Place the cover back on the unit.



The filter insert is located inside the skimmer. In order to remove the filter insert, the seal lock has to be pulled up 1.) so that it can be used to release the seal, 2.) take off the cover 3.) and remove the filter insert.

Sediment and debris from the filter should be removed by running water under the tap or using water from a garden hose at low pressure.



GB

21 Checklist

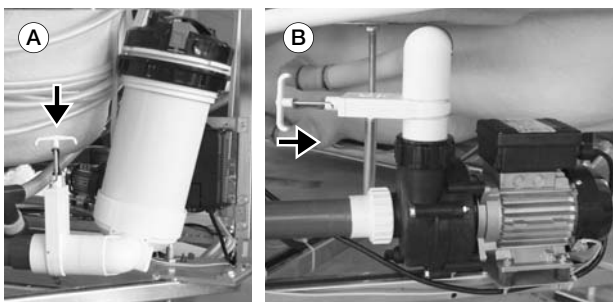
On the basis of this checklist you can quickly and effortlessly deal with defects occurring in your whirlpool. Work connected with the electrical installation can only be performed by authorized experts in this field. Before commencing electric works you should switch off the whirlpool from the power supply!

Defects	Reason	Remedy
The pump is not working	Lack of the power voltage 230 V, 50 Hz	Switch on the initial protection and/or the current trip device (FI)
	Burnt fuse	Exchange of fuse by an expert
	Released motor protection against overheating	Let the motor cool down
	Control unit electronics	Turn the jet nozzle as far to the left as possible.
The massage stream is getting weaker	Massage jets	Turn the jet nozzle as far to the left as possible until you feel no further resistance. Then remove the jet nozzle, clean it and push it back in.

Cleaning the filter system (Nevada)

Before replacing / cleaning the filter cartridge, be sure to unplug the power cord. The filter can be removed from the skimmer without draining the pool, but keep in mind that this may cause leakage of water contained inside the skimmer.

For this you should close the safety valves located at the skimmer (A) and the circulation pump (B).



What you should do when ...

during whirl bathing foam appears?

- Immediately switch the Whirl system and Air-Injection off! Drain and rinse the bathtub thoroughly. Remember to use only appropriate additives for bathing (the ones that do not foam and do not contain oils!)

You do not use the whirlpool or you are absent (e.g. you are leaving for a holiday)?

The whirlpool is equipped with a filtration mode described above, as a result of which the whirlpool can even be left for a longer period without direct supervision.

The following procedure must be adopted before longer periods without supervision:

- check the water level and, if necessary, top the water up,
- put the cover on and secure it against accidental opening or sliding off.

In the event of your leaving the whirlpool without direct supervision for a longer period on a planned basis, it is advisable to empty the whirlpool and switch off the power supply.

Getting ready to call the HOESCH customer service centre

If removing defects by yourself has not been successful, then before calling prepare the following information, so that the customer service centre can find a solution as quickly as possible:

- Product name/model signs
- Article number
- Factory number/serial number of the product (you will find it on the guarantee card, or on the control unit or on the product itself)

Example:

HOESCH	<small>Fabr.-Nr.</small> 0H7 00008
---------------	---------------------------------------

- Purchase date
- Symptoms of the problem

Table des Matières

01	Remarques générales.....	36
02	Description.....	37
03	Montage	39
03.01	Lieu d'installation	39
03.02	Installation d'alimentation en eau.....	39
03.03	Installation électrique	39
03.03.1	Zone de protection.....	40
03.03.2	Schéma de câblage	41
04	Test de fonctionnement et test d'étanchéité.....	42
05	Habillage du spa	42
06	Schéma technique	42
07	Accessoires spéciaux	45
08	Mode d'emploi	46
09	Introduction	46
09.01	Comment fonctionne le système spa ? (Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada).....	46
09.02	Comment fonctionne le système de circulation de l'air (NEVADA)	46
10	Raccordement au réseau électrique et première utilisation.....	46
10.01	Mode énergie	46
10.02	Utilisation	46
11	Cycle de filtration et ozonisation de l'eau.....	47
12	Cycle de chauffage de l'eau.....	47
13	Plage de température	47
14	MODE READY/MODE REST	47
15	Protection en cas de basse températures	48
16	Mode de nettoyage (CLEAN UP).....	48
17	Remplacement de l'eau dans le spa.....	48
18	Activation en cas de faible température.....	48
19	Produits hygiéniques.....	48
20	Utilisation et entretien	48
21	Liste de contrôle	49



01 Remarques générales

Les spas Hoesch sont livrés sous forme de produits complets déjà montés sur un support et avec tous les éléments techniques requis préinstallés et prêts à être raccordés. Les spas Hoesch sont conçus pour les particuliers. La baignoire est fabriquée par emboutissage d'un acrylique sanitaire (PMMA) de 5 mm d'épaisseur, sa surface externe est renforcée avec un polyester à fibres de verre. Chaque spa est vérifié dans notre usine et est soumis à un test de fonctionnement ainsi qu'à un contrôle d'étanchéité. L'ensemble est livré dans un emballage de transport stable.

Attention :

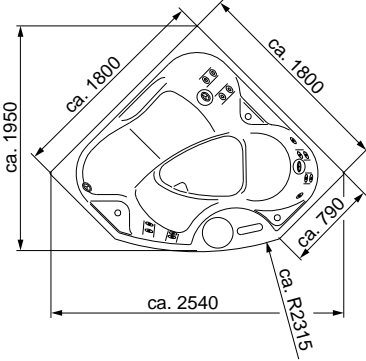
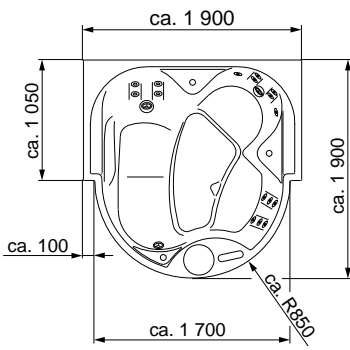
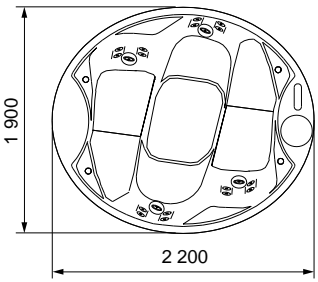
- Vérifiez que la marchandise livrée est complète et qu'elle n'est pas abîmée.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages provoqués par le transport ou un stockage intermédiaire.
- Ne soulevez pas le spa au niveau des tuyauteries prémontées ! Évitez tout choc !
- Lors de la pose, protégez la surface du spa et les composants exposés du dispositif afin d'éviter tout endommagement ou salissure excessive.
- Veillez à ce que les différents éléments du dispositif soient accessibles pour les futurs travaux d'entretien !
- L'ensemble du dispositif spa Hoesch doit être utilisé uniquement avec l'eau potable du réseau d'eau potable. Toute autre utilisation ne correspond pas à l'usage conforme décrit ci-dessus et rend irrecevable toute demande de dommages et intérêt résultant d'une telle utilisation.
- Le nombre maximal d'utilisateurs autorisés à se baigner en même temps dans le spa est 3 personnes pour le modèle Nevada, 3 personnes pour le modèle

Michigan, 3 personnes pour le modèle Ontario et 4 personnes pour le modèle Winnipeg. Tout dépassement de ce nombre maximal autorisé rend irrecevable toute demande de dommages et intérêt résultant d'une utilisation non conforme du spa.

- Les spas Hoesch sont livrés avec tous les accessoires du modèle de base. Tout accessoire commandé en supplément est emballé séparément dans le lot.
- Les spas Hoesch ne sont pas adaptés à un usage en extérieur, à des températures inférieures à 12 °C.
- Veuillez respecter le niveau d'eau correspondant dans le spa. Pour les cycles programmables de désinfection automatique, le niveau d'eau doit se situer à env. 50 mm au-dessus de la buse placée le plus haut.
- En cas d'inutilisation prolongée, le spa doit être débranché.

Il est recommandé aux personnes souffrant de diverses maladies telles que des infections aiguës, des troubles de la coagulation, des troubles rénaux, des maladies cardiovasculaires, le diabète de n'utiliser le système balnéo qu'après avoir demandé conseil à leur médecin. Nous recommandons également aux femmes enceintes de demander conseil à leur médecin. L'hydromassage étant épuisant pour les enfants, il est recommandé de ne pas les laisser dans le bain sans surveillance. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les facultés corporelles, sensorielles ou psychiques sont limitées ou par des personnes n'ayant jamais utilisé le système balnéo ou n'étant pas familiarisées avec l'installation, sauf si l'utilisation a lieu sous la surveillance d'une personne responsable ou conformément au mode d'emploi avec une personne responsable. Ne laissez pas les enfants utiliser seuls l'installation. Il est conseillé aux personnes âgées ou diminuées physiquement d'utiliser prudemment le spa.

02 Description

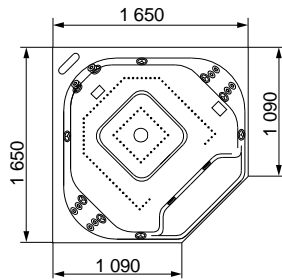
	<h3>MICHIGAN</h3> <p>Dimensions : 1 800 x 1 800 x 860 mm Dimensions de montage : 1 810 x 1 810 x 870 mm Hauteur de montage : 860-960 mm Nombre d'utilisateurs : 3 Poids : 180 kg env. Capacité : 750 l Buses d'hydromassage : 17 Poids total : 930 kg env. sans utilisateur</p>
	<h3>ONTARIO</h3> <p>Dimensions : 1 900 x 1 900 x 860 mm Dimensions de montage : 1 910 x 1 910 x 870 mm Hauteur de montage : 860-960 mm Nombre d'utilisateurs : 3 Poids : 190 kg env. Capacité : 800 l Buses d'hydromassage : 17 Poids total : 990 kg env. sans utilisateur</p>
	<h3>WINNIPEG</h3> <p>Dimensions : 2200 x 1900 x 860 mm Dimensions de montage : 2210 x 1 910 x 870 mm Hauteur de montage : 860-960 mm Nombre d'utilisateurs : 4 Poids : 210 kg env. Capacité : 1000 l Buses d'hydromassage : 20 Poids total : 1210 kg env. sans utilisateur</p>

Équipement:

- Baignoire d'une seule pièce en acrylique sanitaire (PMMA)
- Filtre à cartouches
- Chauffage électrique 3 kW
- 2 projecteurs DEL RGB
- Support
- Clavier de commande
- Sonde de température pour le chauffage électrique
- Pompe de circulation 0,25HP (0,2kW), 0,8A, 230V, 50 Hz
- Vidage par robinet à boisseau sphérique à commande électrique 15W, 230V, 50Hz. (Commutateur non fourni)

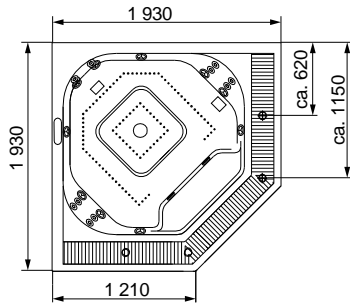
Système balnéo:

- Système de conduites en PVC
- Pompe balnéo 2HP (1,6kW), 8,7A, 230V, 50 Hz



NEVADA

Dimensions :	1650x1650x770 mm
Dimensions de montage :	1660x1660x970 mm
Hauteur de montage :	970 mm
Nombre d'utilisateurs :	3
Poids :	200 kg env.
Capacité :	800 l
Buses d'hydromassage :	22
Buses à air :	96
Poids total :	1000 kg env. sans utilisateur



NEVADA

Dimensions :	1930x1930x830 mm
Dimensions de montage :	1940x1940x1040 mm
Hauteur de montage :	1030 mm
Nombre d'utilisateurs :	3
Poids :	225 kg env.
Capacité :	800 l
Buses d'hydromassage :	22
Buses à air :	96
Poids total :	1025 kg env. sans utilisateur

Équipement:

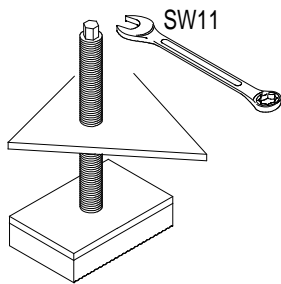
- Baignoire d'une seule pièce en acrylique sanitaire (PMMA) et goulotte de débordement emboutie
- Buse d'aspiration et de filtration
- Filtre à cartouches
- Chauffage électrique 3 kW
- 2 projecteurs DEL RGB
- Support
- Clavier de commande
- Sonde de température pour le chauffage électrique
- Pompe de circulation 0,25HP (0,2kW), 0,8A, 230V, 50 Hz
- Vidage par robinet à boisseau sphérique à commande électrique 15W, 230V, 50Hz. (Commutateur non fourni)

Système balnéo:

- Canalisation circulaire en PVC
- Pompe balnéo 2HP (1,6kW), 8,7A, 230V, 50 Hz
- Conduit d'air canalisation circulaire
- Soufflerie 0,9kW, 230V, 50 Hz (Chauffage 0,25kW)

03 Montage

Pour planifier l'installation du spa, il est très fortement conseillé de tenir compte des consignes citées ci-dessous ! Avant d'installer et de commander l'installation complète, il convient d'établir une planification et un dimensionnement détaillés tenant compte des conditions réelles du lieu de l'installation.



Le spa doit être monté à l'aide des pieds réglables correspondants et nivelé à l'aide d'un niveau à bulle.

03.01 Lieu d'installation

- Les spas Hoesch sont conçus aussi bien pour une utilisation en plein air que dans des locaux fermés.
- Le bord de la baignoire doit se trouver au-dessus du bord supérieur du sol.
- Le sol doit être plat et stable. Tenir compte du poids total de l'appareil lors de son utilisation, voir le point 2.
- L'utilisateur doit prévoir lui-même une trappe de visite pour ce modèle (voir le croquis de la baignoire). Lors de l'habillage de la baignoire, une sortie d'air d'au moins 400 cm³ doit être prévue.
- Dans le cas d'un montage en intérieur, le local en question doit être ventilé et être aux dimensions requises. S'assurer qu'il est possible de déshumidifier l'air contenu dans la pièce qui abrite l'appareil monté.
- Lors de la planification du montage, il est recommandé de prévoir un siphon de sol à l'endroit prévu à cet effet (min. DN 50) afin de garantir une protection supplémentaire lors du vidage de la baignoire ou en cas de trop-plein.
- Il est recommandé d'installer un siphon de sol et de relier ce dernier à la canalisation.
- Le conduit d'écoulement doit être protégé contre tout risque de séchage..

03.02 Installation d'alimentation en eau

Évacuation de l'eau

- Le raccordement pour l'écoulement/le trop-plein doit être situé sous la baignoire. Évacuation de l'eau minimum DN 50. Conduite d'évacuation, diamètre extérieur 63mm
- Sur place, le raccordement doit être relié au canal d'évacuation via le siphon. (p. ex. Geberit 152.040.16.1)
- Lors de la planification du montage, le siphon (min DN 50) doit être placé de manière à ce que les câbles électriques soient protégés contre des fuites éventuelles.

En cas d'utilisation simultanée de plusieurs spas, il est nécessaire de tenir compte du diamètre correspondant de l'ensemble de la canalisation. Le système d'évacuation doit être ventilé.

Vidage par robinet à boisseau sphérique à commande électrique 15W, 230V, 50Hz. Commutateur non fourni. Conduite de la vanne de vidage de 4 x 1,5 mm².

03.03 Installation électrique

Les spas Hoesch sont conçus pour un usage domestique. Ils satisfont aux normes DIN et EN correspondantes. Une utilisation en milieu médical est exclue.



Remarque :

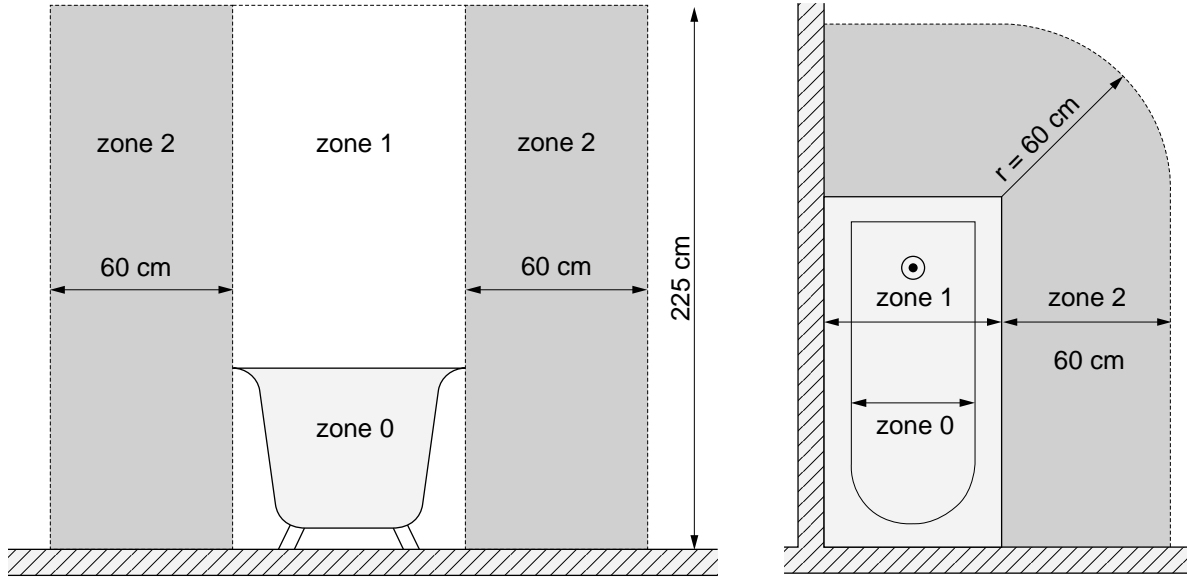
L'ensemble des travaux électriques doivent être effectués par un électricien conformément aux normes DIN/EN en vigueur, aux directives nationales applicables ainsi qu'aux réglementations locales en matière d'électricité !

Le système spa est conçu pour une tension alternative de 230 V/AC, 50Hz, 5kW. L'installation spa doit être alimentée par un circuit électrique séparé et être protégée par des fusibles de 32 A, conformément à la puissance nominale absorbée et aux indications de la plaque signalétique. Aucun autre consommateur ne doit être dérivé. Conformément aux normes en vigueur, les spas doivent, en tant qu'appareils électriques de classe I, être raccordés en permanence au système électrique par le biais d'un disjoncteur bipolaire. Pour des raisons de sécurité, le câble de raccordement du spa ne peut être branché au réseau électrique qu'avec une fiche de raccordement sécurisée par un disjoncteur à maximum de courant et un disjoncteur différentiel (RCD) à tension nominale de 30 mA. Ainsi, l'installation se trouve coupée du réseau électrique au niveau de tous les pôles, les contacts devant avoir une ouverture de 3 mm minimum. L'appareil RCD doit être contrôlé au moins une fois par mois. En cas de non-utilisation du système balnéo, il est recommandé de couper l'installation du réseau électrique avec le disjoncteur principal/différentiel. La section minimum du câble de raccord du spa mesure 3 x 4 mm² (longueur L = 2 m). Un raccordement fixe du spa à l'électricité doit être préparé en zone I (l'unité se trouve sous la baignoire). De plus, un raccord de compensation doit être mis à disposition. Un dispositif de serrage marqué doit être fixé sur le spa (⊕), auquel le câble de compensation 4 mm² doit être raccordé.

Le raccordement réalisé sur place doit être effectué au moyen d'une boîte de distribution résistante à l'humidité à installer de façon inamovible (IP 65, au minimum 30 cm au-dessus du sol, dans la zone située sous le spa). Lors de l'installation du spa, il faut porter une attention particulière aux pièces contenant des éléments actifs (à l'exception d'éléments à basse tension sécurisée, soit une tension maximale de 12 V), car ces éléments ne doivent pas être accessibles aux personnes se trouvant dans le spa.

Le fait que le spa possède un raccordement électrique doit figurer sur la carte de garantie portant la signature et le tampon de la personne autorisée. La carte sert à justifier de la validité de la garantie.

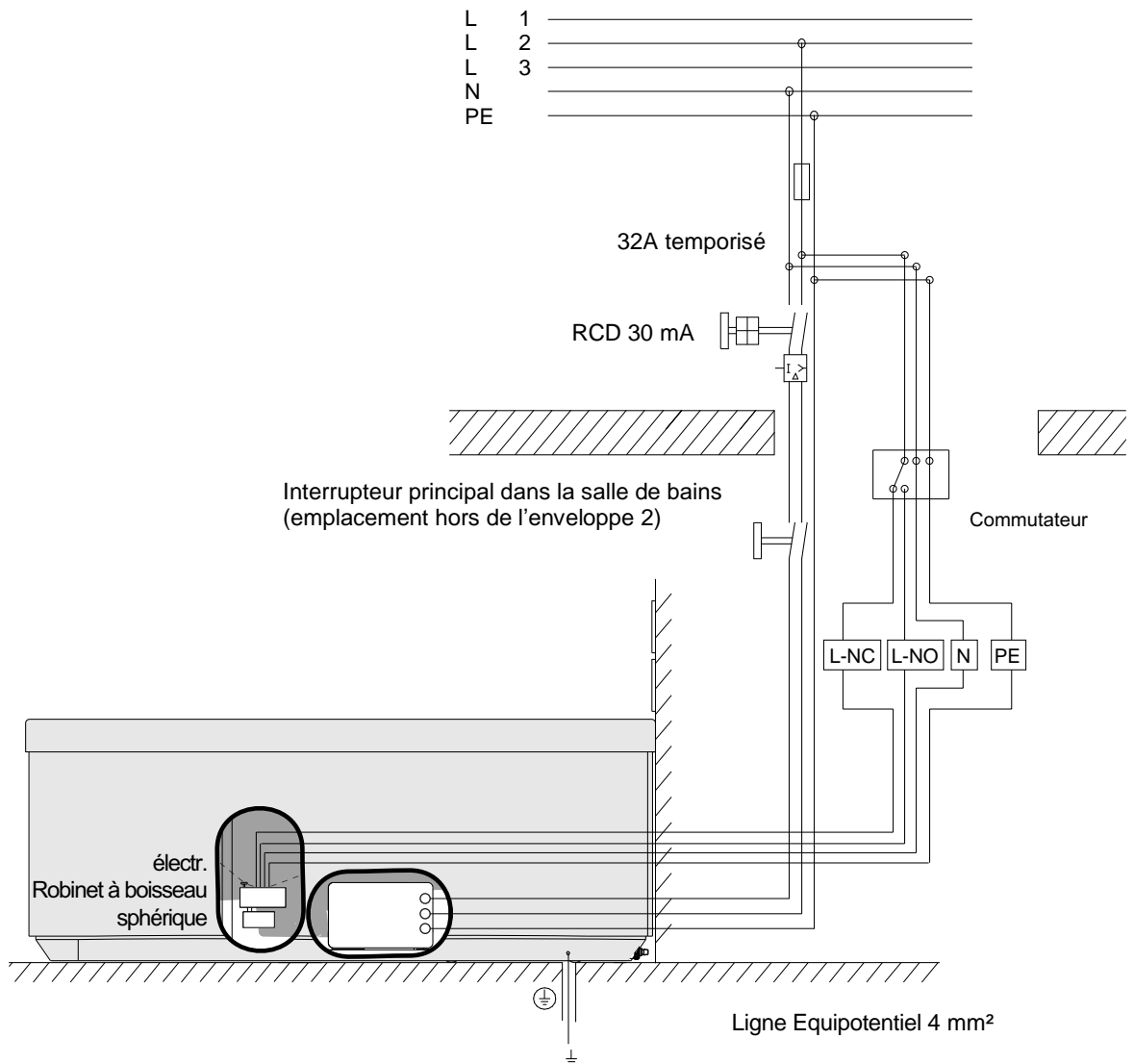
03.03.1 Zone de protection



FR



Ne jamais utiliser l'installation sans mesure de sécurité (PE, ⊕) ! Débrancher l'installation avant de l'ouvrir !



03.03.2 Schéma de câblage

BP601G1 PN 56497-01
12-05-13

FÜR VERSORGUNGSANSCHLÜSSE
BENUTZEN SIE LEITUNGEN MIT
EINER STROMBELASTBARKEIT VON
MIN 60°C BIS MAXIMAL 90°C

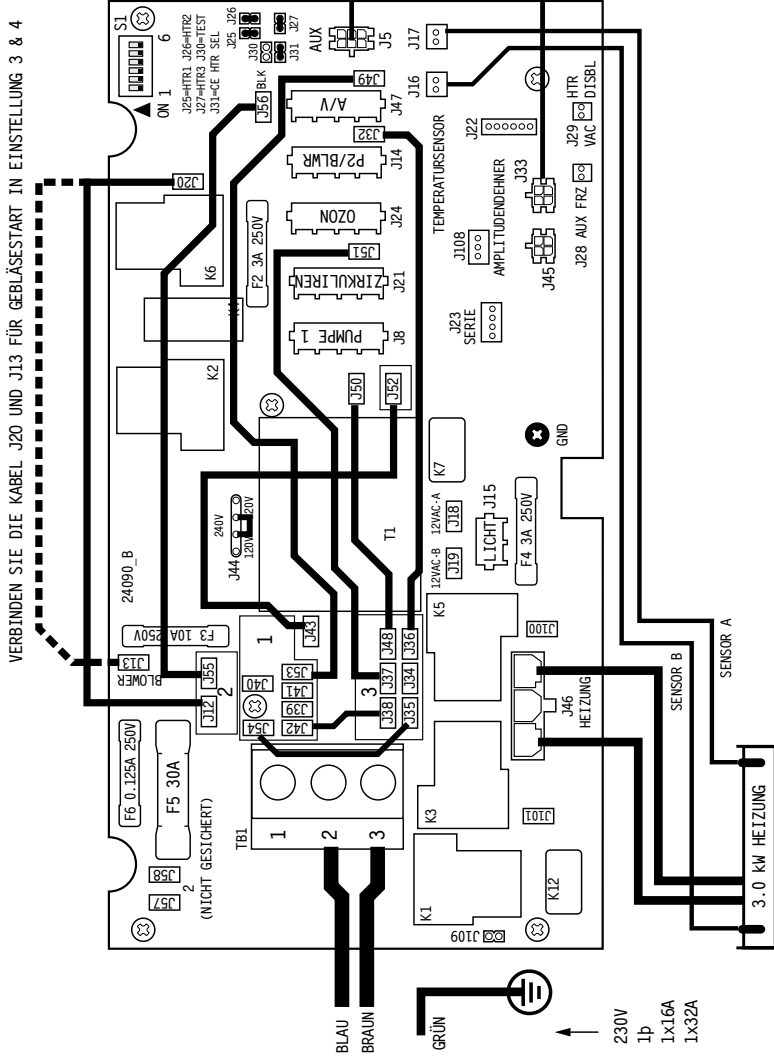
BENUTZEN SIE NUR
KUPFER ANSCHLÜSSE

AUX J5 (A1-A4)

TP (HAUPT) PANEEL
J33 oder J45

W-LAN
EMPFÄNGER
J33 oder J45

VERBINDEN SIE DIE KABEL J20 UND J13 FÜR GEBLÄSESTART IN EINSTELLUNG 3 & 4



OFF POSITION	SI SCHALTER #	EIN POSITION
TESTMODUS AUSSCHALTEN	1	TESTMODUS EINSCHALTEN
NICHT ZUFÜGEN 1HS PUMPE W/HTR	2	ZUFÜGEN 1HS PUMPE MIT HITZE
NICHT ZUFÜGEN 2HS PUMPE W/HTR	3	ZUFÜGEN 2HS PUMPE MIT HITZE
1 MINUTE HEIZUNG ABKÜHLUNG	4	5 MINUTEN HEIZUNG ABKÜHLUNG (LUFT)
SPEZIELLE STROMSTÄRKE AUS	5	SPEZIELLE STROMSTÄRKE EIN
EINSTELLUNG SPEICHERN*	6	SPEICHER RESET*

*TASTE # 6 SOLLTE NACH ENDGÜLTIGER INSTALLATION AUSGESCHALTET WERDEN
ALLE UNBENUTZTEN TASTEN SOLLTEN AUSGESCHALTET SEIN

GERÄTE	STANDORT
J8	NETZSTROMVERSORGUNG 1/2-GESCHW. PUMPE 1
J14	WASSERPUMPE 1 A 1/2-GESCHW. PUMPE 1
J14	NETZSTROMVERSORGUNG 1-GESCHW. PUMPE 2
J14	WASSERPUMPE 2 A 1-GESCHW. PUMPE 2
J14 OPTIONAL	GEBLÄSE
J15 10V	BELEUCHTUNG
J21	KREISLAUFpumpe
J24	OZONGENERATOR
J47	TV / AV

STATTDIESSEN
EINSTELLUNG #1
DIESES SYSTEM IST
EINGESTELLT

EINSTELLUNG

EINSTELLUNG #	ZIRKULATION	PUMPE 1	PUMPE 2	PUMPE 3	GEBLÄSE	TEMPERATURSKALA
1	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	°C
2	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	°C
3	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C
4	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	1-GESCHWINDIGKEIT	°C
5	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C
6	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C

LEISTUNGSUMFANG FÜR HEIZUNG
ANSCHLÜSSE: 30 zu 35 IN LBS.

LEISTUNGSUMFANG FÜR
HAUPT-PANEEL (TBI)
27-30 IN. LBS.
(31.1-34.5 kg cm)

04 Test de fonctionnement et test d'étanchéité

Après avoir suivi les étapes de montage décrites au point 03, veuillez démarrer le cycle de test. Pour ce faire, nettoyez le spa et remplissez-le d'eau (à 38 °C) de sorte que le niveau d'eau se situe au-dessus des buses. Allumez ensuite le système balnéo. Au bout d'une heure environ, vérifiez l'étanchéité des tuyaux. Exécutez le cycle de test conformément au point 10.01 - Mode de stimulation.

05 Habillage du spa

Une fois le test de fonctionnement effectué, terminer l'habillage du spa.

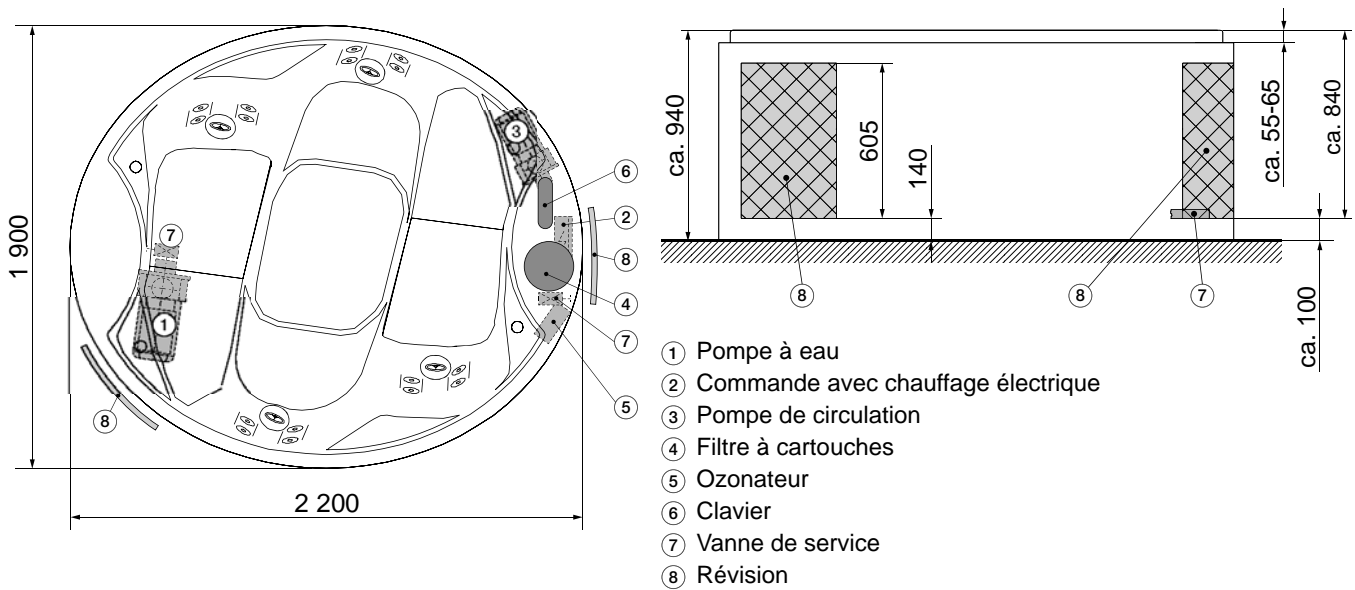
Il est possible de fabriquer son propre habillage. Dans ce cas, il faut impérativement tenir compte des instructions du fabricant ci-après.

1. L'ensemble des conduites et tous les composants du système prémontés en usine sur le spa doivent rester librement accessibles derrière le coffrage.

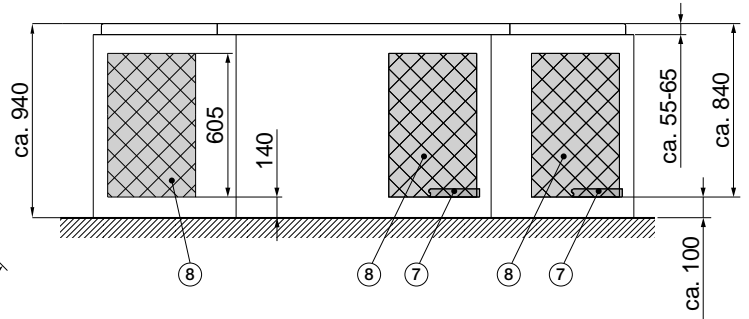
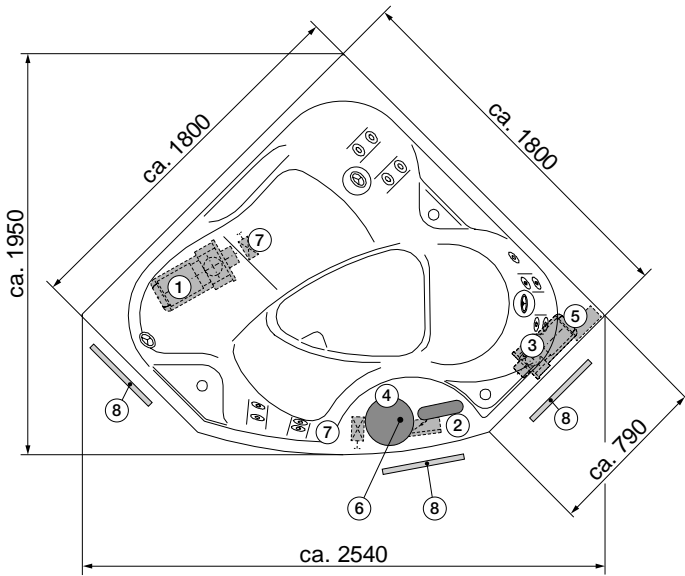
2. Protéger les composants du système particulièrement exposés en les recouvrant (surtout du côté ventilateur du moteur de la pompe).
3. Concevoir l'habillage de telle sorte à garantir la protection des composants du système contre tout contact avec l'eau ou tout jet d'eau. Toute utilisation du spa sans habillage (à l'exception du test du fonctionnement) n'est pas autorisée.
4. **Il est impératif de prévoir une trappe de visite au niveau de l'installation technique, conformément aux croquis du spa !** Ouvrir la trappe de visite uniquement avec un outil adapté à cet usage. Les dimensions doivent impérativement être respectées afin de garantir la révision et le démontage des composants techniques en cas de travaux de maintenance.
5. Il est nécessaire de prévoir un espace de 3 à 4 mm entre le bord du spa et le sol pour le joint en silicone (respecter les instructions d'utilisation du fabricant !)
6. Attention : le respect de la norme DIN (isolation acoustique pour les bâtiments) requiert le montage d'un profilé mural Hoesch (réf. 6915).

06 Schéma technique

Winnipeg



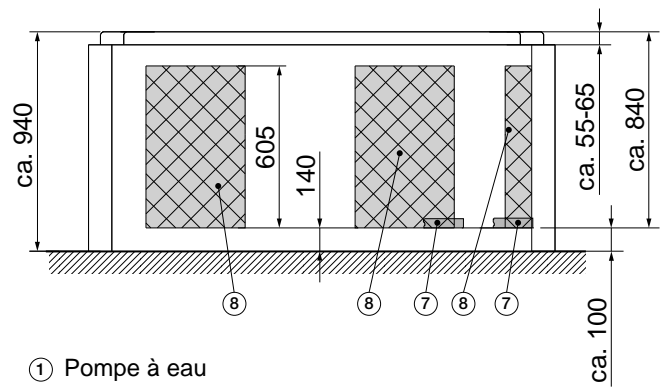
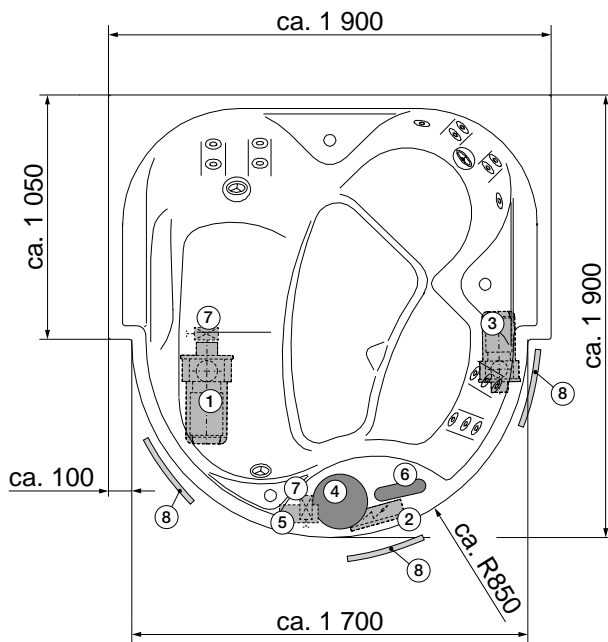
Michigan



- ① Pompe à eau
- ② Commande avec chauffage électrique
- ③ Pompe de circulation
- ④ Filtre à cartouches
- ⑤ Ozonateur
- ⑥ Clavier
- ⑦ Vanne de service
- ⑧ Révision

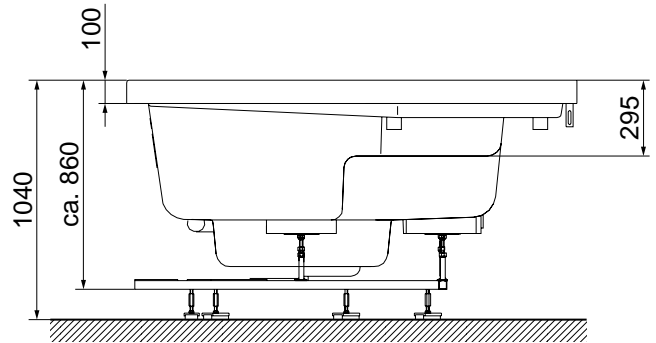
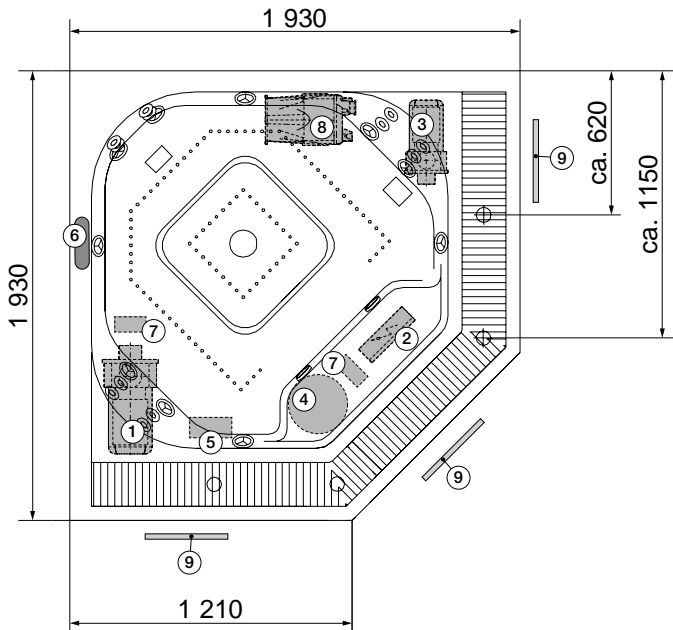
FR

Ontario



- ① Pompe à eau
- ② Commande avec chauffage électrique
- ③ Pompe de circulation
- ④ Filtre à cartouches
- ⑤ Ozonateur
- ⑥ Clavier
- ⑦ Vanne de service
- ⑧ Révision

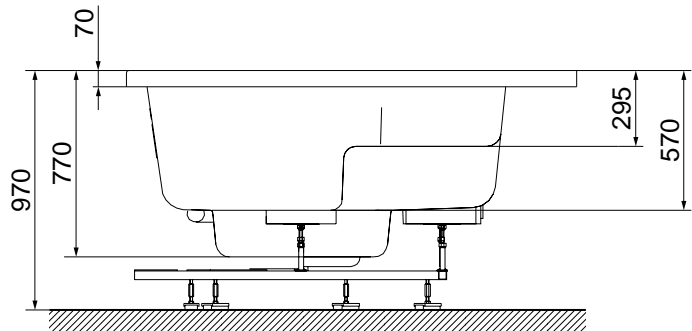
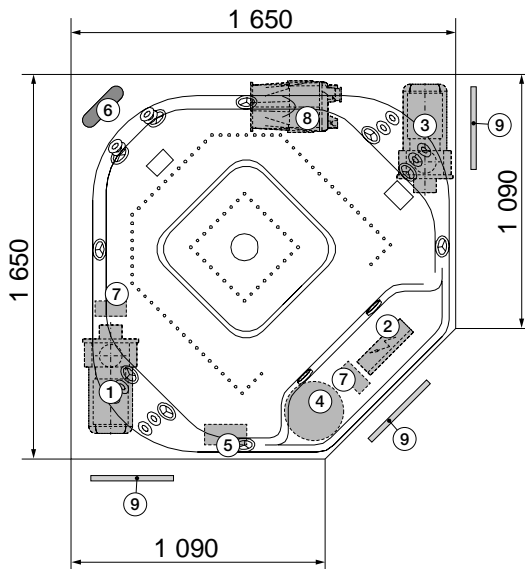
Nevada



- ① Pompe à eau
- ② Commande avec chauffage électrique
- ③ Pompe de circulation
- ④ Filtre à cartouches
- ⑤ Ozonateur
- ⑥ Clavier
- ⑦ Vanne de service
- ⑧ Soufflerie
- ⑨ Révision



FR

Nevada



- ① Pompe à eau
- ② Commande avec chauffage électrique
- ③ Pompe de circulation
- ④ Filtre à cartouches
- ⑤ Ozonateur
- ⑥ Clavier
- ⑦ Vanne de service
- ⑧ Soufflerie
- ⑨ Révision

07 Accessoires spéciaux

Accessoires spéciaux		No. Nr.
Couverture pour Michigan		677616
Couverture pour Ontario		677617
Couverture pour Winnipeg		677618
Couverture pour spa Nevada		677604
InvisibleSound		69719
WiFi-système Vous pouvez commander le spa avec un smartphone ou une tablette numérique Système WiFi en option (Art. N ° 6897) pour piscines HOESCH est basé sur le pilote américain de Balboa et fonctionne grâce à l'utilisation de l'application sur les appareils mobiles The Balboa Worldwide App (bwa™). Pour plus d'information, veuillez consulter le site Internet http://www.balboawatergroup.com/bwa .	   	6897
Cartouche filtrante de remplacement Nevada		689401
Cartouche filtrante de remplacement Michigan, Ontario, Winnipeg		687501
Grille de ventilation/de révision (605 x 605 mm)		27303.305
Parfums et produits d'entretien		No. Nr.
Whirlpool-Klar O à l'oxygène actif. Désinfection manuelle pour l'eau des spas, en combinaison avec Whirlpool-Klar A (ne pas utiliser en combinaison avec les granulés chlorés).	1 kg	67181
Whirlpool-Klar A Liquide maintenant cristalline l'eau des baignoires à tourbillons et engendrant une sensation de douceur sur la peau (ne pas utiliser en combinaison avec les granulés chlorés).	1 L	67182
Produit de test pour pH und O₂		67183
Confection de recharge du produit de test pour pH et O₂ (30 comprimés colorés)		67723
Produit de test pour pH et chlore dans les baignoires		67721
Confection de recharge du produit de test pour pH et chlore (30 comprimés colorés)		67722
Granulés chlorés 65 pour la désinfection manuelle de l'eau des baignoires à tourbillons. (ne pas utiliser en combinaison avec Whirlpool-Klar O et Whirlpool-Klar A)	1 kg	68874
Acidifiant Bio-Plus à base biologique	1 kg	67184
Alcalinisant Bio-Minus à base biologique	1 kg	67185
Whirlpool-Randklar élimine les bordures graisseuses	1 L	67186
HOESCH Système complet d'entretien de l'eau à base d'oxygène actif comprenant: Whirlpool-Klar O Whirlpool-Klar A Produit de test pour pH et O ₂ dans les baignoires Acidifiant Bio-Plus Alcalinisant Bio-Minus Whirlpool-Randklar.		67187
HOESCH Système complet d'entretien de l'eau à base de chlore comprenant: granulés au chlore 65 Produit de test pour pH et chlore dans les baignoires Acidifiant Bio-Plus Alcalinisant Bio-Minus Whirlpool-Randklar.		67188

08 Mode d'emploi

Le moment est enfin venu de prendre votre premier bain dans un spa HOESCH ! Nous vous souhaitons une agréable utilisation de votre nouveau spa ! Fabriqués en acrylique sanitaire, nos spas de luxe sont des produits de qualité supérieure grâce à un contrôle permanent lors de la production, notre travail de recherche et les nombreux perfectionnements valorisés par un design innovant. Pour vous adonner en toute sérénité aux plaisirs du bain, nous vous prions de lire attentivement le présent mode d'emploi avant votre premier bain.

09 Introduction

09.01 Comment fonctionne le système spa ? (Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada)

Le système balnéo forme un circuit d'eau fermé. L'eau est aspirée, son écoulement est accéléré via la pompe d'hydromassage, puis l'eau est introduite dans la baignoire via les buses de massage.

09.02 Comment fonctionne le système de circulation de l'air (NEVADA)

L'air aspiré par la soufflerie est dirigé à travers les conduites d'air sous le fond de la baignoire ainsi qu'à travers les buses de fond jusque dans la baignoire remplie.

10 Raccordement au réseau électrique et première utilisation

Il est possible de mettre en marche le spa sans eau ou avec un niveau d'eau insuffisant. Dans ce cas, le passage en mode de stimulation ne se fera pas correctement. Les capteurs de niveau indiquent l'absence d'eau ou une température excessive du chauffage électrique – le spa s'arrête automatiquement. Le tableau de commande indique une erreur subordonnée au groupe Heater-Related Messages [Messages relatifs au chauffage] (mode d'emploi 133764 – point 02.02). Pour remettre en marche le spa, il suffit d'appuyer sur une touche du panneau de commande.

Le spa vide peut également être réglé en mode de filtration (11 cycles de filtration et ozonisation de l'eau) – dans ce cas, il s'arrête automatiquement. Le tableau de commande indique une erreur subordonnée au groupe Heater-Related Messages [Messages relatifs au chauffage] (mode d'emploi 133764 – point 02.02). Pour remettre en marche le spa, il suffit d'appuyer sur une touche du panneau de commande.

Le fonctionnement à sec endommage la pompe. Éviter de brancher le spa sur le secteur s'il ne contient pas d'eau.




Attention : la pompe ne doit pas être mise en marche si le niveau d'eau ne se trouve pas à au moins 20 mm au-dessus des buses.



10.01 Mode énergie

Après la mise en marche sur le panel principal, il apparaît une séquence de messages liée à la configuration du pilote de la piscine.



Dès que le symbole  apparaît sur l'écran, la pompe à eau doit être démarrée via la touche (JETS). Si, au bout des 2 minutes suivant la mise en marche, aucun flux d'eau ne s'écoule de la buse ou si le jet d'eau est irrégulier, la pompe doit être éteinte et rallumée via la touche (JETS). Cette procédure sert à évacuer par pompage l'air restant dans le système de conduites en PVC et dans la pompe à eau. Si le spa est équipé d'une pompe de circulation, il est possible de la mettre en mode énergie via la touche LIGHT. Cette procédure sert également à améliorer la fonction.

Le mode énergie ne doit pas fonctionner plus de 5 minutes.

Une fois vérification faite qu'il n'y a plus d'air dans la pompe, il est possible d'éteindre le mode énergie : (pour les spas Michigan, Ontario, Winnipeg, à l'aide de la touche TEMP. Pour les spas Nevada, à l'aide de la touche TEMP PLUS ou TEMP MOINS). Le système a besoin d'env. 2 minutes pour afficher la température exacte de l'eau. Pendant ce laps de temps, l'écran affiche  ou .



Attention :

la pompe ne doit en aucun cas fonctionner plus de 2 minutes si le mode de stimulation ne se déroule pas correctement. Cela pourrait entraîner une surchauffe ou un endommagement de la pompe.

Après arrêt du mode énergie, le mode de fonctionnement programmé par défaut avec cycle de filtration de deux heures se met en marche. Il commence à 20 h, en fonction de l'heure affichée sur l'écran. Pour assurer un fonctionnement optimal du spa, il est nécessaire de programmer l'heure aussi rapidement que possible (mode d'emploi 133764, point 01.05). Le début et la durée du cycle de filtration peuvent être programmés individuellement par l'utilisateur (mode d'emploi 133764, point 01.07).

À chaque débranchement suivi d'un rebranchement du spa au réseau électrique, le spa s'allumera en mode énergie et les réglages par défaut seront appliqués. Dans le cadre d'une utilisation normale, un approvisionnement électrique constant doit être assuré.

En cas de coupure de courant temporaire, le réglage de l'heure ne sera pas enregistré. Le système continuera de fonctionner et les réglages de l'utilisateur seront enregistrés, mais l'heure sera réglée sur 12 h. Pour que les cycles de filtration puissent démarrer en fonction des heures sélectionnées, l'heure doit être réglée aussi tôt que possible (mode d'emploi 133764, point 01.05). Sinon, il est possible de ne redémarrer le spa qu'à 12 h.

10.02 Utilisation

Le passage d'une fonction à l'autre n'est possible que quand le spa est rempli d'eau.

Michigan, Ontario, Winnipeg



TEMP +/TEMP - - Réglage de la température de l'eau souhaitée. Sous cette touche se trouve une diode DEL qui indique que le chauffage électrique fonctionne. Le réglage et le contrôle de la température de l'eau s'effectuent via la touche TEMP +/TEMP -. Pour que la température actuelle de l'eau s'affiche, la pompe à eau doit fonctionner pendant env. 2 minutes. En appuyant sur la touche TEMP + ou TEMP -, on accède au mode de réglage de la température de l'eau. En appuyant une nouvelle fois, on peut modifier la température. Au bout de 3 secondes, l'écran cesse de clignoter et la température souhaitée est réglée.



LIGHT - Allumer et éteindre les projecteurs immergés. Les projecteurs immergés peuvent être allumés et éteints avec la touche LIGHT. Le changement de couleur s'effectue via une pression sur la touche MARCHE/ARRÊT. Les projecteurs immergés s'éteignent automatiquement au bout d'env. 4 heures. Sous cette touche se trouve une diode DEL qui indique que les projecteurs immergés sont en fonctionnement.



JETS - Allumer et éteindre la pompe à eau. Sous cette touche se trouve une diode DEL qui indique le fonctionnement de la pompe à eau.

Nevada



TEMP +/TEMP - - Réglage de la température de l'eau souhaitée. Sous cette touche se trouve une diode DEL qui indique le fonctionnement du chauffage électrique. La température est réglée via la touche TEMP. Pour que la température actuelle de l'eau s'affiche, la pompe à eau doit fonctionner pendant env. 2 minutes. En appuyant sur la touche TEMP -, on accède au mode de saisie de la température de l'eau. Une nouvelle pression sur la touche permet de modifier le réglage de la température de l'eau dans une direction. Au bout de 3 secondes, l'écran s'éteint et la température souhaitée est réglée. En appuyant une nouvelle fois sur la touche, on accède de nouveau au mode de réglage de la température de l'eau. Une nouvelle pression sur la touche permet de modifier la température de l'eau dans l'autre direction.



AIR - Allumer et éteindre la soufflerie. Sous cette touche se trouve une diode DEL qui indique le fonctionnement de la soufflerie.



LIGHT - Allumer et éteindre les projecteurs immergés. Les projecteurs immergés peuvent être allumés et éteints avec la touche LIGHT. Le changement de couleur s'effectue via une pression sur la touche MARCHE/ARRÊT. Les projecteurs immergés s'éteignent automatiquement au bout

d'env. 4 heures. Sous cette touche se trouve une diode DEL qui indique que les projecteurs immergés sont en fonctionnement.



JETS - Allumer et éteindre la pompe à eau. Sous cette touche se trouve une diode DEL qui indique le fonctionnement de la pompe à eau.

11 Cycle de filtration et ozonisation de l'eau

La filtration s'effectue via le passage de l'eau à travers le filtre de la cartouche.

Lors de la filtration, l'ozonateur est également mis en route.

Conformément aux réglages par défaut, le cycle de filtration fonctionne une fois toutes les 24 h. Il commence à 20 h et dure deux heures en fonction de l'heure affichée sur l'écran. Pour améliorer la fonctionnalité de la baignoire, l'heure affichée doit être réglée conformément au mode d'emploi 133764, point 01.05). Au besoin, il est possible de programmer un deuxième cycle de filtration (mode d'emploi 133764, point 01.07).

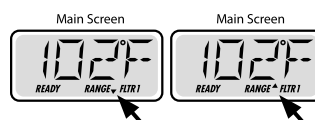
La filtration est effectuée à l'aide de la pompe de circulation.

12 Cycle de chauffage de l'eau

Pour que la température souhaitée soit atteinte, il est nécessaire que l'eau circule à travers le chauffage électrique. Cet écoulement de l'eau est obtenu grâce à la pompe de circulation de l'eau.

13 Plage de température

Il est possible de régler deux plages de température indépendantes. La température supérieure est affichée via le symbole de la flèche « vers le haut ». La température inférieure est affichée via le symbole de la flèche « vers le bas ».



Ces plages de température peuvent être réglées en fonction de la fréquence de l'utilisation du spa. Pour le réglage des plages de température, voir le mode d'emploi 133764, point 01.03.

14 MODE READY/MODE REST

En mode READY, la pompe de circulation fonctionne pendant env. 1 minute toutes les 30 minutes, pour contrôler la température de l'eau. Si la température souhaitée n'est pas atteinte, le chauffage électrique est mis en route.

Le mode REST permet de chauffer l'eau uniquement pendant les cycles de filtration programmés.

Pour le réglage du cycle de filtration, voir le mode d'emploi 133764, point 01.04.

15 Protection en cas de basse températures

Quand la température de l'eau passe en dessous de 7 °C, les pompes (ainsi que la soufflerie sur le modèle NEVADA) se mettent en route automatiquement pour protéger les composants du spa contre le gel.

16 Mode de nettoyage (CLEAN UP)

Lors de l'arrêt manuel ou à la fin d'un cycle de fonctionnement de la pompe à eau ou de la soufflerie, un cycle de nettoyage se met en route au bout de 30 minutes et dure 30 minutes (réglages par défaut). Il est possible de prolonger la durée du cycle de nettoyage en la définissant dans les paramètres utilisateur (voir MENU, commande CLEAN UP).

17 Remplacement de l'eau dans le spa

Il est conseillé de remplacer l'eau du spa tous les 3 à 6 mois, en fonction de la fréquence d'utilisation, de l'entretien, de la qualité de l'eau et de bien d'autres facteurs.

18 Activation en cas de faible température

Videz le spa pour l'hiver, débranchez-le et couvrez-le à l'aide du cache.

Si l'appareil est allumé à une température inférieure à zéro suite à une longue période de non-utilisation, vous devez être prudent. L'eau peut, en effet, continuer à geler à certains endroits. Ce qui peut entraîner l'arrêt de l'écoulement de l'eau et même endommager le spa en raison d'un fonctionnement non conforme. Afin d'éviter une telle situation, il est conseillé de contacter un service après-vente autorisé avant de rallumer le spa.

19 Produits hygiéniques

Il est recommandé d'utiliser un testeur de spas avant le premier bain et pendant l'utilisation (pas moins d'une fois toutes les deux semaines). Nous conseillons l'utilisation du testeur de spas référence 67721. Le pH correct pour un bain se situe entre 7,0 et 7,4.

La désinfection du spa s'effectue avec l'ajout de granulés de désinfection (réf. 68874).

La teneur recommandée en chlore libre dans l'eau est de 1,0–1,5 mg/l.

- Avant de chlorer l'eau, assurez-vous que la valeur du pH de l'eau est correcte !
- La valeur de chlore libre dans l'eau ne doit pas être inférieure à 0,3 mg/l !
- Il est recommandé d'utiliser ces préparations au minimum 12 heures avant le bain !
- Ne couvrez pas le spa pendant la désinfection.

20 Utilisation et entretien

Utilisation

En général, se baigner dans un spa est une source de détente et de plaisir. Dans très peu de cas, un tel bain peut

représenter un risque pour la santé.

Au moindre doute, veuillez consulter votre médecin.

L'utilisation du spa est déconseillé aux groupes de personnes et d'utilisateurs suivants :

- Nourrissons jusqu'à un an
- Personnes dont la tension est instable
- Personnes ayant consommé une forte quantité de boissons alcooliques
- Personnes souffrant d'un rhume ou d'une grippe
- En cas de problèmes cardiaques/circulatoires
- Directement après une séance de sauna (sans longue phase de refroidissement)
- Directement après les repas
- Si les enfants utilisent le spa, ils doivent rester en permanence sous la surveillance d'un adulte.
- Si des personnes âgées ou handicapées dont la mobilité est réduite utilisent le spa, une prudence particulière s'impose.

La température de l'eau dans le spa ne doit pas dépasser la température moyenne du corps. La plage optimale de température est comprise entre + 32 °C et + 37 °C.

Pour votre sécurité, assurez-vous qu'aucun appareil électrique ou conducteur d'électricité ne risque de tomber dans le spa rempli.

Un spa ne devrait jamais être utilisé après ou pendant une forte consommation d'alcool ou un repas copieux.

Remarque !

Avant et pendant le bain dans le spa, il est interdit d'utiliser du savon ou tout autre produit moussant ! (Une forte formation de mousse peut endommager l'installation de filtrage.) Avant chaque utilisation du spa, il convient de se doucher soigneusement, de rincer le savon puis de bien essuyer tout le corps.

Entretien

L'utilisation de produits pour bain contenant des particules solides, par ex. des bains de boue, des bains avec des huiles, etc. est interdite. Nous vous conseillons l'utilisation des mousses de bains HOESCH pour spas.

Après le bain, rincer la surface de la baignoire à l'eau et l'essuyer avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit abrasif ! Pour un nettoyage occasionnel en profondeur, vaporiser un peu de produit nettoyant sur la surface, p. ex. HOESCH Cleaner (réf. 699900) et frotter avec un chiffon doux. Éliminer les salissures plus coriaces à l'eau chaude en utilisant un produit de nettoyage liquide doux ou une solution à base de savon.

Éliminez les dépôts de calcaire avec du vinaigre d'alcool et de l'eau (**sauf au niveau de la robinetterie !**). Si vous utilisez un nettoyeur déboucheur, respectez les consignes d'utilisation !

Des rayures peu profondes ou des zones dépolies sur les surfaces brillantes peuvent être éliminées en utilisant par ex. la trousse d'entretien HOESCH, réf. 699100.

Remarque :

Nettoyez la robinetterie et les accessoires intégrés au système avec un chiffon doux. Des dommages dus à un traitement non conforme avec des produits chimiques, des acides et des produits abrasifs ne peuvent pas faire l'objet d'une réclamation.

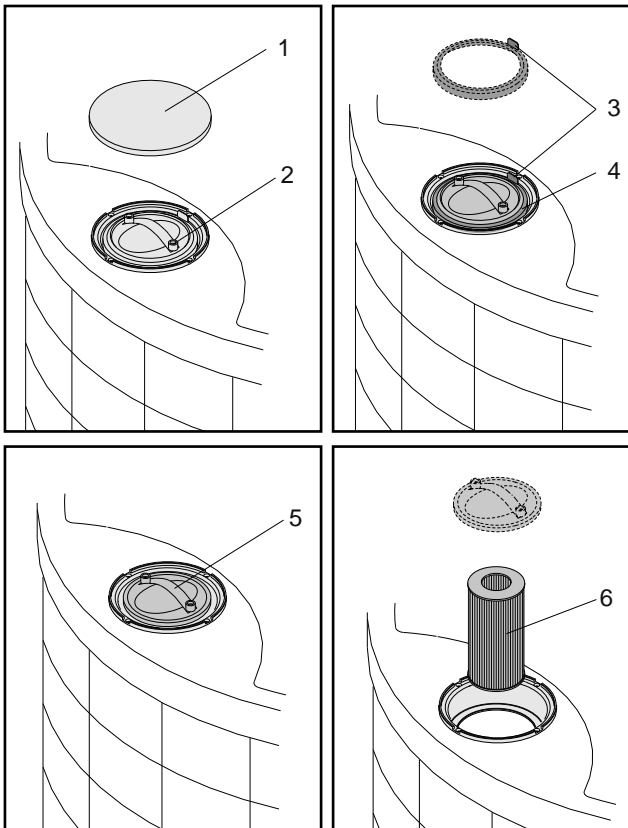


Remarque : n'utilisez aucun solvant, savon ou autre produit de nettoyage !

Nettoyage de la garniture filtrante (Michigan, Ontario, Winnipeg)

Pour assurer un filtrage efficace de l'eau, il faut nettoyer périodiquement le filtre à cartouche.

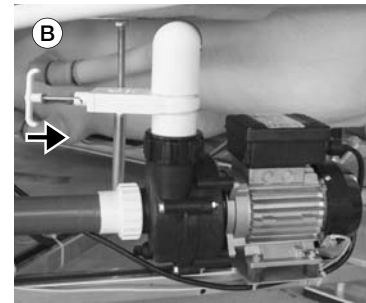
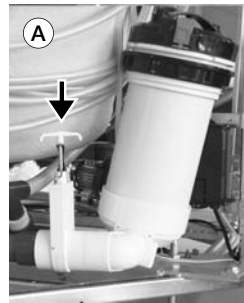
1. Mettre la baignoire hors service (symbole pompe 2)
2. Déposer le couvercle (1) et purger la cartouche en ouvrant la vis de purge (2).
3. Soulever le dispositif de verrouillage (3) et déposer la bague de verrouillage (4, en tournant).
4. Retirer le bouchon (5).
5. Retirer le filtre (6).
6. Installer le nouveau filtre.
7. Refermer l'unité filtrante à l'aide du bouchon.
8. Mettre en place la bague de verrouillage et faire tourner le dispositif de verrouillage jusqu'à l'encliquetage. Soulever le dispositif de verrouillage et continuer de faire tourner la bague de verrouillage jusqu'au deuxième cran de l'encliquetage. La bague de verrouillage reste légèrement amovible.
9. Fermer la vis de purge.
10. Replacer le couvercle.



Nettoyage de la garniture filtrante (Nevada)

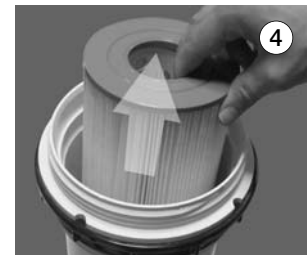
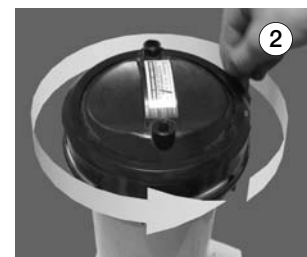
Avant de changer ou de nettoyer la cartouche filtrante, débranchez l'appareil. Il est possible de retirer le filtre du skimmer sans que l'eau du spa ne s'échappe. Il faut toutefois veiller à ce que l'eau résiduelle qui se trouve dans le skimmer puisse s'écouler librement.

Pour ce faire, il convient de veiller à fermer les soupapes de sécurité du skimmer (A) et le circuit de la pompe de circulation (B).



La cartouche filtrante se trouve dans le skimmer. Pour pouvoir retirer la cartouche filtrante, le dispositif de blocage du couvercle doit être tiré vers le haut 1) de manière à ce que le couvercle puisse être retiré, 2) retirer le cache et 3) retirer la cartouche filtrante.

Les dépôts et salissures de la garniture filtrante doivent être éliminés à l'eau courante (faible pression).



FR

21 Liste de contrôle

Cette liste de contrôle vous permet de supprimer rapidement et facilement tout dysfonctionnement de votre spa. Seules des personnes qualifiées et autorisées peuvent intervenir sur l'équipement électrique. Avant de procéder aux travaux électriques, il faut débrancher le spa du réseau électrique !

Défaillances	Cause	Aide
Pompe ne marche pas	Il n'y a pas de tension de réseau 230 V, 50 Hz	Réarmer les fusibles et/ou le disjoncteur de protection de l'électricité (FI)
	Fusible fondu	Changement du fusible effectué par un spécialiste
	Protection du moteur contre le surchauffage libérée	Laisser le moteur se refroidir
	Electronique de la commande	Tourner la buse au maximum vers la gauche.
Jet massant devient moins forts	Buses de massage	Tourner la buse au maximum vers la gauche jusqu'à ce qu'elle ne présente plus aucune résistance. Ensuite, retirer la buse, la nettoyer et la remettre en place.

Que faire quand ...

La mousse se forme pendant l'hydromassage?

- Arrêter immédiatement l'hydromassage et le système Air-Injection! Vider la cuve et effectuer un rinçage approfondi. Veiller à n'utiliser que des produits adaptés (non moussants et ne contenant pas d'huile)!

Vous êtes absent pendant une longue période (pendant vos vacances par ex.) ou vous n'utilisez pas le spa ?

Le spa comprend un mode de filtration décrit ci-dessus, grâce auquel il est possible de laisser le spa sans surveillance directe, même pendant une période prolongée.

Avant une période prolongée sans surveillance, procédez comme suit :

- Vérifiez le niveau de l'eau et, si besoin, ajoutez de l'eau.
- Posez le cache et bloquez-le afin d'éviter toute ouverture inopinée ou tout glissement.

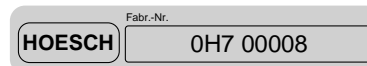
Si vous prévoyez de laisser votre spa sans surveillance pendant une période supérieure à un mois, il est conseillé de vider votre spa et de le débrancher du réseau électrique.

Préparez-vous avant d'appeler le service après-vente HOESCH

Si vous n'êtes pas parvenu à éliminer un dysfonctionnement, préparez les informations suivantes avant de nous appeler, afin que le service après-vente puisse vous proposer le plus rapidement possible une solution:

- Nom du produit/désignation du modèle
- N° de réf. du produit
- N° de série/fabrication du produit (se trouve sur la carte de garantie et sur la commande ou sur l'appareil)

Exemple:



- Date d'achat
- Signes du dysfonctionnement sous lesquels le problème se manifeste.

Indice generale

01	Informazioni generali	52
02	Testo per offerta	53
03	Montaggio	55
03.01	Luogo di montaggio	55
03.02	Impianto di alimentazione dell'acqua	55
03.03	Impianto elettrico.....	55
03.03.1	Area di sicurezza	56
03.03.2	Schema di collegamento.....	57
04	Collaudo e prova di tenuta	58
05	Rivestimento vasca idromassaggio	58
06	Schema.....	58
07	Accessori speciali	61
08	Istruzione d'uso	62
09	Premessa.....	62
09.01	Come funziona il sistema Whirl? (Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada).....	62
09.02	Come funziona il sistema dell'aria (NEVADA).....	62
10	Allacciamento alla rete elettrica e primo utilizzo	62
10.01	Modalità Energia	62
10.02	Utilizzo	63
11	Ciclo di filtrazione e ozonizzazione dell'acqua.....	63
12	Ciclo di riscaldamento dell'acqua.....	63
13	Intervallo di temperatura	63
14	Modalità READY/REST	63
15	Protezione alle basse temperature	64
16	Modalità di pulizia (CLEAN UP).....	64
17	Cambio dell'acqua nella vasca idromassaggio	64
18	Attivazione a basse temperature	64
19	Prodotti per l'igiene	64
20	Uso e manutenzione	64
21	Lista di controllo	66



01 Informazioni generali

Le vasche idromassaggio Hoesch vengono fornite completamente montate su un supporto portante, con l'impianto preinstallato pronto per essere collegato. Le vasche idromassaggio Hoesch sono concepite per uso domestico. La vasca è realizzata in acrilico sanitario imbutito dello spessore di 5 mm (PMMA), e rinforzata nella parte posteriore con poliestere con fibra di vetro. Ogni vasca per idromassaggio viene controllata in fabbrica ed è sottoposta a un test di funzionamento nonché a un controllo della tenuta. Viene consegnata in un robusto imballaggio da trasporto.

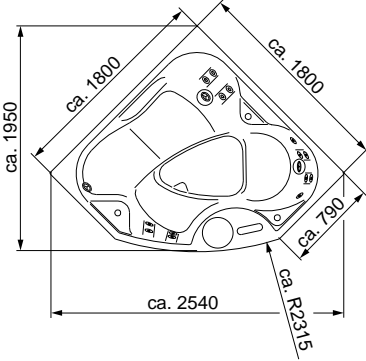
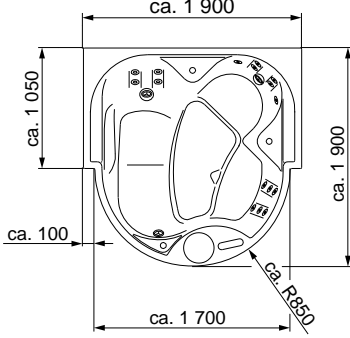
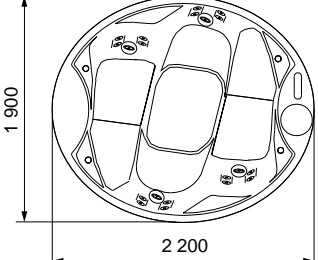
Importante:

- Assicurarsi che la consegna sia completa ed escludere eventuali difetti.
- La ditta declina ogni responsabilità per eventuali danni provocati durante il trasporto e lo stoccaggio.
- Non sollevare la vasca idromassaggio agganciandosi al sistema di tubi preinstallato! Evitare qualsiasi urto!
- Durante la fase d'installazione, coprire la superficie della vasca idromassaggio e gli elementi sporgenti del sistema, il che provvederà a proteggerla dagli eventuali danni e sporcizia eccessiva.
- Le apparecchiature devono rimanere accessibili per futuri lavori di manutenzione!
- Per tutto l'impianto di idromassaggio Hoesch va utilizzata esclusivamente acqua potabile della rete idrica. Qualsiasi altra soluzione non è conforme all'utilizzo previsto precedentemente descritto e solleva il produttore da qualsiasi responsabilità per eventuali danni.
- Il numero massimo consentito di persone che possono utilizzare la vasca idromassaggio contemporaneamente è di 3 persone per il modello Nevada - 3 persone per il modello Michigan - 3 persone per il modello Ontario - e 4 persone per il modello Winnipeg. Il superamento del numero massimo consentito solleva il produttore da qualsiasi responsabilità per il risarcimento di eventuali danni.

- Le vasche idromassaggio Hoesch sono fornite con tutti gli accessori previsti dalla dotazione base. Gli accessori opzionali ordinati sono imballati separatamente.
- Le vasche idromassaggio Hoesch non sono adatte a essere usate all'esterno quando le temperature possono scendere sotto i 12°C.
- Controllare il livello di acqua nella vasca. Per i cicli di disinfezione automatici programmabili, il livello dell'acqua dovrebbe superare di circa 50 mm l'ugello superiore.
- Quando si prevede di non utilizzare la vasca per un periodo di tempo prolungato, sarebbe opportuno scollegare l'alimentazione elettrica.

Le persone affette da diverse patologie, come infezioni acute, coagulopatie, blocco renale, patologie cardiache, diabete, possono utilizzare il sistema Whirl solo dopo avere consultato il medico. Si consiglia di consultare il medico anche per le donne in stato di gravidanza. Dal momento che l'idromassaggio risulta molto stancante per i bambini, non lasciarli nella vasca senza sorveglianza. Il dispositivo non è adatto all'utilizzo da parte di persone (anche bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate e di persone che non hanno mai utilizzato il sistema Whirl o che non conoscono l'impianto. Fanno eccezione le situazioni in cui l'utilizzo avviene sotto la sorveglianza o su indicazione di una persona responsabile. I bambini non possono utilizzare l'impianto in assenza di sorveglianza. Le persone anziane o le persone con limitazioni fisiche devono utilizzare la vasca idromassaggio con cautela.

02 Testo per offerta

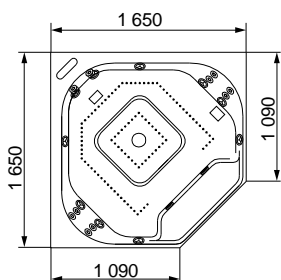
	<p>MICHIGAN</p> <p>Dimensioni: 1800x1800x860mm Dimensioni di ingombro: 1810x1810x870mm Altezza: 860-960mm Numero di occupanti: 3 Peso: ca. 180 kg Contenuto utile: 750 l Bocchette idromassaggio: 17 Peso totale: ca. 930kg (senza occupanti)</p>
	<p>ONTARIO</p> <p>Dimensioni: 1900x1900x860mm Dimensioni di ingombro: 1910x1910x870mm Altezza: 860-960mm Numero di occupanti: 3 Peso: ca. 190 kg Contenuto utile: 800 l Bocchette idromassaggio: 17 Peso totale: ca. 990kg (senza occupanti)</p>
	<p>WINNIPEG</p> <p>Dimensioni: 2200x1900x860mm Dimensioni di ingombro: 1810x1910x870mm Altezza: 860-960mm Numero di occupanti: 4 Peso: ca. 210 kg Contenuto utile: 1000 l Bocchette idromassaggio: 20 Peso totale: ca. 1210kg (senza occupanti)</p>

Dotazione:

- Vasca monopezzo in acrilico sanitario (PMMA).
- Filtro a cartuccia
- Riscaldatore elettrico 3KW
- 2 faretti LED RGB
- Supporto
- Tastiera di comando
- Sensore di temperatura per riscaldatore elettrico
- Una pompa di circolazione 0,25HP (0,2kW), 0,8A, 230V, 50 Hz
- Svuotamento vasca per mezzo di un rubinetto a sfera a funzionamento elettrico 15W, 230V, 50Hz. (l'interruttore per aperture a feritorie deve essere montato sul luogo di installazione)

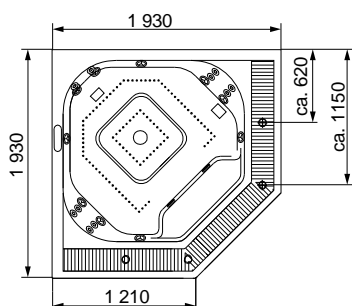
Il sistema Whirl:

- Tubazione in PVC
- Pompa idromassaggio 2HP (1,6kW), 8,7A, 230V, 50 Hz



NEVADA

Dimensioni:	1650x1650x770mm
Dimensioni di ingombro:	1660x1660x970 mm
Altezza:	970 mm
Numero di occupanti:	3
Peso:	ca. 200 kg
Contenuto utile:	800 l
Bocchette idromassaggio:	22
Ugelli dell'aria:	96
Peso totale:	ca. 1000 kg (senza occupanti)



NEVADA

Dimensioni:	1930x1930x830 mm
Dimensioni di ingombro:	1940x1940x1040 mm
Altezza:	1030 mm
Numero di occupanti:	3
Peso:	ca. 225 kg
Contenuto utile:	800 l
Bocchette idromassaggio:	22
Ugelli dell'aria:	96
Peso totale:	ca. 1025 kg (senza occupanti)

IT

Dotazione:

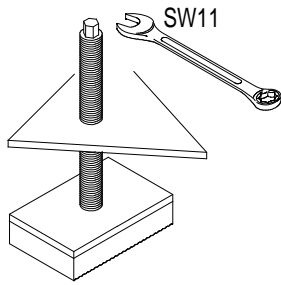
- Vasca monopezzo in acrilico sanitario (PMMA) e canaletta di troppo pieno imbutita
- Un ugello di aspirazione per filtrazione
- Filtro a cartuccia
- Riscaldamento elettrico 3 kW,
- 2 faretti LED RGB
- Supporto
- Tastiera di comando
- Sensore di temperatura per riscaldatore elettrico
- Una pompa di circolazione 0,25HP (0,2kW), 0,8A, 230V, 50 Hz
- Svuotamento vasca per mezzo di un rubinetto a sfera a funzionamento elettrico 15W, 230V, 50Hz. (l'interruttore per aperture a feritorie deve essere montato sul luogo di installazione)

Il sistema Whirl:

- Tubazione ad anello in PVC
- Pompa idromassaggio 2HP (1,6kW), 8,7A, 230V, 50 Hz
- Condotta dell'aria circolare
- Soffiante 0,9kW, 230V, 50 Hz (Riscaldamento 0,25kW)

03 Montaggio

Per il progetto di montaggio della vasca idromassaggio è indispensabile tenere in considerazione le indicazioni fornite di seguito! L'installazione e l'ordine dell'intero impianto devono necessariamente essere precedute da una progettazione e un dimensionamento precisi e adatti alle condizioni specifiche.



Montare la vasca idromassaggio sui piedini regolabili e allinearla con una livella a bolla.

03.01 Luogo di montaggio

- Le vasche idromassaggio Hoesch sono concepite per l'utilizzo sia all'aperto che in ambienti chiusi.
- Il bordo della vasca deve trovarsi sopra il bordo superiore del pavimento.
- La base di appoggio deve essere piana e stabile. Tenere conto del peso totale dell'apparecchio durante l'utilizzo, vedere punto 2.
- **L'utente deve provvedere in proprio all'apertura d'ispezione per questo modello (vedere schizzo della vasca). Per il rivestimento della vasca è necessario considerare un'uscita dell'aria di min. 400 cm³.**
- In caso di montaggio all'interno, l'ambiente deve essere aerato e avere dimensioni adatte. Verificare che sia possibile deumidificare l'aria nell'ambiente in cui l'apparecchio viene installato.
- Il progetto di montaggio dovrebbe comprendere uno scarico a pavimento nel punto previsto (min. DN 50), per garantire una protezione supplementare durante lo svuotamento o lo straripamento.
- Si consiglia di installare uno scarico a pavimento e di collegarlo alla canalizzazione.
- Lo scarico dovrebbe essere protetto per evitare lo svuotamento completo.

03.02 Impianto di alimentazione dell'acqua

Scarico dell'acqua.

- L'allacciamento per lo scarico e il troppopieno deve essere situato sotto la vasca. Scarico dell'acqua min. DN 50. (Tubo di scarico, diametro esterno 63mm)
- **In loco l'allacciamento deve essere collegato alla colonna di scarico mediante il sifone.** (ad es. Geberit 152.040.16.1)
- Nel progetto di montaggio il sifone (min. DN50) dovrebbe essere posizionato in modo che eventuali difetti di tenuta non danneggino i cavi elettrici.

In caso di un utilizzo di più vasche idromassaggio in contemporanea, la canalizzazione dovrebbe avere un diametro adeguato. L'impianto di scarico dovrebbe essere sfiato.

Svuotamento vasca per mezzo di un rubinetto a sfera a funzionamento elettrico 15W, 230V, 50Hz. l'interruttore per aperture a feritorie deve essere montato sul luogo di installazione. Condotta di alimentazione alla valvola di svuotamento 4 x 1,5 mm².

03.03 Impianto elettrico

Le vasche idromassaggio Hoesch sono progettate per l'utilizzo domestico e sono conformi alle corrispondenti direttive DIN/EN. L'utilizzo in ambito medico è escluso.

Avvertenza:
tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti da elettricisti specializzati ai sensi delle norme DIN/EN vigenti e nel rispetto delle norme elettriche locali e nazionali!

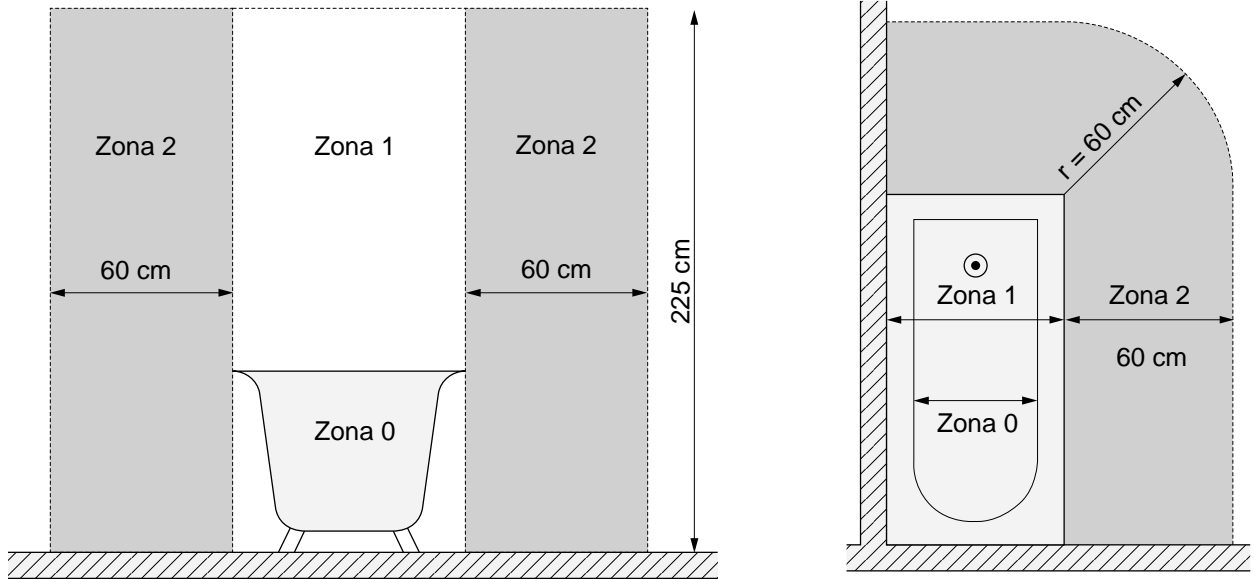


Il sistema delle vasche idromassaggio è stato progettato per tensione alternata 230 V/AC, 50Hz, 5kW. L'alimentazione elettrica dell'impianto idromassaggio deve essere fornita da un circuito elettrico separato e garantita con un fusibile 32 A a seconda della presa nominale di potenza, conformemente alla targhetta nominale. È vietato collegare altre utenze. In base alle norme vigenti, le vasche idromassaggio devono essere sempre collegate al sistema elettrico tramite sezionatore bipolare, come gli apparecchi elettrici di Classe I. Per motivi di sicurezza, per collegare il cavo della vasca idromassaggio alla rete elettrica è necessario utilizzare un conduttore elettrico, protetto da un interruttore di sovracorrente e un interruttore differenziale (dispositivo di corrente residua) con una tensione nominale di 30 mA. In questo modo tutti i poli dell'installazione sono staccati dalla rete e i contatti sono aperti con almeno 3 mm di distanza. È necessario verificare il funzionamento del dispositivo di corrente residua almeno una volta al mese. Se il sistema Whirl non viene utilizzato, si consiglia di staccare l'impianto idromassaggio dalla rete tramite l'interruttore generale/FI. La sezione minima del cavo di collegamento della vasca idromassaggio è pari a 3 x 4 mm² (lunghezza L = 2 m). È necessario predisporre un attacco elettrico della vasca idromassaggio nella Zona I (l'unità si trova sotto la vasca). Inoltre, deve essere presente un attacco di compensazione. Nella vasca idromassaggio viene installato un morsetto di compensazione (⊕), che deve essere collegato al cavo di compensazione di 4 mm².

L'allacciamento alla rete effettuato in odovrebbe essere effettuato tramite una scatola di collegamento (IP 65, minimo 30 cm sopra il suolo, nella parte sotto la vasca idromassaggio). Durante l'installazione della vasca idromassaggio, occorre prestare attenzione ai componenti che contengono elementi attivi (fatta eccezione per gli elementi con una bassa tensione protetta, vale a dire una tensione massima di 12 V), in quanto non devono essere accessibili per le persone che si trovano all'interno della vasca.

Il personale autorizzato è tenuto a riportare la presenza di un attacco elettrico nella vasca idromassaggio nella scheda di garanzia e ad apporvi firma e timbro. La scheda è la prova di validità della garanzia.

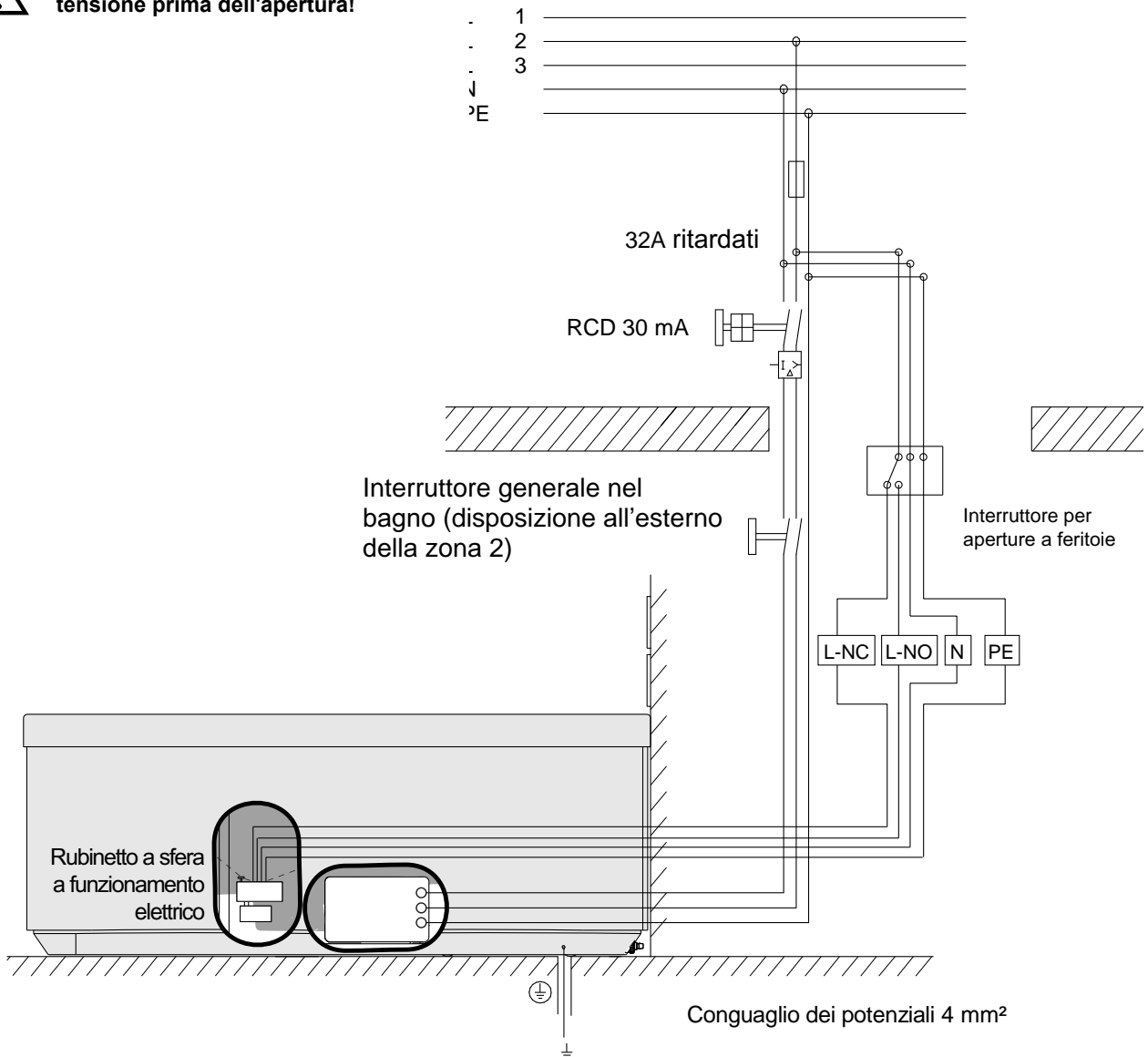
03.03.1 Area di sicurezza



IT



Non mettere mai in funzione l'impianto senza misura di sicurezza (PE, ⊕)! Togliere tensione prima dell'apertura!



03.03.2 Schema di collegamento

BP601G1 PN 56497-01
12-05-13

FÜR VERSORGUNGSANSCHLÜSSE
BENUTZEN SIE LEITUNGEN MIT
EINER STROMBELASTBARKEIT VON
MIN 60°C BIS MAXIMAL 90°C

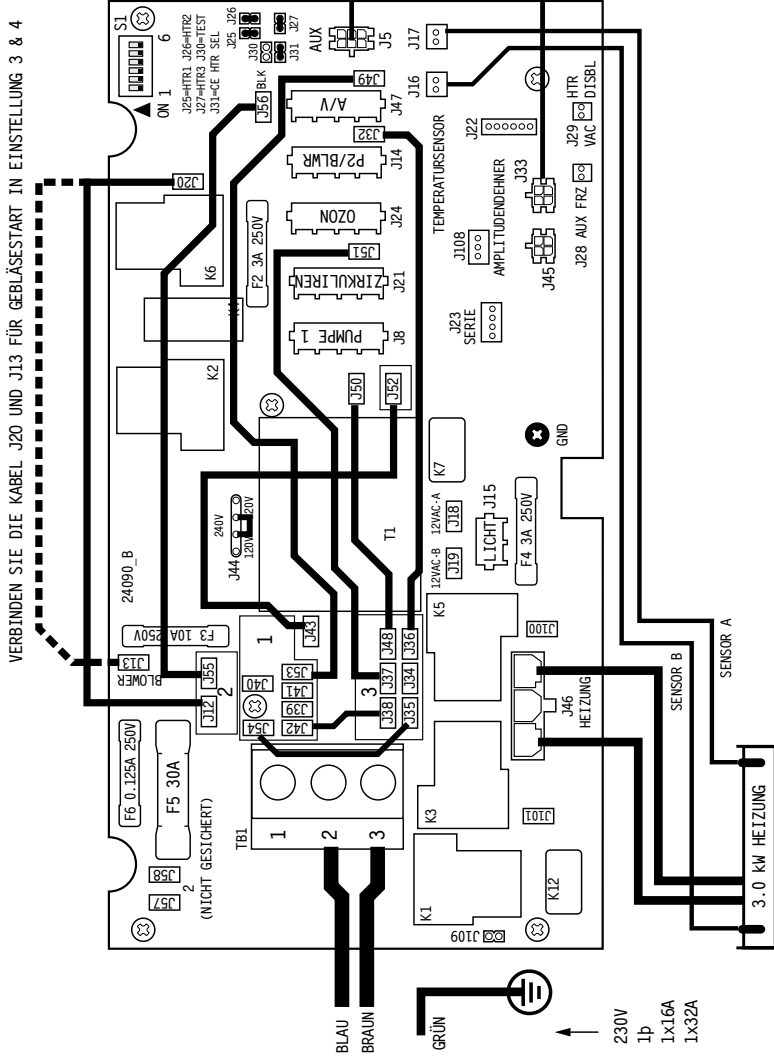
BENUTZEN SIE NUR
KUPFER ANSCHLÜSSE

AUX J5 (A1-A4)

TP (HAUPT) PANEEL
J33 oder J45

W-LAN
EMPFÄNGER
J33 oder J45

VERBINDEN SIE DIE KABEL J20 UND J13 FÜR GEBLÄSESTART IN EINSTELLUNG 3 & 4



OFF POSITION	SI SCHALTER #	EIN POSITION
TESTMODUS AUSSCHALTEN	1	TESTMODUS EINSCHALTEN
NICHT ZUFÜGEN 1HS PUMPE W/HTR	2	ZUFÜGEN 1HS PUMPE MIT HITZE
NICHT ZUFÜGEN 2HS PUMPE W/HTR	3	ZUFÜGEN 2HS PUMPE MIT HITZE
1 MINUTE HEIZUNG ABKÜHLUNG	4	5 MINUTEN HEIZUNG ABKÜHLUNG (LUFT)
SPEZIELLE STROMSTÄRKE AUS	5	SPEZIELLE STROMSTÄRKE EIN
EINSTELLUNG SPEICHERN*	6	SPEICHER RESET*

*TASTE # 6 SOLLTE NACH ENDGÜLTIGER INSTALLATION AUSGESCHALTET WERDEN
ALLE UNBENUTZTEN TASTEN SOLLTEN AUSGESCHALTET SEIN

GERÄTE	STANDORT
J8	NETZSTROMVERSORGUNG 1/2-GESCHW. PUMPE 1
J14	WASSERPUMPE 1 A 1/2-GESCHW. PUMPE 1
J14	NETZSTROMVERSORGUNG 1-GESCHW. PUMPE 2
J14	WASSERPUMPE 2 A 1-GESCHW. PUMPE 2
J14 OPTIONAL	GEBLÄSE
J15 10V	BELEUCHTUNG
J21	KREISLAUFpumpe
J24	OZONGENERATOR
J47	TV / AV

STATTDIESSEN
EINSTELLUNG #1
DIESES SYSTEM IST
EINGESTELLT

EINSTELLUNG

EINSTELLUNG #	ZIRKULATION	PUMPE 1	PUMPE 2	PUMPE 3	GEBLÄSE	TEMPERATURSKALA
1	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	°C
2	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	°C
3	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C
4	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C
5	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C
6	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C

LEISTUNGSUMFANG FÜR HEIZUNG
ANSCHLÜSSE: 30 zu 35 IN LBS.

LEISTUNGSUMFANG FÜR
HAUPT-PANEEL (TBI)
27-30 IN. LBS.
(31.1-34.5 kg cm)

04 Collaudo e prova di tenuta

Dopo aver eseguito i passi descritti al punto 03, iniziare il ciclo di prova. A tale scopo, pulire la vasca e riempirla di acqua (a una temperatura di 38°C) finché il livello dell'acqua superi gli ugelli. A questo punto accendere il sistema Whirl. Dopo circa un'ora, controllare la tenuta delle tubazioni. Eseguire il ciclo di prova come indicato al punto 10.01 - modalità Stimolazione.

05 Rivestimento vasca idromassaggio

Dopo il collaudo, procedere al rivestimento della vasca idromassaggio.

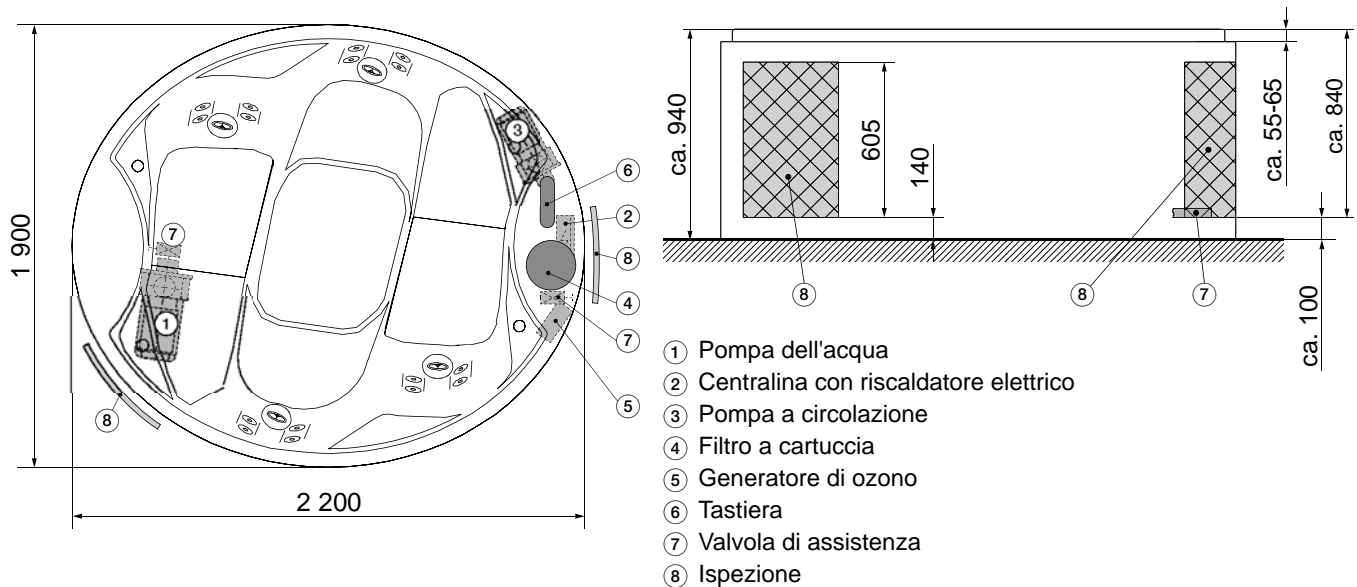
È possibile provvedere in proprio al rivestimento. In questo caso è indispensabile attenersi alle seguenti indicazioni del costruttore:

1. Tutti i sistemi di tubature preinstallati nella vasca idromassaggio e posizionati dal produttore, nonché i componenti del sistema, devono essere collocati fuori la muratura.
2. I componenti del sistema esposti, ed in particolare il lato di ventilazione presso il motore della pompa, devono essere coperti per non essere sporcati.
3. Montare il rivestimento in modo da garantire la protezione dei componenti da contatto e spruzzi d'acqua. Non è consentito mettere in funzione la vasca idromassaggio senza il rivestimento, fatta eccezione per il collaudo.
4. È indispensabile prevedere un'apertura d'ispezione vicino all'impianto, come indicato nei disegni della vasca idromassaggio! L'elemento d'ispezione può essere aperto solo con strumenti adeguati. Rispettare assolutamente le dimensioni indicate, per consentire l'ispezione e lo smontaggio dei componenti dell'impianto in caso di manutenzione.
5. Tra il bordo della vasca idromassaggio e il pavimento dovrebbe essere previsto uno spazio di 3-4 mm per la sigillatura con silicone (tenere presente le indicazioni del produttore!).
6. Attenzione: Il rispetto della DIN (Protezione dal rumore nelle costruzioni edilizie) richiede il montaggio di un profilo a parete Hoesch supplementare (cod. art. 6915).

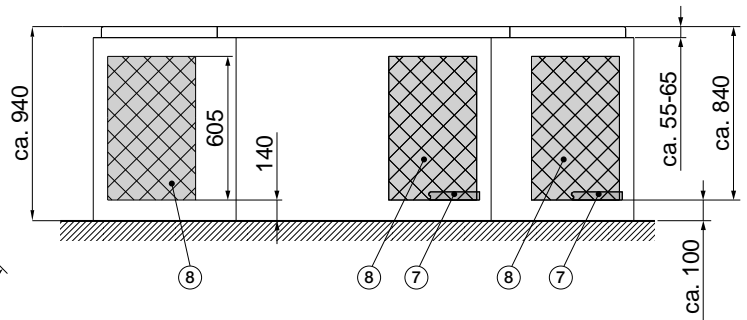
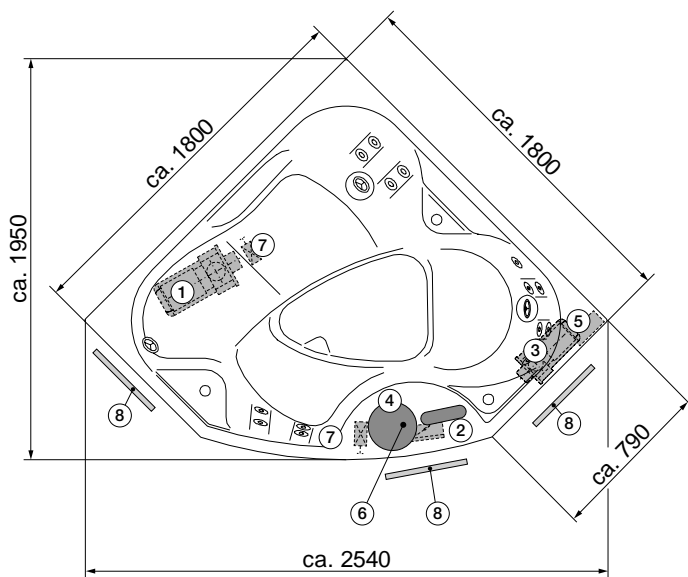
IT

06 Schema

Winnipeg



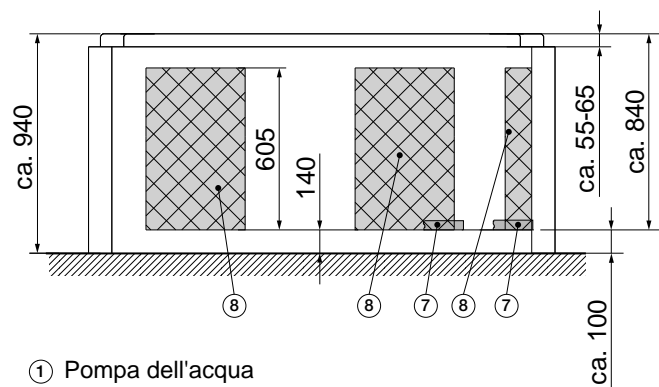
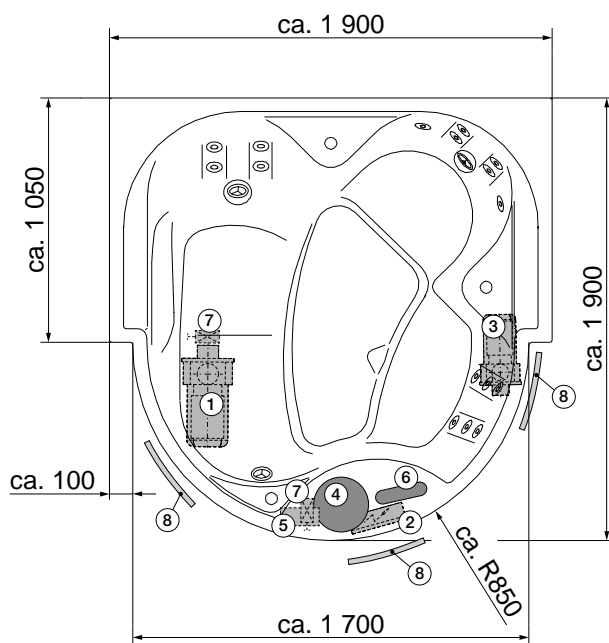
Michigan



- ① Pompa dell'acqua
- ② Centralina con riscaldatore elettrico
- ③ Pompa a circolazione
- ④ Filtro a cartuccia
- ⑤ Generatore di ozono
- ⑥ Tastiera
- ⑦ Valvola di assistenza
- ⑧ Ispezione

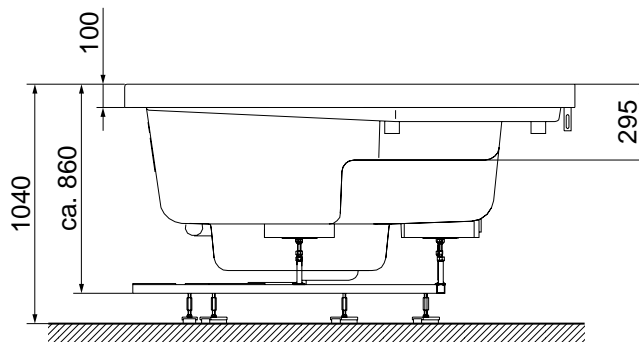
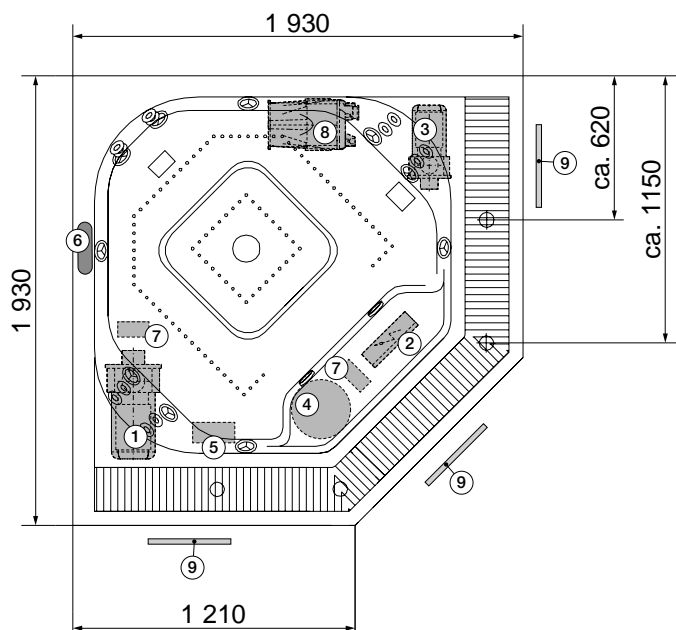
IT

Ontario



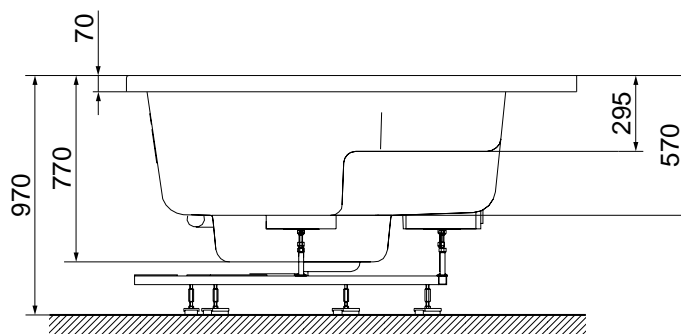
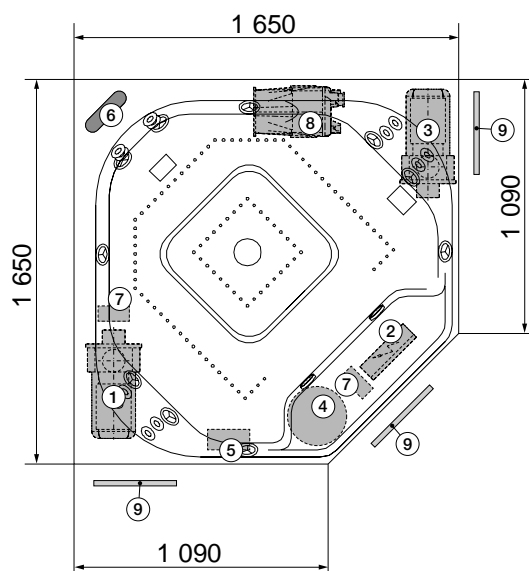
- ① Pompa dell'acqua
- ② Centralina con riscaldatore elettrico
- ③ Pompa a circolazione
- ④ Filtro a cartuccia
- ⑤ Generatore di ozono
- ⑥ Tastiera
- ⑦ Valvola di assistenza
- ⑧ Ispezione

Nevada



- ① Pompa dell'acqua
- ② Centralina con riscaldatore elettrico
- ③ Pompa a circolazione
- ④ Filtro a cartuccia
- ⑤ Generatore di ozono
- ⑥ Tastiera
- ⑦ Valvola di assistenza
- ⑧ Soffiante
- ⑨ Ispezione

Nevada



- ① Pompa dell'acqua
- ② Centralina con riscaldatore elettrico
- ③ Pompa a circolazione
- ④ Filtro a cartuccia
- ⑤ Generatore di ozono
- ⑥ Tastiera
- ⑦ Valvola di assistenza
- ⑧ Soffiante
- ⑨ Ispezione

07 Accessori speciali

Accessori speciali		No. Nr.
Telo di copertura per Michigan		677616
Telo di copertura per Ontario		677617
Telo di copertura per Winnipeg		677618
Telo di copertura per Nevada		677604
InvisibleSound		69719
Wifi-sistema Vasca controllabile con smartphone o tablet L'opzione modulo sistema WiFi (art. Nr 6897) per le vasche Hoesch funziona sulla base della centralina di Balboa WG e viene gestita con l'app per dispositivi mobili The Balboa Worldwide App (bwa™). Maggiori informazioni, possono essere trovate sul sito web: http://www.balboawatergroup.com/bwa .	   	6897
Filtro a cartuccia di ricambio Nevada		689401
Filtro a cartuccia di ricambio Michigan, Ontario, Winnipeg		687501
Griglia di revisione (605 x 605 mm)		27303.305
Cura e manutenzione		No. Nr.
Whirlpool-Klar-O ossigeno attivo. Disinfezione dell'acqua della minipiscina in combinazione con Whirlpool-Klar A (da non usare in combinazione con il Granulato di Cloro).	1 kg	67181
Whirlpool-Klar A liquido combinato con Whirlpool-Klar O, mantiene trasparente l'acqua della minipiscina e una piacevole sensazione alla pelle (da non usare in combinazione con il Granulato di Cloro).	1 L	67182
Pooltester per pH en O₂		67183
Pastiglie per Pooltester per pH en O₂ (30 Pastiglie colorate per tipo)		67723
Pooltester per pH e Cloro		67721
Pastiglie per Pooltester per pH e Cloro (30 Pastiglie colorate per tipo)		67722
Granulato di Cloro 65 per la disinfezione dell'acqua della minipiscina (da non usare in combinazione con Whirlpool-Klar O e Whirlpool-Klar A)	1 kg	68874
Bio-Plus pH elevatore del valore pH su base biologica	1 kg	67184
Bio-Minus pH-riduttore del valore pH su base biologica	1 kg	67185
Whirlpool-Randklar rimuove il grasso dal bordo	1 L	67186
Sistema completo HOESCH del trattamento dell'acqua con ossigeno attivo composto da: Whirlpool-Klar O Whirlpool-Klar A Pooltester per pH e O ₂ Bio-Plus pH- Elevatore di valore Bio-Minus pH- Riduttore di valore Whirlpool-Randklar.		67187
Sistema completo HOESCH del trattamento dell'acqua con cloro composto da: Granulato di Cloro 65 Pooltester per pH e Chlor Bio-Plus pH- Elevatore di valore Bio-Minus pH- Riduttore di valore Whirlpool-Randklar.		67188

08 Istruzione d'uso

Finalmente: il primo bagno nella vasca idromassaggio HOESCH! Ti auguriamo momenti di pura gioia nella tua nuova vasca idromassaggio! Hai scelto un prodotto di altissima qualità, garantita da un continuo processo di monitoraggio del prodotto, un'attenta attività di ricerca e sviluppo e dal design innovativo delle nostre vasche idromassaggio di lusso in acrilico sanitario. Per un bagno in completo relax, ti preghiamo di leggere le presenti istruzioni per l'uso prima di usare la vasca per la prima volta.

09 Premessa

09.01 Come funziona il sistema Whirl?

(Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada)

Il sistema Whirl costituisce un circuito idraulico chiuso. L'acqua viene aspirata, acquista velocità passando attraverso la pompa per idromassaggio e viene convogliata all'interno della vasca attraverso le bocchette dorsali.

09.02 Come funziona il sistema dell'aria

(NEVADA)

L'aria aspirata dalla soffiante viene introdotta attraverso i condotti dell'aria, posizionati sotto il fondo della vasca e attraverso gli ugelli sul fondo.

10 Allacciamento alla rete elettrica e primo utilizzo

È possibile accendere la vasca senza acqua o con un livello di acqua insufficiente. In questo caso, la vasca non potrà passare correttamente alla modalità Stimolazione. I sensori di livello indicano assenza di acqua o una temperatura eccessiva del riscaldatore elettrico: la vasca si disattiva automaticamente. Il pannello di comando indica un errore del gruppo Heater-Related Messages (BA 133764 – punto 02.02). Per riavviare la vasca, è sufficiente premere un tasto sul pannello della centralina.

La vasca vuota può essere azionata anche nella modalità Filtro (11 cicli di filtraggio e ionizzazione dell'acqua): in questo caso, la vasca si disattiva automaticamente. Il pannello di comando indica un errore del gruppo Heater-Related Messages (BA 133764 – punto 02.02). Per riavviare la vasca, è sufficiente premere un tasto sul pannello della centralina.

Se la pompa funzionasse a secco, si danneggerebbe. Si dovrebbero evitare situazioni in cui la vasca vuota sia collegata all'alimentazione elettrica.




Attenzione: La pompa non deve essere accesa se il livello dell'acqua non supera gli ugelli di almeno 20 mm.



10.01 Modalità Energia

Dopo l'accensione sul display principale compare una sequenza di messaggi relativi alla configurazione della centralina dell'idromassaggio.



Non appena sul display compare il simbolo , è necessario accendere la pompa dell'acqua con il tasto (JETS). Se entro 2 minuti dall'attivazione non fuoriesce acqua dagli ugelli o il getto è irregolare, spegnere e riaccendere la pompa con il tasto (JETS). Questa operazione serve per far uscire l'aria residua dalle tubazioni in PVC e dalla pompa dell'acqua. Se la vasca idromassaggio è dotata di una pompa a circolazione, nella modalità Energia può essere accesa con il tasto LIGHT. Questa operazione serve anche per migliorare il funzionamento.

La modalità Energia non dovrebbe durare più di 5 minuti.

Una volta espulsa tutta l'aria dalla pompa, la modalità Energia può essere disattivata: (Per le minipiscine Michigan, Ontario, Winnipeg con il tasto TEMP. Per le minipiscine NEVADA con il tasto TEMP+ o TEMP-). Ci vogliono circa 2 minuti prima che il sistema indichi sul display l'esatta temperatura dell'acqua. In questo intervallo di tempo sul display compare  o .



Attenzione:

In nessun caso la pompa deve funzionare per più di 2 minuti senza aver eseguito correttamente la modalità Stimolazione. Potrebbe causare surriscaldamento o danneggiare la pompa.

Al termine della modalità Energia si attiva il ciclo di filtrazione di due ore, impostato di fabbrica. Inizia alle ore 20.00, secondo l'ora indicata sul display. Per garantire un funzionamento ottimale dell'idromassaggio, l'ora andrebbe impostata il più rapidamente possibile (Istruzioni per l'uso 133764 - punto 01.05). L'inizio e la durata del ciclo di filtrazione possono essere impostati dallo stesso utente. (Istruzioni per l'uso 133764 - punto 01.07).

Ogni volta che la vasca idromassaggio viene riaccesa dopo essere stata scollegata dalla rete elettrica, si attiva nella modalità Energia e passa alle impostazioni di fabbrica. Per un normale utilizzo si dovrebbe garantire un'alimentazione elettrica costante.

In caso di interruzione temporanea della corrente, l'ora impostata non viene salvata. Il sistema continua a funzionare e le impostazioni dell'utente vengono salvate. L'ora, però, ritorna alle 12.00. Affinché i cicli di filtrazione possano essere avviati secondo gli orari scelti, l'ora dovrebbe essere impostata il più presto possibile (Istruzioni per l'uso 133764 - punto 01.05). In caso contrario si potrà accendere nuovamente la vasca idromassaggio solo alle ore 12.00.

10.02 Utilizzo

La commutazione delle funzioni è possibile solo quando la vasca è piena di acqua.

Michigan, Ontario, Winnipeg



TEMP +/- Impostare la temperatura dell'acqua desiderata. Al di sotto di questo tasto c'è un diodo LED, che segnala quando il riscaldatore elettrico è in funzione. Per l'impostazione e il controllo della temperatura dell'acqua si utilizzano i tasti TEMP +/- . La temperatura dell'acqua viene visualizzata solo dopo che la pompa dell'acqua funziona per circa 2 minuti. Premendo il tasto TEMP+ o TEMP- si arriva alla modalità di regolazione della temperatura dell'acqua. Premendo nuovamente si può modificare la temperatura. Dopo circa 3 secondi il display smette di lampeggiare: la temperatura desiderata è impostata.



LIGHT - Accensione e spegnimento dei faretti subacquei. I faretti subacquei si accendono e spengono con il tasto LIGHT. Per cambiare il colore si preme il tasto ON/OFF. I faretti subacquei si spengono automaticamente dopo circa 4 ore. Sotto il tasto c'è un diodo LED, che segnala quando i faretti subacquei sono accesi.



JETS - Accensione e spegnimento della pompa dell'acqua. Al di sotto di questo tasto c'è un diodo LED, che segnala il funzionamento della pompa dell'acqua.

Nevada



TEMP +/- Impostare la temperatura dell'acqua desiderata. Al di sotto di questo tasto c'è un diodo LED, che segnala il funzionamento del riscaldatore elettrico. La temperatura viene impostata con il tasto TEMP. La temperatura dell'acqua viene visualizzata solo dopo circa 2 minuti di funzionamento della pompa. Premendo il tasto TEMP- si arriva alla modalità d'inserimento della temperatura dell'acqua. Premendo nuovamente il tasto l'impostazione della temperatura dell'acqua si modifica in una direzione. Dopo circa 3 secondi il display smette di illuminarsi: la temperatura desiderata è impostata. Premendo nuovamente il tasto si ritorna alla modalità d'impostazione della temperatura dell'acqua. Premendo nuovamente il tasto la temperatura dell'acqua si modifica nella direzione opposta.



AIR - Accensione e spegnimento della soffiante. Al di sotto di questo tasto c'è un diodo LED, che segnala il funzionamento della soffiante.



LIGHT - Accensione e spegnimento dei faretti subacquei. I faretti subacquei si accendono e spengono con il tasto LIGHT. Per cambiare il colore si preme il tasto ON/OFF. I faretti subacquei si spengono automaticamente dopo circa 4 ore. Sotto il tasto c'è un diodo LED, che segnala quando i faretti subacquei sono accesi.



JETS - Accensione e spegnimento della pompa dell'acqua. Al di sotto di questo tasto c'è un diodo LED, che segnala il funzionamento della pompa dell'acqua.

11 Ciclo di filtrazione e ozonizzazione dell'acqua

La filtrazione avviene con il passaggio dell'acqua attraverso il filtro a cartuccia.

Durante la filtrazione viene acceso anche l'ozonizzatore.

L'impostazione di fabbrica per il ciclo di filtrazione è di una volta ogni 24 ore. Il ciclo inizia alle ore 20 e dura due ore, secondo l'ora indicata sul display. Per ottimizzare la funzionalità della vasca sarebbe opportuno impostare l'ora visualizzata come indicato nelle Istruzioni per l'uso - 133764 - punto 01.05). All'occorrenza è possibile programmare un secondo ciclo di filtrazione (Istruzioni per l'uso 133764 - punto 01.07).

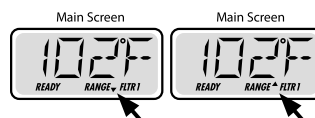
La filtrazione viene effettuata con l'aiuto di una pompa a circolazione.

12 Ciclo di riscaldamento dell'acqua

Per raggiungere la temperatura desiderata è necessario che l'acqua passi attraverso il riscaldatore elettrico. Questo flusso dell'acqua viene creato dalla pompa a circolazione.

13 Intervallo di temperatura

La vasca idromassaggio permette di impostare due intervalli di temperatura indipendenti. La temperatura più alta viene indicata dal simbolo "freccia verso l'alto". La temperatura più bassa viene indicata dal simbolo "freccia verso il basso".



Questi intervalli possono essere impostati in base alla frequenza di utilizzo della vasca idromassaggio. Per l'impostazione degli intervalli di temperatura vedere le Istruzioni per l'uso 133764 - punto 01.03.

14 Modalità READY/REST

Nella modalità READY la pompa a circolazione funziona per circa 1 minuto ogni 30 minuti, per controllare la temperatura dell'acqua. Quando l'acqua non raggiunge la temperatura desiderata, si accende il riscaldatore elettrico.

La modalità REST permette di scaldare l'acqua esclusivamente durante i cicli di filtrazione programmati.

Per l'impostazione del ciclo di filtrazione vedere le Istruzioni per l'uso 133764 - punto 01.04.

15 Protezione alle basse temperature

Quando l'acqua ha una temperatura inferiore a 7°C, si attivano automaticamente le pompe (nella vasca idromassaggio NEVADA anche la soffiante), al fine di proteggere i componenti dell'idromassaggio dal gelo.

16 Modalità di pulizia (CLEAN UP)

Il ciclo di pulizia si attiva 30 minuti dopo lo spegnimento manuale della pompa dell'acqua o della soffiante o al termine del loro ciclo e dura 30 minuti (impostazioni di fabbrica). La durata del ciclo di pulizia può essere aumentata modificando le impostazioni dell'utente (vedere MENU Comandi CLEAN UP).

17 Cambio dell'acqua nella vasca idromassaggio

L'acqua nella vasca idromassaggio dovrebbe essere cambiata ogni 3-6 mesi. L'intervallo dipende tra l'altro dalla frequenza d'uso, dalla giusta cura, dalla qualità dell'acqua e da molti altri fattori.

18 Attivazione a basse temperature

In inverno, la vasca va svuotata, coperta e scollegata dall'alimentazione elettrica.

Se l'apparecchio deve essere attivato dopo un periodo di inattività prolungato a temperature al di sotto dello zero, è necessario procedere con cautela dal momento che l'acqua può essersi congelata in alcuni componenti. Ciò può impedire il flusso dell'acqua e perfino danneggiare la vasca idromassaggio a causa del funzionamento improprio. Per evitare tali situazioni, si consiglia di rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato prima dell'accensione.

19 Prodotti per l'igiene

Prima del primo bagno e durante l'utilizzo si consiglia di usare l'analizzatore per vasche idromassaggio (almeno una volta ogni due settimane). Si consiglia l'analizzatore con il codice articolo 67721. Il valore pH corretto per il bagno è compreso fra 7,0 e 7,4.

Per disinfettare la vasca aggiungere un disinfettante granulare (cod. art. 68874).

Si consiglia un contenuto di cloro libero nell'acqua pari a 1,0–1,5 mg/l.

- Prima della clorazione, verificare che l'acqua presenti il valore pH corretto!
- La quantità di cloro libero nell'acqua non deve essere inferiore a 0,3 mg/l!
- Si consiglia di utilizzare i preparati almeno 12 ore prima di fare il bagno!
- Durante la disinfezione la vasca non deve essere coperta.

20 Uso e manutenzione

Uso

In generale fare il bagno in una vasca idromassaggio costituisce un momento di relax e grande piacere. Per alcune persone tuttavia può comportare rischi per la salute.

In caso di dubbi, contattare il medico.

In caso di utenti sottoelencati, si sconsiglia l'utilizzo della vasca idromassaggio:

- Neonati fino a 1 un anno di vita
- Persone con circolazione del sangue instabile
- Persone che hanno bevuto un'elevata quantità d'alcol
- Se si soffre di raffreddore o influenza
- In caso di problemi di cuore/circolazione
- Dopo essere stati in sauna (pausa prolungata per raffreddarsi)
- Subito dopo aver mangiato
- I bambini che utilizzano la vasca idromassaggio devono essere costantemente sorvegliati da adulti.
- Se la vasca idromassaggio è utilizzata da persone anziane o disabili con capacità motorie limitate, prestare particolare attenzione.

La temperatura dell'acqua nella vasca idromassaggio non deve superare la temperatura media del corpo. La temperatura ideale è compresa fra + 32°C e + 37°C.

Accertarsi che nella vasca idromassaggio piena non cadano apparecchi elettrici o altri elementi conduttori di corrente che possono compromettere la sicurezza.

La vasca idromassaggio non deve essere assolutamente utilizzata durante o dopo il consumo di alcol e in caso di pasti abbondanti.

Avvertenza!

Non utilizzare sapone o altri prodotti schiumosi prima e dopo il bagno nella vasca idromassaggio! (Un'elevata formazione di schiuma può danneggiare l'impianto filtrante).

Prima di utilizzare la vasca idromassaggio, fare la doccia per eliminare completamente il sapone e asciugare bene tutto il corpo.

Manutenzione

Non utilizzare prodotti da bagno che contengono sostanze solide, come bagni di torba, oli da bagno, ecc. Si consiglia l'utilizzo dei bagnoschiuma di HOESCH per le vasche idromassaggio.

Dopo il bagno sciacquare la superficie della vasca con acqua e passare uno straccio umido. Non usare prodotti abrasivi! Per una pulizia a fondo periodica spargere alcune gocce di detergente, ad es. HOESCH Cleaner (cod. art. 699900), sulla superficie e detergere con un panno morbido. Rimuovere lo sporco più ostinato con acqua calda e un detergente liquido delicato o acqua saponata.

Eliminare i depositi di calcare con acqua e aceto (**non usare sulla rubinetteria!**). Se si utilizzano detersivi per gli scarichi, rispettare le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso!

Eliminare leggeri graffi o punti opachi della superficie lucida per es. con il set di manutenzione HOESCH cod. art.: 699100.

Avvertenza:

Pulire la rubinetteria e i componenti con un panno morbido. I danni causati dal trattamento improprio con prodotti chimici, acidi o prodotti abrasivi non costituiscono motivo di reclamo.

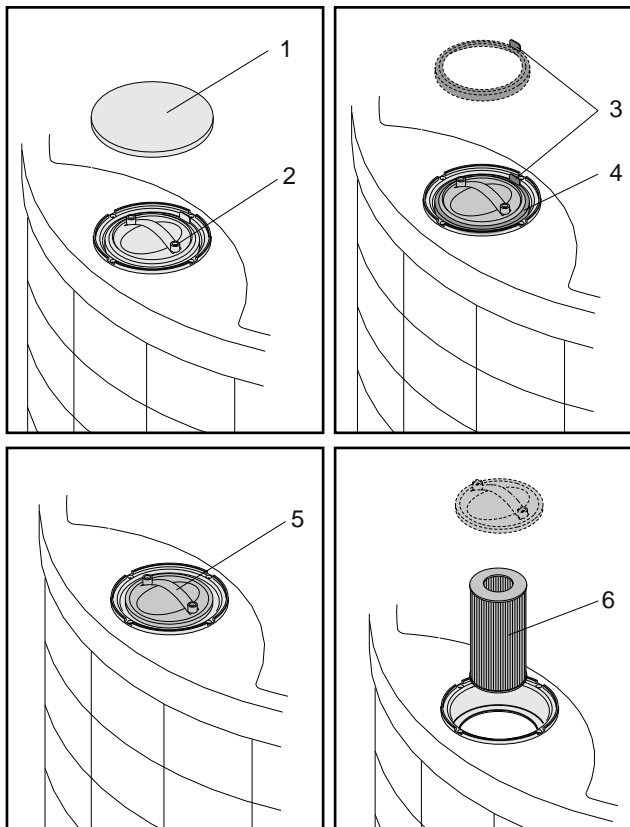


Avvertenza: non utilizzare solventi, saponi o altri detergenti!

**Pulizia dell'impianto filtrante
(Michigan, Ontario, Winnipeg)**

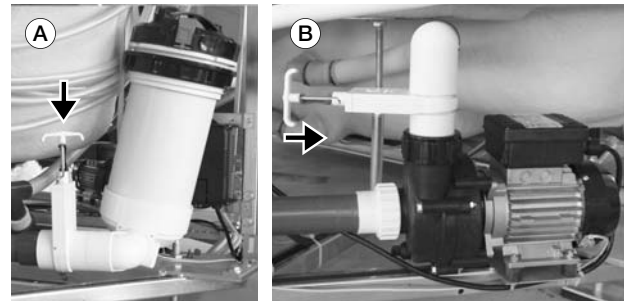
Per garantire un buon filtraggio dell'acqua è necessario pulire regolarmente la cartuccia del filtro come qui descritto.

1. Disattivare la vasca (simbolo poma 2)
2. Rimuovere la copertura (1) e disaerare la cartuccia mediante la vite di sfiato (2).
3. Sollevare l'elemento di bloccaggio (3) e rimuovere l'anello di sicurezza (4, ruotare).
4. Sfilare il coperchio (5).
5. Togliere il filtro (6).
6. Inserire un nuovo filtro.
7. Chiudere l'unità filtro con coperchio.
8. Porre l'anello di sicurezza e ruotare sino allo scatto in posizione dell'elemento di bloccaggio. Sollevare l'elemento di bloccaggio e ruotare ulteriormente l'anello di sicurezza sino al secondo scatto in posizione da parte dell'elemento di bloccaggio. L'anello di sicurezza risulta leggermente mobile.
9. Serrare la vite di sfiato.
10. Collocare nuovamente la copertura.


Pulizia dell'impianto filtrante (Nevada)

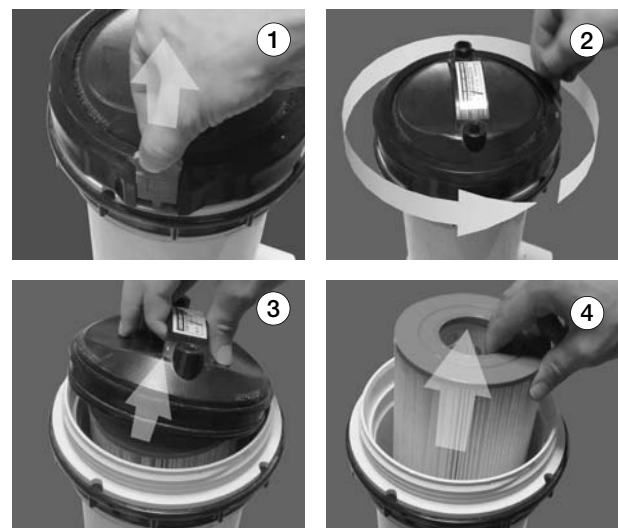
Prima di sostituire/pulire la cartuccia del filtro, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Per estrarre il filtro dallo skimmer non è necessario svuotare la vasca; in questo caso, tuttavia, può verificarsi una fuoriuscita di acqua dallo skimmer.

A tale scopo, le valvole di sicurezza dello skimmer (A) e della pompa a circolazione (B) dovrebbero essere chiuse.



La cartuccia si trova nello skimmer. Per poter rimuovere la cartuccia del filtro è necessario sfilare verso l'alto il bloccaggio (1) in modo che con il suo aiuto sia possibile svitare la chiusura, (2) estrarre la copertura (3) e rimuovere la cartuccia.

Rimuovere le incrostazioni e le impurità dall'impianto filtrante con acqua corrente a bassa pressione.



21 Lista di controllo

La lista di controllo consente di eliminare rapidamente e facilmente eventuali anomalie della vasca idromassaggio. Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici autorizzati. Scollegare la vasca idromassaggio dalla rete elettrica prima di qualsiasi intervento!

Guasti	Causa	Aiuto
Pompa non funziona	Manca alimentazione di rete 230 V, 50 Hz	Accendere il sistema di protezione preliminare e/o interruttore di protezione della corrente (FI)
	Fusibile bruciato	Far sostituire il fusibile da uno specialista
	Azionata protezione del motore in surriscaldamento	Far raffreddare il motore
	Elettronica di comando	Girare l'ugello il più possibile verso sinistra.
Flusso massaggiante diventa più debole	Bocchette massaggianti	Girare l'ugello il più possibile verso sinistra, finché non offra più resistenza. Successivamente estrarre l'ugello, pulirlo e reinserirlo.

Cosa fare quando...

Durante l'idromassaggio comincia a formarsi la schiuma?

- Staccare subito l'idromassaggio! Far defluire l'acqua e sciacquare la vasca abbondantemente. Ricordare che per il bagno vengono usati esclusivamente i prodotti appropriati (quelli che non provocano la schiuma e non contengono olii)!

Non si usa la vasca idromassaggio oppure si è assenti (per es. durante le vacanze)?

La vasca idromassaggio è dotata della modalità di filtrazione descritta precedentemente che consente di lasciare la vasca senza sorveglianza diretta anche per un periodo prolungato.

Procedere come segue in caso di periodi prolungati privi di sorveglianza:

- verificare il livello dell'acqua e rabboccare, se necessario,
- applicare la copertura e assicurarsi che non possa aprirsi accidentalmente o scivolare.

Se si progetta di lasciare la vasca idromassaggio senza sorveglianza diretta per più di un mese, si consiglia di svuotarla e di scollegarla dalla rete elettrica.

Per contattare l'ufficio assistenza clienti della HOESCH

Qualora non si riuscisse a risolvere i problemi, prima di contattare l'assistenza HOESCH, preparare i seguenti dati necessari affinché l'ufficio assistenza clienti possa trovare al più presto la soluzione:

- Nome del prodotto/identificazione del modello
- Numero dell'articolo
- Numero di fabbricazione/di serie del prodotto (si trova sulla garanzia e sulla scatola della centralina).

Esempio:

HOESCH	Fabr.-Nr. 0H7 00008
---------------	------------------------

- Data dell'acquisto
- Tipo di guasto

Inhoud

01	Algemeen	68
02	Specificaties.....	69
03	Montage	71
03.01	Opstellingsplaats.....	71
03.02	Watervoorzieningssysteem	71
03.03	Elektrische installatie	71
03.03.1	Veiligheidszone	72
03.03.2	Aansluitschema.....	73
04	Testfase en lekttest	74
05	Ommanteling van de whirlpool	74
06	Technische tekening	74
07	Speciaal toebehoren	77
08	Gebruiksaanwijzing.....	78
09	Inleiding.....	78
09.01	Hoe werkt het whirlpoolsysteem? (Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada)	78
09.02	Hoe werkt het luchtsysteem (NEVADA).....	78
10	Aansluiting op de stroomvoorziening en eerste gebruik	78
10.01	Energiemodus	78
10.02	Bediening.....	79
11	Filtratiecyclus en ozonisatie van het water	79
12	Waterverwarmingscyclus	79
13	Temperatuurbereik.....	79
14	READY-/REST-modus	79
15	Bescherming bij lage temperaturen	80
16	Reinigingsmodus (CLEAN UP).....	80
17	Verversen van het water in de whirlpool	80
18	Activering bij een lage temperatuur	80
19	Hygiëne.....	80
20	Gebruik en onderhoud	80
21	Controlelijst	81



01 Algemeen

De whirlpools van Hoesch worden als compleet gemonteerde producten op een dragend onderstel geleverd, inclusief vooraf geïnstalleerde techniek, en zijn volledig klaar om aangesloten te worden. De whirlpools van Hoesch zijn ontworpen voor particulieren. Het bad is diepgetrokken van 5 mm dik sanitair acryl (PMMA) en is versterkt met glasvezelpolyester aan de achterzijde. Elke whirlpool wordt in de fabriek gecontroleerd en aan een functie- en lekttest onderworpen. Het geheel wordt in een stabiele transportverpakking geleverd.

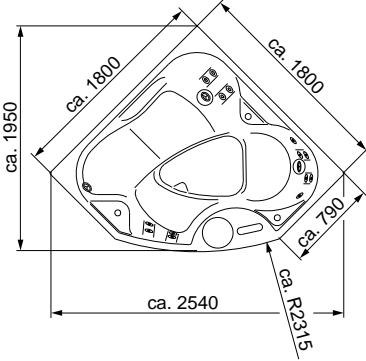
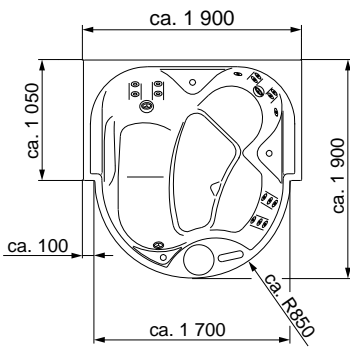
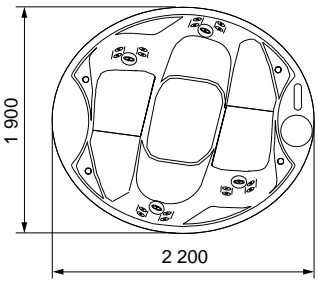
Waarop moet men letten:

- Controleren of de levering volledig en onbeschadigd is.
- Voor de schade welke tijdens het transport is ontstaan kunnen we niet aansprakelijk worden gesteld.
- Whirlpool niet via het vooraf gemonteerde leidingsysteem optillen! Alle vormen van stoten vermijden!
- Tijdens de installatie het oppervlak van de whirlpool en uitstekende montage-elementen bedekken ter bescherming tegen beschadigingen en vervuiling.
- Afzonderlijke systeemelementen moeten vrij toegankelijk blijven voor latere onderhoudswerkzaamheden!
- Het gehele Hoesch-whirlpoolsysteem dient uitsluitend met leidingwater gebruikt te worden. Alle andere oplossingen zijn niet in overeenstemming met de hierboven beschreven gebruiksvorschriften en ontheften de fabrikant derhalve van aansprakelijkheid voor schade.
- Het maximaal toegelaten aantal gebruikers dat tegelijkertijd in de whirlpool mag, is 3 personen voor het model Nevada, 3 personen voor het model Michigan, 3 personen voor het model Ontario en 4 personen voor het model Winnipeg. Het overschrijden van het maximale aantal gebruikers heeft tot gevolg dat de fabrikant op geen enkele manier aansprakelijk kan worden gesteld voor enige hieruit voortvloeiende schade.

- Whirlpools van Hoesch worden inclusief alle accessoires voor de basisuitvoering geleverd. Speciale meebestelde accessoires worden afzonderlijk bij de levering gevoegd.
- Whirlpools van Hoesch zijn niet geschikt om buiten te gebruiken bij temperaturen onder de 12 °C.
- Let op het betreffende waterpeil in het bad. Met het oog op de programmeerbare cycli van de automatische desinfectie dient het waterpeil ca. 50 mm boven de bovenste sproeier te liggen.
- Indien het bad gedurende een langere periode niet gebruikt wordt, moet deze losgekoppeld worden van de stroomvoorziening.

Personen met bepaalde aandoeningen, zoals acute infecties, trombose, nierfalen, hart- en vaatziekten of diabetes moeten alvorens het whirlsysteem te gebruiken eerst een arts raadplegen. Ook zwangere vrouwen wordt geadviseerd eerst een arts te raadplegen. De hydromassage is voor kinderen erg vermoeiend. Laat kinderen daarom niet zonder toezicht in een whirlbad achter. De betreffende installatie is niet geschikt voor personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of psychische vaardigheden of voor personen die het whirlsysteem nog niet eerder hebben gebruikt c.q. niet bekend zijn met de installatie. Uitzonderingen hierop zijn situaties waarin de installatie onder toezicht of volgens de gebruiksaanwijzing door een bevoegde persoon wordt gebruikt. Kinderen het systeem niet zonder toezicht laten gebruiken. Ouderen of personen met een lichamelijke beperking dienen de whirlpool voorzichtig te gebruiken.

02 Specificaties

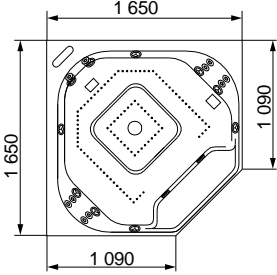
	<p>MICHIGAN</p> <p>Afmetingen: 1800x1800x860mm Inbouwmaten: 1810x1810x870mm Inbouwhoogte: 860-960mm Aantal personen: 3 Gewicht: ca. 180 kg Netto inhoud: 750 l Whirlsproeiers: 17 Totaalgewicht: ca. 930 kg zonder gebruikers</p>
	<p>ONTARIO</p> <p>Afmetingen: 1900x1900x860mm Inbouwmaten: 1910x1910x870mm Inbouwhoogte: 860-960mm Aantal personen: 3 Gewicht: ca. 190 kg Netto inhoud: 800 l Whirlsproeiers: 17 Totaalgewicht: ca. 990 kg zonder gebruikers</p>
	<p>WINNIPEG</p> <p>Afmetingen: 2200x1900x860mm Inbouwmaten: 1810x1910x870mm Inbouwhoogte: 860-960mm Aantal personen: 4 Gewicht: ca. 210 kg Netto inhoud: 1000 l Whirlsproeiers: 20 Totaalgewicht: ca. 1210 kg zonder gebruikers</p>

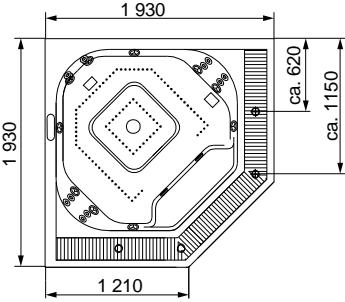
Uitrusting:

- Eindelijk bad van sanitair acryl (PMMA)
- Patroonfilter
- Elektrische verwarming 3 kW
- 2 RGB-ledschijnwerpers
- Onderstel
- Bedieningspaneel
- Temperatuursensor voor elektrische verwarming
- Een circulatiepomp 0,25HP (0,2kW), 0,8A, 230V, 50 Hz
- Waterafvoer via elektrisch bediende kogelkraan 15W, 230V, 50Hz. (jaloezieschakelaar ter plaatse aanbrengen).

Het whirlsysteem:

- Leidingstelsysteem van PVC
- Whirlpool-pomp 2HP (1,6kW), 8,7A, 230V, 50 Hz

	NEVADA	
	Afmetingen: Inbouwmaten: Inbouwhoogte: Aantal personen: Gewicht: Netto inhoud: Whirlsproeiers: Airsproeiers: Totaalgewicht:	1650x1650x770 mm 1660x1660x970 mm 970 mm 3 ca. 200 kg 800 l 22 96 ca. 1000 kg zonder gebruikers

	NEVADA	
	Afmetingen: Inbouwmaten: Inbouwhoogte: Aantal personen: Gewicht: Netto inhoud: Whirlsproeiers: Airsproeiers: Totaalgewicht:	1930x1930x830 mm 1940x1940x1040 mm 1030 mm 3 ca. 225 kg 800 l 22 96 ca. 1025 kg zonder gebruikers

Uitrusting:

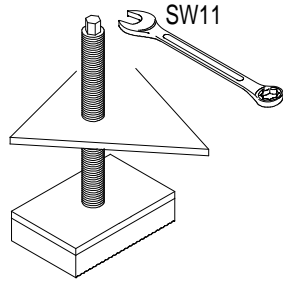
- Eindelijk bad van sanitair acryl (PMMA) en diepgetrokken overloopgoot
- Een filtratie-zuiginlaat
- Patroonfilter
- Elektrische verwarming 3 kW
- 2 RGB-ledschijnwerpers
- Onderstel
- Bedieningspaneel
- Temperatuursensor voor elektrische verwarming
- Een circulatiepomp 0,25HP (0,2kW), 0,8A, 230V, 50 Hz
- Waterafvoer via elektrisch bediende kogelkraan 15W, 230V, 50Hz. (jaloezieschakelaar ter plaatse aanbrengen).

Het whirlsysteem:

- PVC-ringleiding
- Whirlpool-pomp 2HP (1,6kW), 8,7A, 230V, 50 Hz
- Luchtkanaal ringleiding
- Blazer 0,9kW, 230V, 50 Hz (Verwarming 0,25kW)

03 Montage

Voor de inbouwplanning van de whirlpool dienen de volgende instructies geheel en volledig opgevolgd te worden! Vóór de installatie en bestelling van het gehele systeem dient te allen tijden een uitvoerige planning en ontwerp conform de specifieke o m s t a n d i g h e d e n uitgevoerd te worden.



Monteer de whirlpool met behulp van de bijbehorende verstelbare poten en stel het bad met een waterpas af.

03.01 Opstellingsplaats

- De whirlpools van Hoesch zijn geschikt voor gebruik in de buitenlucht en in afgesloten ruimtes.
- De rand van het bad moet zich boven de bovenkant van de bodem bevinden.
- De ondergrond moet vlak en stabiel zijn. Houd rekening met het totale gewicht van het toestel tijdens het gebruik; zie punt 2.
- **De gebruiker moet zelf een inspectieluik voor dit model voorzien (zie de schets van het bad). Zorg bij de bekleding van het bad voor een luchtuittlaat van min. 400 cm³.**
- Bij een montage binnenshuis moet de betreffende ruimte worden geventileerd en de juiste afmetingen hebben. Zorg ervoor dat de lucht in de ruimte waarin het apparaat is geplaatst kan worden ontvochtigd.
- Bij de inbouwplanning moet u rekening houden met een bodemafvoer op de daarvoor bestemde plaats (min. DN 50) om voor een extra bescherming bij het leeg laten lopen of het overlopen van het bad te zorgen.
- Het wordt aanbevolen een bodemafvoer te installeren en deze te koppelen aan de riolering.
- De afvoer moet worden beschermd tegen uitdroging.

03.02 Watervoorzieningssysteem

Waterafvoer.

- De aansluiting voor de afvoer/overloop moet onder de whirlpool geplaatst worden. Waterafvoer minimaal DN 50. (Afvoerleiding, buitendiameter 63mm)
- De aansluiting moet via de sifon met het afvoerkanaal verbonden worden. (bijv. Geberit 152.040.16.1)
- De sifon (min. DN50) moet bij de inbouwplanning zodanig geplaatst worden dat de elektrische kabels beschermd worden tegen eventuele lekken.

In het geval dat meerdere whirlpools gelijktijdig gebruikt worden, moet u rekening houden met de respectievelijke diameter van het volledige afvoersysteem. Het afvoersysteem moet geventileerd worden.

Waterafvoer via elektrisch bediende kogelkraan 15W, 230V, 50Hz. Jaloezie-schakelaar ter plaatse aanbrengen. Toevoerleiding van afvoerventiel moet 4 x 1,5 mm² zijn.

03.03 Elektrische installatie

Whirlpools van Hoesch zijn ontwikkeld voor particulier gebruik en voldoen aan de overeenkomstige DIN/EN-normen. Een uitzondering hierop vormt het gebruik voor medische doeleinden.

Aanwijzing:
alle elektrowerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door vakkundige elektromonteurs vlg. de geldende DIN/EN, kenmerkende nationale voorschriften en plaatselijke stroomvoorschriften!

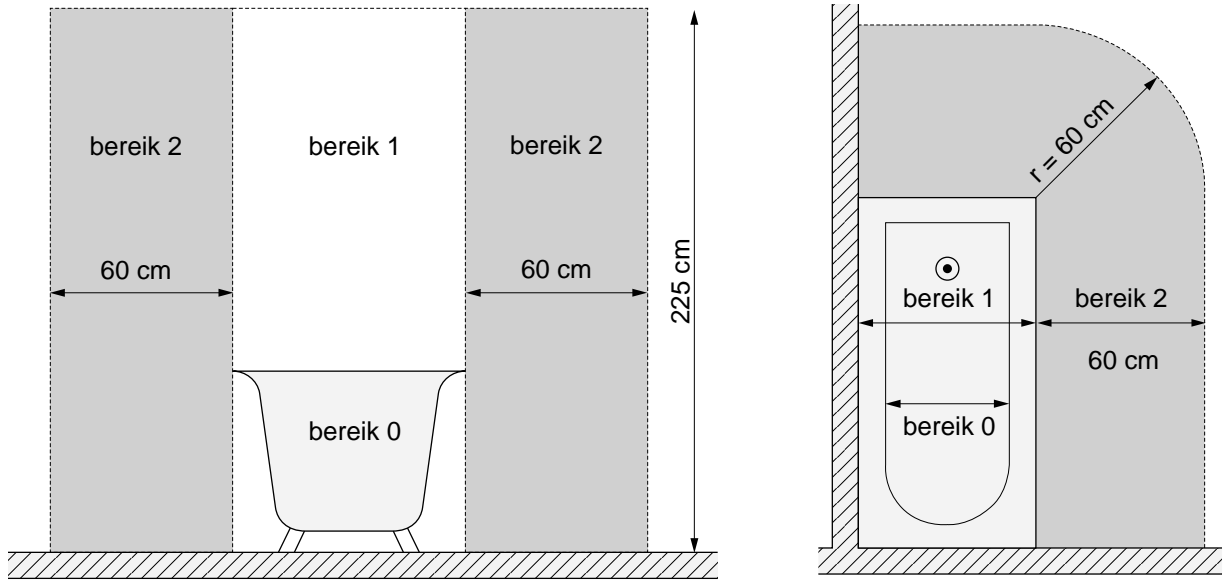


Het whirlpoolsysteem is ontworpen voor een wisselspanning van 230 V/AC, 50Hz, 5kW. Het whirlsysteem dient door een afzonderlijke stroomkring van stroom voorzien te worden en in overeenstemming met het nominale uitgangsvermogen met een zekering 32 A beveiligd te worden conform de gegevens op het typeplaatje. Geen andere stroomverbruiker op deze zekering aansluiten. Volgens de geldende voorschriften moeten whirlpools als elektrische apparaten van klasse I altijd met een tweepolige scheidingsschakelaar op het elektriciteitsnet worden aangesloten. Om veiligheidsredenen mag de verbindingkabel van de whirlpool alleen op het stroomnet worden aangesloten met een elektrische verbindingstekker, die is beveiligd met een overstroomschakelaar en een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale spanning van 30 mA. Daardoor wordt de installatie met alle polen van het stroomnet gescheiden, met een contactopeningsafstand van ten minste 3 mm. De aardlekschakelaar moet ten minste één keer per maand worden gecontroleerd. Als het systeem niet wordt gebruikt, wordt het aanbevolen om de verbinding van de whirlpool met het stroomnet via de hoofd-/aardlekschakelaar te verbreken. De minimale dwarsdoorsnede van de verbindingkabel van de whirlpool bedraagt 3 x 4 mm² (lengte l = 2 m). Een vaste stroomaansluiting voor de whirlpool moet worden voorbereid in zone I (de eenheid bevindt zich onder de kuip). Bovendien moet er een vereffeningaansluiting beschikbaar zijn. Aan de whirlpool wordt een gemarkeerd klemsysteem aangebracht (⊕), waarop een vereffeningkabel van 4 mm² moet worden aangesloten.

De door de monteur uitgevoerde aansluiting moet uitgevoerd worden met een spatwaterdichte aansluitdoos (IP 65, ten minste 30 cm boven de vloer onder de whirlpool). Bij het installeren van een whirlpool moet rekening worden gehouden met de onderdelen die actieve elementen bevatten (met uitzondering van elementen met een veilige laagspanning; d.w.z. een maximale spanning van 12 V), omdat deze niet toegankelijk mogen zijn voor personen die zich in de whirlpool bevinden.

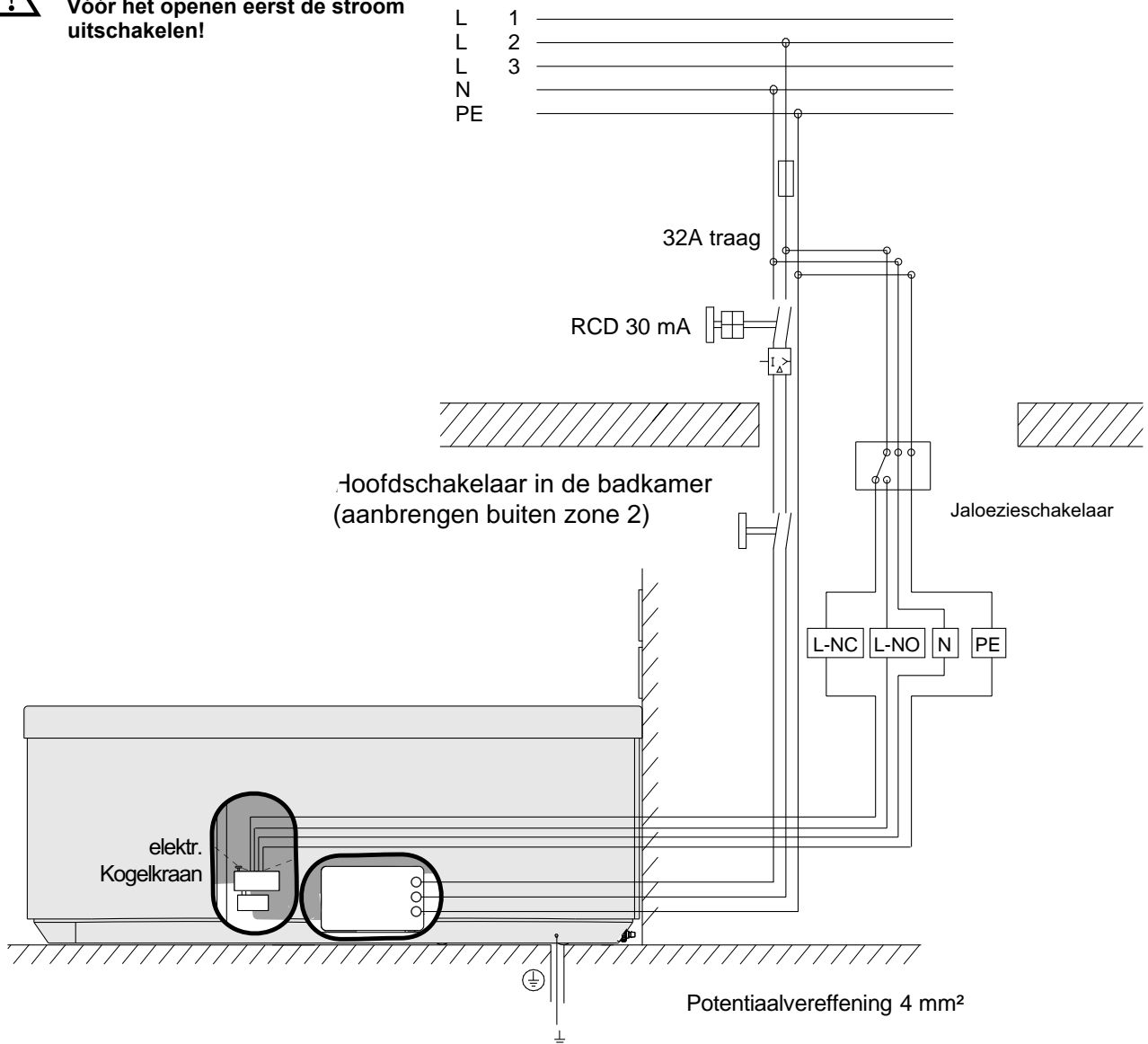
Op de garantietaal moet met een handtekening en stempel van de geautoriseerde persoon worden aangegeven dat de whirlpool een stroomaansluiting heeft. Deze kaart geldt als garantiebewijs.

03.03.1 Veiligheidszone



Het systeem nooit gebruiken zonder veiligheidsvoorzieningen (PE, ⚡)!
Vóór het openen eerst de stroom uitschakelen!

NL



BP601G1 PN 56497-01

12-05-13

FÜR VERSORGUNGSANSCHLÜSSE
BENUTZEN SIE LEITUNGEN MIT
EINER STROMBELASTBARKEIT VON
MIN 60°C BIS MAXIMAL 90°C

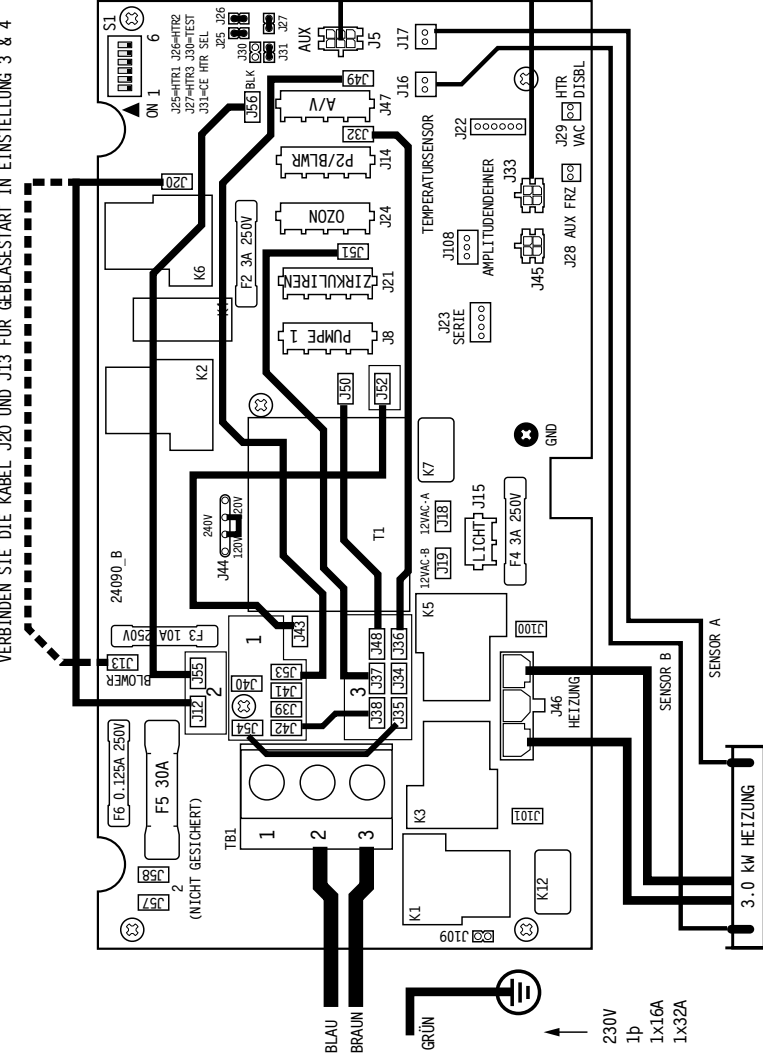
BENUTZEN SIE NUR
KUPFER ANSCHLÜSSE

AUX J5 (A1-A4)

TP (HAUPT) PANEEL
J33 oder J45

W-LAN
EMPFÄNGER
J33 oder J45

VERBINDEN SIE DIE KABEL J20 UND J13 FÜR GEBLÄSESTART IN EINSTELLUNG 3 & 4



OFF POSITION	SI SCHALTER #	EIN POSITION
TESTMODUS AUSSCHALTEN	1	TESTMODUS EINSCHALTEN
NICHT ZUFÜGEN 1HS PUMPE W/HTR	2	ZUFÜGEN 1HS PUMPE MIT HITZE
NICHT ZUFÜGEN 2HS PUMPE W/HTR	3	ZUFÜGEN 2HS PUMPE MIT HITZE
1 MINUTE HEIZUNG ABKÜHLUNG	4	5 MINUTEN HEIZUNG ABKÜHLUNG (LUFT)
SPEZIELLE STROMSTÄRKE AUS	5	SPEZIELLE STROMSTÄRKE EIN
EINSTELLUNG SPEICHERN*	6	SPEICHER RESET*

*TASTE # 6 SOLLTE NACH ENDGÜLTIGER INSTALLATION AUSGESCHALTET WERDEN
ALLE UNBENUTZTEN TASTEN SOLLTEN AUSGESCHALTET SEIN

STATTDIESSEN
EINSTELLUNG #1
DIESES SYSTEM IST
EINGESTELLT

EINSTELLUNG

GERÄTE	STANDORT
J8	NETZSTROMVERSORGUNG 1/2-GESCHW. PUMPE 1
J14	WASSERPUMPE 1 A 1/2-GESCHW. PUMPE 1
J14	NETZSTROMVERSORGUNG 1-GESCHW. PUMPE 2
J14	WASSERPUMPE 2 A 1-GESCHW. PUMPE 2
J14 OPTIONAL	GEBLÄSE
J15 10V	BELEUCHTUNG
J21	KREISLAUFpumpe
J24	OZONGENERATOR
J47	TV / AV

EINSTELLUNG #	ZIRKULATION	PUMPE 1	PUMPE 2	PUMPE 3	GEBLÄSE	TEMPERATURSKALA
1	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	°C
2	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	°C
3	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C
4	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	1-GESCHWINDIGKEIT
5	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C
6	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C

LEISTUNGSUMFANG FÜR HEIZUNG
ANSCHLÜSSE: 30 zu 35 IN LBS.

LEISTUNGSUMFANG FÜR
HAUPT-PANEEL (TBI)
27-30 IN. LBS.
(31.1-34.5 kg cm)

3.0 kW HEIZUNG
RADIATOR

04 Testfase en lektest

Start de test na uitvoering van de in punt 03 beschreven stappen. Maak het bad daarvoor schoon en vul het met water (temperatuur van 38 °C), zodat het waterpeil boven de sproeiers uitkomt. Schakel het whirlsysteem vervolgens in. Controleer de leidingen na ca. een uur op lekkage. Voer de test volgens punt 10.01 uit – simulatiemodus.

05 Ommanteling van de whirlpool

Na de testfase dient de ommanteling van de whirlpool gereedgesteld te worden.

Het is mogelijk om een eigen ommanteling te maken. In dit geval dienen de volgende instructies van de fabrikant geheel en volledig opgevolgd te worden.

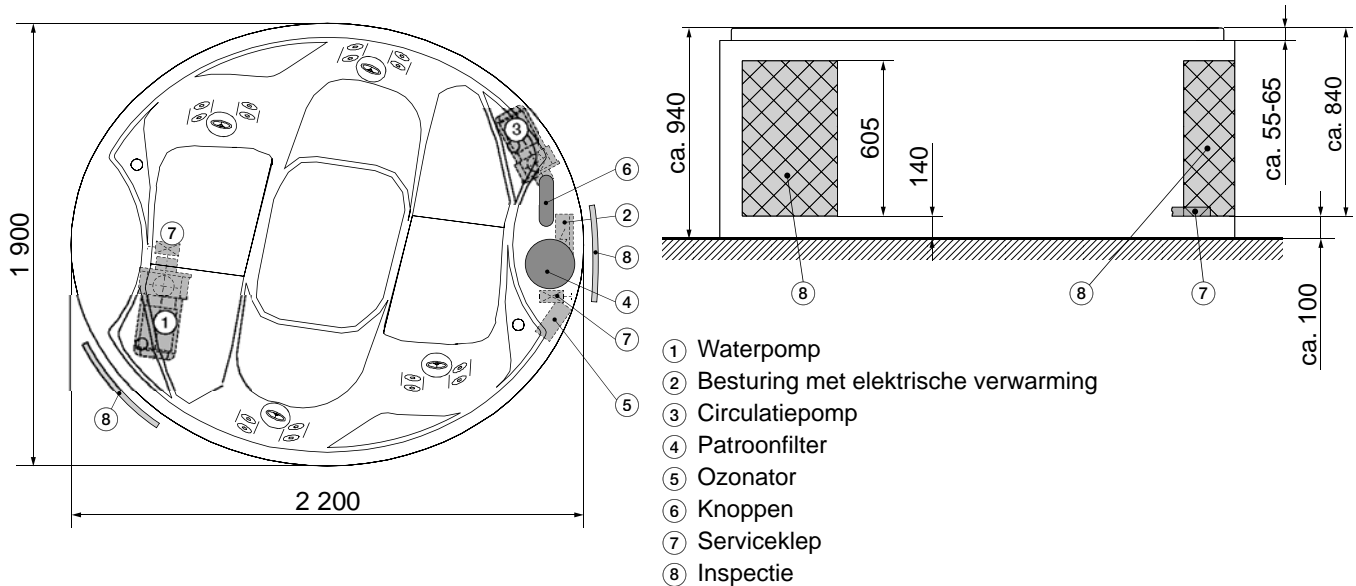
1. Alle vooraf geïnstalleerde en in de fabriek vervaardigde leidingsystemen en systeemcomponenten moeten vrij liggen achter de ombouw van de whirlpool.
2. Alle zichtbare systeemelementen, hoofdzakelijk aan de zijde van de blazer van de pompmotor, moeten tegen vuil beschermd worden door deze af te dekken.

3. De ommanteling moet zo worden vormgegeven dat de systeemcomponenten tegen aanraking en spatwater beveiligd zijn. Het is niet toegestaan de whirlpool zonder ommanteling te gebruiken, een uitzondering hierop wordt gevormd door de testfase.
4. Er moet absoluut een inspectieluik voorzien worden op basis van de technische tekeningen van de whirlpool! Het inspectieluik mag uitsluitend met geschikt gereedschap worden geopend. De afmetingen moeten absoluut aangehouden worden om bij eventueel noodzakelijk onderhoud voor een inspectie en demontage van de technische componenten te kunnen zorgen.
5. Tussen de rand van de whirlpool en de bodem moet u een opening van 3 à 4 mm voorzien voor een siliconendichting (houd hierbij rekening met de aanwijzingen van de fabrikant!).
6. Let op: De DIN-normen (geluudisotatie voor gebouwen) voor de installatie van een extra Hoesch wandprofiel (artikelnr. 6915) moeten absoluut nageleefd worden.

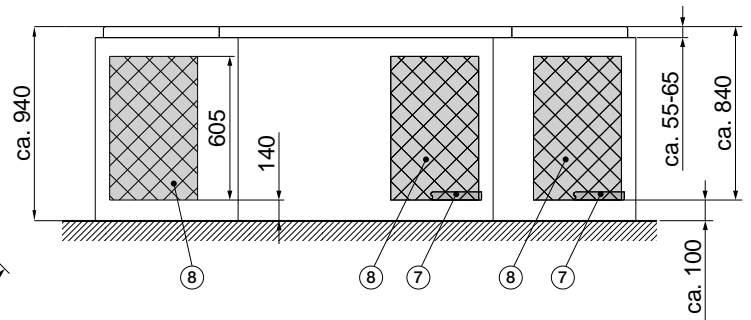
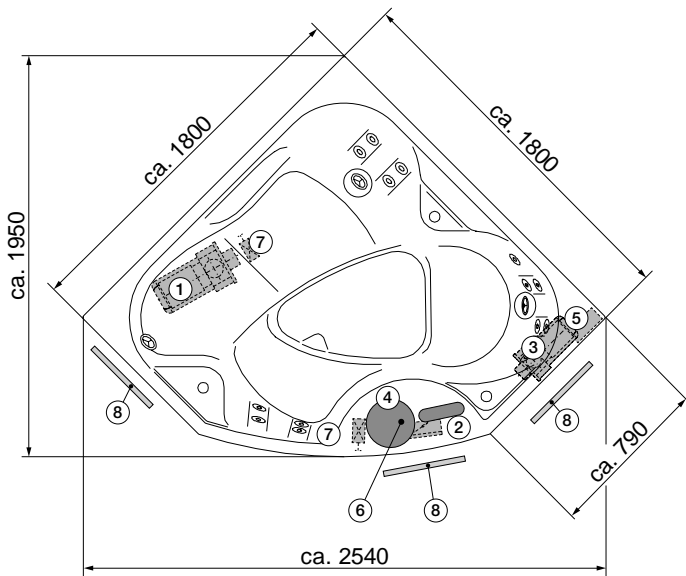
06 Technische tekening

NL

Winnipeg



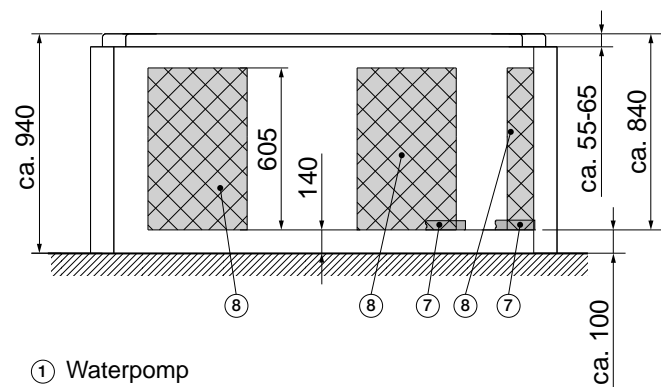
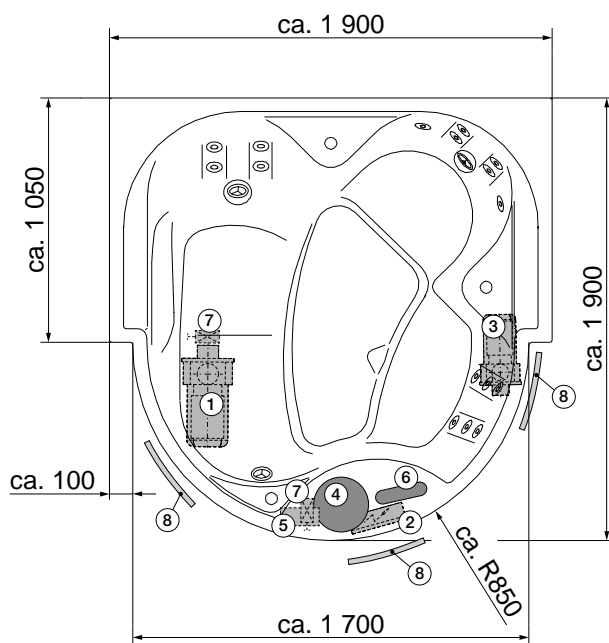
Michigan



- ① Waterpomp
- ② Besturing met elektrische verwarming
- ③ Circulatiepomp
- ④ Patroonfilter
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Knoppen
- ⑦ Serviceklep
- ⑧ Inspectie

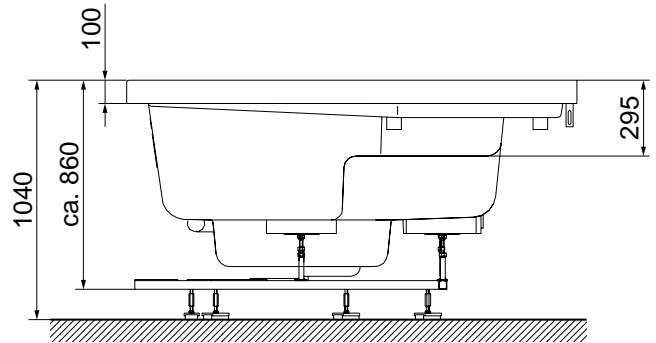
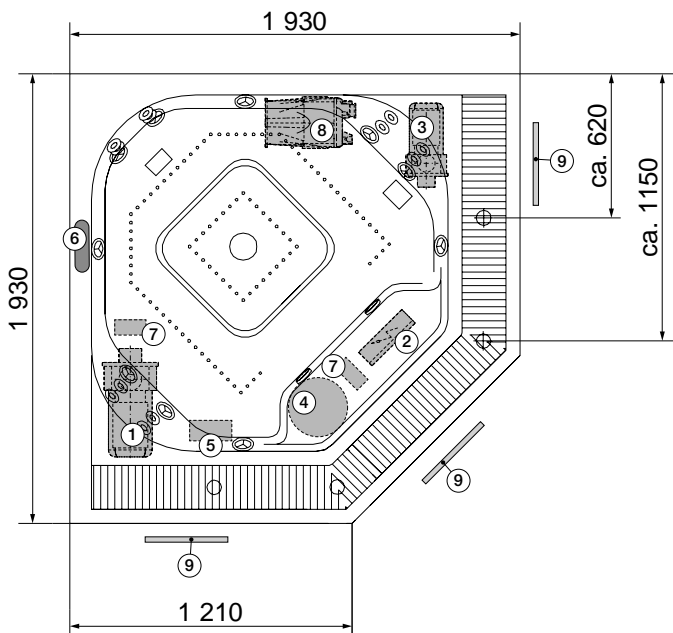
NL

Ontario



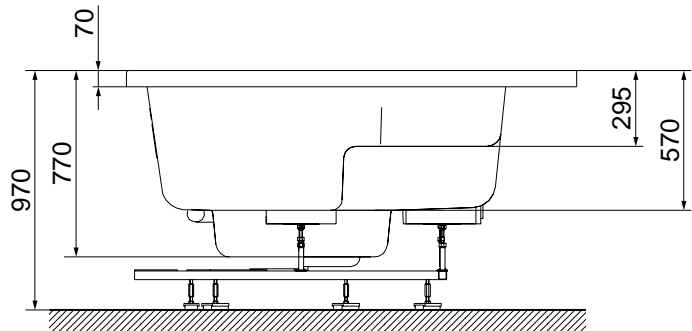
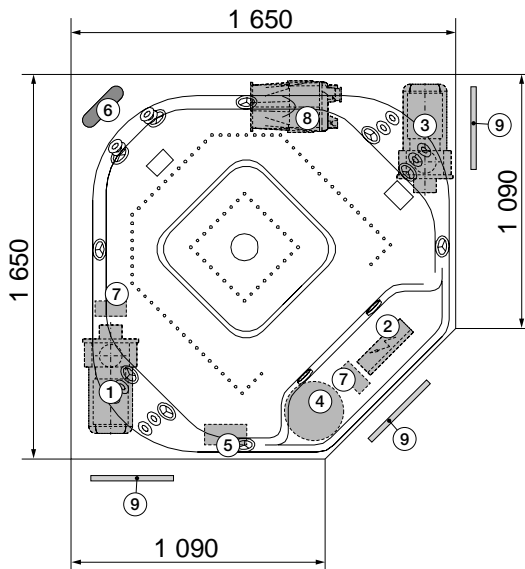
- ① Waterpomp
- ② Besturing met elektrische verwarming
- ③ Circulatiepomp
- ④ Patroonfilter
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Knoppen
- ⑦ Serviceklep
- ⑧ Inspectie

Nevada







- ① Waterpomp
- ② Besturing met elektrische verwarming
- ③ Circulatiepomp
- ④ Patroonfilter
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Knoppen
- ⑦ Serviceklep
- ⑧ Blazer
- ⑨ Inspectie

Nevada



- ① Waterpomp
- ② Besturing met elektrische verwarming
- ③ Circulatiepomp
- ④ Patroonfilter
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Knoppen
- ⑦ Serviceklep
- ⑧ Blazer
- ⑨ Inspectie

07 Speciaal toebehoren

Speciaal toebehoren		No. Nr.
Whirlpool-afdekking Michigan		677616
Whirlpool-afdekking Ontario		677617
Whirlpool-afdekking Winnipeg		677618
Whirlpool-afdekking Nevada		677604
InvisibleSound		69719
WiFi-systeem Met behulp van een smartphone of tablet kunt u de whirlpool bedienen De optie WiFi-systeemmodule (art. nr. 6897) voor baden van HOESCH werkt op basis van de regeling van het bedrijf Balboa WG en wordt bediend met de app voor mobiele apparaten The Balboa Worldwide App (bwa™). Meer informatie is te vinden op de website: http://www.balboawatergroup.com/bwa .	   	6897
Reserve-filtercartridge Nevada		689401
Reserve-filtercartridge Michigan, Ontario, Winnipeg		687501
Ventilatie-/revisierooster (605 x 605 mm)		27303.305
Geuren en onderhoudsproducten		No. Nr.
Whirlpool-Klar-O met actieve zuurstof. Handmatige desinfectie voor whirlpoolwater in combinatie met Whirlpool-Klar A. (Niet in combinatie met chloorgranulaat gebruiken)	1 kg	67181
Whirlpool-Klar A door de combinatievloeistof blijft het whirlpoolwater kristalhelder en krijgt u een zacht huidgevoel. (Niet in combinatie met chloorgranulaat gebruiken)	1 L	67182
Pooltester voor pH en O₂		67183
Navulverpakking pooltester voor pH en O₂ (steeds 30 kleurtabletten)		67723
Pooltester voor pH en chloor		67721
Navulverpakking pooltester voor pH en chloor (steeds 30 kleurtabletten)		67722
Chloorgranulat 65 Voor de handmatige desinfectie van het whirlpoolwater. (Niet in combinatie met Whirlpool-Klar O en Whirlpool-Klar A gebruiken)	1 kg	68874
Bio-Plus pH-waarde-verhoger op biologische basis	1 kg	67184
Bio-Minus pH-waarde-verlager op biologische basis	1 kg	67185
Whirlpool-Randklar verwijdert vette randen	1 L	67186
HOESCH waterverzorgingssysteem volledig op basis van actieve zuurstof bestaande uit: Whirlpool-Klar O Whirlpool-Klar A pooltester voor pH en O ₂ Bio-Plus pH-waarde-verhoger Bio-Minus pH-waarde-verlager Whirlpool-Randklar.		67187
HOESCH waterverzorgingssysteem volledig op chloorbasis bestaande uit: chloorgranulaat 65 pooltester voor pH en chloor Bio-Plus pH-waarde-verhoger Bio-Minus pH-waarde-verlager Whirlpool-Randklar.		67188

08 Gebruiksaanwijzing

Het is zo ver: u gaat voor de eerste keer genieten van uw whirlpool van HOESCH! Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe whirlpool! Het resultaat van constante productcontrole, onderzoek en ontwikkeling samen met een innovatief design van onze luxueuze whirlpools van sanitair acryl garanderen dat u gekozen heeft voor een hoogwaardig kwaliteitsproduct. Om ervoor te zorgen dat u vanaf het eerste gebruik probleemloos kunt genieten, verzoeken wij u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

09 Inleiding

09.01 Hoe werkt het whirlpoolsysteem?

(Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada)

Het whirlsysteem vormt een gesloten watercircuit. Het water wordt aangezogen, versneld door de whirlpomp en komt ten slotte via de massagesproeiers in de kuip terecht.

09.02 Hoe werkt het luchtsysteem

(NEVADA)

De door de blazer aangezogen lucht wordt door de luchtkanalen onder de whirlpool en de sproeiers in de whirlpool geleid.

10 Aansluiting op de stroomvoorziening en eerste gebruik

Het bad kan zonder water of met een ontoereikend waterpeil gestart worden. In een dergelijk geval zal het bad niet correct in de stimulatiemodus over kunnen gaan. De niveausensor geeft geen water of een te hoge temperatuur aan van de elektrische verwarming – het bad wordt automatisch uitgeschakeld. Het bedieningspaneel geeft een foutmelding aan uit de groep Heater-Related Messages (BA 133764 - punt 02.02). Om het bad opnieuw te starten is het voldoende om op een knop op het bedieningspaneel te drukken.

Het lege bad kan ook in de filtermodus (11 filtercycli en waterozonisatie) gebruikt worden – in dit geval wordt het bad automatisch uitgeschakeld. Het bedieningspaneel geeft een foutmelding aan uit de groep Heater-Related Messages (BA 133764 - punt 02.02). Om het bad opnieuw te starten is het voldoende om op een knop op het bedieningspaneel te drukken.


Als de pomp zich in een droge werking bevindt, zal dit tot een defect aan de pomp leiden. Men dient situaties te vermijden waarbij het bad zonder water op de stroomvoorziening is aangesloten.

 **Let op:**
De pomp mag niet worden ingeschakeld als het waterpeil niet minimaal 20 mm boven de sproeiers ligt.



10.01 Energiemodus


Na het inschakelen verschijnt op het hoofddisplay een meldingenreeks die met de configuratie van de whirlpoolbesturing verbonden is.



Zodra op het scherm het symbool-  verschijnt, moet de waterpomp met de knop (JETS) gestart worden. Indien er binnen 2 minuten na het inschakelen geen water uit de sproeiers stroomt of de waterstraal onregelmatig is, moet de pomp weer met de knop (JETS) uit- en ingeschakeld worden. Dit proces pompt de resterende lucht uit het PVC-leidingsysteem en de waterpomp. Als de whirlpool met een circulatiepomp uitgerust is, kunt u deze in de energiemodus met de knop LIGHT starten. Dit proces wordt ook gebruikt voor functionele verbetering.

De energiemodus mag niet langer dan 5 minuten duren.

Nadat er gecontroleerd is dat er geen lucht meer in de pomp is, kunt u de energiemodus uitschakelen: (Voor de whirlpools Michigan, Ontario en Winnipeg met de knop TEMP. Voor de whirlpools Nevada met de knop TEMP PLUS of TEMP MINUS). Het systeem heeft ongeveer 2 minuten nodig om op het scherm de exacte watertemperatuur weer te geven. Daarvoor wordt op het scherm  of  getoond.

 **Let op: De pomp mag in geen geval langer dan 2 minuten zonder correct uitgevoerde stimulatiemodus werken. Dit kan tot oververhitting of beschadiging van de pomp leiden.**

Na voltooiing van de energiemodus wordt de in de fabriek ingestelde bedrijfsmodus met de twee uur durende filtratiecyclus ingeschakeld. Deze begint om 20:00, afhankelijk van de tijd die wordt weergegeven op het display. Om een optimale werking van de whirlpool te garanderen, moet de tijd zo snel mogelijk ingesteld worden (gebruiksaanwijzing 133764, punt 01.05). Het begin en de duur van de filtratiecyclus kunnen door de gebruiker zelf worden ingesteld. (gebruiksaanwijzing 133764, punt 01.07).

Elke keer dat de whirlpool van de stroomvoorziening wordt gescheiden zorgt ervoor dat de whirlpool bij inschakeling terug in de energiemodus komt en vervolgens overgaat naar de fabrieksinstellingen. Bij normaal gebruik moet u voor een constante stroomvoorziening zorgen.

In het geval dat de stroom tijdelijk uitvalt, wordt de ingestelde tijd niet bewaard. Het systeem werkt verder en de gebruikersinstellingen worden bewaard. De tijd wordt echter gereset naar 12:00. Om de filtratiecycli op geselecteerde tijdstippen te kunnen starten, moet de tijd zo snel mogelijk worden ingesteld (gebruiksaanwijzing 133764, punt 01.05). Als alternatief kunt u de whirlpool om 12:00 opnieuw starten.

10.02 Bediening

Functies kunnen alleen omgeschakeld worden als de whirlpool met water is gevuld.

Michigan, Ontario, Winnipeg



TEMP+/TEMP- – instellen van de gewenste watertemperatuur. Onder deze knop zit een led die aanduidt of de elektrische verwarming geactiveerd is. Met de knop TEMP+/TEMP- kunt u de watertemperatuur instellen en controleren. De huidige watertemperatuur wordt alleen weergegeven als de waterpomp ongeveer 2 minuten draait. Druk op de knop TEMP+ of TEMP- om naar de instelmodus voor de watertemperatuur te gaan. Druk nogmaals op de knop om de temperatuur aan te passen. Na ongeveer 3 seconden stopt het display met knipperen en is de gewenste temperatuur ingesteld.



LIGHT – in- en uitschakelen van de onderwaterschijnwerpers. De onderwaterschijnwerpers kunt u met de knop LIGHT in- en uitschakelen. U kunt de kleuren wisselen door op de knop AAN-UIT te drukken. De onderwaterschijnwerpers worden na ongeveer 4 uur automatisch uitgeschakeld. Onder deze knop zit een led die aanduidt of de onderwaterschijnwerpers geactiveerd zijn.



JETS – in- en uitschakelen van de waterpomp. Onder deze knop zit een led die aanduidt of de waterpomp in bedrijf is.

Nevada



TEMP+/- – instellen van de gewenste watertemperatuur. Onder deze knop zit een led die aanduidt of de elektrische verwarming in bedrijf is. De temperatuur wordt ingesteld met de knop TEMP. De huidige watertemperatuur wordt alleen weergegeven als de waterpomp ongeveer 2 minuten draait. Druk op de knop TEMP om naar de invoermodus van de watertemperatuur te gaan. Druk nogmaals op de knop om de instelling van de watertemperatuur in één richting te veranderen. Na ongeveer 3 seconden gaat het display uit en is de gewenste temperatuur ingesteld. Druk nogmaals op de knop om terug naar de instelmodus van de watertemperatuur te gaan. Druk nogmaals op de knop om de watertemperatuur in de tegengestelde richting te veranderen.



AIR – in- en uitschakelen van de blazer. Onder deze knop zit een led die aanduidt of de blazer in bedrijf is.



LIGHT – in- en uitschakelen van de onderwaterschijnwerpers. De onderwaterschijnwerpers kunt u met de knop LIGHT in- en uitschakelen. U kunt

de kleuren wisselen door op de knop AAN-UIT te drukken. De onderwaterschijnwerpers worden na ongeveer 4 uur automatisch uitgeschakeld. Onder deze knop zit een led die aanduidt of de onderwaterschijnwerpers geactiveerd zijn.



JETS – in- en uitschakelen van de waterpomp. Onder deze knop zit een led die aanduidt of de waterpomp in bedrijf is.

11 Filtratiecyclus en ozonisatie van het water

De filtratie wordt uitgevoerd door het water door de patroonfilter te transporteren.

Bovendien wordt de ozonator ingeschakeld tijdens de filtratie.

Volgens de fabrieksinstellingen loopt de filtratiecyclus een keer per 24 uur. Deze begint om 20:00 en duurt twee uur, afhankelijk van de tijd die wordt weergegeven op het display. Om de functionaliteit van de whirlpool te verbeteren, moet de tijdweergave ingesteld worden op basis van de gebruiksaanwijzing (133764, punt 01.05). U kunt eventueel een tweede filtratiecyclus programmeren (gebruiksaanwijzing 133764, punt 01.07).

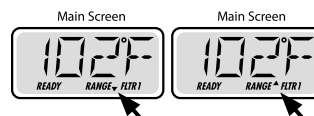
De filtratie wordt uitgevoerd met behulp van een circulatiepomp.

12 Waterverwarmingscyclus

Om de gewenste temperatuur te bereiken, is het noodzakelijk dat het water door de elektrische verwarming stroomt. Deze waterstroom wordt geproduceerd door de watercirculatiepomp.

13 Temperatuurbereik

De whirlpool biedt de mogelijkheid om twee onafhankelijke temperatuurbereiken in te stellen. De hogere temperatuur wordt aangeduid met het pictogram "pijl naar boven". De lagere temperatuur wordt aangeduid met het pictogram "pijl naar beneden".



Deze bereiken kunnen ingesteld worden afhankelijk van hoe vaak de whirlpool gebruikt wordt. Om het temperatuurbereik in te stellen raadpleegt u de gebruiksaanwijzing (133764, punt 01.03).

14 READY-/REST-modus

In de READY-modus wordt de circulatiepomp om de 30 minuten gedurende minstens ongeveer 1 minuut gestart om de huidige watertemperatuur te controleren. Indien de gewenste temperatuur niet bereikt kan worden, wordt de elektrische verwarming ingeschakeld.

In de REST-modus kunt u het water enkel opwarmen tijdens de geprogrammeerde filtratiecyclus.

De filtratiecyclus instellen (zie gebruiksaanwijzing 133764, punt 01.04)

15 Bescherming bij lage temperaturen

Als het water een temperatuur lager dan 7 °C bereikt, worden de pompen (en ook de blazer bij de whirlpool NEVADA) automatisch gestart om de onderdelen van de whirlpool te beschermen tegen bevriezing.

16 Reinigingsmodus (CLEAN UP)

Als u de waterpomp resp. de blazer handmatig uitschakelt of deze automatisch worden uitgeschakeld, begint er na 30 minuten een reinigingscyclus van 30 minuten (fabrieksinstellingen). U kunt de duur van de reinigingscyclus verlengen in de gebruikersinstellingen (zie MENU bediening CLEAN UP).

17 Verversen van het water in de whirlpool

Het water in de whirlpool dient elke 3–6 maanden verversd te worden. De frequentie voor het verversen is onder andere afhankelijk van de intensiteit van het gebruik, het juiste onderhoud, de waterkwaliteit en talloze andere factoren.

18 Activering bij een lage temperatuur

Laat het bad in de winter leeglopen, dek het af en schakel de stroomtoevoer uit.

Als het apparaat, nadat het een lange tijd niet werd gebruikt, bij een temperatuur onder nul graden gestart moet worden, dient men voorzichtig te werk te gaan. Het kan immers zijn dat water in een aantal delen van het systeem bevroren is. Hierdoor kan de waterdoorstroming stoppen en als gevolg van een slechte werking kan de whirlpool zelfs beschadigd raken. Om dergelijke situaties te voorkomen, is het raadzaam om vóór het opnieuw inschakelen contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.

19 Hygiëne

Het wordt aanbevolen om vóór het eerste gebruik van de whirlpool, maar ook tijdens verder gebruik, de whirlpooltester te gebruiken (minimaal 1 keer per 2 weken). De whirlpooltester met het artikelnummer 67721 wordt hiervoor aanbevolen. De juiste pH-waarde voor het baden ligt tussen 7,0 en 7,4.

De whirlpool wordt gedesinfecteerd door het toevoegen van desinfecterende korrels (art.nr. 68874).

Een vrij chloorgehalte van 1,0–1,5 mg/l water wordt aanbevolen.

- Vóór de chlorering dient voor de juiste pH-waarde van het water gezorgd te worden!
- De waarde van het vrije chloorgehalte in het water mag niet lager dan 0,3 mg/l zijn!
- Het is raadzaam de preparaten minimaal 12 uur vóór het baden toe te voegen!
- Bij de desinfectie dient de whirlpool niet afgedekt te worden.

20 Gebruik en onderhoud

Gebruik

In het algemeen is het baden in een whirlpool een ontspanning of een groot badfestijn. Voor slechts enkele personen kan het mogelijk een risico voor de gezondheid vormen.

Raadpleeg in geval van twijfel uw arts.

Bij onderstaande groepen personen/gebruikers adviseren wij om de whirlpool niet te gebruiken:

- Zuigelingen jonger dan 1 jaar oud
- Personen met een onstabiele bloedsomloop
- Na consumptie van een grote hoeveelheid alcohol
- Tijdens een griepaanval of verkoudheid
- In geval van problemen met hart of bloedsomloop
- Na de sauna het systeem pas gebruiken als men voldoende afgekoeld is
- Direct na de maaltijden
- Indien kinderen de whirlpool gebruiken moet er toezicht zijn van een volwassene.
- Indien mindervalide personen of ouderen die in hun bewegingen beperkt zijn de whirlpool gebruiken moet men bijzonder voorzichtig zijn.

De watertemperatuur in de whirlpool dient niet hoger te zijn dan de gemiddelde lichaamstemperatuur. De ideale temperatuur ligt tussen de + 32 °C en + 37 °C.

Voor uw eigen veiligheid wordt er op aangedrongen ervoor te zorgen dat geen elektrische toestellen of andere stroomgeleidende elementen in de gevulde whirlpool kunnen vallen.

Een whirlpool dient nooit na of in combinatie met het gebruik van alcohol gebruikt te worden, of na het nuttigen van een zware maaltijd.

Aanwijzing!

Vóór en tijdens een bad in de whirlpool mag geen zeep of ander schuimend middel worden gebruikt! **(sterk schuim kan het filtersysteem beschadigen)**. Elke keer vóór het gebruik van de whirlpool dient een douche genomen te worden, dienen zeepresten volledig verwijderd te worden en dient het hele lichaam grondig afgedroogd te worden.

Onderhoud

Badessences die vaste stoffen bevatten, zoals modderbaden, oliebaden, enz. mogen niet worden gebruikt. Wij adviseren het gebruik van HOESCH schuimbaden voor whirlpool.

Spoel na het baden het oppervlak van de badkuip met water af en wrijf met een vochtige doek na. Gebruik geen schuurmiddelen! Spuit voor een standaard reiniging een paar keer op het oppervlak met een reinigingsmiddel, bijv. HOESCH Cleaner (art.nr. 699900) en wrijf met een zachte doek na. Verwijder hardnekkig vuil met warm water en een mild, vloeibaar reinigingsmiddel of een sopje.

Verwijder kalkaanslag met wijnazijn en water (niet op de armaturen!). Raadpleeg bij het gebruik van afvoerreinigingsmiddel de gebruiksaanwijzing!

Verwijder lichte krassen of ruwe plekken bij glanzende oppervlakken met behulp van bijvoorbeeld HOESCH onderhoudsset artikelnr. 699100.

Aanwijzing:

armaturen en inbouwdelen alleen met een zachte doek reinigen. Beschadigingen als gevolg van een ondeskundige behandeling met chemicaliën, zuren of schuurmiddelen kunnen wij niet als reden voor een klacht erkennen.

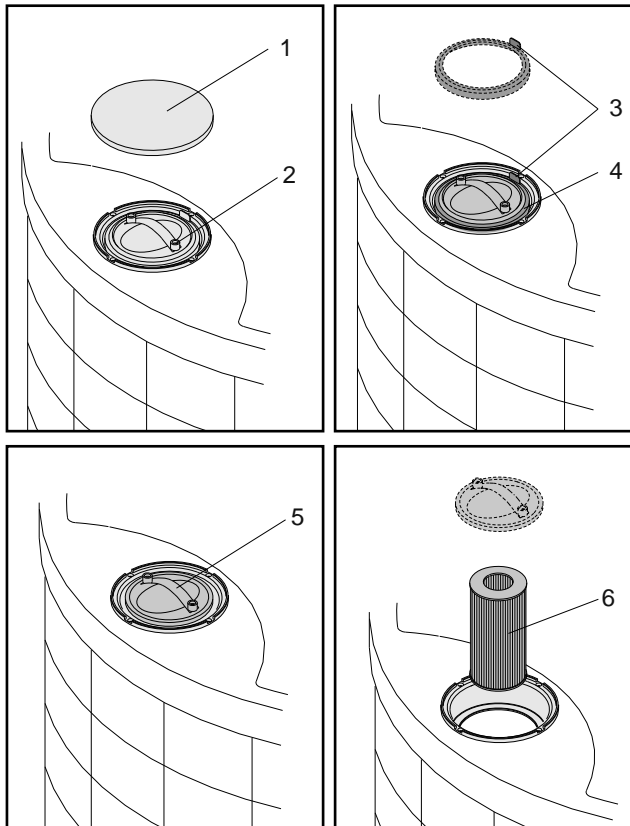


Aanwijzing: gebruik geen oplosmiddelen, zeep of andere reinigingsmiddelen!

Reiniging van het filtersysteem (Michigan, Ontario, Winnipeg)

Om een correcte waterfiltratie te garanderen, dient de cartouchefilter als volgt regelmatig te worden onderhouden.

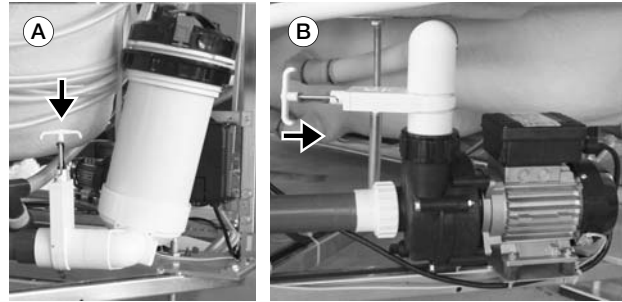
1. Schakel de pool uit (pompsymbol 2).
2. Verwijder de afdekking (1) en ontlucht de cartouche met de ontluchtingsschroef (2).
3. Til de vergrendeling (3) op en verwijder de borgring (4, draaien).
4. Verwijder de deksel (5).
5. Verwijder de filter (6).
6. Plaats een nieuwe filter.
7. Sluit de filterunit met de deksel.
8. Plaats de borgring en draai totdat de vergrendeling vastklikt. Til de vergrendeling op en draai de borgring verder totdat de vergrendeling een tweede keer vastklikt. De borgring houdt een beetje speling.
9. Sluit de ontluchtingsschroef.
10. Plaats de afdekking terug.



Reiniging van het filtersysteem (Nevada)

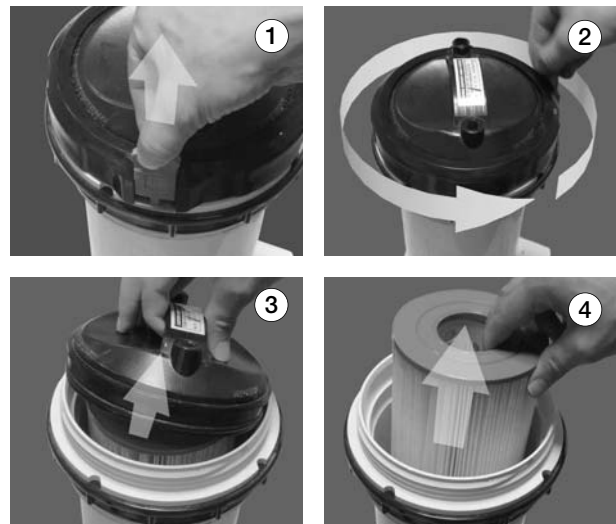
Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het filterelement reinigt of vervangt. Het filter kan uit de skimmer worden gehaald zonder het bad leeg te laten lopen. Houd er wel rekening mee dat er achtergebleven water uit de skimmer kan lopen.

Sluit hiervoor de veiligheidskleppen van de skimmer (A) en de circulatie van de circulatiepomp (B).



Het filterelement zit in de skimmer. Om het filterelement weg te kunnen nemen, moet u 1) de sluiting naar boven trekken, 2) het deksel verwijderen 3) en het filterelement verwijderen.

Verwijder afzettingen en vuil onder zacht stromend water uit het filter.



NL

21 Controlelijst

Aan de hand van deze controlelijst kunnen alle voorkomende storingen van uw whirlpool snel en probleemloos worden verholpen. Werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen alleen uitgevoerd worden door een vakman. Voordat men met elektrische werkzaamheden gaat beginnen, eerst de whirlpool van het elektriciteitsnet scheiden!

Storingen	Oorzaak	Oplossing
Pomp werkt niet	Geen netspanning 230 V, 50 Hz	Zekering en/of aardlekschakelaar activeren
	Zekering doorgebrand	Zekering door de een vakman laten vervangen
	Thermische beveiliging van de motor uitgesprongen	De motor laten afkoelen
	Sturingselektronica	Draai de sproeier zo ver mogelijk naar links.
Massagestraal wordt zwakker	Massage jets	Draai de sproeier zo ver mogelijk naar links totdat deze geen weerstand meer biedt. Verwijder daarna de sproeier, reinig hem en steek hem terug.

Wat moet men doen bij, ...

Tijdens het bubbelen ontstaat schuim?

- Het systeem (Whirl en/of Air) onmiddellijk uitschakelen, het water laten weglopen en een grondige spoeling uitvoeren. Men moet altijd goed letten om passende verzorgingsproducten bij het baden te gebruiken (zonder oliën of schuimcomponenten)!

Het niet gebruiken van de whirlpool of als men afwezig is (bijv. men is op vakantie)

De whirlpool is uitgerust met de hierboven beschreven filtermodus, waardoor de whirlpool zelfs gedurende een langere tijd, zonder direct toezicht, kan blijven staan.

Voor langere periodes zonder toezicht gaat u als volgt te werk:

- controleer de waterstand en vul eventueel het water bij
- plaats de afdekking en beveilig tegen onbedoeld openen of afglijden

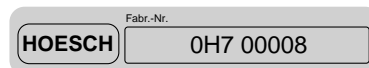
In het geval u de whirlpool zonder direct toezicht gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bijv. één maand), is het raadzaam om de whirlpool te legen en van de stroomvoorziening los te koppelen.

Vorbereitung bij een telefonische oproep naar de HOESCH service afdeling

Als uw poging om de storing te verhelpen geen resultaten heeft opgeleverd dan moet men vooraf volgende informatie binnen handbereik hebben zodat de service afdeling u de snelst mogelijke oplossing kan voorstellen:

- Productnaam/benaming van het model
- Artikel nummer
- Fabrieksnummer/product serienummer (bevindt zich op de garantiekaart alsook op de besturingsdeel van de toestel)

Voorbeeld:



- Aankoopdatum
- Symptomen die het probleem omschrijven

Spis treści

01	Informacje ogólne	84
02	Specyfikacja	85
03	Instalacja/montaż	87
03.01	Miejsce instalacji	87
03.02	Instalacja wodna	87
03.03	Instalacja elektryczna	87
03.03.1	Obszar chroniony	88
03.03.2	Schemat połączeń	89
04	Rozruch próbny i test szczelności	90
05	Obudowa basenu	90
06	Schemat	90
07	Akcesoria dodatkowe	93
08	Instrukcja obsługi	94
09	Wprowadzenie	94
09.01	Jak funkcjonuje system hydromasujący basenu? (Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada)	94
09.02	Jak funkcjonuje system powietrzny? (Nevada)	94
10	Podłączenie do zasilania i pierwsze użycie	94
10.01	Tryb pobudzenia	94
10.02	Obsługa	94
11	Cykle filtrowania i ozonowania wody	95
12	Cykle podgrzewania wody	95
13	Podwójny zakres temperatury	95
14	Tryby READY/REST (spoczynku i gotowości)	95
15	Zabezpieczenie przeciwzamrazaniowe	95
16	Cykl oczyszczania (clean-up)	96
17	Wymiana wody w basenie	96
18	Uruchamianie w czasie niskiej temperatury	96
19	Środki higieny	96
20	Użytkowanie i pielęgnacja	96
21	Lista kontrolna	97



01 Informacje ogólne

Baseny z hydromasażem HOESCH dostarczane są jako kompletnie zmontowane produkty na stelażu razem z gotowym do podłączenia, uprzednio zamontowanym wyposażeniem technicznym. Baseny z hydromasażem HOESCH zostały stworzone z myślą o prywatnych odbiorcach. Basen jest wykonany z płyty PMMA o grubości 5 mm, wzmocnionej od spodu włóknem szklanym. Każdy basen poddawany jest w fabryce kontroli i próbie działania, jak również kontroli szczelności. Dostawa następuje w stabilnym opakowaniu transportowym.

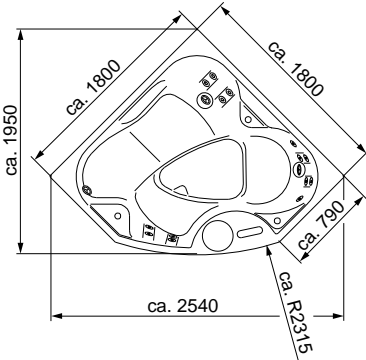
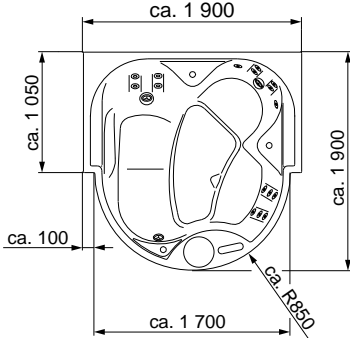
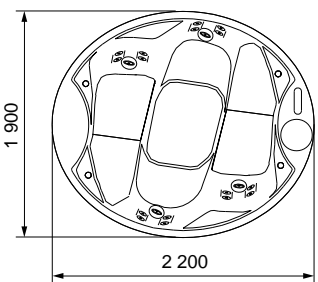
Na co należy zwrócić uwagę:

- Sprawdzić, czy przesyłka jest kompletna i nieuszkodzona.
- Za szkody powstałe podczas transportu i składowania nie możemy ponosić odpowiedzialności.
- **Nie** podnosić basenu trzymając za wcześniej zainstalowany system rur! Unikać jakichkolwiek uderzeń!
- W trakcie instalowania przykryć powierzchnię basenu oraz wystające elementy systemu, co zabezpieczy je przed uszkodzeniami i nadmiernym zabrudzeniem.
- Poszczególne elementy systemu muszą pozostać dostępne dla późniejszych prac konserwacyjnych!
- Basen HOESCH może być zasilany tylko i wyłącznie z ujęcia wody pitnej. Wszelkie inne rozwiązania, które nie są zgodne z wytycznymi podanymi przez producenta, zwalniają producenta od roszczeń odszkodowawczych wynikających z uszkodzenia urządzenia.
- Maksymalna dopuszczalna liczba użytkowników wynosi odpowiednio dla: basenu Nevada - 3, basenu Michigan - 3, basenu Ontario - 3 i basenu Winnipeg 4 osoby, które jednocześnie mogą przebywać w minibasenie. Przekroczenie tej dopuszczalnej liczby użytkowników zwalnia producenta z dochodzenia roszczeń z tytułu powstałych w ten sposób szkód.

- Baseny HOESCH są dostarczane z akcesoriami wersji podstawowej. Dodatki specjalne są pakowane oddzielnie.
- Baseny Hoesch nie są przystosowane do pracy na zewnątrz w temperaturze poniżej 12°C.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na odpowiedni poziom wody w basenie. Ze względu na programowalne cykle automatycznej filtracji poziom wody w basenie powinien być wyższy o ok. 5cm od najwyższej położonej dyszy.
- W przypadku niekorzystania z basenu przez dłuższy czas zaleca się odłączenie basenu od zasilania

Osoby z różnymi dolegliwościami, jak np. ostre infekcje, zakrzepy, niewydolność nerek, choroby serca, cukrzyca powinny korzystać z hydromasażu po konsultacji z lekarzem, co pozwoli na zastosowanie odpowiedniej terapii. Zalecamy konsultację lekarską również kobietom w ciąży. Dla dzieci hydromasaż jest wyczerpujący, dlatego nie należy pozostawiać ich w takiej kąpeli bez opieki. Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci aby nie bawiły się sprzętem. Osoby starsze powoli poruszające się lub osoby niepełnosprawne powinny używać basenu z zachowaniem ostrożności.

02 Specyfikacja

	<h3>MICHIGAN</h3> <p>Wymiary: 1800x1800x860 mm Wymiar montażowy: 1810x1810x870 mm Wysokość zabudowy: 860-960 mm Liczba osób: 3 Waga: ok. 180 kg Pojemność użytkowa: 750 l Dysze wodne: 17 Waga całkowita: ok. 930 kg (bez użytkownika)</p>
	<h3>ONTARIO</h3> <p>Wymiary: 1900x1900x860 mm Wymiar montażowy: 1910x1910x870 mm Wysokość zabudowy: 860-960 mm Liczba osób: 3 Waga: ca. 190 kg Pojemność użytkowa: 800 l Dysze wodne: 17 Waga całkowita: ok. 990 kg (bez użytkownika)</p>
	<h3>WINNIPEG</h3> <p>Wymiary: 2200x1900x860 mm Wymiar montażowy: 2210x1910x870 mm Wysokość zabudowy: 860-960 mm Liczba osób: 4 Waga: ca. 210 kg Pojemność użytkowa: 1000 l Dysze wodne: 20 Waga całkowita: ok. 1210 kg (bez użytkownika)</p>

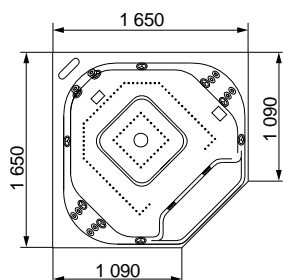
PL

Wyposażenie:

- Jednoczęściowy basen z akrylu sanitarnego (PMMA)
- Filtr kartuszowy
- Elektryczny podgrzewacz 3 kW
- 2 lampki LED-RGB
- Stelaż nośny
- Sterowanie z klawiatury
- Czujnik temperatur do ogrzewania
- Pompa cyrkulacyjna 0,25HP (0,2kW), 0,8A, 230V, 50 Hz
- Opróżnianie basenu za pomocą uruchamianego elektrycznie kurka z czopem kulistym 15W, 230V, 50 Hz. (przełącznik żaluzji do wykonania przez inwestora.)

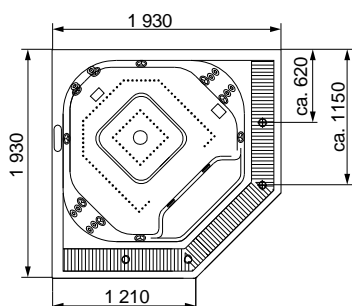
System hydromasażu:

- System orurowania PVC
- Pompa wodna 2HP (1,6kW), 8,7A, 230V, 50 Hz



NEVADA

Wymiary:	1650x1650x770 mm
Wymiar montażowy:	1660x1660x970 mm
Wysokość zabudowy:	970 mm
Liczba osób:	3
Waga:	ca. 200 kg
Pojemność użytkowa:	800 l
Dysze wodne:	22
Dysze powietrzne:	96
Waga całkowita:	ok. 1000 kg (bez użytkownika)



NEVADA

Wymiary:	1930x1930x830 mm
Wymiar montażowy:	1940x1940x1040 mm
Wysokość zabudowy:	1030 mm
Liczba osób:	3
Waga:	ca. 225 kg
Pojemność użytkowa:	800 l
Dysze wodne:	22
Dysze powietrzne:	96
Waga całkowita:	ok. 1025 kg (bez użytkownika)

Wyposażenie:

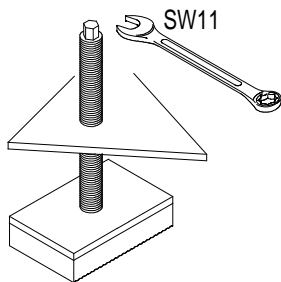
- Jednoczęściowy basen z PMMA (i wytłoczona rynna przelewowa)
- Dysza filtrująco-ssąca
- Kartusz filtrujący
- Elektryczny podgrzewacz 3 kW
- 2 lampki LED-RGB
- Stelaż nośny
- Sterowanie z klawiatury
- Czujnik temperatury do ogrzewania
- Pompa cyrkulacyjna 0,25HP (0,2kW), 0,8A, 230V, 50 Hz
- Opróżnianie basenu za pomocą uruchamianego elektrycznie kurka z czopem kulistym 15W, 230V, 50 Hz. (przełącznik żaluzji do wykonania przez inwestora.)

System hydromasażu:

- System orurowania PVC
- Pompa wodna 2HP (1,6kW), 8,7A, 230V, 50 Hz
- Kanał powietrzny systemu orurowania
- Dmuchawa 0,9kW, 230V, 50 Hz (ogrzewacz 0,25kW)

03 Instalacja/montaż

Podczas planowania instalacji basenu, wszystkie następujące wytyczne powinny być przestrzegane! Instalacja i zamawianie urządzenia powinno być poprzedzone szczegółowym zaplanowaniem i zaprojektowaniem w zależności od indywidualnych potrzeb i okoliczności.



Należy zamontować basen i wypoziomować przy pomocy fabrycznie zamontowanych regulowanych nóżek z tworzywa sztucznego (wypoziomować basen przy pomocy poziomicy)

03.01 Miejsce instalacji

- Baseny z hydromasażem HOESCH są przewidziane zarówno do użytku na zewnątrz, jak i wewnątrz pomieszczeń.
- Krawędź basenu musi znajdować się nad górną krawędzią podłoża.
- Podłoże powinno być płaskie i stabilne. Uwzględnić łączną masę urządzenia w przypadku jego używania! Patrz punkt 2.
- Użytkownik musi we własnym zakresie przewidzieć charakterystyczne dla tego modelu miejsca kontrolne (patrz szkice basenu). Należy przewidzieć w obudowie basenu otwór wlotu powietrza o wielkości minimum 400 cm³.
- W przypadku montażu w pomieszczeniu musi być ono wentylowane i odpowiedniej wielkości. Zapewnić należy możliwość odwilgacania powietrza w pomieszczeniu, w którym ustawione jest urządzenie,
- Przy planach montażu w określonym miejscu należy przewidzieć syfon (min. DN 50) - dodatkowo do niezbędnych sposobów przyłączenia dla bezpieczeństwa przy przelaniu i opróżnianiu basenu.
- Zalecane jest wyposażenie podłogi w kratkę ściekową połączoną z kanalizacją.
- Należy chronić odpływy w dniu przed wyschnięciem.

03.02 Instalacja wodna

Odprowadzenie wody


- Przyłącze do opróżniania basenu przelew zabezpieczający należy zaplanować pod basenem. Instalacja odpływowa min. DN 50 (średnica zewnętrzna przewodu odprowadzającego 63mm).
- **Przyłącze należy połączyć z kanałem przez syfon we własnym zakresie!** (np. "Geberit" 152.040.16.1.)
- Przy planowaniu montażu w określonym miejscu należy przewidzieć syfon (min. DN 50), w celu ochrony elementów elektrycznych umieszczonych głęboko za nieprzepuszczalną zabudową w przypadku ewentualnej nieszczelności.

W przypadku jednoczesnej eksploatacji większej liczby basenów należy pamiętać o odpowiednim przekroju kanalizacji zbiorczej. Należy przewietrzyć instalację odpływową!

Opróżnianie basenu za pomocą uruchamianego elektrycznie kurka z czopem kulistym 15W, 230V, 50 Hz. Przełącznik żaluzji do wykonania przez inwestora. Przewód doprowadzający do zaworu odpływowego 4 x 1,5 mm.

03.03 Instalacja elektryczna

Baseny z hydromasażem Hoesch są przeznaczone do użytku prywatnego i spełniają normy DIN/EN. Wyjątkiem jest zastosowanie do celów leczniczych.

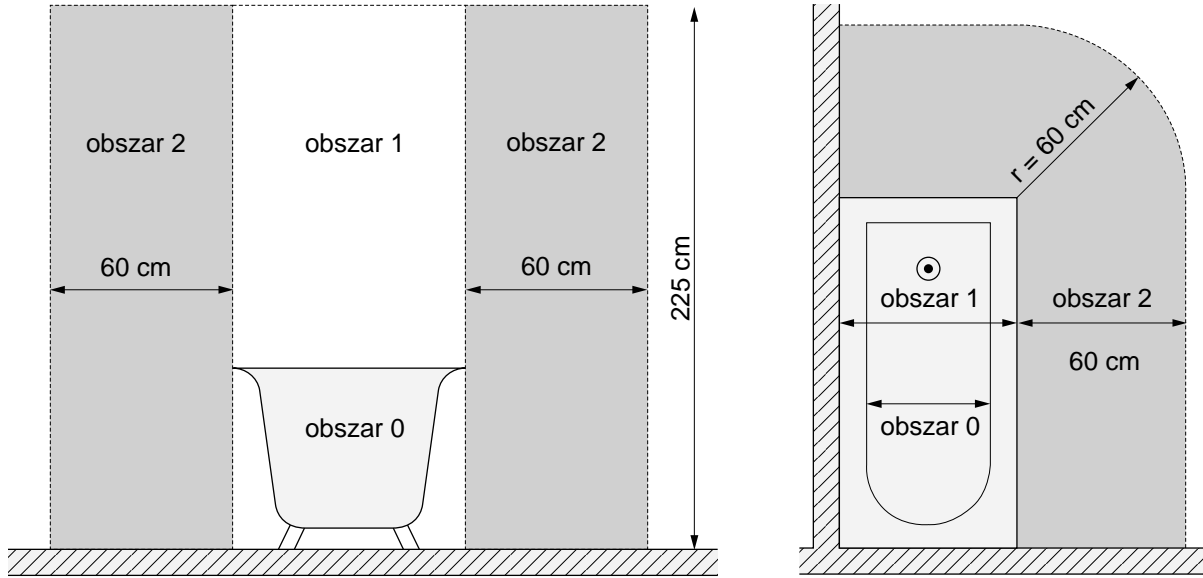
Uwaga:
 **Wszystkie prace elektryczne powinny być wykonane przez uprawnionych elektryków zgodnie z obowiązującą normą DIN/EN, typowymi dla kraju przepisami oraz miejscowymi przepisami energetycznymi!**


System basenów z hydromasażem jest zaprojektowany do pracy przy napięciu zmiennym 230 V/AC, 50Hz, 5kW. Zasilanie elektryczne instalacji systemu hydromasażu należy przeprowadzić z osobnego obwodu elektrycznego i właściwie zabezpieczyć bezpiecznikiem 32A stosownie do znamionowego poboru mocy, zgodnie z tabliczką znamionową. Nie można podłączać innych urządzeń. Zgodnie z normami baseny z hydromasażem jako urządzenia elektryczne Klasy I muszą być podłączone do instalacji elektrycznej na stałe, poprzez odłącznik dwubiegunowy. Ze względów bezpieczeństwa przewód podłączeniowy basenu należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie poprzez przyłącze elektryczne zabezpieczone wyłącznikiem nadprądowym oraz różnicowo-prądowym (urządzenie RCD) o znamionowej wartości prądu wyłączenia 30mA; który będzie na wszystkich biegach oddzielał instalację od sieci, pozostawiając styki rozwarne na szerokości co najmniej 3mm. Urządzenie RCD podlega okresowej kontroli przynajmniej raz w miesiącu. Zaleca się, by w sytuacjach, gdy nie korzysta się przez dłuższy czas z systemu hydromasażu odłączyć instalację hydromasażu od sieci za pomocą wyłącznika głównego/ FI. Minimalny przekrój przewodu zasilającego basen wynosi 3 x 4mm² (długość L = 2m). Stałe przyłącze elektryczne basenu należy przygotować w strefie I (urządzenie znajduje się pod basenem), dodatkowo należy zapewnić przyłącze wyrównawcze basenu. Na basenie zostanie umieszczony oznaczony zacisk (⊕), do którego powinien być podłączony przewód wyrównawczy 4mm².

Przyłącze wykonane przez ekipę budowlaną, powinno być przygotowane jako stałe gniazdo rozdzielcze wilgocioodporne (IP L 1 65, co najmniej 30 cm nad posadzką, w obszarze pod basenem). Przy zabudowie basenu należy zwrócić uwagę aby części zawierające elementy czynne (z wyjątkiem elementów zasilanych napięciem niskim bezpiecznym, tj. nie przekraczającym 12V) nie były dostępne dla osoby znajdującej się w basenie.

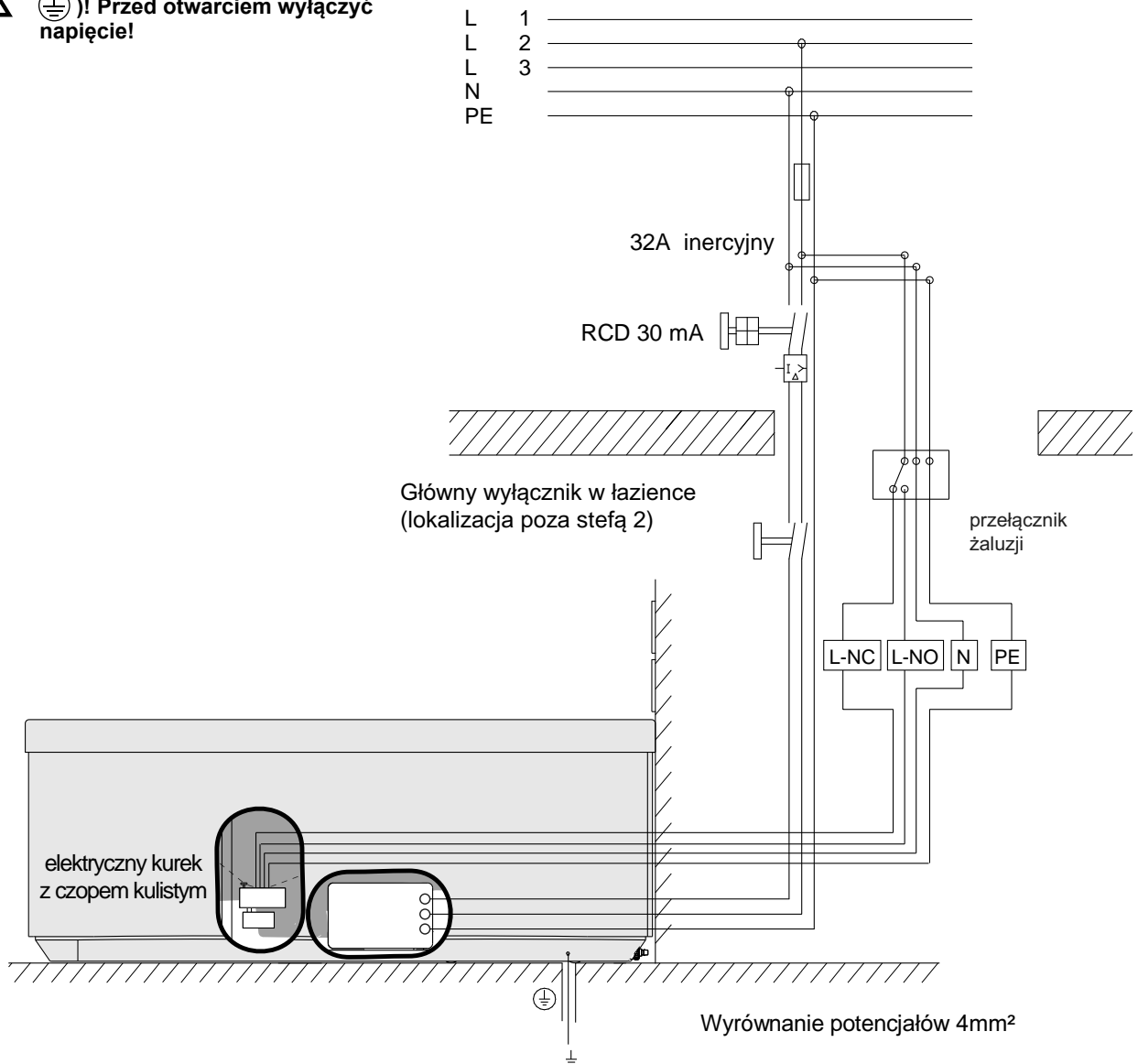
Fakt podłączenia basenu do sieci elektrycznej musi być odnotowany w karcie gwarancyjnej wraz z podpisem i pieczęcią osoby uprawnionej, co warunkuje ważność gwarancji.

03.03.1 Obszar chroniony



Nigdy nie używać urządzenia bez stosownego zabezpieczenia, (PE, )! Przed otwarciem wyłączyć napięcie!

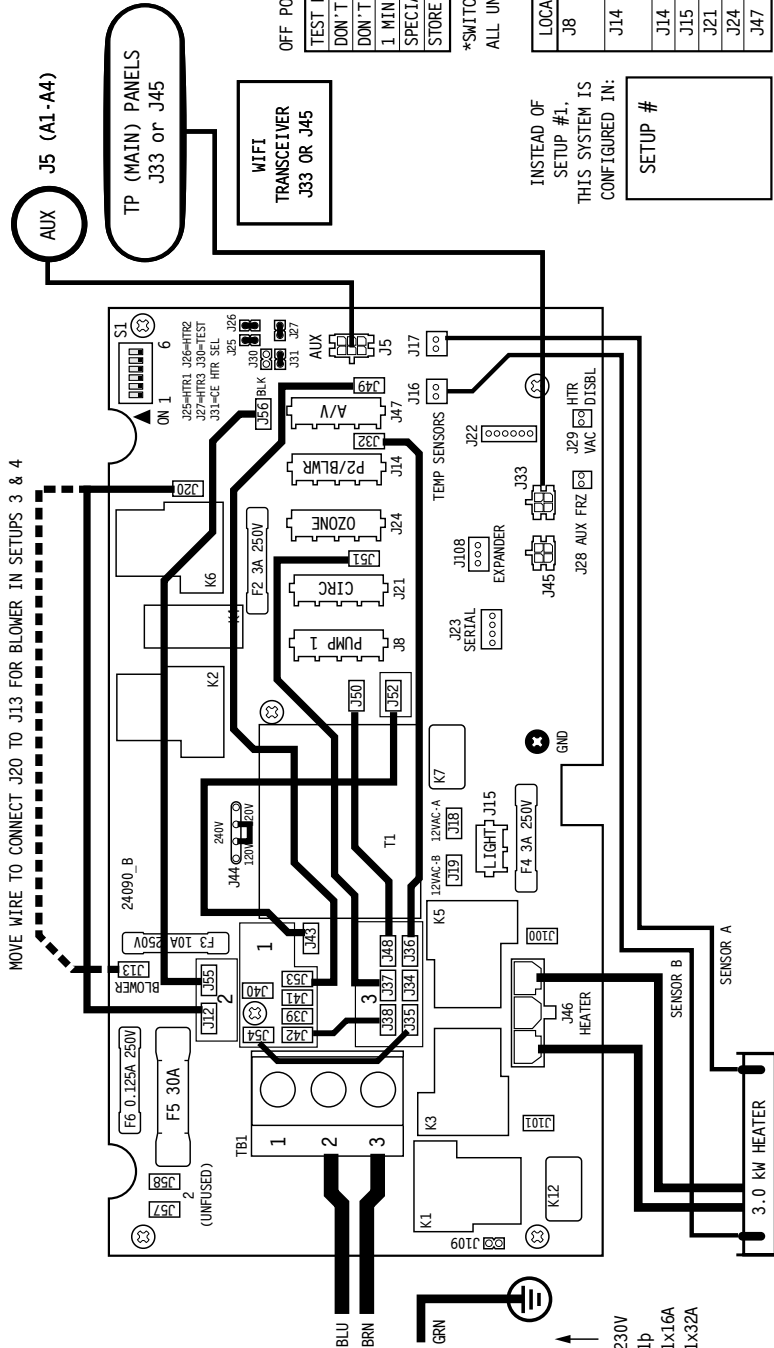
PL



03.03.2 Schemat połączeń

BP601G1 PN 56497-01
12-05-13

FOR SUPPLY CONNECTIONS, USE COPPER CONDUCTORS ONLY. USE CONDUCTORS SIZED ON THE BASIS OF 60°C AMPACITY BUT RATED MINIMUM OF 90°C. EMPLOYER UNIQUMENT DES CONDUCTEURS DE CUVRE.



OFF POSITION	SI SWITCH #	ON POSITION
TEST MODE OFF	1	TEST MODE ON
DON'T ADD 1 HS PUMP W/HTR	2	ADD 1 HS PUMP WITH HEAT
DON'T ADD 2 HS PUMPS W/HTR	3	ADD 2 HS PUMPS WITH HEAT
1 MIN HTR COOLDOWN (ELEC)	4	5 MIN HTR COOLDOWN (GAS)
SPECIAL AMPERAGE RULE OFF	5	SPECIAL AMPERAGE RULE ON
STORE SETTINGS*	6	MEMORY RESET*

*SWITCH # 6 SHOULD BE SET TO OFF UPON FINAL INSTALLATION. ALL UNUSED SWITCHES SHOULD BE OFF

INSTEAD OF SETUP #1, THIS SYSTEM IS CONFIGURED IN:
 SETUP #

LOCATION	DEVICE
J8	NETZSTROMVERSORGUNG 1/2-GESCHW. - PUMPE 1 ALIMENTATION POMPE 1 A 1/2 VITESSES 1/2-SPD PMP 1
J14	NETZSTROMVERSORGUNG 1-GESCHW. - PUMPE 2 ALIMENTATION POMPE 2 A 1 VITESSES 1-SPEED PUMP 2
J14 OPTION	VENTILATEUR SPRUDELGEBLASE BLOWER
J15	10V BELEUCHTUNG ECLAIRAGE BAIN HYDRO SPA LIGHT
J21	KREISLAUF PUMPE POMPE DE CIRCULATION CIRC PUMP
J24	OZONGENERATOR GENERATOROZONE OZONE GENERATOR
J47	TV / AV

SETUP #	CIRC PUMP	PUMP 1	PUMP 2	PUMP 3	BLOWER	TEMP SCALE
1	NONE	2-SPEED	1-SPEED	NONE	NONE	°C
2	FILTERS + POLLING	1-SPEED	1-SPEED	NONE	NONE	°C
3	NONE	2-SPEED	NONE	NONE	NONE	°C
4	FILTERS + POLLING	1-SPEED	NONE	NONE	NONE	°C
5	NONE	2-SPEED	NONE	NONE	NONE	°C
6	FILTERS + POLLING	1-SPEED	NONE	NONE	NONE	°C

TORQUE RANGE FOR HEATER CONNECTIONS: 30 TO 35 IN. LBS.
 TORQUE RANGE FOR MAIN TERMINAL BLOCK (TB1): 27-30 IN. LBS.
 (31.1-34.5 kg cm)

04 Rozruch próbny i test szczelności

Po wykonaniu kroków montażowych opisanych w punkcie 03 proszę przystąpić do rozruchu próbnego. W tym celu należy wyczyścić basen i napełnić powyżej poziomu dysz (temperatura 38°C) a następnie włączyć system hydromasujący basenu. Po ok. godzinie należy sprawdzić szczelność przewodów rurowych i złązek. Rozruch próbny odbywa się zgodnie z pkt 10.01 - Tryb pobudzenia.

05 Obudowa basenu

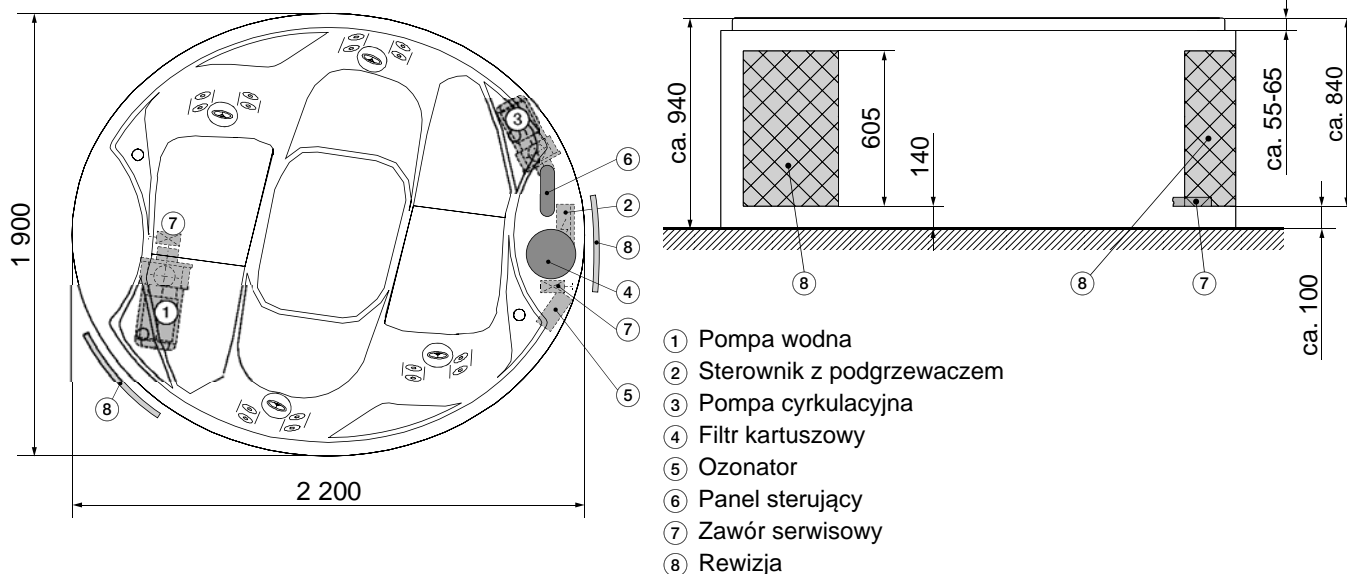
Po rozruchu próbnym należy do basenu przystawić jego obudowę.

W przypadku wykonanie własnej zabudowy należy koniecznie uwzględnić poniższe zalecenia Producenta:

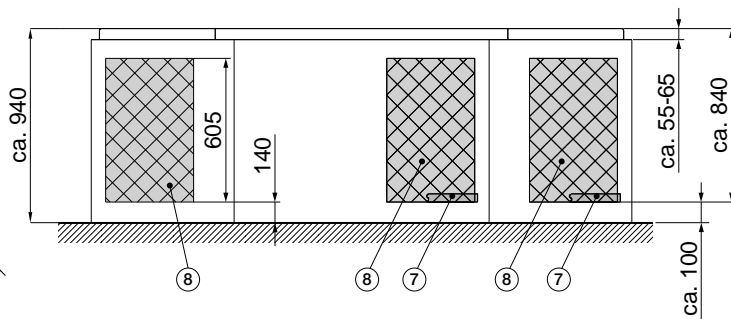
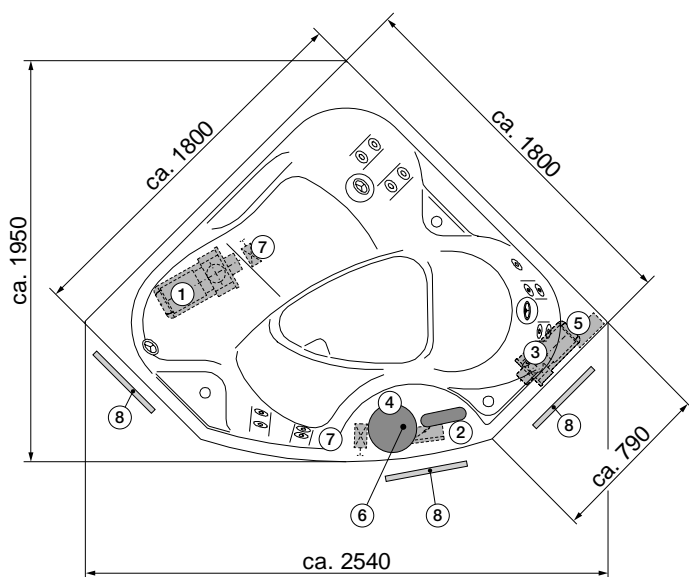
1. Wszystkie wstępnie zainstalowane w basenie i fabrycznie umiejscowione systemy przewodów i części składowe systemu muszą pozostać za obmurowaniem.
2. Wyeksponowane elementy składowe systemu, przede wszystkim stronę wentylatora przy silniku pompy, należy chronić przed zanieczyszczeniem, przykrywając je.
3. Przygotować obudowę tak, by elementy składowe systemu zabezpieczone były przed dotykiem i pryskaniem wody. Niedozwolona jest praca basenu bez obudowy, z wyjątkiem rozruchu próbnego.
4. **Koniecznie należy przewidzieć możliwość montażu rewizji w obszarze technicznym wg rysunków basenu!** Elementy rewizyjne powinno otwierać się tylko przy pomocy narzędzi. Należy przestrzegać wymiarów, ponieważ przy ewentualnej konieczności przeglądu technicznego zagwarantowane jest łatwe wymontowanie.
5. Pomiędzy krawędzią basenu i górnym, poziomym rzędem płytek należy przewidzieć 3-4 mm szczelinę do uszczelnienia sylikonem.
6. Aby uniknąć przekazywania hałasu związanego z użytkowaniem basenu na ściany należy zastosować dźwiękochłonną listwę przyścienną (art. 6915).

06 Schemat

Winnipeg



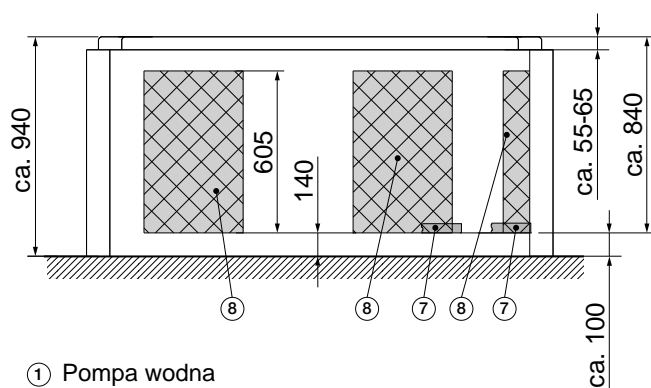
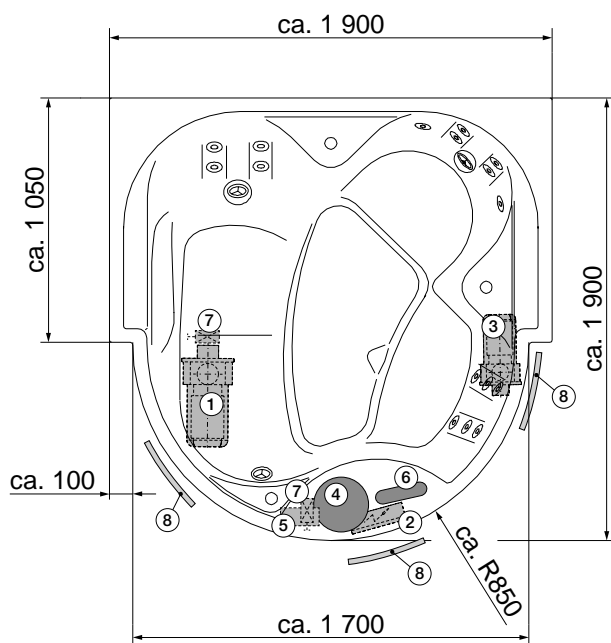
Michigan



- ① Pompa wodna
- ② Sterownik z podgrzewaczem
- ③ Pompa cyrkulacyjna
- ④ Filtr kartuszowy
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Panel sterujący
- ⑦ Zawór serwisowy
- ⑧ Rewizja

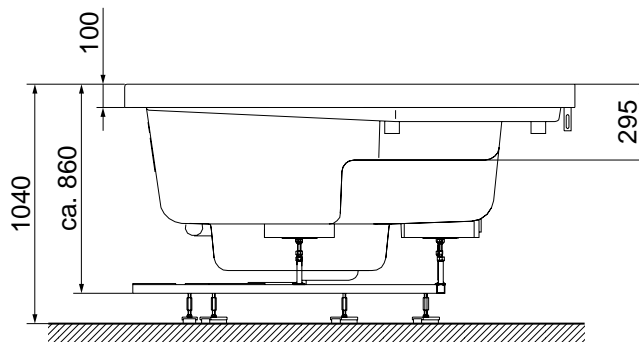
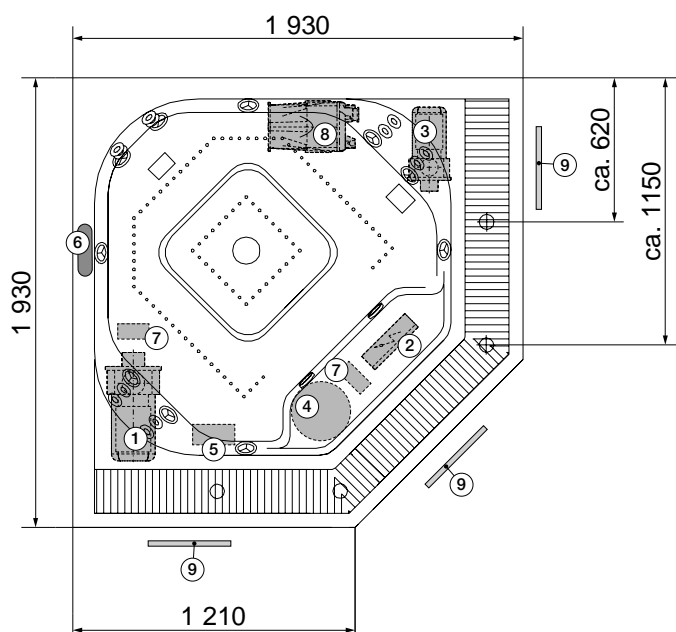
PL

Ontario



- ① Pompa wodna
- ② Sterownik z podgrzewaczem
- ③ Pompa cyrkulacyjna
- ④ Filtr kartuszowy
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Panel sterujący
- ⑦ Zawór serwisowy
- ⑧ Rewizja

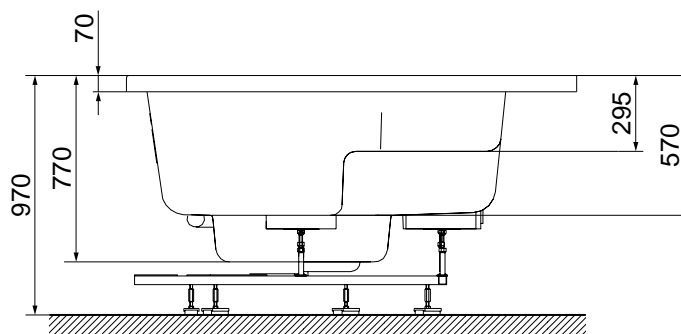
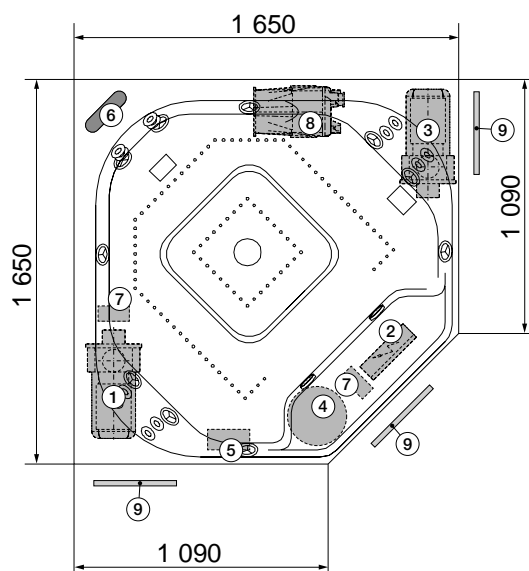
Nevada



- ① Pompa wodna
- ② Sterownik z podgrzewaczem
- ③ Pompa cyrkulacyjna
- ④ Filtr kartuszowy
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Panel sterujący
- ⑦ Zawór serwisowy
- ⑧ Dmuchawa
- ⑨ Rewizja

PL

Nevada



- ① Pompa wodna
- ② Sterownik z podgrzewaczem
- ③ Pompa cyrkulacyjna
- ④ Filtr kartuszowy
- ⑤ Ozonator
- ⑥ Panel sterujący
- ⑦ Zawór serwisowy
- ⑧ Dmuchawa
- ⑨ Rewizja

07 Akcesoria dodatkowe

Akcesoria dodatkowe		No. Nr.
Pokrywa basenu z hydromasażem Michigan		677616
Pokrywa basenu z hydromasażem Ontario		677617
Pokrywa basenu z hydromasażem Winnipeg		677618
Pokrywa basenu z hydromasażem Nevada		677604
InvisibleSound		69719
WiFi - system Obsługa basen z pomocą smartfona bądź tableta Opcjonalny moduł WiFi System (Art. Nr. 6897) dla basenów HOESCH z hydromasażem, działa w oparciu o sterownik amerykańskiej firmy Balboa WG i obsługiwany za pomocą aplikacji na urządzenia mobilne The Balboa Worldwide App (bwa™). Więcej informacji znajduje się na stronie http://www.balboawatergroup.com/bwa .	   	6897
Wymienny kartusz filtrujący Nevada		689401
Wymienny kartusz filtrujący Michigan, Ontario, Winnipeg		687501
Kratka wentylacyjno-rewizyjna (605x605 mm)		27303.305
Środki pielęgnujące		No. Nr.
Whirlpool-Klar-O z aktywnym tlenem. Manualna dezynfekcja do basenów z hydromasażem w połączeniu ze środkiem Whirlpool Klar A. (Nie stosować ze środkiem Chlor-Granulat).	1 kg	67181
Whirlpool-Klar A mieszany płyn utrzymuje wodę w basenie z hydromasażem w nienaganej czystości i sprawia, że skóra jest delikatna w dotyku. (Nie stosować w połączeniu z Chlor-Granulat)	1 L	67182
Testery do basenów do badania poziomu ph i zawartości O ₂		67183
Zestaw wymiennych testerów do badania poziomu ph i zawartości O ₂ (30 tabletek barwiących)		67723
Testery do basenów do badania poziomu ph i chloru		67721
Zestaw wymiennych testerów do badania poziomu ph i chloru (30 tabletek barwiących)		67722
Chlor-Granulat 65 Do manualnej dezynfekcji wody w basenie z hydromasażem. (Nie stosować z Whirlpool-Klar O i Whirlpool-Klar A)	1 kg	68874
Bio-Plus środek do podwyższania poziomu ph na bazie biologicznej	1 kg	67184
Bio-Minus środek do obniżania poziomu ph na bazie biologicznej	1 kg	67185
Whirlpool-Randklar usuwa tłuste ślady na krawędziach	1 L	67186
System HOESCH do pielęgnacji wody całkowicie na bazie aktywnego tlenu Skład: Whirlpool-Klar O Whirlpool-Klar A Testery do basenów do badania poziomu ph i zawartości O ₂ Bio-Plus podwyższacz poziomu ph Bio-Minus obniżacz poziomu ph Whirlpool-Randklar.		67187
System HOESCH do pielęgnacji wody całkowicie na bazie chloru Skład: Chlor-Granulat 65 Testery do basenów do badania poziomu ph i zawartości chloru Bio-Plus środek do podwyższania poziomu ph Bio-Minus środek do obniżania poziomu ph Whirlpool-Randklar.		67188

08 Instrukcja obsługi

Nareszcie: masz przed sobą swoją pierwszą kąpiel w basenie z hydromasażem firmy HOESCH! Życzymy Ci wiele przyjemności w Twoim nowym basenie! To, że w Twoich rękach masz produkt najwyższej jakości jest efektem ciągłego monitoringu produktu, prac badawczych i rozwojowych w połączeniu z innowacyjnym wzornictwem naszych luksusowych basenów z akrylu, przeznaczonych do zastosowań sanitarnych. Aby jednak twoja pierwsza kąpiel nie została zakłócona zalecamy wcześniejsze dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.

09 Wprowadzenie

09.01 Jak funkcjonuje system hydromasujący basenu?

(Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada)

System hydromasażu tworzy zamknięty obieg wody. Woda jest zasysana, napędzana pompą i ostatecznie przesyłana do dysz masujących wewnątrz basenu.

09.02 Jak funkcjonuje system powietrzny? (Nevada)

Powietrze zassane z dmuchawy zostaje doprowadzone przez kanały powietrzne znajdujące się poniżej dna wanny do wnętrza napełnionej wanny.

10 Podłączenie do zasilania i pierwsze użycie.

Możliwe jest uruchomienie basenu bez wody lub z niewystarczającą ilością wody. W takiej sytuacji urządzenie nie przejdzie w sposób poprawny w tryb pobudzenia – czujniki nie odnotują odpowiedniego przepływu lub zbyt wysoką temperaturę grzałki podgrzewacza – urządzenie wyłączy się samoczynnie. Wyświetlacz poinformuje o tym jednym z błędów z grupy Heater-Related Messages (Instrukcja 133764 - punkt 02.02). Aby zresetować urządzenie wystarczy wcisnąć jakikolwiek przycisk na panelu sterowniczym.

Nienapełniony basen może również uruchomić się w trybie zaprogramowanej filtracji (11 Cykle filtrowania i ozonowania wody) – podobnie i w tym przypadku urządzenie wyłączy się samoczynnie po pewnym czasie. Wyświetlacz poinformuje o tym jednym z błędów z grupy Heater-Related Messages (Instrukcja 133764 - punkt 02.02). Aby zresetować urządzenie wystarczy wcisnąć jakikolwiek przycisk na panelu sterowniczym.

Z uwagi na powyższe, z powodu niekorzystnego wpływu pracy pomp „na sucho” prowadzącego do możliwości ich uszkodzenia, należy unikać sytuacji, w których nieodpowiednio napełniony basen jest podłączony do sieci elektrycznej.




Uwaga: Nie należy włączać pompy jeżeli poziom wody w wannie nie będzie min. 20mm powyżej dysz.

10.01 Tryb pobudzenia

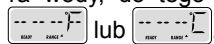
Po włączeniu zasilania na panelu głównym wyświetlona zostaje sekwencja komunikatów związanych z konfiguracją sterownika basenu.



W momencie, gdy na wyświetlaczu pokazany jest symbol  należy uruchomić pompę wodną przyciskiem JETS. Jeżeli w przeciągu 2 minut od włączenia pompy woda z dysz nie wydostaje się regularnym strumieniem należy ponownie wyłączyć i włączyć pompę przyciskiem JETS. Działanie to ma na celu wypompowanie resztek powietrza z orurowania PVC i pompy wodnej. Jeżeli basen jest wyposażony w pompę cyrkulacyjną, możliwe jest jej uruchomienie w trybie pobudzenia poprzez wciśnięcie przycisku LIGHT. Pozwoli to na dodatkowe usprawnienie procesu.

Tryb pobudzenia nie powinien trwać dłużej niż 5 minut.

Po upewnieniu się, że nie ma już w pompie powietrza można ręcznie opuścić tryb pobudzenia. (Dla basenów Michigan, Ontario, Winnipeg przez naciśnięcie przycisku TEMP. Dla basenów Nevada przez naciśnięcie przycisku TEMP + lub TEMP-) System potrzebuje jeszcze ok. 2 minut, aby na wyświetlaczu wskazana została dokładna temperatura wody, do tego czasu wyświetlacz będzie wskazywał



UWAGA:

Pod żadnym pozorem nie należy pozwolić aby pompa hydromasażowa pracowała dłużej niż 2 minuty bez poprawnie wykonanego trybu pobudzenia. Może to doprowadzić do przegrzania lub uszkodzenia pompy wodnej.

Po zakończeniu trybu pobudzenia basen przechodzi w fabrycznie zaprogramowany tryb pracy z cyklem filtrowania trwającym 2 godziny rozpoczynającym się o godzinie 20:00 zgodnie z czasem wyświetlanym na panelu (w celu poprawienia funkcjonalności basenu aktualnie wyświetlany czas powinien zostać ustawiony możliwe najszybciej (Instrukcja obsługi 133764 - pkt. 01.05.). Czas rozpoczęcia oraz długość cyklu filtracji może być ustawiona przez użytkownika (Instrukcja obsługi 133764 - pkt. 01.07.).

Każdorazowe odłączenie basenu od zasilania powoduje, że przy ponownym podłączeniu uruchamia się w trybie pobudzenia a następnie przechodzi do pracy w trybie fabrycznie zaprogramowanym. Generalnie basen przeznaczony jest do ciągłego zasilania w trakcie normalnego użytkownika.

Jeśli nastąpi chwilowy zanik zasilania aktualny czas nie zostanie zapamiętany. System będzie nadal działał i wszystkie inne ustawienia użytkownika zostaną zapisane, jednakże godzina zostanie domyślnie ustawiona na 12:00. Aby cykle filtracji zostały uruchomione zgodnie z wybranymi porami dnia należy niezwłocznie ustawić aktualny czas (Instrukcja obsługi 133764 - pkt. 01.05.). Innym sposobem jest ponowne uruchomienie basenu dokładnie o godzinie 12:00.

10.02 Obsługa

Przełączanie funkcji jest możliwe tylko wtedy, gdy basen jest napełniony.

Michigan, Ontario, Winnipeg



TEMP+/ TEMP- – nastawianie żądanej temperatury wody. Poniżej przycisku znajduje się dioda LED sygnalizująca pracę podgrzewacza. Kontrola i ustawienie temperatury jest realizowane przyciskami TEMP+/ TEMP-. Bieżąca temperatura wody jest wyświetlana tylko w przypadku, gdy pompa wodna pracuje ok. 2 minut. Naciśnięcie dowolnego z przycisków powoduje przejście do trybu ustawiania temperatury. Kolejne naciśnięcia powodują zmianę ustawień temperatury. Po ok. 3 sekundach wyświetlacz przestaje migać i temperatura żądana jest ustawiona.



LIGHT – włączanie i wyłączenie oświetlenia podwodnego. Oświetlenie podwodne włączane i wyłączone jest przyciskiem LIGHT. Przełączanie pomiędzy kolejnymi kolorami odbywa się na zasadzie włącz/wyłącz. Automatyczne wyłączenie oświetlenia następuje po ok. 4 godzinach. Poniżej przycisku znajduje się dioda LED sygnalizująca pracę oświetlenia.



JETS – włączanie i wyłączenie pompy wodnej. Poniżej przycisku znajduje się dioda LED sygnalizująca pracę pompy.

Nevada



TEMP+/- – ustawianie żądanej temperatury wody. Poniżej przycisku znajduje się dioda LED sygnalizująca pracę podgrzewacza. Kontrola i ustawienie temperatury jest realizowane przyciskiem TEMP. Bieżąca temperatura wody jest wyświetlana tylko w przypadku, gdy pompa wodna pracuje min. 2 minuty. Naciśnięcie przycisku TEMP powoduje przejście do trybu ustawiania temperatury. Kolejne naciśnięcia powodują zmianę ustawień temperatury w jednym kierunku (np. w górę). Po ok. 3 sekundach wyświetlacz przestaje migać i temperatura żądana jest ustawiona. Następne naciśnięcie przycisku powoduje ponowne przejście w tryb ustawiania temperatury. Kolejne naciśnięcia powodują zmianę ustawień temperatury w kierunku przeciwnym.



AIR – włączanie i wyłączenie dmuchawy. Poniżej przycisku znajduje się dioda LED sygnalizująca pracę dmuchawy.



LIGHT – włączanie i wyłączenie oświetlenia podwodnego. Oświetlenie podwodne włączane i wyłączone jest przyciskiem LIGHT. Przełączanie pomiędzy kolejnymi kolorami odbywa się na zasadzie włącz/wyłącz. Automatyczne wyłączenie oświetlenia następuje po ok. 4 godzinach. Poniżej przycisku znajduje się dioda LED sygnalizująca pracę oświetlenia.



JETS – włączanie i wyłączenie pompy wodnej. Pompa wodna uruchamiana jest przez naciśnięcie przycisku JETS.

11 Cykle filtrowania i ozonowania wody

Filtrowanie jest realizowane poprzez tłoczenie wody przez filtr kartuszowy.

Podczas cyklu filtrowania dodatkowo uruchamiany jest ozonator.

Wanna została fabrycznie ustawiona na jeden cykl filtrowania w ciągu doby trwający 2 godziny i rozpoczynającym się o godzinie 20:00 zgodnie z czasem wyświetlanym na panelu (w celu poprawienia funkcjonalności basenu aktualnie wyświetlany czas powinien zostać ustawiony zgodnie z (Instrukcja obsługi 133764 - pkt. 01.05.). Jeśli zaistnieje potrzeba można również zaprogramować drugi cykl filtracji (Instrukcja obsługi 133764 - pkt. 01.07.).

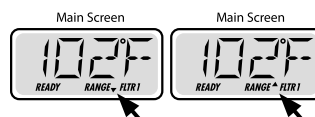
Filtrowanie odbywa się dzięki pompie cyrkulacyjnej.

12 Cykle podgrzewania wody

W celu osiągnięcia zadanej temperatury niezbędny jest przepływ wody przez podgrzewacz. Przepływ ten jest powodowany przez pompę wykonującą funkcje cyrkulacji wody.

13 Podwójny zakres temperatury

Basen ten pozwala dwa ustawienie dwóch niezależnych zakresów temperatur, które mogą być wykorzystywane z różnych powodów. Wysoki zakres wyznaczony na wyświetlaczu przez "górną" strzałkę i niskim zakresie wyznaczony na wyświetlaczu przez strzałkę "w dół".



Zakresy te mogą mieć zastosowanie w zależności od intensywności użytkowania basenu. Zakresy są wybierane i definiowane (Instrukcja obsługi 133764 - pkt. 01.03.).

14 Tryby READY/REST (spoczynku i gotowości)

W trybie READY (gotowości) pompa cyrkulacyjna będzie się uruchamiać na przynajmniej 1 minutę co 30 minut w celu sprawdzenia aktualnej temperatury wody w razie potrzeby uruchamiany jest podgrzewacz.

Tryb REST (spoczynku) umożliwia podgrzewanie wody tylko i wyłącznie w czasie trwania zaprogramowanych cykli filtrowania.

Programowanie cykli (Instrukcja obsługi 133764 - pkt. 01.04.).

15 Zabezpieczenie przeciwzamarzaniowe

Jeżeli czujniki temperaturowe wewnątrz podgrzewacza wykryją niebezpiecznie niską temperaturę (poniżej 7st. C), wówczas pompy (w przypadku basenu NEVADA również dmuchawa) uruchomią się automatycznie dla zapewnienia ochrony przed zamarzaniem wody w poszczególnych elementach.

16 Cykl oczyszczania (clean-up)

Jeśli pompa wodna lub dmuchawa zostanie wyłączona ręcznie lub samoczynnie skończy pracę, po 30 minutach uruchomiony zostanie cykl oczyszczania trwający przez 30 minut lub więcej w zależności od ustawionej wartości (OB-SŁUGA MENU – CLEAN-UP).

17 Wymiana wody w basenie

Woda w basenie powinna być wymieniana co 3-6 miesięcy. Jest to uzależnione między innymi od częstotliwości użytkowania, odpowiedniej pielęgnacji, jakości wody oraz wielu innych czynników.

18 Uruchamianie w czasie niskiej temperatury.

Pozostawiając basen na zimę należy pamiętać o opróżnieniu basenu, przykryciu go i odłączeniu zasilania.

W sytuacji, gdy po długim okresie nieużytkowania, sprzęt ma być uruchomiony podczas temperatury poniżej zera, należy być ostrożnym ponieważ woda w niektórych częściach może być nadal zamrożona. Może to się przyczynić do wstrzymania przepływu wody, a w dalszej kolejności niewłaściwego działania a nawet uszkodzenie basenu. Aby uniknąć tego typu sytuacji, warto skontaktować się przed ponownym włączeniem z autoryzowanym serwisem.

19 Środki higieny

Zaleca się stosowanie testerów basenowych przed pierwszą kąpielą oraz w trakcie używania (nie rzadziej niż raz na dwa tygodnie). Zaleca się tester basenowy numer artykułu 67721. Prawidłowy zakres pH do kąpeli wynosi od 7,0 do 7,4.

Dozowanie środków dezynfekcyjnych dokonuje się poprzez umieszczenie w basenie granulatu numer artykułu 68874.

Zaleca się, by zawartość wolnego chloru w wodzie była: 1,0 - 1,5mg/l

- Przed przystąpieniem do chlorowania należy ustawić prawidłowe pH wody!
- Wartość wolnego chloru w wodzie nie powinna być niższa niż 0,3 mg/l!
- Preparaty zaleca się stosować co najmniej 12h przed kąpielą!
- Podczas trwania dezynfekcji, basen nie powinien być przykryty.

20 Użytkowanie i pielęgnacja

Użytkowanie

Kąpiel w basenie z hydromasażem jest odpoczynkiem lub wspaniałą frajdą. Lecz dla niewielkiej grupy osób może dojść do zagrożenia ich zdrowia.

W przypadku zaistnienia wątpliwości proszę poradzić się lekarza.

Poniższym grupom osób/ użytkowników odradzamy korzystanie z basenu z systemem hydromasażu:

- Niemowlaki do ukończenia 1 roku życia
- Osoby z niestabilnym krążeniem
- Osoby po spożyciu dużej ilości alkoholu
- W trakcie przeziębienia lub grypy
- W przypadku problemów z sercem/z krążeniem
- Po pobycie w saunie korzystać z kąpeli z systemem hydromasażu dopiero po dłuższej przerwie, po ochłodzeniu organizmu
- Bezpośrednio po jedzeniu
- W przypadku, gdy z basenu z systemem hydromasażu korzystają dzieci, należy zapewnić im stały nadzór osób dorosłych
- W przypadku, gdy z basenu z systemem hydromasażu korzystają osoby starsze lub niepełnosprawne z ograniczoną swobodą ruchu, należy zachować szczególną ostrożność.

Temperatura wody w basenie z hydromasażem nie powinna przekraczać średniej temperatury ciała. Idealny zakres temperatury wynosi od + 32°C do + 37°C.

Dbając o własne bezpieczeństwo proszę pamiętać, że do napełnionego wodą basenu, nie mogą dostać się urządzenia elektryczne lub inne elementy przewodzące prąd.

Zabrania się korzystania z basenu po obfitych posiłkach lub po spożyciu alkoholu bądź też raczenia się nim w trakcie.

Uwaga!

Przed oraz w trakcie kąpeli w basenie nie używać mydła ani innych środków pianotwórczych! **(zjawisko silnego pienienia, może doprowadzić do uszkodzenia systemu filtrującego).** Przed każdorazowym skorzystaniem z basenu należy wziąć solidny natrysk, a potem usunąć mydło i dokładnie wytrzeć całe ciało.

Pielęgnacja

Nie można stosować dodatków do kąpeli zawierających cząstki stałe, takie jak kąpiele torfowe, kąpiele z dodatkiem olejków itd. Do basenów z hydromasażem zalecamy używanie specjalnych płynów do kąpeli firmy HOESCH.

Po kąpeli należy słucać powierzchnię basenu wodą i przetrzeć wilgotną ściereczką. Nie używać do czyszczenia preparatów szorujących! W celu gruntownego czyszczenia można kilka razy spryskać powierzchnię środkiem czyszczącym, np. HOESCH Cleaner, Art. -Nr.: 699900 i wypolerować miękką ściereczką. Silne zabrudzenia usunąć ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym w płynie lub mydlinami.

Osadzający się kamień usuwać przy użyciu octu do usuwania kamienia i wody (nie stosować do armatur!). Przy stosowaniu środków do czyszczenia odpływów proszę przestrzegać instrukcji stosowania!

Lekkie zarysowania lub fragmenty błyszczącej powierzchni, które utraciły swoją gładkość, usuwać przy użyciu np. zestawu pielęgnacyjnego firmy HOESCH nr artykułu: 699100.

Wskazówka:

Armatury i elementy wbudowane czyścić miękką ściereczką. Szkody, które powstały w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z chemikaliami, kwasami i środkami do szorowania nie mogą zostać przez nas uwzględnione jako powód do reklamacji.

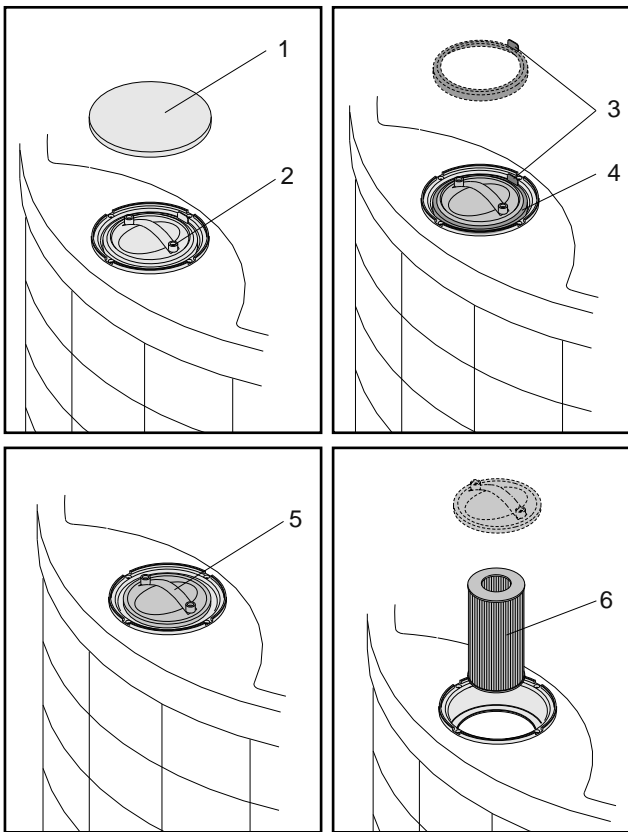


Uwaga: nie należy stosować żadnych środków zawierających rozpuszczalniki, mydła lub inne detergenty.

Czyszczenie wkładu filtra (Michigan, Ontario, Winnipeg)

W celu zapewnienia prawidłowego filtrowania wody należy wkład filtracyjny poddawać okresowo następującym zabiegom pielęgnacyjnym.

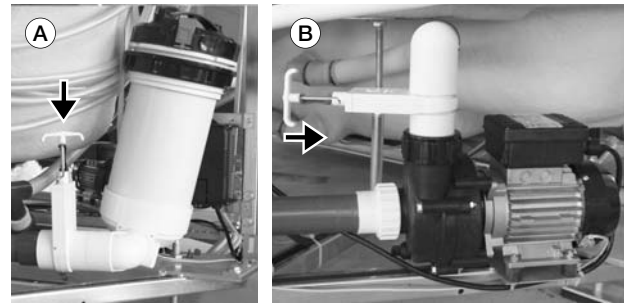
1. Wyłączyć pracę basenu (symbol pompy 2)
2. Zdjąć pokrywkę (1) i za pomocą śruby odpowietrzania (2) odpowietrzyć wkładkę.
3. Podnieść rygiel (3) i usunąć pierścień zabezpieczający (4, obracając).
4. ciągnąc osłonę (5).
5. Wyjąć filtr (6).
6. Osady oraz zanieczyszczenia z filtra należy usunąć przy pomocy bieżącej wody pod kranem lub przy pomocy wody z węża ogrodowego pod małym ciśnieniem.
7. Założyć nowy filtr.
8. Jednostkę filtra zamknąć za pomocą osłony.
9. Założyć rygiel i obracać aż zaryglowanie zaskoczy. Podnieść rygiel i pierścień zabezpieczający obracać dalej aż zaryglowanie zaskoczy po raz drugi. Pierścień zabezpieczający daje się lekko obracać.
10. Zamknąć śrubę odpowietrzania.
11. Ponownie nałożyć pokrywkę.



Czyszczenie wkładu filtra (Nevada)

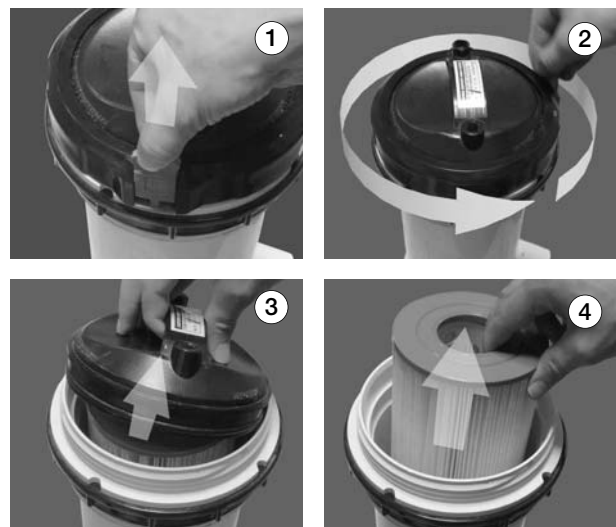
Przed przystąpieniem do wymiany/czyszczenia wkładu filtra należy koniecznie odłączyć urządzenie od zasilania. Filtr możemy wyjąć ze skimmera bez spuszczenia wody z basenu, ale należy pamiętać, że może to spowodować wyciek wody znajdującej się we wnętrzu skimmera.

W tym celu należy zamknąć zawory bezpieczeństwa znajdujące się przy skimmerze (A) oraz pompie cyrkulacyjnej (B).



Wkład filtra znajduje się w skimmerze. Aby wyjąć wkład filtra należy chwycić blokadę nakrętki i podnieść ją do góry (1), cały czas trzymając odkręcić nakrętkę (2), zdjęć pokrywę (3) i wyjąć filtr (4).

Osady oraz zanieczyszczenia z filtra należy usunąć przy pomocy bieżącej wody pod kranem lub przy pomocy wody z węża ogrodowego pod małym ciśnieniem.



21 Lista kontrolna

Na podstawie niniejszej listy kontrolnej można szybko i bez problemu uporać się z najczęściej występującymi usterkami. Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowanych fachowców z tej dziedziny. Przed przystąpieniem do prac elektrycznych należy odłączyć basen z hydromasażem od sieci elektrycznej!

Usterki	Przyczyna	Pomoc
Pompa nie działa	Brak napięcia sieciowego 230 V, 50 Hz	Włączyć zabezpieczenie wstępne i/lub wyłącznik ochronny prądowy (FI)
	Przepalony bezpiecznik	Wymiana bezpiecznika wykonana przez fachowca
	Zabezpieczenie silnika przed przegrzaniem	Poczekaj do momentu ostygnięcia silnika
	Elektronika sterowania	Wykonać reset tzn. należy przerwać dopływ prądu na ok. 1 minutę
Strumień masujący staje się słabszy	Dysze masujące	Obrócić dyszę do oporu w lewo
		Obracać dyszę w lewo aż do momentu pokonania oporu. Następnie dysze wyjąć, przeczyszczyć i wcisnąć ponownie.

co należy zrobić, gdy ...

w trakcie kąpieli z hydromasażem zaczyna wytwarzać się piana?

- Natychmiast wyłączyć hydromasaż! Spuścić wodę i przeprowadzić gruntowne płukanie. Proszę pamiętać o tym, by do kąpieli używać tylko odpowiednich środków (takich, które się nie pienią i nie zawierają olejków)!

nie używasz basenu z hydromasażem lub jesteś nieobecny (np. wyjechałeś na urlop)?

Basen HOESCH wyposażony jest w opisany wcześniej tryb filtracji, co pozwala na pozostawienie basenu bez bezpośredniej obsługi nawet na dłuższy okres czasu.

Przed pozostawieniem basenu HOESCH na dłuższy czas należy:

- sprawdzić poziom wody i ewentualnie uzupełnić wodę,
- założyć pokrywę i zabezpieczyć przed przypadkowym otwarciem, lub zsunieniem się pokrywy,

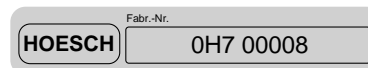
W przypadku planowanego pozostawienia basenu bez bezpośredniej obsługi na czas dłuższy niż jeden miesiąc, zaleca się opróżnienie basenu HOESCH i odłączenie zasilania.

Przygotowanie przed wykonaniem telefonu do biura obsługi klienta firmy HOESCH

Kiedy samodzielnie usuwanie usterek nie powiodło się, wówczas proszę przed wykonaniem telefonu przygotować następujące informacje, tak, aby biuro obsługi klienta mogło możliwie jak najszybciej znaleźć rozwiązanie:

- Nazwa produktu/oznaczenie modelu
- Nr artykułu
- Numer fabryczny/seryjny produktu (znajduje się na karcie gwarancyjnej oraz na części sterującej urządzenia)

Przykład



- Data zakupu
- Symptomy, w jaki sposób objawia się problem

Содержание

01	Общая информация	100
02	Спецификация.....	101
03	монтаж	103
03.01	Miejsce instalacji.....	103
03.02	Водоснабжение	103
03.03	Электрическое подключение	103
03.03.1	Защитная зона.....	104
03.03.2	Монтажная схема.....	105
04	Пробный запуск и испытание на герметичность.....	106
05	Облицовка для бассейна	106
06	Схема	106
07	Дополнительные аксессуары	109
08	Инструкция обслуживания	110
09	Введение.....	110
09.01	Как функционирует бассейн с системой гидромассажа (Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada).....	110
09.02	Как функционирует воздушная система? (Nevada).....	110
10	Подключение к источнику питания и первое пользование	110
10.01	Режим ожидания	110
10.02	Обслуживание	110
11	Циклы фильтрации и озонирования воды.....	111
12	Циклы нагрева воды	111
13	Двойной диапазон температур.....	111
14	Режимы READY/REST (покоя и готовности).....	111
15	Защита от замерзания	112
16	Цикл очистки (clean-up).....	112
17	Замена воды в бассейне	112
18	Запуск при низких температурах	112
19	Гигиенические меры.....	112
20	Эксплуатация и уход.....	112
21	Перечень	113



01 Общая информация

Гидромассажные бассейны HOESCH поставляются как комплектное изделие на каркасе, с ранее установленным техническим оборудованием готовым к подключению. Гидромассажные бассейны HOESCH предназначены для частных пользователей. Бассейн изготовлен из ПММА толщиной 5 мм, укрепленный стекловолокном. Каждый бассейн проходит на фабрике контроль, полное тестирование, а также проверку на герметичность. Доставка происходит в стабильной транспортной упаковке.

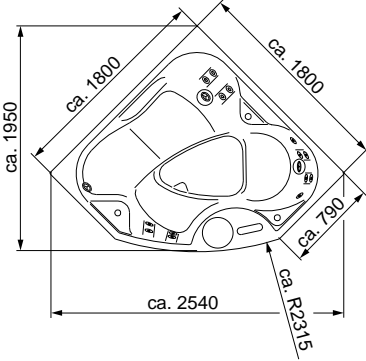
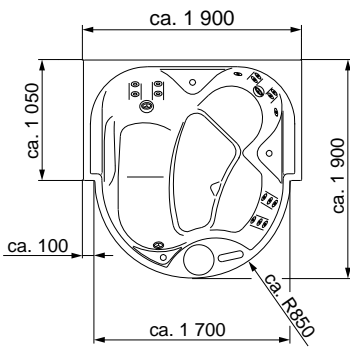
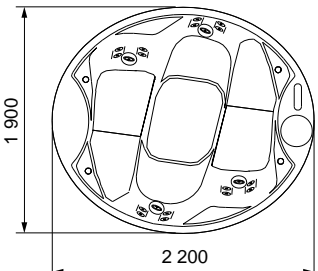
На что нужно обратить внимание:

- Убедитесь в отсутствии повреждений и комплектности товара.
- За ущерб, причиненный во время транспортировки и хранения, мы не несём ответственность.
- Не поднимать джакузи за предварительно установленную на заводе трубную систему! Избегайте ударов!
- Во время установки прикрыть поверхность джакузи и выступающие элементы системы, это защитит от повреждений и чрезмерного загрязнения.
- Отдельные элементы системы должны остаться доступными для будущих работ по техническому обслуживанию!
- Бассейн HOESCH должен иметь подвод к источнику питьевой воды. Любые другие решения, которые не соответствуют указаниям производителя, освобождают производителя от претензий за ущерб, возникший в результате повреждения устройства.
- Максимальное количество пользователей составляет для: бассейн Nevada - 3, бассейн Michigan - 3, бассейн Ontario - 3 и бассейн Winnipeg - 4 человека, которые одновременно могут находиться в минибассейне. Превышение количества пользователей, освобождает производителя от претензий за полученные повреждения.

- Базовая версия джакузи Hoesch поставляется с аксессуарами. Дополнительные аксессуары упакованы отдельно.
- Бассейны Hoesch не предназначены для работы на открытом воздухе при температуре ниже 12°C.
- Нужно обратить особое внимание на соответствующий уровень воды в бассейне. Запрограммированные циклы автоматической фильтрации, в связи с этим уровень воды в бассейне должен быть выше 5 см от вышерасположенной форсунки.
- Если Вы не посещаете бассейн в течении длительного периода, нужно отключить его от источника питания.

Лица с различными заболеваниями, с такими как острая инфекция, почечная недостаточность, болезни сердца, сахарный диабет, могут пользоваться гидромассажем только после консультации с врачом, который назначит соответствующую терапию. Также рекомендуем беременным женщинам пройти медицинскую консультацию. Для детей гидромассаж является истощающим, поэтому не оставляйте их в ванне без присмотра. Гидромассаж не предназначен для лиц (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостаточным опытом и незнанием устройства, но возможен только под контролем и согласно с инструкцией обслуживания. Нужно обратить внимание на детей, чтобы они не игрались оборудованием. Пожилые люди и люди с ограниченными возможностями должны осторожно пользоваться бассейном.

02 Спецификация

	<p>MICHIGAN</p> <p>Размеры: 1800x1800x860 мм Установочный размер: 1810x1810x870 мм Монтажная высота: 860-960 мм Количество человек: 3 Вес: приблизительно 180 кг Объем: 750 л Форсунки водные: 17 Общий вес: ок. 930 кг (без пользователя)</p>
	<p>ONTARIO</p> <p>Размеры: 1900x1900x860 мм Установочный размер: 1910x1910x870 мм Монтажная высота: 860-960 мм Количество человек: 3 Вес: приблизительно 190 кг Объем: 800 л Форсунки водные: 7 Общий вес: ок. 990 кг (без пользователя)</p>
	<p>WINNIPEG</p> <p>Размеры: 2200x1900x860 мм Установочный размер: 2210x1910x870 мм Монтажная высота: 860-960 мм Количество человек: 4 Вес: приблизительно 210 кг Объем: 1000 л Форсунки водные: 20 Общий вес: ок. 1210 кг (без пользователя)</p>

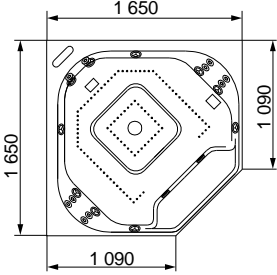
Оснащение:

- Цельный бассейн из санитарного акрила (ПММА)
- Картушный фильтр
- Водонагреватель 3 кВт,
- 2 светодиодные лампочки LED-RGB
- Установленный несущий стеллаж
- Управление с помощью клавиатуры
- Датчик температуры воды для отопления
- Циркуляционный насос 0,25HP (0,2kW), 0,8A, 230V, 50 Hz
- Опорожнение бассейна через шаровый кран с электроприводом 15Вт, 230 В, 50Гц. (Выключатель жалюзи устанавливается заказчиком.)

Система гидромассажа:

- Система трубопровода ПВХ
- Водяной насос 2HP (1,6kW), 8,7A, 230V, 50 Hz

RU

	NEVADA
	<p>Размеры: 1650x1650x770 мм Установочный размер: 1660x1660x970 мм Монтажная высота: 970 мм Количество человек: 3 Вес: приблизительно 200 кг Объём: 800 л Форсунки водные: 22 Форсунки воздушные: 96 Общий вес: ок. 1000 кг (без пользователя)</p>

	NEVADA
	<p>Размеры: 1930x1930x830 мм Установочный размер: 1940x1940x1040 мм Монтажная высота: 1030 мм Количество человек: 3 Вес: ca. 225 кг Объём: 800 л Форсунки водные: 22 Форсунки воздушные: 96 Общий вес: ок. 1025 кг (без пользователя)</p>

Оснащение:

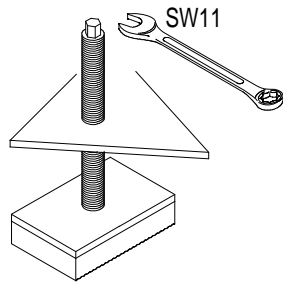
- Цельный бассейн из ПММА (с переливным желобом)
- Фильтровально- всасывающая форсунка
- Картушный фильтр
- Водонагреватель 3 кВт,
- 2 светодиодные лампочки LED-RGB
- Установленный несущий стеллаж
- Управление с помощью клавиатуры
- Датчик температуры воды для отопления
- Циркуляционный насос 0,25HP (0,2kW), 0,8А, 230V, 50 Hz
- Опорожнение бассейна через шаровый кран с электроприводом 15Вт, 230 В, 50Гц. (Выключатель жалюзи устанавливается заказчиком.)

Система гидромассажа:

- Трубопроводка PVC
- Водяной насос 2HP (1,6kW), 8,7А, 230V, 50 Hz
- Воздушный канал трубопроводной системы
- Компрессор 0,9kW, 230V, 50 Hz (обогреватель 0,25kW)

03 монтаж

Во время планирования установки бассейна, все последующие принципы должны быть соблюдены! Установка и заказ оборудования должны быть заранее подробно запланированы и запроектированы в соответствии с индивидуальными потребностями и обстоятельствами.



Нужно установить бассейн и выровнять с помощью установленных на заводе регулирующих пластмассовых ножек (выровнять с помощью уровня).

03.01 Miejsce instalacji

- Гидромассажные бассейны HOESCH предназначены для установки в помещении и на открытом воздухе
- Край бассейна должен находиться над верхним краем основания.
- Поверхность должна быть ровной и стабильной. Нужно учесть общую массу устройства. См. пункт 2
- **Пользователь должен предусмотреть специально для этой модели специальное место (см. рисунок бассейна). Следует предусмотреть в корпусе впускное отверстие размером не менее 400 см³.**
- В случае установки бассейна в помещении, должно быть соответствующего размера и хорошо вентилируемым. Нужно обеспечить возможность осушки воздуха в помещении, в котором находится установленное устройство.
- При планировании установки в определенном месте нужно помнить о сифоне (мин. DN 50) - необходим для безопасности при переполнении и опустошении бассейна.
- Рекомендуем оснастить пол сточной решёткой соединенной с канализацией
- Нужно предохранять слив на дне от высыхания.

03.02 Водоснабжение

Дренаж

- Патрубок слива нужно запланировать под бассейном. Установка слива мин. DN 50. (Линия слива воды наружный диаметр 63мм)
- **Патрубок нужно соединить с канализацией самостоятельно!** (например "Geberit" 152.040.16.1.)
- При планировании установки в определенном месте нужно предусмотреть сифон (мин. DN 50), с целью защиты электрических компонентов расположенных глубоко за неприкасаемой застройкой в случае возможных утечек.

В случае одновременной эксплуатации нескольких бассейнов нужно помнить о соответствующем разрезе канализации. Нужно обеспечить удаление воздуха с дренажной системы!

Опорожнение бассейна через шаровый кран с электроприводом 15Вт, 230 В, 50Гц. Выключатель жалюзи устанавливается заказчиком. Линия подвода к сливном клапану 4 x 1,5 мм².

03.03 Электрическое подключение

Гидромассажные бассейны Hoesch предназначены для личного пользования и соответствуют стандартам DIN/EN. Исключением является использование в лечебных целях.

Внимание:
Все электрические работы должны выполняться только сертифицированным электриком в соответствии с требованиями DIN/EN, согласно техническим условиям местной электроснабжающей организацией!

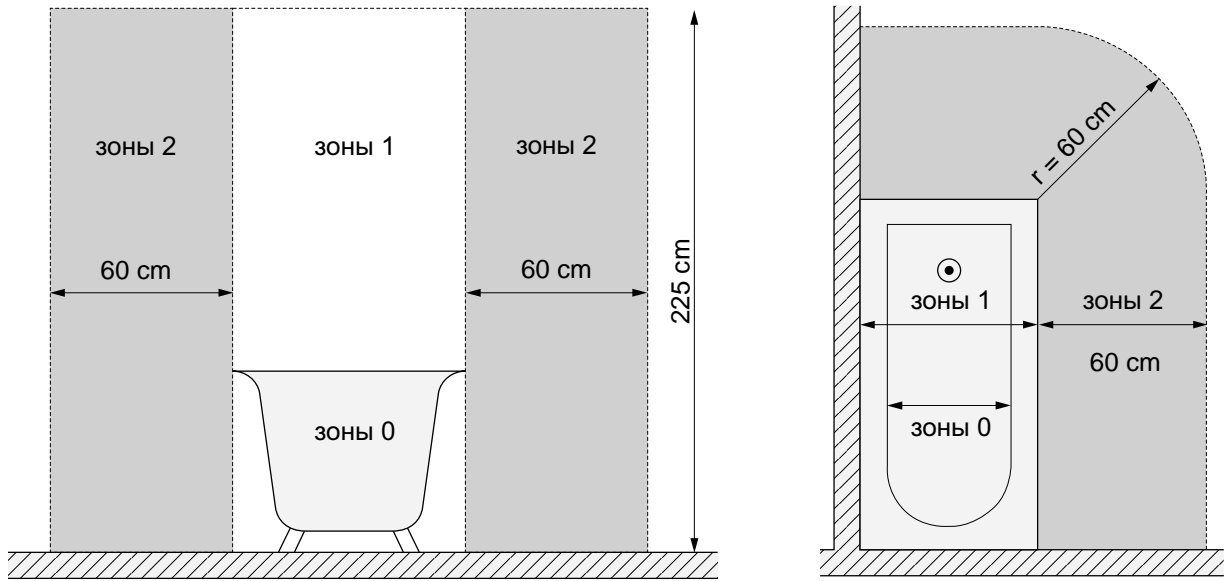


Бассейн сконструирован для работы при переменном напряжении 230 V/AC, 50Hz, 5kW. Электропитание должно осуществляться от отдельной питающей линии и должно быть защищено предохранителями на 32 А в зависимости от номинальной потребляемой мощности, в соответствии со щитком. Запрещено подключать другие устройства. В соответствии со стандартами бассейны с гидромассажем как электрооборудование Класс I должны быть подключены к электропитанию на постоянной основе двухполюсным разъединителем. Для безопасности соединительный провод бассейна нужно подключить к электросети через безопасный электрический выключатель и устройство защитного отклонения (устройство УЗО) о номинальным током срабатывания 30mA; который будет на всех полюсах отделять систему от сети, оставляя контакты раскрытые не менее 3 мм. Устройство УЗО должно проходить контроль по крайней мере раз в месяц. Рекомендуется, чтобы в случаях, когда в течении длительного периода не используется гидромассаж, отключать систему от электросети с помощью главного выключателя/ FI. Минимальное поперечное сечение электрического кабеля составляет 3 x 4мм² (длина L = 2м). Постоянный электрический переключатель бассейна нужно приготовить в зоне I устройство находится под бассейном). Линия выравнивания потенциалов 4мм² с заземлением должна быть дополнительно подключена в обозначенной точке \oplus .

Присоединение выполненное бригадой строителей, должно быть подготовлено как розетка с раздельным подключением водонепроницаемая (IP L 1 65, не менее 30 см от пола, в районе бассейна). При установке бассейна нужно обратить внимание на части, содержащие активные элементы (исключение элементы с низким безопасным напряжением, т.е. не более 12В) не были доступны для людей, которые находятся в бассейне.

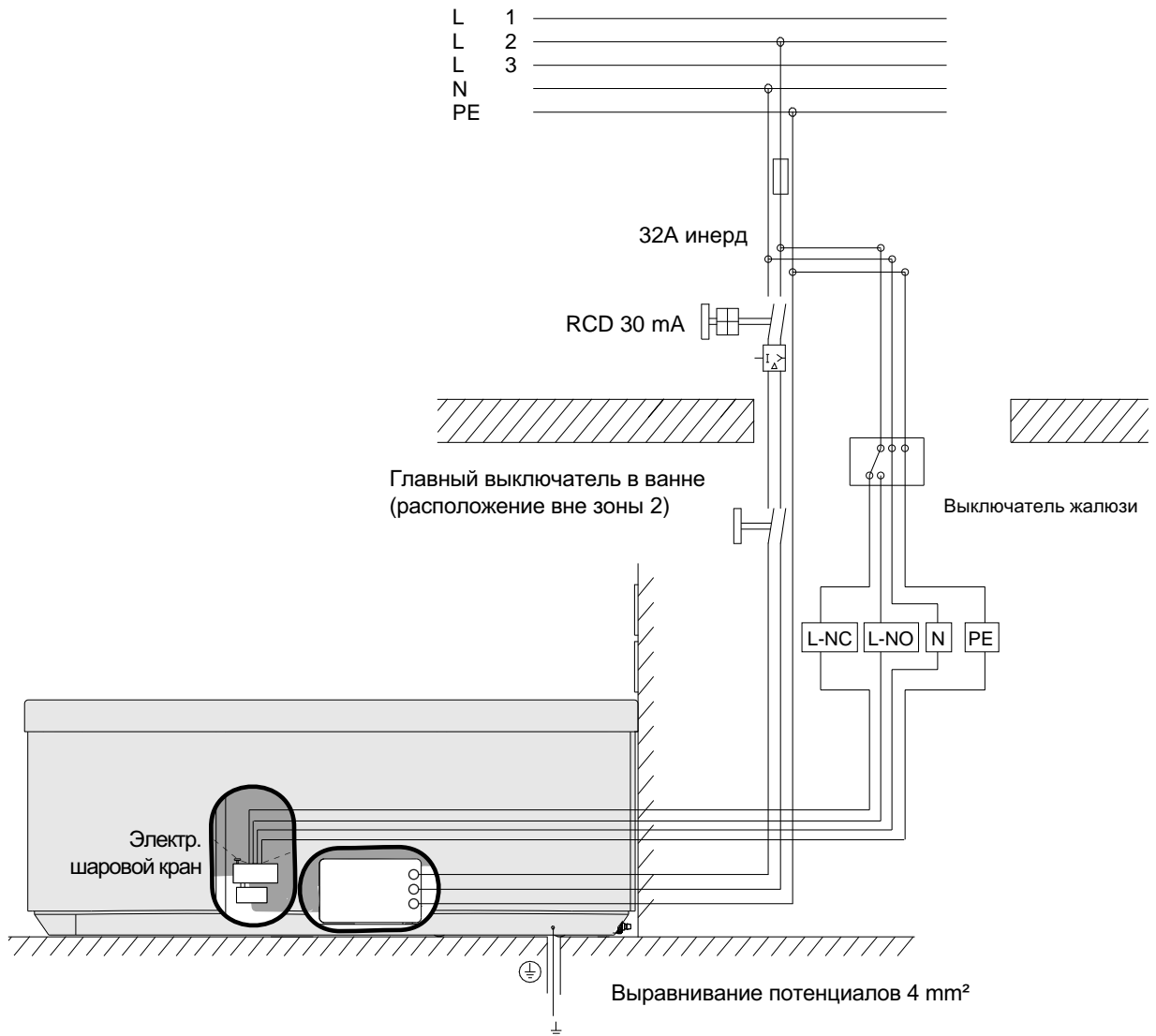
Подключение бассейна к электропитанию должно быть записано в гарантийном талоне вместе с подписью и печатью электрика-специалиста, что является важным условием гарантии.

03.03.1 Защитная зона



Никогда не пользоваться устройством без надлежащей защиты, (PE, \oplus)! Перед открытием выключить напряжение!

RU



BP601G1 PN 56497-01

12-05-13

FÜR VERSORGUNGSANSCHLÜSSE
BENUTZEN SIE LEITUNGEN MIT
EINER STROMBELASTBARKEIT VON
MIN 60°C BIS MAXIMAL 90°C

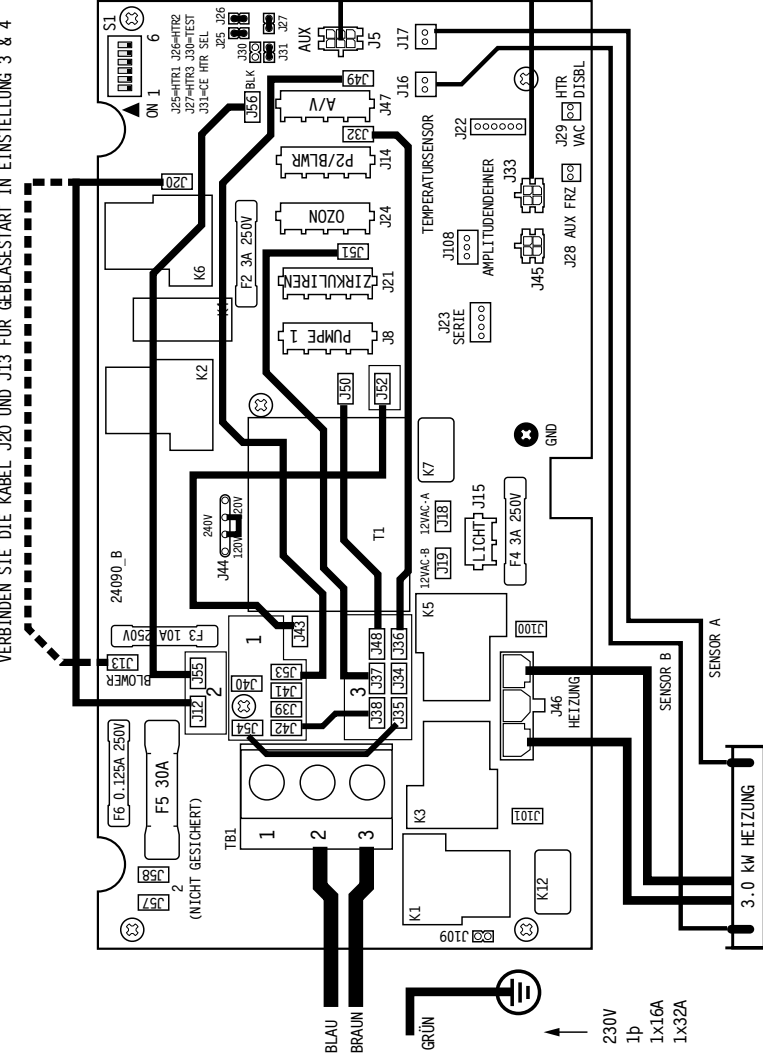
BENUTZEN SIE NUR
KUPFER ANSCHLÜSSE

AUX J5 (A1-A4)

TP (HAUPT) PANEEL
J33 oder J45

W-LAN
EMPFÄNGER
J33 oder J45

VERBINDEN SIE DIE KABEL J20 UND J13 FÜR GEBLÄSESTART IN EINSTELLUNG 3 & 4



OFF POSITION	SI SCHALTER #	EIN POSITION
TESTMODUS AUSSCHALTEN	1	TESTMODUS EINSCHALTEN
NICHT ZUFÜGEN 1HS PUMPE W/HTR	2	ZUFÜGEN 1HS PUMPE MIT HITZE
NICHT ZUFÜGEN 2HS PUMPE W/HTR	3	ZUFÜGEN 2HS PUMPE MIT HITZE
1 MINUTE HEIZUNG ABKÜHLUNG	4	5 MINUTEN HEIZUNG ABKÜHLUNG (LUFT)
SPEZIELLE STROMSTÄRKE AUS	5	SPEZIELLE STROMSTÄRKE EIN
EINSTELLUNG SPEICHERN*	6	SPEICHER RESET*

*TASTE # 6 SOLLTE NACH ENDGÜLTIGER INSTALLATION AUSGESCHALTET WERDEN
ALLE UNBENUTZTEN TASTEN SOLLTEN AUSGESCHALTET SEIN

GERÄTE	STANDORT
J8	NETZSTROMVERSORGUNG 1/2-GESCHW. PUMPE 1
J14	WASSERPUMPE 1 A 1/2-GESCHW. PUMPE 1
J14	NETZSTROMVERSORGUNG 1-GESCHW. PUMPE 2
J14	WASSERPUMPE 2 A 1-GESCHW. PUMPE 2
J14	OPTIONAL
J15	10V
J21	GEBLÄSE
J21	BELEUCHTUNG
J24	KREISLAUFpumpe
J24	OZONGENERATOR
J47	TV / AV

STATTDIESSEN
EINSTELLUNG #1
DIESES SYSTEM IST
EINGESTELLT

EINSTELLUNG

EINSTELLUNG #	ZIRKULATION	PUMPE 1	PUMPE 2	PUMPE 3	GEBLÄSE	TEMPERATURSKALA
1	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	°C
2	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	°C
3	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C
4	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	1-GESCHWINDIGKEIT	°C
5	KEINE	2-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C
6	FILTER + ZUG	1-GESCHWINDIGKEIT	KEINE	KEINE	KEINE	°C

LEISTUNGSUMFANG FÜR HEIZUNG
ANSCHLÜSSE: 30 zu 35 IN LBS.

LEISTUNGSUMFANG FÜR
HAUPT-PANEEL (TBI)
27-30 IN. LBS.
(31.1-34.5 kg cm)

04 Пробный запуск и испытание на герметичность

После того, как выполнена пошагово установка описанная в пункте 03 просим выполнить пробный запуск. Для этого необходимо очистить бассейн и заполнить его выше уровня форсунок (температура 38°C), затем включить гидромассажную систему. Приблизительно после часа проверить герметичность трубопроводов и зажимов. Пробный запуск осуществляется согласно с пунктом 10.01 - Режим ожидания.

05 Облицовка для бассейна

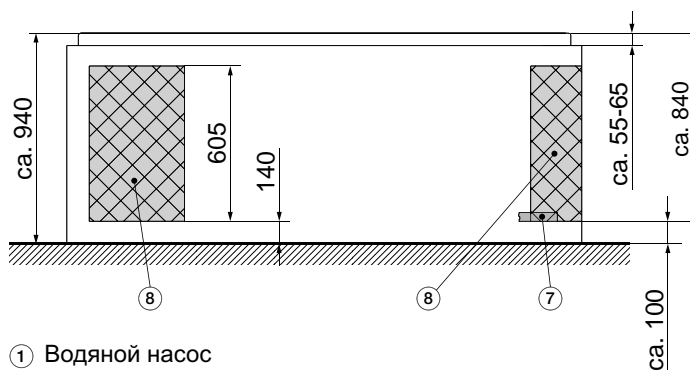
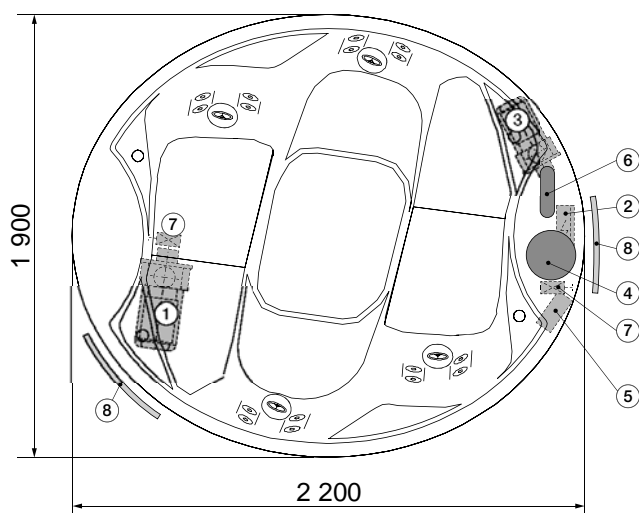
После пробного запуска нужно установить экран.

В случае выполнения самостоятельной застройки необходимо учитывать следующие замечания Производителя:

1. Все предварительно установленные в бассейне и установленные на заводе системы проводов должны оставаться за обмуровкой.
2. Открытые составляющие элементы системы, прежде всего вентилятор возле насоса, нужно защитить прикрывая от загрязнений.
3. Нужно приготовить экран так, чтобы составляющие элементы системы были защищены от контакта и брызг воды. Запрещается работа бассейна без экрана, исключение пробный запуск.
4. **Необходимо предусмотреть установку ревизионного отверстия согласно техническому чертежу!** Элементы нужно открывать только с помощью инструментов. Следует соблюдать размеры, так как при техническом осмотре будет гарантирован легкий демонтаж.
5. Между краем бассейна и верхним, горизонтальным рядом плитки нужен зазор 3-4 мм для заполнения силиконом.
6. Для снижения шума, связанного с работой бассейна нужно использовать звукопоглощающие материалы (арт. 6915).

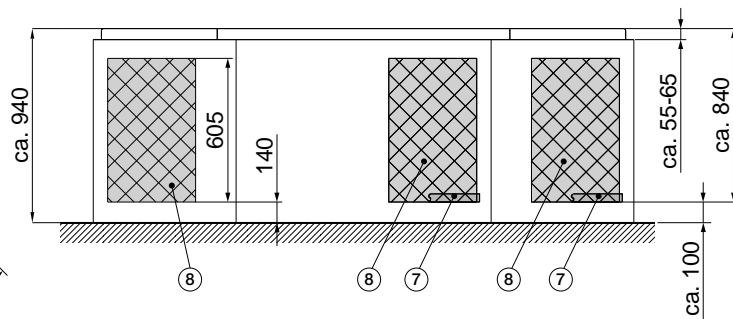
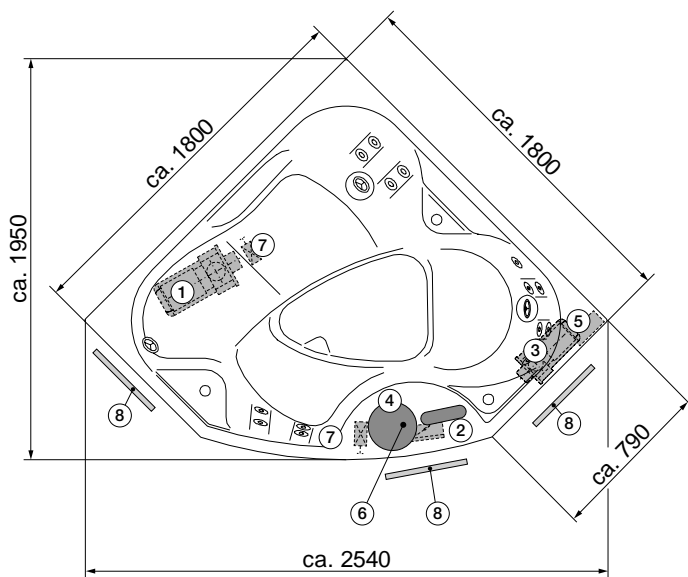
06 Схема

Winnipeg



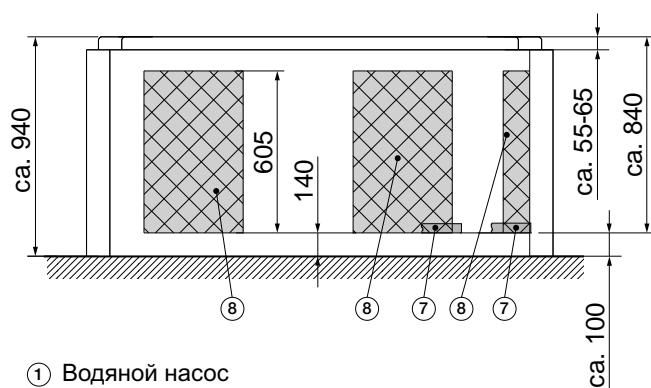
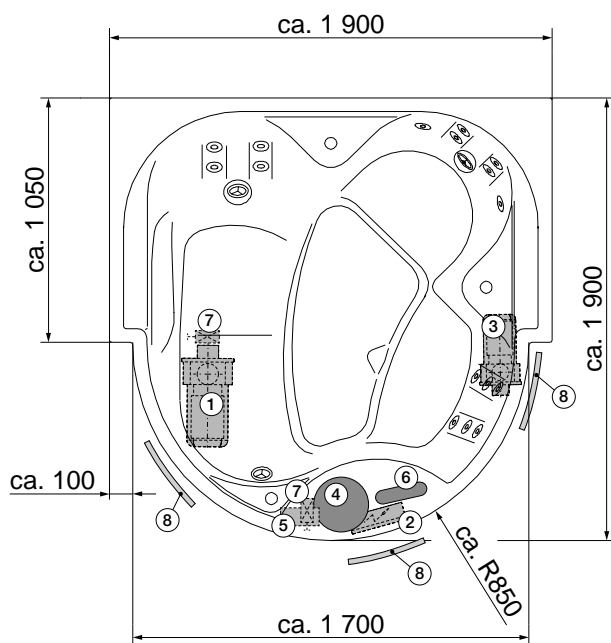
- 1 Водяной насос
- 2 Контроллер с обогревом
- 3 Циркуляционный насос
- 4 Картушный фильтр
- 5 Озонирование
- 6 Клавиатура
- 7 Сервисной клапан
- 8 Ревизия

Michigan



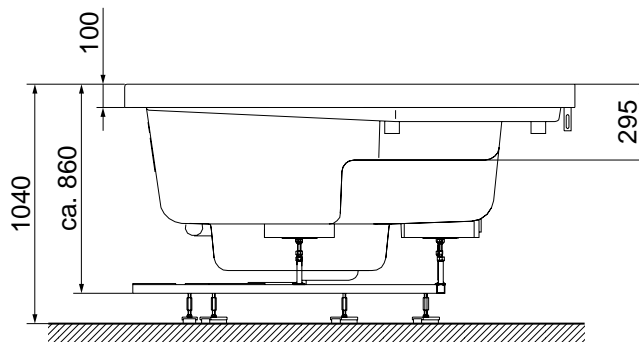
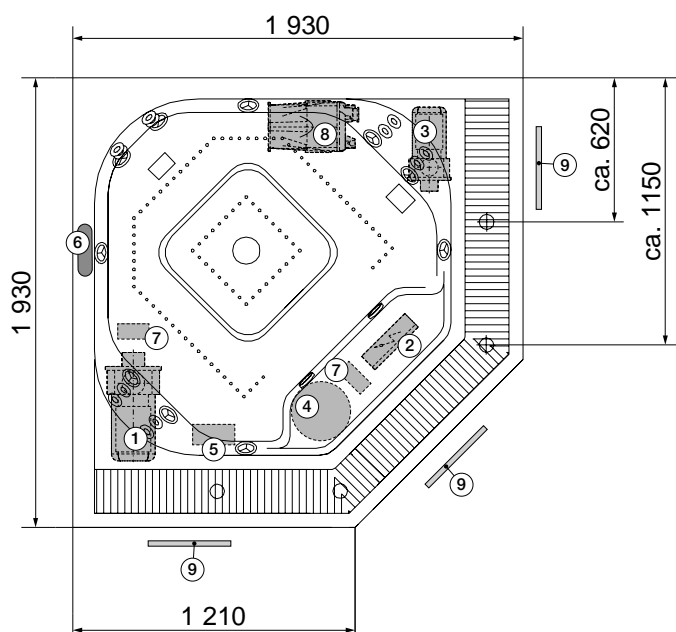
- ① Водяной насос
- ② Контроллер с обогревом
- ③ Циркуляционный насос
- ④ Картушный фильтр
- ⑤ Озонирование
- ⑥ Клавиатура
- ⑦ Сервисной клапан
- ⑧ Ревизия

Ontario



- ① Водяной насос
- ② Контроллер с обогревом
- ③ Циркуляционный насос
- ④ Картушный фильтр
- ⑤ Озонирование
- ⑥ Клавиатура
- ⑦ Сервисной клапан
- ⑧ Ревизия

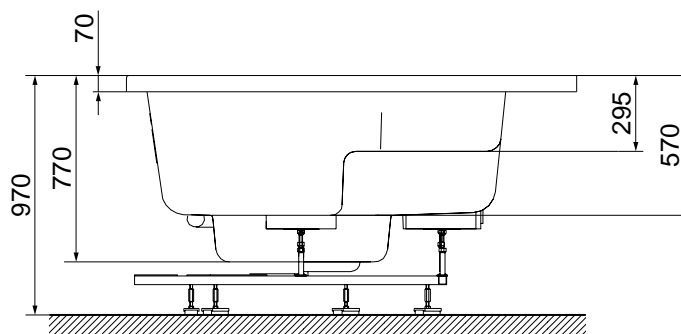
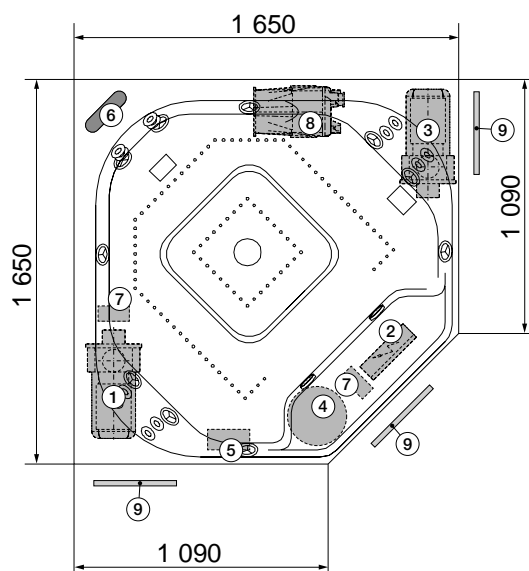
Nevada



- ① Водяной насос
- ② Контроллер с обогревом
- ③ Циркуляционный насос
- ④ Картушный фильтр
- ⑤ Озонирование
- ⑥ Клавиатура
- ⑦ Сервисной клапан
- ⑧ Компрессор
- ⑨ Ревизия





RU

Nevada



- ① Водяной насос
- ② Контроллер с обогревом
- ③ Циркуляционный насос
- ④ Картушный фильтр
- ⑤ Озонирование
- ⑥ Клавиатура
- ⑦ Сервисной клапан
- ⑧ Компрессор
- ⑨ Ревизия

07 Дополнительные аксессуары

Дополнительные аксессуары		No. Nr.
Крышка гидромассажного бассейна Michigan		677616
Крышка гидромассажного бассейна Ontario		677617
Крышка гидромассажного бассейна Winnipeg		677618
Крышка гидромассажного бассейна Nevada		677604
InvisibleSound		69719
Wi-Fi - система Вы можете управлять бассейном, соединив его через bluetooth с вашим смартфоном Дополнительный модуль WiFi System (Артикул номер 6897) для бассейнов HOESCH с гидромассажем, действует на основе контроллера американской фирмы Balboa WG и обслуживается с помощью приложения для мобильного устройства The Balboa Worldwide App (bwa™). Более подробную информацию можно найти по адресу: http://www.balboawatergroup.com/bwa .	   	6897
Сменный фильтрующий патрон Nevada		689401
Патронный фильтр для замены Michigan, Ontario, Winnipeg		687501
Вентиляционная/контрольная решетка (605 x 605 мм)		27303.305
Средства для ухода и ароматы		No. Nr.
Whirlpool - Klar-O с активным кислородом. Мануальная дезинфекция для бассейнов с гидромассажем в соединении со средством Whirlpool Klar A. (Не применять со средством Chlor-Granulat).	1 kg	67181
Whirlpool - Klar A жидкая смесь удерживает воду в бассейне с гидромассажем в безупречной чистоте делает кожу нежной при прикосновении. (Не применять в соединении с Chlor-Granulat).	1 L	67182
Тестеры для бассейнов на уровень pH и O₂		67183
Набор запасных тестеров для испытания уровня pH и O₂ (30 красящих таблеток)		67723
Тестеры для бассейнов на уровень pH и хлора		67721
Набор запасных тестеров для испытания уровня pH и хлора (30 красящих таблеток)		67722
Chlor-Granulat 65 для мануальной дезинфекции воды в бассейне с гидромассажем (не применяется вместе с Whirlpool-Klar O и Whirlpool-Klar A)	1 kg	68874
Bio-Plus средство для повышения уровня pH на биологической основе	1 kg	67184
Bio-Plus средство для понижения уровня pH на биологической основе	1 kg	67185
Whirlpool-Randklar удаляет жирные следы на борте бассейна	1 L	67186
Комплектная система HOESCH для ухода за водой на основе активного кислорода Состав: Whirlpool-Klar O Whirlpool-Klar A тестер для минибассейнов на уровень pH и O ₂ Bio-Plus средство для повышения уровня pH на биологической основе Bio-Plus средство для понижения уровня pH на биологической основе Whirlpool-Randklar.		67187
Комплектная система HOESCH для ухода за водой на основе хлора Состав: хлорогранулат 65 тестер уровня pH и хлора Bio-Plus средство для повышения уровня pH на биологической основе Bio-Plus средство для понижения уровня pH на биологической основе Whirlpool-Randklar		67188

08 Инструкция обслуживания

Вы приобрели бассейн с гидромассажем фирмы HOESCH! Мы желаем Вам получить огромное удовольствие! В Ваших руках продукт высочайшего качества, он является результатом непрерывного мониторинга развития продукта, в сочетании с инновационным дизайном наших акриловых бассейнов. Чтобы первое купание прошло без помех, рекомендуем прочитать внимательно инструкцию.

09 Введение

09.01 Как функционирует бассейн с системой гидромассажа (Michigan, Ontario, Winnipeg, Nevada)

Система гидромассажа создаёт замкнутый цикл водопользования. Вода всасывается насосом и передается массажным форсункам внутри бассейна.

09.02 Как функционирует воздушная система? (Nevada)

Всасываемый компрессором воздух подается через воздушные каналы, которые находятся ниже дна ванны, во внутреннюю часть наполненной ванны.

10 Подключение к источнику питания и первое пользование

Есть возможность запуска бассейна без воды или с недостаточным количеством воды. В этом случае, устройство не перейдет в правильный режим ожидания: датчики не зарегистрируют соответствующего потока или высокую температуру нагревателя – устройство выключается. На дисплее появится информация об одной из ошибок группы Heater-Related Messages (Инструкция 133764 - пункт 02.02). Для того, чтобы перезагрузить устройство нажмите любую кнопку на панели управления.

Незаполненный бассейн также может работать в режиме запрограммированной фильтрации (11 циклы фильтрации и озонирования воды) – и в этом случае может автоматически включаться после определенного периода времени. На дисплее появится информация об одной из ошибок группы Heater-Related Messages (Инструкция 133764 - пункт 02.02). Для того, чтобы перезагрузить устройство нажмите любую кнопку на панели управления.

Учитывая вышеизложенное, в связи неблагоприятными последствиями работы насоса „всухую”, которые могут повредить ему, следует избегать ситуаций, в которых неправильно наполненный бассейн подключен к электросети.




Внимание: Не нужно включать насос, если уровень воды в ванне не будет мин. на 20 мм выше форсунок.



10.01 Режим ожидания

После включения питания на главной панели появятся сообщения, связанные с конфигурацией управления бассейном.



Когда на дисплее отображается символ  нужно включить водяной насос кнопкой JETS. Если в течении двух минут после включения насоса, вода с форсунок не выйдет регулярным потоком, нужно снова выключить и включить насос кнопкой JETS. Это действие направлено на выкачивание остатка воздуха с трубопроводки ПВХ и водяного насоса. Если бассейн оснащен циркуляционным насосом, то есть возможность запуска режима нажатием кнопки LIGHT. Это позволит дополнительно улучшить процесс.

Режим ожидания не должен длиться длиннее, чем 5 минут.

Убедившись, что в насосе нет воздуха, можно вручную покинуть режим ожидания. (Для бассейнов Michigan, Ontario, Winnipeg нажатие кнопки TEMP. Для бассейнов Nevada нажатие кнопки TEMP + или TEMP-.) Системе нужно около 2 минут для того, чтобы на дисплее появилась точная температура воды, до этого времени дисплей покажет  или .



ВНИМАНИЕ:

Ни в коем случае нельзя позволить, чтобы гидромассажный насос работал дольше, чем 2 минуты, без правильно выполненного режима ожидания. Это может привести к перегреву или повреждению водного насоса.

После окончания режима ожидания работа бассейна переходит в запрограммированный режим работы с циклом фильтрации, который длится 2 часа и начинается 20:00 в соответствии с показанным временем на панели (для того, чтобы улучшить функциональность бассейна, нужно как можно быстрее установить актуальное время (Инструкция обслуживания 133764 - пункт 01.05.). Начало и продолжительность цикла фильтрации могут устанавливаться пользователем (Инструкция обслуживания 133764 - пункт 01.07.).

Каждый раз отключая бассейн от сети приводит к тому, что при повторном подключении включается режим ожидания, а затем переходит в рабочий режим запрограммированным на заводе. В общем бассейн предназначен для непрерывного подключения при нормальном пользовании.

При кратковременном отсутствии напряжения, текущее время не будет сохранено. Система будет продолжать работать и все остальные настройки будут сохранены, однако время покажет 12:00. Для включения цикла фильтрации согласно выбранным установкам нужно сразу же установить текущее время. (Инструкция по эксплуатации 133764 - пункт 01.05.). Другой путь заключается в том, чтобы перезагрузить бассейн ровно в 12:00.

10.02 Обслуживание

Переключение функций возможен только тогда, когда бассейн наполнен.

Michigan, Ontario, Winnipeg



TEMP+/ TEMP- – установка желаемой температуры воды. Ниже кнопки находится светодиод LED, который сигнализирует работу нагревателя. Контроль и настройка температуры осуществляется с помощью кнопок TEMP+/ TEMP-. Текущая температура воды отображается только в том случае, когда насос работает около 2 минут. Нажатие любой из кнопок переводит в режим настройки температуры. Очередное нажатие приводит к изменению настройки температуры. После около 3 секунд дисплей перестает мигать и желаемая температура устанавливается.



LIGHT – включение и выключение подводного освещения. Освещение подводное включается и выключается кнопкой LIGHT. Переключение цветов при включи/ выключи. Автоматическое выключение освещения наступает приблизительно после 4 часов. Ниже кнопки находится светодиод LED, который сигнализирует работу освещения.



JETS – включение и выключение водяного насоса. Ниже кнопки находится светодиод LED, который сигнализирует работу насоса.

Nevada



TEMP+/- – установка желаемой температуры воды. Ниже кнопки находится светодиод LED показывает работу нагревателя. Контроль и настройка температуры осуществляется кнопкой TEMP. Текущая температура воды показывается только в том случае, если водяной насос работает минимум 2 минуты. При нажатие кнопки TEMP переходите в режим установки температуры. Повторное нажатие приводит к изменению настроек температуры в одном направлении (напр.вверх). После около 3 секунд дисплей перестанет мигать и желаемая температура устанавливается. Следующее нажатие кнопки приводит снова в режим установки температуры воды. Повторное нажатие изменяет установленную температуру в обратном направлении.



AIR – включение и выключение компрессора. Ниже кнопки находится светодиод LED показывает работу компрессора.



LIGHT – включение и выключение подводного освещения. Подводное освещение включается и выключается нажатием кнопки LIGHT. Переключение цветов осуществляется включ/выключ. Автоматическое выключение освещения происходит после 4 часов. Ниже кнопки находится светодиод LED показывает работу освещения.



JETS – включение и выключение водяного насоса. Водяной насос включается нажатием кнопки JETS.

11 Циклы фильтрации и озонирования воды

Фильтрация осуществляется путём пропускания воды через картушный фильтр

Во время цикла фильтрации активируется дополнительно озонатор.

Фабрично запрограммирован один цикл фильтрации в течении суток продолжительностью 2 часа и включается в 20:00 в соответствии с показанным временем на панели для того, чтобы улучшить функциональность бассейна нужно как можно быстрее установить актуальное время (Инструкция обслуживания 133764 - пункт 01.05.) Если нужно, можно также запрограммировать второй цикл фильтрации (Инструкция обслуживания 133764 - пункт 01.07.).

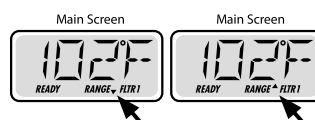
Фильтрация осуществляется с помощью циркуляционного насоса.

12 Циклы нагрева воды

Для достижения желаемой температуры нужен проход потока воды через нагреватель. Поток проходит через насос и выполняет функцию циркуляции воды.

13 Двойной диапазон температур

Бассейн позволяет установить два независимых температурных диапазона, которые могут быть использованы по разным причинам. Высокий диапазон обозначен на дисплее стрелкой "вверх" и низкий диапазон стрелкой "вниз".



Эти диапазоны могут применяться в зависимости от интенсивности использования бассейна. Диапазоны выбираются и определяются (Инструкция обслуживания 133764 - пункт 01.03.).

14 Режимы READY/REST (покоя и готовности)

В режиме READY (готовности) циркуляционный насос будет работать не менее 1 минуты каждые 30 минут, чтобы проверить текущую температуру воды и в случае необходимости включается подогреватель.

Режим REST (покоя) позволяет подогреть воды исключительно во время запрограммированного цикла фильтрации.

Программирование циклов (Инструкция обслуживания 133764 - пункт. 01.04.).

15 Защита от замерзания

Если датчики температуры внутри подогревателя определяют низкую температуру (ниже 7 градусов Цельсия), то насос (в случае бассейна NEVADA также компрессор) включатся автоматически для обеспечения защиты перед замерзанием воды в отдельных элементах.

16 Цикл очистки (clean-up)

Если водяной насос или компрессор будут выключены вручную или автоматически закончили работу, через 30 минут включится цикл очистки, который длится 30 минут или больше в зависимости от настройки (МЕНЮ ПРОГРАММИРОВАНИЯ – CLEAN-UP).

17 Замена воды в бассейне

Вода в бассейне должна меняться каждые 3-6 месяцев. Это зависит от интенсивности использования, надлежащего ухода, качества воды и многих других факторов.

18 Запуск при низких температурах

Закрывая бассейн на зиму следует слить воду, накрыть его и отключить от блока питания.

Если бассейн длительное время не использовался и запуск оборудования происходит при температуре ниже нуля, процесс должен быть очень осторожным, потому что вода, остающаяся в некоторых из частей, может замерзнуть. Это может привести к блокировке потока воды, работе со сбоями и даже к повреждению бассейна. Чтобы избежать таких ситуаций, необходимо связаться с авторизованным сервисным центром.

19 Гигиенические меры

Рекомендуется использовать тестер для бассейна перед первым принятием ванны и во время использования (но не реже, чем раз на две недели). Рекомендуется тестер номер артикула 67721. Правильный диапазон pH для принятия ванны составляет от 7,0 до 7,4.

Дозирование дезинфицирующих средств осуществляется путём размещения в бассейне гранулата номер артикула 68874.

Рекомендуемое содержание хлора в воде: 1,0 - 1,5 мг/л

- Перед хлорированием нужно установить соответствующий уровень pH воды!
- Содержание остаточного свободного хлора в воде должно быть не менее 0,3 мг/л!
- Рекомендуем проводить подготовку не менее 12 часов до пользования бассейна.
- Во время дезинфекции бассейн не должен быть накрыт

20 Эксплуатация и уход

Эксплуатация

Бассейн с гидромассажем это отдых и удовольствие. Но для некоторых групп людей может быть угрозой для их

здоровья.

Если у Вас есть сомнения, проконсультируйтесь с врачом

Следующие группы людей/ пользователей, которым не советуем пользоваться бассейном с гидромассажем:

- Младенцы до 1 года жизни
- Лица с нестабильной циркуляцией
- Лица после употребления большого количества алкоголя
- Во время простуды или гриппа
- В случае, если есть проблемы с сердцем/ кровообращением
- После пребывания в сауне, можно пользоваться гидромассажем только после длительного перерыва, когда охладиться организм
- Сразу после еды
- Дети могут пользоваться гидромассажем, только под наблюдением взрослых
- В случае, если бассейном с гидромассажем пользуются пожилые особы или инвалиды с ограниченной свободой движения, нужно быть особенно осторожным

Температура воды в бассейне с гидромассажем не должна превышать среднюю температуру тела. Идеальный диапазон температуры от + 32°C до + 37°C.

Заботясь о собственной безопасности, помните пожалуйста, что в бассейн не могут попасть электрические устройства или другие устройства проводящие ток.

Запрещается пребывать в бассейне после обильного приёма пищи, а также во время и после употребления алкоголя.

Внимание!

До и после купания в бассейне не используйте мыло и другие пенообразователи! (сильное вспенивание может привести к повреждению системы фильтрации). Перед каждым входом в бассейн необходимо принять душ и тщательно вытереть тело.

Уход

Не применять добавки, содержащие твёрдые частицы, грязевые ванны, эфирные масла и т.д. Для бассейнов с гидромассажем рекомендуем использовать специальное средство фирмы HOESCH.

После купания промойте поверхность бассейна водой и протрите влажной тряпкой. Не применяйте абразивные чистящие средства! Для более тщательной очистки можно несколько раз опрыскать поверхность чистящим средством, например. HOESCH Cleaner, Art. -Nr.: 699900 и отполировать мягкой тряпочкой. Сильные загрязнения удалять теплой водой и мягким моющим средством или мыльной жидкостью.

Известковые отложения смывать винным уксусом и водой (обходить арматуру)! При применении средств для чистки слива строго соблюдать инструкцию по применению!

Небольшие царапины или шероховатости с блестящих поверхностей удалять средством для ухода фирмы HOESCH артикул: 699100.

Примечание:

Для чистки поверхности должна использоваться мягкая

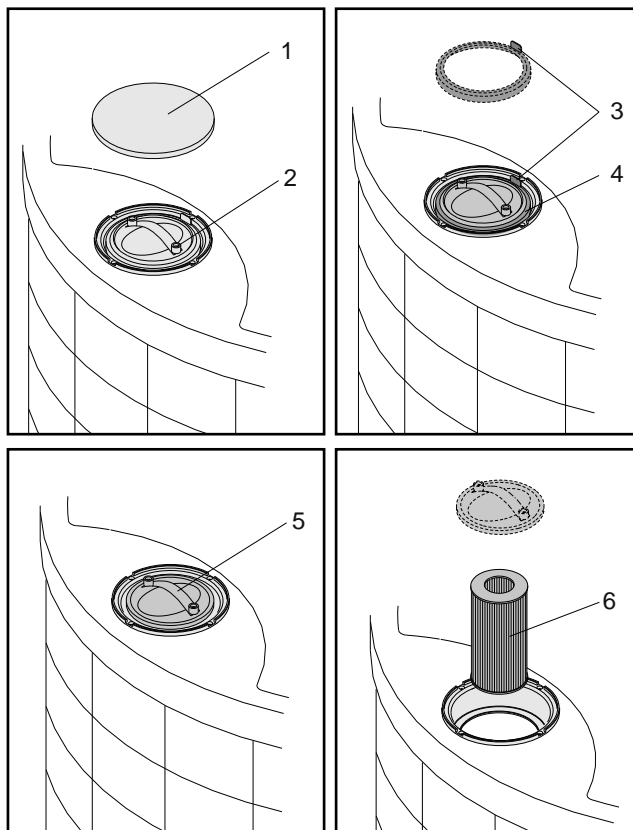
ткань. Ущерб, причиненный в результате направленного обращения с химическими веществами, кислотами и моющими средствами, не могут быть приняты нами в качестве причины для рекламации.

⚠ Примечание: не используйте средства, содержащие растворитель, мыло или другие средства

Очистка картриджа фильтра (Michigan, Ontario, Winnipeg)

Для обеспечения оптимальной фильтрации воды патронный фильтр необходимо регулярно обслуживать следующим образом.

1. Отключить бассейн (символ насоса 2)
2. Снять крышку (1) и удалить воздух из патронных, вывинтив пробку вентиляционного отверстия (2).
3. Поднять фиксатор (3) и снять предохранительное кольцо (4, повернуть).
4. Снять крышку (5).
5. Вынуть фильтр (6).
6. Установить новый фильтр.
7. Фильтровальный блок закрыть крышкой.
8. Установить предохранительное кольцо и повернуть его, чтобы заблокировался фиксатор. Поднять фиксатор и продолжать вращать предохранительное кольцо, чтобы фиксатор заблокировался второй раз. Предохранительное кольцо продолжает свободно перемещаться.
9. Закрыть пробку вентиляционного отверстия.
10. Установить на место крышку.

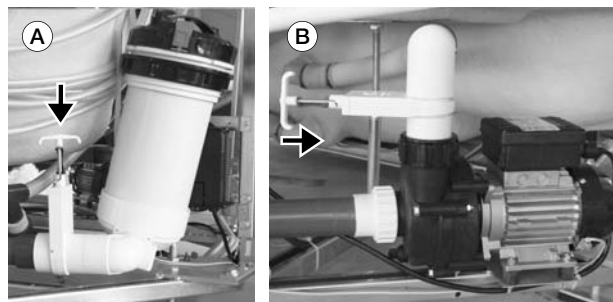


Очистка картриджа фильтра (Nevada)

Перед заменой/очисткой картриджа фильтра обязательно нужно отключить устройство от источника питания. Фильтр можем удалить со скиммера без слива воды из

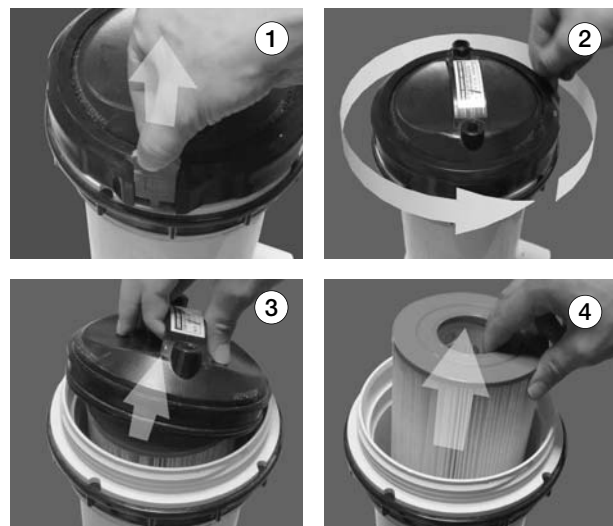
бассейна, но нужно помнить, что может это привести к утечке воды, содержащейся внутри скиммера.

Для этого нужно закрыть предохранительные клапаны, которые находятся возле скиммера (A) и циркуляционного насоса (B).



Картридж фильтра расположен в скиммере. Для того, чтобы вынуть картридж нужно взять блокаду гайки и поднять её вверх (1), всё время удерживая отвинтить гайку (2), снять крышку (3) и вынуть фильтр (4).

Осадок и загрязнения из фильтра следует удалить с помощью проточной воды под краном или с помощью воды из садового шланга при низком давлении.



21 Перечень

На основании перечня можно быстро и без проблем легко справиться с наиболее распространенными неисправностями. Все электрические работы должны выполняться только сертифицированным электриком. Перед началом электромонтажных работ, нужно отключить электричество от сети!

Неисправности	Причина	Помощь
Не работает насос	Отсутствие сетевого напряжения 230 В, 50 Гц	Включить предварительное предохранение и/или защитный выключатель тока (FI)
	Перегорел предохранитель	Поменять предохранитель, выполняется только специалистом
	Сработала защита двигателя от перегрева	Дать двигателю возможность остыть
	Блок управления	Поверните форсунку до конца влево
Ослабла массажная струя	Массажные форсунки	Повернуть форсунку влево преодолев сопротивление. Затем форсунку снять, почистить и нажать ещё раз.

Что делать, если ...

во время принятия ванны образуется пена?

- Незамедлительно отключить все функции гидромассажа! Слить воду и провести тщательную промывку. Следите за тем, чтобы использовались только подходящие (не при менять пенящиеся и содержащие масла) средства для ванн!

Рекомендации во время долгого перерыва в использовании

оборудован системой фильтрации, описанной ранее, которая позволяет Вам оставлять ванну без работы даже в течении длительного промежутка времени.

Прежде, чем оставить бассейн на длительный период Вы должны:

- проверить уровень воды и наполнить ванну в случае её недостатка
- поместите защитную крышку и надёжно закрепите её

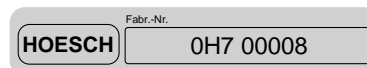
В случае, если Вы планируете оставить ванну без работы дольше, чем на один месяц, слейте воду из бассейна и отсоедините её от электропитания.

Подготовка к телефонному разговору со службой технического обеспечения HOESCH.

Е сли Ваши действия по самостоятельному устранению неисправности не привели к успеху, прежде чем позвонить в сервисный отдел, подготовьте следующую информацию, чтобы Вам могли как можно быстрее подсказать решение проблемы:

- Наименование изделия/обозначение модели
- № артикула изделия
- Заводской / серийный номер изделия (указан в гарантийном талоне и на блоке управления или устройстве)

Пример:



- Дата покупки
- Симптомы, при которых возникает проблема

HOESCH

HOESCH Design GmbH
Postfach 100424
D-52304 Düren
Tel.: +49 (0) 24 22 54-0
Fax: +49 (0) 24 22 54-540
E-Mail: info@hoesch.de
www.hoesch-design.com

HOESCH Sanitär AG
Industriestraße 4
CH-4658 Däniken
Tel.: +41 (62) 288 77 00
Fax: +41 (62) 288 77 01
E-Mail: info@hoesch-ag.ch
www.hoesch-design.com

DE/GB/FR/IT/NL/ES/PL/RU SP 11/16 Art.-Nr. 133763
Alle Maßangaben in mm! Technische Änderungen vorbehalten!
All dimensions in mm! Subject to technical alterations!
Toutes Dimensions en mm! Sous réserve de modifications technique!
Tutte Dimensioni in mm! Salvo modifiche tecnici!
Alle afmetingen in mm! Technische wijzigingen voorbehouden!
Wszystkie wymiary w mm! Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych!
Все размеры даны в мм! Право на технические изменения сохраняется!